

observatorio tecnológico del estrecho

colectivo editor

Entendemos el Estrecho de Gibraltar como un territorio-espejo de las transformaciones del mundo contemporáneo: globalización, migraciones, fronteras, ciudadanía, sociedad-red, comunicación, tecnologías (...). La frontera es un lugar atravesado, un territorio de vida extenso y de confines móviles donde múltiples prácticas sociales ponen en tensión las delimitaciones establecidas. Nuevos espacios y relaciones emergen desde y a través de la Frontera Sur de Europa y Norte de África.

1. CONTEXTO

1.1 TERRITORIO MADIQA: NUEVAS GEOGRAFÍAS

Estamos en un espacio geográfico de transición: entre África y Europa, el Mediterráneo y el Atlántico; espacio a la vez de separación y conexión, siempre ha sido permeable a continuos flujos de vida. Hoy en día, este lugar cumple una cualificada función estratégica al establecerse como barrera, física y mental, en el reparto de legalidades e ilegalidades, a modo de línea de pliegue que escinde en dos partes nuestro mundo.

Pero las fronteras son territorios habitables que no pueden ser reducidos a líneas en un plano. Ámbitos propicios al intercambio y al mestizaje, son territorios sumamente dinámicos, en los que se generan toda una gradación de espacios compartidos y en los que prevalece su carácter de espacio de cruce frente al de espacio barrera. Si bien el cruce de sus umbrales supone un desplazamiento físico, por encima de ello, ese cruce impone el inicio de una transformación, un ser-otros.

Espacios para el movimiento y espacios móviles; la modernidad capitalista acelera esa cualidad al expandirse ella misma cabalgando sobre fronteras móviles, así el *Far West*, destrucción y colonización, pero también horizonte para el éxodo creativo. Hay una misma sustancia, es la del capitalismo y la de aquellos que escapan de

sus cadenas para crear(se) territorio libre; aunque luego vengan los que lo parcelen y privatizen. Nuestra modernidad tiene sus propias fronteras móviles, y como siempre al encuentro del otro: el otro exterior que llamamos naturaleza y el otro interior, la subjetividad, es decir, el nos-otros, así, en plural.

Frente a la abstracción lineal, inmutable y estéril están las ideas que se propagan como virus contagiosos; de ahí surge territorio Madiqa. Ahí, justo en este fulcro densísimo donde convergen mares, tierras... y multitudes; sobre ese foso que han hecho mortífero adquiere consistencia un territorio múltiple, geográfico e info-gráfico, social y tecnológico, que se extiende sin límites en cuádruple haz: hacia Sur y hacia Norte; hacia la profundidad de los cuerpos carnales y hacia esa noosfera inmaterial que crece en el terreno fértil de las palabras sin dueño.

Las cartografías dan cuenta de los territorios pero también los construyen; el territorio habita así las mentes, se construye como conocimiento. Pero eso se puede hacer de muchas maneras; una de ellas prefiere cultivar sobre el suelo de la ignorancia, siendo su fruto ese saber necio, experto en cerrojos, que con tanta eficacia alimenta al ciudadano-cliente, al modo de una sentencia inapelable y dictada de una vez por todas. A ese calco de lo indefinidamente representado que llaman *realidad* se opone la cartografía viva que se hace a sí misma, siempre diferente. Tanteos, exploraciones, y trabajos que nos atañen a todos, pues esas mismas líneas y fronteras también atraviesan nuestro interior.

1.2 FRONTERA FÁBRICA: MIGRACIÓN Y TRABAJO

El Estrecho de Gibraltar es un territorio-laboratorio del mundo contemporáneo. Múltiples procesos conviven en una combinación que designa las migraciones y el trabajo como palabras clave de la lectura de las transformaciones en curso. Este enclave, puerta de entrada natural de África en Europa, subraya un abismo, una paradoja



del ordenamiento geo-económico global. Mínima distancia geográfica, máxima distancia de niveles riqueza y de posibilidades de vida.

Asistimos a un experimento en relación a la gestión de los movimientos migratorios, y a la emergencia de un campo de batalla subterráneo planteado por la propia autonomía de las migraciones.

Por un lado, la intensificación de los sistemas de control (SIVE, inversiones en desarrollo tecnológico para la vigilancia, militarización, coordinación supranacional), la externalización de las fronteras hacia terceros países (nuevo rol estratégico de los países de tránsito, nuevas inversiones para su buena gestión, construcción de centros de detención para inmigrantes más allá de Schengen); y el desarrollo de la economía de frontera, es decir, el devenir productivo del espacio fronterizo. En este sentido, el desembarco de empresas españolas y europeas en el Magreb (textil, telecomunicaciones, servicios, agrícola, etc.) y la consolidación de sectores productivos que se sostienen en relación a la proximidad con la zona fronteriza y a la incorporación de mano de obra migrante (sector de cuidados en Ceuta y Melilla, agricultura intensiva en Huelva y Almería, etc.) son algunos de los elementos que nos dejan ver los intereses que atraviesan esta frontera fábrica.

Por otro lado, a todo este rígido sistema de control se opone un geometría inexacta, compleja y variable marcada por la excedencia de los movimientos migratorios. Las migraciones como movimientos sociales expresan trayectorias singulares rediseñadas en torno a proyectos de vida particulares que escapan a las delimitaciones del control, haciendo de la movilidad un elemento afirmativo para dignificar las condiciones de vida. Migrantes en tránsito por Marruecos, campamentos temporales y espacios de autoorganización, encierros y movilizaciones que exigen el derecho a tener derechos, organización sindical en Huelva y Almería. Los y las inmigrantes han dejado de ser una mera consecuencia de los desequilibrios estructurales del sistema-mundo, y se erigen (en medio de cortes y saltos espacio-temporales) en sujetos políticos capaces de organizarse y articular demandas concretas que cuestionan el modelo de ciudadanía europea en el siglo XXI.

Desde hace años, intentamos destacar y detallar el hecho de que el sistema fronterizo no puede ser reducido exclusivamente a sus funciones de control de los movimientos migratorios. La metáfora de la Europa Fortaleza da paso a la

imagen de una frontera porosa, selectiva, que pretende insertar a los movimientos migratorios en circuitos productivos específicos. La centralidad de los movimientos migratorios nos da claves para entender las importantes transformaciones que sacuden tanto el mercado de trabajo como la misma noción de ciudadanía en el espacio europeo. Las características que definen al trabajo migrante (intensa movilidad, temporalidad, informalidad en la contratación, bajos salarios, desprotección sindical, invisibilidad, etc.) se extienden al conjunto de la población. Estamos ante un verdadero *devenir migrante* del trabajo.

1.3 DEVENIR CÍBORG: TECNOLOGÍAS Y COMUNICACIÓN

Sociedad de la información y sociedad red se proponen como definiciones del mundo contemporáneo. Con esta denominación, se subraya la centralidad de las tecnologías de la información y las comunicaciones en la cultura, la sociedad y la economía de las últimas décadas del siglo XX. Las tecnologías de las redes han supuesto cambios radicales que vienen afectando a todos los ámbitos de nuestras vidas: al espacio y al tiempo, a las relaciones sociales, a nuestra propia forma de ser en el mundo.

El estado actual de la sociedad de la información, sin embargo, no es el resultado de un destino inexorable, sino que es el producto del ingenio de una multitud de creadores y, también, de los conflictos entre los diferentes agentes que participan en la construcción de estos nuevos mundos. A esta condición de continuo hacerse es a lo que denominamos *devenir*.

Las tecnologías de la información y la comunicación no constituyen un ámbito específico y aislado, sino que, como sugiere el término sociedad de la información, atraviesan y permean la casi totalidad de los procesos contemporáneos: desde el cuerpo conectado a un teléfono móvil, pasando por la plaza del mercado abastecida por redes logísticas globales, hasta las flotas de satélites emitiendo televisión a los más recónditos lugares rurales o selváticos. Utilizamos el término *ciborg* para referirnos a esta nueva multiplicidad ecológica en la que los cuerpos, individuales y sociales, están continuamente conectados a las redes de máquinas que funcionan como sus extensiones mentales y físicas y los relacionan activamente con el mundo.

En este nuevo territorio, emergen amenazas bien conocidas, que se vienen caracterizando

como la sociedad de control y la globalización capitalista, pero también nuevas oportunidades de libertades y emancipación, que se encuentran en la propia constitución del tejido de la contemporaneidad. Explorar y construir en nosotros mismos y en nuestros territorios estos potenciales de cooperación social, bienes inmateriales y nuevas bellezas es a lo que denominamos *devenir ciborg*.

Libertad de la comunicación, el conocimiento y la distribución de los saberes es una forma de caracterizar el espíritu que anima los diferentes proyectos de investigación, creación y educación que venimos desarrollando en las redes de Fadaiat, que se sitúan, entre otros, en los campos del software libre, el copyleft, la comunicación multimedia, la democratización del acceso a los recursos de las redes, los espacios digitales de trabajo colaborativo y las redes comunitarias *wireless*. Imaginamos el conjunto de estos proyectos como las bases para la construcción de la multitud conectada.

2. PROCESO CONSTITUYENTE

En los últimos años y a partir de numerosos encuentros, se gesta un proceso de discusión y experimentación que produce la idea del Observatorio Tecnológico del Estrecho. Algunas de las problemáticas centrales que atraviesan las transformaciones en curso, anteriormente nombradas, comienzan a entrecruzarse y a plantear hipótesis comunes en diversos espacios colectivos de discusión teórica y práctica. Resulta complicado nombrar y ubicar todos los espacios y tiempos que han dibujado los pasos de ese trayecto nómada. Encuentros, talleres, reuniones con presencia física o través del chat, celebraciones, conversaciones extramuros, movilizaciones, ediciones de material compartidas en el tiki-wiki, publicaciones y comentarios web, teléfonos. Trayectorias colectivas pero también singulares que convergen para hacer Fadaiat y el Observatorio y que podemos sintetizar para ser leídas asumiendo que las experiencias excederán al texto. Todos estos momentos de cruce tienen para nosotras intenciones afectivas que no son reversibles.

2.1 LA HIPÓTESIS DE UN INDYMEDIA TRANSFRONTERIZO

Uno de los momentos/nodos catalizadores de este proceso constituyente fue el de la fundación de Indymedia Estrecho. Al calor de la Campaña Global contra la Guerra de Irak, hacia marzo de 2003, y tras diversas iniciativas pre-

vias, un grupo de *media*-activistas lanza a las redes, desde Sevilla, la convocatoria para montar un Indymedia en nuestro ámbito territorial. Inmediatamente se incorporan redes de Jerez, Málaga y Granada. La experiencia y la colaboración con otros nodos de la red Indymedia global, unida a la certeza de haber alcanzado una masa crítica suficiente en nuestro entorno, hacen que el proceso avance con rapidez y que el nuevo Indymedia esté funcionando en junio de 2003. Las hipótesis de partida conectarán posteriormente con el proyecto Fadaiat/Observatorio. En el marco de la primera gran crisis del modelo Indymedia (1), un rico debate constituyente da como resultado la organización de un proyecto con aspiraciones innovadoras. En primer lugar, la de construir con la ayuda de Indymedia Estrecho un nuevo territorio, un territorio otro, que hibridando átomos y bits, conectara las dos orillas del Estrecho de Gibraltar, conocido en Marruecos como Madiag. La apuesta por atravesar la frontera y producir espacios de mestizaje comunicativo contra la producción de miedo, se traducirá en algunos encuentros y talleres de Indymedia Estrecho realizados en las ciudades de Tánger, Larache y Alhucemas, en los que se compartirán las discusiones acerca del desarrollo del propio proyecto que aún hoy continúan vivas. En segundo lugar, la hipótesis, que luego se consolidará globalmente, de concebir Indymedia no sólo como una herramienta de información alternativa o contra-información, sino como un espacio de producción biopolítica. Finalmente, el proyecto de transformar un medio predominantemente textual, en uno multimedia; proyecto que tan sólo ahora, más de tres años después, con GISS/Al-jwarizmi (2), comenzamos a vislumbrar.

2.2 TRÁNSITOS ENTRELAZADOS / RECOMBINANTES

Entre los grupos que participan en el proyecto fundacional de Indymedia Estrecho, Hackitectura.net aporta algunas de las experiencias pioneras en la construcción de eventos/territorios ciborg autónomos. Partiendo del activismo urbano, hacia 1999, Hackitectura.net, entonces Wewearbuildings, comienza a incorporar la comunicación y en particular el *streaming* de vídeo en espacios urbanos, como forma de apropiación y transformación participativa de la ciudad (Media-tank, un dispositivo autónomo para proyecciones en las acciones contra el parking de La Alameda en Sevilla) y participa en diversos eventos de interconectividad global (Borderhack 2002, Tijuana). En 2003, se montan sucesivas encarnaciones de espacios urbanos/habitaciones para la multitud conectada:



Okupa Futura Ciudad disidente, en Corvera, Asturias, y en la estación abandonada del AVE en La Cartuja de Sevilla, donde se empieza a experimentar con redes wifi libres y en el uso de software libre. En todos estos proyectos participan muchos de los colectivos que luego lo harán en Fadaiat. En septiembre de 2003, Hackitectura.net organiza *La Multitud Conectada*, en La Rábida (Huelva), como parte de *Reunión03*, un encuentro de artistas y activistas andaluces, que contó también con la presencia de numerosos invitados de fuera, con los que se inició una fructífera colaboración. De aquí surge el kernel de la red actual: Sevilla, Málaga, Barcelona, Madrid... Al año siguiente, se celebrará *Fadaiat: Transacciones*, cuyo lema o subtítulo fue *Libertad de conocimiento/Libertad de Movimiento*. Y en 2005 *Fadaiat: Borderline Academy*. Durante estos años, Hackitectura.net participa activamente en numerosos eventos globales: *Evian03*, *WSIS We Seize?* (Ginebra03), *Neuro*, *Foro Social Europeo de Londres...* y se fortalecen los contactos con grupos europeos que trabajan en los mismos campos, confluyendo en proyectos cada vez más ambiciosos y de mayor alcance social.

Otras experiencias colectivas que han aportado sus modos de hacer y de pensar al proceso son el Centro Social-Casa de Iniciativas, el colectivo Entránsito y Rizoma (los tres grupos de Málaga), y *Straddle3*, desde Barcelona. El acompañamiento de la Casa de Iniciativas en los procesos de lucha por los derechos de los y las migrantes en los últimos años -a través de la participación en asambleas públicas, la creación de grupos de apoyo, información, comunicación y asesoramiento- ha supuesto una relación de alianza entre migrantes y autóctonos que se nutre del contacto cotidiano y de la compartición de saberes y experiencias, y que produce espacios de hibridación y contagio entre unas y otras identidades. Entender los espacios comunes de articulación de redes sociales en torno a los reclamos de nuevos derechos de ciudadanía, conectar procesos locales con las redes europeas (*Noborder network*, campamentos de frontera -*Tarifa 2001*, *Estrasburgo 2002...*-, luchas contra los centros de internamiento en Italia y el Estado Español, foros sociales, red europea *Frassanito*) serán algunos de los trayectos iniciados. A partir de esta trayectoria surge, a finales del 2004, el colectivo Entránsito, que asume la investigación-acción militante como herramienta clave para el pensamiento y la acción política de los movimientos sociales contemporáneos, y que se sitúa como punto de partida en aquel *caminar preguntando* lanzado por los zapatistas.

Entránsito tratará de volver a mirar, encuestar, cartografiar y buscar formas de pensar colectivamente para reflexionar sobre y desde las propias prácticas, trazar con ello nuevos caminos a partir de estas mismas experiencias vividas.

En cuanto a Rizoma, uno de los participantes en el evento *Reunión03* de La Rábida (Huelva), es un grupo de trabajo, pensamiento e investigación sobre la ciudad y el territorio en sus diversos aspectos (técnico-urbanístico, social, cultural). Trabajando especialmente desde la universidad (Escuela de Arquitectura de Granada), ha organizado diversas experiencias de derivas situacionistas con grandes grupos de estudiantes para la exploración y estudio de los fenómenos urbanos que caracterizan a ZoMeCS (Zona Metropolitana de la Costa del Sol). Dentro de Rizoma se ha ahondado en el desarrollo de modos de escritura colaborativa y de presencia en el debate público, con la colaboración continuada en los procesos de construcción colectiva de la ciudadanía.

Por último, *Straddle3*, un espacio de Barcelona que tiene la vocación de explorar nuevas prácticas sociales de trabajo en la confluencia de dos oficios, la arquitectura y los nuevos *media*; ligado a él está el proyecto *Context*, un observatorio de cultura emergente que toma la forma de bitácora de nuestro tiempo para superar los viejos enfrentamientos entre dimensiones culturales tradicionales; *Context* actúa como un filtro y proveedor de contexto, hace un seguimiento de la cultura emergente y ofrece resúmenes de noticias relacionadas; enlaza con las fuentes originales y adopta un enfoque global que afronta paradigmas contradictorios, como una plataforma para la experimentación con la visión de *web semántica*, la red-entre-iguales y la nueva generación de tecnologías ubicuas.

2.3 HETEROTOPÍA EN EL TERRITORIO ESTRECHO

En octubre de 2004, diversos grupos de la red, se presentaron como equipo al Concurso de Ideas y Posterior Adjudicación del Castillo de Santa Catalina en Tarifa. El Castillo, construido en la década de 1920 y situado en la misma playa frente a la costa africana, había sido un centro de observación meteorológica de la Marina y se encontraba en estado de abandono. La propuesta elaborada fue la creación en el Castillo del Observatorio Tecnológico del Estrecho, una infraestructura que habría de desarrollar de forma estable los contenidos de Fadaiat, un laboratorio educativo, cultural y

tecnológico, que incluía una playa inalámbrica/wifi.

A pesar de recibir múltiples apoyos, entre ellos el de Leonardo/ISASTS, el proyecto quedó en segundo lugar en el concurso; en colaboración con la delegación de cultura del Ayuntamiento de Tarifa, interesada en la propuesta, se intentó infructuosamente negociar con el equipo adjudicatario, en cuya propuesta predomina la componente turística.

Surgió entonces la necesidad de reconceptualizar el proyecto; con este fin, Fadaiat 2005 incluyó un taller participativo donde diseñar un Plan Estratégico para el Observatorio Tecnológico del Estrecho cuyas conclusiones nutren, en parte, este libro. La necesidad de estudiar con nuevos ojos las posibles ubicaciones para el Observatorio llevó a repensar nuestra propia relación con el espacio en el transcurso de los últimos años. Vimos así la oportunidad de construir el Observatorio como un dispositivo nómada, que se re-localice temporalmente en diferentes lugares, que actúe como catalizador y comunicador de acontecimientos, que pueda funcionar en Tarifa, pero también en Tánger, en Barcelona, y allí donde nos lleven los deseos colectivos, el conocimiento y el movimiento. No deseamos, con esta determinación, renunciar a la posibilidad de establecer en el futuro un laboratorio y una infraestructura estable en la frontera; seguir insistiendo en sus potencialidades es el (bio)motor que nos mueve a continuar el camino.

3. REDEFINIENDO LA PROPUESTA

3.1 DESCENTRALIZACIÓN Y MULTIPRESENCIA

En la actualidad, la conectividad a cualquier distancia es probablemente el factor más importante para producir lugares de encuentro y debate; no olvidemos que vivimos, y viviremos cada vez más, en una realidad aumentada, producto del acoplamiento entre geoterritorio y ciberespacio.

El sujeto productor del libro es un cíborg múltiple y no centralizado, donde los procesos carecen de ubicación espacial y de pautas temporales organizadas; actividad continua que queda puntualmente registrada en cualquiera de sus momentos en una especie de espejo común accesible a todos. La transversalidad se produce tanto en el plano horizontal del espacio productivo en red, como en cada terminal, conectando el ciberterritorio con el geoterritorio, donde también se dan relaciones sociales a tra-

vés de medios más convencionales, incluyendo el importantísimo espacio del contacto personal directo.

Las Tecnologías de la Información y Comunicación, aportan una dimensión extra y permiten generar un espacio público de nuevo tipo, hibridando creativamente los espacios tradicionales con nuevos espacios virtuales. Estas tecnologías se ponen al servicio, al modo de una prótesis de enorme potencia, de una tecnología social donde a su vez induce importantes transformaciones.

3.2 NUEVAS HERRAMIENTAS, DISPOSITIVOS Y RECURSOS TÉCNICOS

Para llevar a cabo actividades y desarrollar proyectos, contamos con distintas herramientas y recursos técnicos.

Disponemos de un servidor multimedia en el que hay instalado un sistema de gestión de contenidos en la web, operado por el software tiki-wiki (observatorio.fadaiat.net). La coordinación se hace a través de listas de correo (Media-lab, Tansik, Tarjama...) y web, que son utilizadas para coordinación interna de la asociación, coordinación general del evento anual Fadaiat, coordinación de traducciones y coordinación general de contenidos del sitio digital. También se han utilizado dos canales de chat, el de Indymedia Madiq y el canal Fadaiat-lab en *freenode*. El sitio digital fadaiat.net, operativo desde primavera del 2004, es la interfaz pública del proyecto. Además existe la lista abierta de correo Fadaiat-akhbar, boletín de noticias relacionadas con el evento anual.

Estas herramientas de edición en red han permitido a editores/as, traductores/as y correctores/as trabajar desde múltiples localizaciones: Málaga, Sevilla, Tánger, Barcelona, Madrid, Gijón, México DF, Estocolmo, Valencia, Bolonia, Beirut, Damasco, Oviedo, Viena ...

3.3. UN ESPACIO PÚBLICO DE CREACIÓN DISTRIBUIDA

Aunque los efectos no son percibidos de un modo inmediato, todos los procesos, el de la confección del libro tanto como los propios del cíborg colectivo, son transparentes y por lo tanto abiertos a ulteriores modificaciones por parte de sus agentes. He aquí que la idea del código abierto se generaliza y profundiza en el sentido de lo que puede denominarse ingeniería social inversa, afectando a las mismas tecnologías sociales de ordinario ocultas.



Desde el principio, la inmersión en la sociedad de la información situó las actividades del Observatorio Tecnológico del Estrecho dentro de los flujos de conocimiento global, con el consiguiente beneficio para los espacios geográficos en donde se proyecta. Ahora esta comunidad productiva se inserta deliberadamente en una multitud mayor, no sólo en la convencional formada por los lectores del libro y la de los que participan en su realización y edición, sino en la de la multitud conectada.

A todo esto conviene añadir un efecto que pocas veces es tenido en cuenta: muchos fragmentos del texto son objeto de variadas negociaciones; resultan transformados, excluidos, ampliados, enriquecidos; o incluso son la ocasión para hallazgos conceptuales que inmediatamente se ofrecen a todos los participantes. La continua interrelación propicia todo tipo de relaciones intersubjetivas, que sin descartar las de índole conflictiva, con mayor frecuencia se traducen en composiciones operativas de una gran eficacia; y más que eso, relaciones afectivas que anudan vínculos estables. Una máquina

de ideas, un rizoma sin jerarquías ni organizaciones estables, donde la información se propaga por contagio, por mimesis, tanto en su interior como lejos de sus difusas fronteras, desbordando y haciendo caducos los clásicos y rígidos cauces de los aparatos organizados.

El libro y todo lo que conlleva, juega un papel importante e insustituible; pero es sólo un fragmento de un proceso que le trasciende ampliamente, tanto temporal como temáticamente. Ahí abre nuevas posibilidades a devenires que antes de su redacción eran meras conjeturas; compone con el resto de los proyectos parciales líneas paralelas que gozan de relativa autonomía, estableciéndose entre ellos fructíferos intercambios, a su vez ocasión para nuevos proyectos.

Queremos contribuir con todo este proceso, y en particular con la edición y publicación de este libro, a la existencia de los nuevos lugares de hibridación social y tecnológica que, haciendo nuevos caminos, no cesan de (re)inventar mundo(s).

(1) Indymedia nace en 1999 en Seattle durante las movilizaciones contra la OMC como un centro de medios independientes y sitio web de publicación abierta con los que la sociedad civil pudiera dar cobertura de aquella información que no era seguida por los grandes medios. Posteriormente el modelo se extiende por todo el mundo, llegando en la actualidad a formar una red de más de 150 nodos. Cuando se habla de la crisis del modelo indymedia (que comienza hacia 2002) se está hablando de un problema que ha sido discutido en diferentes nodos de la red: la viabilidad del modelo más allá del ciclo de contracumbres y grandes eventos y el problema de la producción de información sin comunicación. No por mayor cantidad de información, ni mayor difusión de la misma, se produce más comunicación entre los sujetos. Puede ocurrir, como en el caso de ciertos períodos de Indymedia, pero también de otros espacios informativos en la red, que los mensajes se desencarnen, se desvinculen de los cuerpos y de las vidas desde donde se producen, de los conflictos materiales y cotidianos. Sin embargo, en este primer período de crisis, se crean nuevos Indymedias como el de Argentina o el propio Estrecho/Madiaq que ponen de manifiesto que el modelo no está agotado sino que puede seguir creciendo, profundizándose y enriqueciéndose en múltiples sentidos.

(2) Al-jwarizmi es un proyecto táctico de software de vídeo en tiempo real para redes sociales.

confines, migraciones, ciudadanía (1)

sandro mezzadra (2)

1. PRÓLOGO

En la introducción a *Border Devices*, una muestra presentada en Módena durante el Festival de Filosofía, los organizadores escribían que la proliferación de los confines, su prismático descomponerse y recomponerse, constituye el otro lado de la globalización. Y añadían: “el sueño de un espacio totalmente fluido y atravesable es quizás la última utopía del siglo veinte”. El carácter liso que sería propio del espacio contemporáneo se disuelve ante una mirada más cercana. Uno de los resultados más inmediatos de los movimientos y de las interconexiones globales parece consistir más bien en una proliferación de los confines, sistemas de seguridad, *checkpoints*, fronteras físicas y virtuales. Es un fenómeno que podemos observar ya sea al nivel micro de los territorios en los que nos movemos cada día, ya sea al nivel macro de los flujos globales: los confines, en efecto, están todos a nuestro alrededor. Son confines convencionales y geográficos, abstractos y reales, asumidos como obvios y contestados. Una mirada de conjunto hacia esta combinación de flujos (de personas, mercancías, ideas...) y de restricciones sobre un territorio dado revela la complejidad de identidades individuales y colectivas que están, al mismo tiempo, construidas y fracturadas por la experiencia de atravesar los confines (3).

2. EL CONCEPTO CLÁSICO DE CONFÍN

El trasfondo de mi exposición lo constituyen un conjunto de investigaciones sobre los movimientos migratorios contemporáneos (4) y un trabajo de precisión de la historia conceptual de la ciudadanía moderna europea y occidental, que ha puesto en evidencia como, a lo largo de dicha historia, ha habido un relevo constitutivo de este concepto, que he definido en otra parte como *los confines de la ciudadanía*, y cuyo valor va más allá de la que podemos definir por comodidad dimensión geopolítica, o los *modos* en los que históricamente el individuo ha sido imaginado y construido como ciudadano. El

punto de partida es un concepto de confín que podríamos definir como clásico, y que emerge en Alemania entre los siglos XIX y XX, a partir de la geografía política y de los desarrollos contemporáneos de la doctrina general del Estado. La conexión entre territorio y Estado es, significativamente, el título de la primera parte del gran tratado de geografía política publicado por Ratzel en 1897: “Cada Estado”, se lee al inicio de esta obra, “es una porción de humanidad y una porción de territorio. El hombre no es pensable sin la tierra, y tanto menos lo es la más insigne obra del hombre sobre el planeta, es decir, el Estado” (5).

El mismo Ratzel subraya la convergencia de esta imagen del Estado con la definición de la soberanía como *jus territoriale* elaborada en los mismos años de la doctrina general del Estado (6). En la *Allgemeine Staatslehre* de Georg Jellinek (1900), el carácter unitario del territorio del Estado es -junto a la concomitante unidad del pueblo del Estado y del poder del Estado- uno de los tres elementos esenciales que concurren en la misma definición del Estado. En este marco, la definición de confín es relativamente poco problemática: es la abstracción que permite delimitar el proceso dinámico de expansión de la forma política de un pueblo (7), o el límite del ámbito territorial de validez del poder del Estado (Jellinek). En una tradición diferente, Lord Curzon afirmaba en 1908 que “la integridad de los confines es la condición de existencia del Estado”, la señal visible de aquella distinción entre interno y externo que sólo podía garantizar el orden y la paz. Lord Curzon se apresuraba en añadir que “los confines son la cuchilla de afeitar sobre la cual son sostenidas las cuestiones de la guerra y de la paz” (8).

Conviene considerar cómo la arquitectura geopolítica y jurídica organizada en torno al concepto de confín ha constituido el marco en el que se ha desarrollado la historia de las migraciones en Europa entre los siglos XIX y XX. La concepción del confín, y de la seca distinción entre interno y externo que ésta garantizaba,



ha sido la condición que ha permitido que se formen unos determinados sistemas migratorios y una relativamente ordenada geografía de las migraciones internacionales. Se podría objetar que este presupuesto ha conducido a menudo a una representación pacífica e idílica de las migraciones en Europa, olvidando aquello que Saskia Sassen ha definido como el "cono de sombra" de la historia de Europa, en el que hay masas de individuos deportados, erradicados y errantes que viven en tierra extranjera, en países que no reconocen su pertenencia (9). Pero para una reconstrucción tipológica, orientada a hacer emerger las peculiaridades de la situación contemporánea, es quizás más relevante observar cómo aquella arquitectura ha comenzado a vacilar allí donde más problemático aparecía el presupuesto de una co-pertenencia de Estado y territorio: en territorios surcados de líneas de fractura nacionales, étnicas y lingüísticas; como las provincias prusianas orientales en los años 90 del siglo XIX (10) o en la crisis de los prófugos tras la primera Guerra Mundial (según el análisis clásico propuesto por Hannah Arendt en *Le origini del totalitarismo*).

3. EXCEDER LOS CONFINES

Retomando algunas indicaciones de Carl Schmitt (*Il nomos della terra*, 1950), podemos afirmar que la arquitectura a la que se ha hecho referencia se fundaba sobre la existencia de lo que se podría llamar un *metaconfin*: o sea, aquello que dividía las tierras europeas primero, y occidentales después, de las tierras abiertas a la conquista colonial. En este sentido se interpreta para mí lo que ha escrito Etienne Balibar: Europa es el punto desde el que han partido, han sido trazadas por todas partes del mundo las líneas de confín, porque esa es la tierra natal del concepto mismo de confín, y que por tanto el problema de los confines de Europa es siempre coincidente con el de la organización política del espacio mundial (11).

Dos consecuencias de particular importancia derivan de aquí: en primer lugar, se abre un campo de estudio e investigación sobre la función del confín dentro del mundo colonial, instituyendo inéditos paralelismos entre estos últimos y el desarrollo de los movimientos anticoloniales en el curso del siglo XX; en segundo lugar, si asumimos a modo de hipótesis que el presente está caracterizado por la disminución del metaconfin ya citado, se abre la posibilidad de que algunos *disjecta membra* del colonialismo (la distinción entre *citizen* y *subject*, por ejemplo) se reproduzcan dentro de lo que eran las metrópolis.

Desde este punto de vista, es posible desarrollar la idea de que la proliferación de los confines constituye el otro lado de la globalización, es decir, que la globalización no se caracteriza por la desaparición de los confines, sino más bien por la crisis de la conexión entre Estado y territorio que, como hemos visto, constituye el presupuesto conceptual de la definición clásica de confín. El confín ya no separa unívocamente el espacio de la ciudad de su exterior, sino que se descompone de modo prismático, reproduciéndose en el interior de la ciudad misma y proyectándose hacia su exterior. "The Space is out of joint", como reconocen los geógrafos más avezados (12). Al mismo tiempo, la univocidad de la definición geopolítica del confín aparece puesta en discusión, y otras acepciones del concepto –cultural, simbólica o cognitiva (13)– se ponen en primer plano en el operar político de la frontera.

4. MIGRACIONES GLOBALES

Mi convicción es que los movimientos migratorios contemporáneos permiten precisar la tesis que acabamos de plantear, mostrando la intensidad de las tensiones y de los conflictos de este doble movimiento de descomposición y recomposición de los confines. Aunque sin olvidar los elementos de continuidad entre los movimientos migratorios de los últimos años y las migraciones de hace un siglo, es necesario acentuar los indiscutibles elementos de novedad que introducen los primeros (14): multiplicación de los modelos migratorios, fuerte aceleración de los flujos, aumento de complejidad de su composición (por ejemplo, con un fuerte incremento de la participación femenina) y creciente imprevisibilidad de sus direcciones (15).

Lo que, cada vez más, caracteriza los movimientos migratorios, es su turbulencia (16). Salta a la vista apenas se intenta reconstruir la geografía de los desplazamientos contemporáneos de población: todavía en las condiciones de la segunda posguerra, por ejemplo, era bastante fácil individualizar los flujos dominantes, con áreas de partida y de destino estables que definían precisos sistemas migratorios (17); hoy, por el contrario, los flujos van por todas partes, y a cada intento de dar una representación gráfica del fenómeno migratorio aparece un jaque mate, a menos que no se quiera representar con una especie de plato de espaguetis (18).

Las investigaciones internacionales registran la crisis de los modelos hidráulicos de interpretación de las migraciones mismas, centrados uní-

vocamente, tanto en las versiones neoclásicas como en las versiones neomarxistas, en factores de atracción y de empuje, *push and pull*, que determinarían la elección migratoria (19): cada vez más, emerge la irreducibilidad de los movimientos migratorios a los esquemas fundados sobre elementos objetivos, o mejor dicho, la excedencia de los comportamientos subjetivos que allí se manifiestan respecto a las más evidentes motivaciones precisamente objetivas de las migraciones. Y así, mientras en el plano analítico viene reservada una atención creciente al papel de las redes familiares y comunitarias en la determinación de todas las fases del proceso migratorio, también bajo el perfil de las políticas migratorias, la utopía del pleno control y del gobierno absoluto de los flujos deja espacio a enfoques como el llamado *actors in chain approach*, que apunta a afrontar de modo contingente y oportunista el margen de imprevisibilidad al que hacen referencia conceptos como excedencia y turbulencia (20).

5. BORDER STUDIES

Conviene tener en cuenta la relación que las nuevas características de los movimientos migratorios tienen con el confín. Una contribución especialmente relevante es la de los *border studies* estadounidenses, en particular los muchos trabajos de investigación (etnográficos, geográficos, sociológicos, jurídicos...) sobre la frontera entre México y EEUU, donde se ha insistido en la hibridación que la experiencia de la frontera determina por parte de los migrantes mejicanos y de los chicanos, consintiendo el continuo desplazamiento de los confines identitarios. Como dice José David Saldívar: "el confín entre Estados Unidos y México (es) un paradigma del atravesar, de la circulación, de la mezcla material y de la resistencia" (21).

Al inicio del libro de Gloria Anzaldúa, habitualmente señalado como punto de inflexión en los *border studies*, se puede leer que "el confín, este lugar de contradicciones, no es un territorio confortable para vivir: odio, rabia y explotación son las características preeminentes de este paisaje" (22). "Esta es mi casa/esta sutil línea de/alambre de espinas", escribía la escritora y poetisa chicana, que añadía inmediatamente después retornando a la prosa: "el confín entre Estados Unidos y México es una herida abierta donde el Tercer Mundo se desencuentra con el Primero y sangra" (23). La tesis de Anzaldúa de que la frontera constituye un tercer espacio ha terminado nutriendo una verdadera y propia nueva ortodoxia en los *border*

studies. Y también ha sido expuesta en los últimos años a una creciente crítica por sus tratamientos estetizantes -en particular, conviene subrayarlo- por parte de estudiosos mejicanos (24). A mi juicio, libros como el de Anzaldúa, más allá de ser una lectura extraordinariamente fascinante, captan algunos elementos de realidad, representan un saludable desafío al esencialismo cultural extendido en el discurso científico y en el sentido común a propósito del multiculturalismo. Se puede aceptar la invitación hecha por Pablo Vila a revisitar la teoría de la frontera poniendo el acento sobre la ambivalencia, sobre la dialéctica, en la misma experiencia de los migrantes, entre *border crossing* y *border reinforcing* (25).

Esta ambivalencia, que por otro lado he tratado de subrayar a mi manera desarrollando la distinción entre frontera y confín (26), emerge mucho más claramente a propósito de uno de los campos de estudio más innovadores de los últimos años en las investigaciones sobre las migraciones: el que hace referencia al concepto de transnacionalismo. La tendencia de los movimientos migratorios contemporáneos a construir y multiplicar espacios sociales transnacionales, contribuyendo a la continua remezcla del mapa geográfico del planeta, no puede ciertamente ser negada, así como las potencialidades que esta tendencia contiene para repensar la ciudadanía. Pero una lectura meramente estetizante del transnacionalismo no llegaría a captar su profunda ambivalencia: la reproducción en los espacios transnacionales de viejas y nuevas jerarquías de clase y de género (27).

Para analizar la metamorfosis de la frontera en el contexto de los procesos de globalización no es indispensable remitirse a la frontera entre EEUU y México: precisamente Europa constituye un excelente caso de estudio. Aquí ha tomado forma, en torno a la retórica del necesario contraste de la inmigración clandestina, un nuevo régimen de control de las fronteras, en muchos aspectos paradigmático (28). Es un régimen flexible y una geometría variable, que más que consolidar las murallas de una fortaleza y, por tanto, señalar una rígida línea de demarcación entre el adentro y el afuera, parece apuntar a gobernar un proceso de inclusión diferencial de los migrantes. El nuevo régimen de fronteras del que estoy hablando es un régimen estructuralmente híbrido de ejercicio de la soberanía, en cuya definición y en cuyo funcionamiento concurren los Estados nacionales, formaciones postnacionales como la Unión Europea, nuevos actores globales como la International



Organization for Migration, sujetos privados como las compañías aéreas y Organizaciones No Gubernamentales con fines humanitarios.

Creo que esto puede concordar con lo que ha escrito recientemente Enrica Rigo: "la progresiva desterritorialización de los confines externos e internos de la polis europea vuelve discontinuo su espacio jurídico y plantea una soberanía compartida entre actores diferentes, tanto públicos como privados" (29). Por desterritorialización se debe entender tanto el desplazamiento de funciones típicas del control de los confines y más allá de éstas (si se piensa no sólo en lo que está ocurriendo en estos meses en Libia, sino también en lo que sucede cotidianamente en el Mediterráneo, atravesado por lo que el Consejo Europeo de noviembre del pasado año ha definido como confines virtuales, coincidentes en última instancia con las embarcaciones que transportan migrantes), como la diseminación de esas mismas funciones dentro del espacio que el confín debería delimitar (como los centros de detención para migrantes en espera de expulsión, presentes en casi todos los países europeos). Más en general, la frontera prolonga su acción hacia el interior de la ciudad también desde otro punto de vista: secundando la tendencia a la producción de una pluralidad de posiciones jurídicas diferenciadas en el interior de la ciudadanía (30).

6. CONFLICTOS DE CIUDADANÍA

Esta tendencia, que los migrantes ejemplifican del modo más eficaz (y a menudo dramático), juega un rol esencial en el proceso de constitución material de la ciudadanía europea y en el mismo funcionamiento del mercado de trabajo en los diversos países europeos. Tanto, que hoy el confín puede ser considerado como una de las palancas fundamentales en torno a las cuales se reorganizan ciudadanía y mercado de trabajo (31). Se trata de fenómenos a menudo

discutidos en la literatura sociológica bajo la etiqueta de la exclusión, aunque me parece más correcto hablar, ya que esta categoría corre el riesgo de despistarnos si es asumida en su significado literal, de inclusión diferencial. Estudiar el proceso de formación de la ciudadanía europea asumiendo como punto privilegiado de observación sus propios confines permite aprovechar las profundas transformaciones que están afectando a la semántica y a las formas de la inclusión. Aunque las políticas de control de los confines externos de la UE estén este año organizadas retóricamente en torno al objetivo de bloquear los movimientos de refugiados y prófugos, su efecto no ha sido el de sellar herméticamente los confines. Más que a la construcción de los muros de una fortaleza, se ha asistido al despliegue de un sistema de diques, mecanismos de filtrado y gobierno selectivo de la movilidad (32). Análogamente a lo dicho a propósito del confín entre EEUU y Méjico, se puede afirmar que las políticas de control de los confines externos europeos han terminado por determinar un proceso activo de inclusión del trabajo migrante a través de su clandestinización (33).

Quisiera añadir que un análisis de la ciudadanía no puede limitarse a su definición jurídico-institucional. Las investigaciones de los últimos años, nos enseñan a entender como decisivas para la consideración de la ciudadanía el conjunto de prácticas sociales, de movimientos y de comportamientos subjetivos que, aún inscribiéndose dentro del perímetro institucional de la ciudadanía misma, pueden ponerlo en discusión, en particular forzando los confines. Desde este punto de vista, los mismos movimientos migratorios contemporáneos pueden ser considerados como atravesados y constituidos por un conjunto complejo de demandas subjetivas de ciudadanía que cotidianamente contestan a los confines de la ciudadanía europea. Y la ciudadanía vuelve así a ser, más allá de cada ilusoria pacificación, un espacio de conflicto.

(1) El texto reproduce, conservando la forma de exposición oral, la relación presentada en la convención de Bolzano. Una versión precedente ha sido publicada en *Scienza & Política*, nº 30, 2004.

(2) Texto original en italiano, traducido por Pilar Monsell. [N. del E.]

(3) Cfr. www.multiplicity.it.

(4) S. Mezzadra, *Diritto di fuga. Migrazioni, cittadinanza, globalizzazione*, Ombre corte, Verona, 2001; ed. española: *Derecho de fuga. Migraciones, ciu-*

- dadanía y globalización*, Traficantes de Sueños, Madrid, 2005. S. Mezzadra (ed.), *I confini della libertà. Per un'analisi politica delle migrazioni contemporanee*, Derive Approdi, Roma, 2004.
- (5) F. Ratzel, *Politische Geographie* (1897), 3. Auf l., durchgesehen und ergänzt von E. Oberhummer, Oldenbourg, München-Berlin, 1923, p. 2. Entre los estudios recientes dedicados a Ratzel, destaca el ensayo de F. Farinelli, Friedrich, "Ratzel and the Nature of (Political) Geography", en *Political Geography*, 19, 2000, pp. 943-955. Rico de referencias a Ratzel es también el reciente volumen de A. Cavalletti, *La città biopolitica. Mitologie della sicurezza*, Bruno Mondadori, Milano, 2005.
- (6) Cfr. F. Ratzel, *Politische Geographie*, cit., p. 3. Tres elementos esenciales que concurren en la misma definición del Estado.
- (7) Ivi, pp. 384 ss.
- (8) Lord Curzon, *Frontiers, The Romanes Lecture 1907*, Clarendon Press, Oxford, 1908, p. 7.
- (9) S. Sassen, *Migrants, coloni, rifugiati. Dall'emigrazione di massa alla forza Europa* (1996), Feltrinelli, Milano, 1999, p. 18.
- (10) S. Mezzadra, *Diritto di fuga*, op. cit., cap. 1.
- (11) E. Balibar, *Le crainte des masses. Politique et philosophie avant et après Marx*, Galilee, París, 1997, pp. 382 y 387 ss.
- (12) M. Neve, *Itinerari nella geografia contemporanea*, Carocci, Roma, 2004, p. 27 (pero cfr. también, específicamente sobre el tema de la frontera, p. 38).
- (13) Cfr. P. Zanini, *Significati del confine. I limiti naturali, storici, mentali*, Bruno Mondadori, Milano, 1997 y S. Tagliagambe, *Epistemologia del confine*, Il Saggiatore, Milano, 1997.
- (14) Cfr. G. Gozzini, "Migrazioni ieri e oggi: un tentativo di comparazione", en *Passato e presente*, XXII (2004), n. 61, pp. 35-63.
- (15) S. Castles-M. J. Miller, *The Age of Migration. International Population Movements in the Modern World*, The Guilford Press, New York, 2003. Para dos sobrios análisis comparativos de los movimientos migratorios de ayer y de hoy, cfr. G. Gozzini, "Migrazioni ieri e oggi: un tentativo di comparazione", en *Passato e presente*, 22, 2004, pp. 35-63 y E. Morawska, "Immigrati di ieri e di oggi in Europa e fuori: insediamento e integrazione", en T. Caponio-A. Colombo (compiladores), *Migrazioni globali, integrazioni locali*, Bologna, Il Mulino, 2005, pp. 23-85.
- (16) N. Papastergiadis, *The Turbulence of Migration. Globalization, Deterritorialization and Hybridity*, Polity Press, Cambridge, 2000.
- (17) Fr. ad es. S. Sassen, *Migrants, coloni, rifugiati*, op. cit., pp. 95 ss.
- (18) M. I. Maciotti-E. Pugliese, *L'esperienza migratoria. e rifugiati in Italia*, Laterza, Roma-Bari, 2003, p. 17.
- (19) Remito a este propósito a S. Mezzadra, "Capitalismo, migrazioni, lotte sociali. Appunti per una teoria dell'autonomia delle migrazioni", en Id., *I confini della libertà*, op. cit., pp. 7-19.
- (20) Cfr., a propósito del caso europeo, Th. Veenkamp-T. Bentley-A. Buonfino, *People Flow. Managing Migration in a New European Commonwealth*, 2003. www.demos.co.uk/peopleflow_low_pdf_media_public.asp
- (21) J. D. Saldívar, *Border Matters. Remapping American Cultural Studies*, University of California Press, Berkeley, 1997.
- (22) G. Anzaldúa, *Terre di confine*, op. cit., p. 21.
- (23) *Ibidem*, p. 29.
- (24) Cfr. ad esempio M. S. Tabuenca Córdoba, "Aproximaciones críticas sobre las literaturas de las fronteras", en *Frontera Norte*, IX, 1997, 18, pp. 85-11.
- (25) Cfr. en particular P. Vila, "The Limits of American Border Theory", en P. Vila (ed), *Ethnography at the Border*, University of Minnesota Press, Minneapolis-London, 2003, pp. 306-341.
- (26) Mientras el concepto de frontera hace referencia a un espacio de transición, donde fuerzas y sujetos distintos entran en relación, chocan y se encuentran poniendo en juego (y modificando) la identidad de cada uno; el confín, desde su originaria acepción de surco trazado en la tierra, representa una línea de división y protección de espacios políticos, sociales y simbólicos constituidos y consolidados (p. 112). S. Mezzadra, *Derecho de fuga*, op. cit., cap. 3.
- (27) Véase también, como ejemplo, A. Ong, *Flexible Citizenship. The Cultural Logics of Transnationality*, Duke University Press, Durham-London, 1999.
- (28) Cfr. como ejemplo, W. Walters, "Mapping Schengenland: Denaturalizing the Border", en *Environment and Planning D: Society and Space*, Vol. 20, 2002, 5, pp. 561-58. Véase también el reciente volumen de U. Beck y E.



Grande, *Das kosmopolitische Europa*, Suhrkamp, Frankfurt a.M., 2004, donde la movilidad y la flexibilidad de las fronteras está indicada como característica fundamental de la misma estructura institucional de la Unión Europea.

(29) E. Rigo, "Ai confini dell'Europa. Cittadinanze post-coloniali nella nuova Europa allargata", in S. Mezzadra (ed), *I confini della libertà*, op. cit., p. 82.

(30) Cfr. E. Balibar, *Noi cittadini d'Europa? Le frontiere, lo Stato, il popolo* (2001), Manifestolibri, Roma, 2004.

(31) Cfr. F. Raimondi-M. Ricciardi (ed), *Lavoro migrante. Esperienza e prospettiva*, Derive Approdi, Roma, 2004.

(32) Cfr. en este sentido ver el bello ensayo de W. Walters, "Secure Borders, Safe Haven, Domopolitics", en *Citizenship Studies*, 8, 2004, pp. 237-260.

(33) Cfr. N.P. De Genova, "Migrant 'Illegality' and Deportability in Everyday Life", in *Annual Review of Anthropology*, 31, 2001, pp. 419-447.

gestión de las migraciones: exportando el modelo de la IOM en el nombre de la seguridad de la UE

roy pullens (1)

Allá donde hay migración física se erigen nuevos regímenes fronterizos en los que se nos *procesa, perfila, clasifica, filtra, contiene o rechaza*. Las fronteras son un intento de limitar y privatizar la libertad de movimientos como derecho común. Es un lugar de relaciones de poder desiguales en el que nuestra identidad se negocia constantemente; en el que se aplica una selección entre quiénes son útiles y quiénes indeseables de acuerdo con las exigencias del mercado; en el que se asignan cuotas desiguales de riesgo a individuos, grupos y poblaciones diferentes. La retórica dominante nos habla de la necesidad de movilizar recursos para entablar una guerra global contra las formas no reguladas de globalización, y uno de los lugares de conflicto es la frontera como cercado regulador. El aparato de gestión militar posterior a la Guerra Fría provoca que cada año pierdan la vida muchos y muchas de quienes intentan atravesar las fronteras a pesar de los últimos avances técnicos en seguridad, vigilancia y control. Personas que se asfixian en *containers*, se ahogan en ríos y mares, explotan en campos minados, son tiroteadas por guardias fronterizos. Y, como en la Guerra Fría, a los países en desarrollo se les obliga a reforzar el control policial y a reestructurar sus fronteras para cumplir los dictados del sistema de gestión migratoria internacional.

En nombre del *desarrollo* y para *aumentar sus capacidades*, el modelo de funcionamiento de la Unión Europea (UE) consiste en trasladar a los nuevos Estados miembros del Este de Europa, los países de tránsito o los *países de origen*, las formas de intervención que el *Primer Mundo* ejerce sobre los países del *Segundo* y *Tercer Mundo*. Mientras la UE trabaja para construir *Una Europa*, el *Proyecto Estado-Nación* se continúa fuera de sus fronteras. Nuevas fronteras se crean; las existentes se transforman para excluir migrantes refugiados e indeseables provenientes de Asia, África y Sudamérica. Nuevas leyes y tecnologías se implementan de acuerdo con las *mejores prácticas* occidentales y de acuerdo con los *estándares internacionales*. Dirigido al control global del movimiento, se

trata de un proceso que consiste en construir redes que, compartiendo información, permitan ampliar las capacidades de control policial, en lugar de fomentar oportunidades, facilitar empoderamiento o reducir la vulnerabilidad de las gentes más pobres. Es un desarrollo informacional que no consiste en aumentar las capacidades de las gentes, sino las del Estado.

Este ensayo recurre a informes de Statewatch, Human Rights Watch y Amnistía Internacional para investigar brevemente el estado de la gestión migratoria en la UE y observar cómo funcionan sus fronteras meridionales, relacionando estas dos cuestiones con las actividades de la International Organization for Migration (OIM, Organización Internacional para la Migración).

1. LA FORTALEZA EUROPA

"Reforzar la gestión y la seguridad fronteras: desarrollar una aproximación más estratégica y coordinada a la asistencia técnica". Durante una conferencia internacional de expertos técnicos de la gestión y la seguridad fronteras que tuvo lugar en Viena en septiembre de 2004, Charles Harns, jefe de cooperación técnica sobre la migración de la OIM, estableció las prioridades para realizar acciones intensificadas en una fase venidera: "Todos los países deberían tener sistemas de datos adecuados en los puestos de control internacionales. Para algunos Estados eso supone tener que instalar el sistema básico, para otros, actualizar los sistemas viejos, con el fin de facilitar la captura y análisis de datos, así como para poder establecer conexiones con otros sistemas y bases de datos" (2). Estos sistemas de datos fronterizos registran las entradas y salidas de la gente, así como inspeccionan los documentos personales de acuerdo con listas de control. Se supone que estas medidas deberían reducir las amenazas a la seguridad. El sistema de listas de vigilancia - *watch list*- o sistema de acecho -*lookout system*- contiene las listas estatales oficiales de las personas a quienes se debería impedir la entrada en el país o arrestar a su llegada. Es



un típico proyecto de intersección entre organismos oficiales que tienen como función la aplicación de la ley, los servicios de inteligencia o el control migratorio. Los funcionarios en los controles fronterizos consultan rutinariamente estas listas a la hora de decidir si se conceden visados o si se permite a alguien entrar en un país (3).

La retórica posterior al 11-S sobre la *guerra contra el terrorismo*, que inculca el discurso securitario acerca de los *terroristas* que hay fuera de nuestras sociedades, crea el miedo a una posible importación del terrorismo: un terrorismo que sería consecuencia de un globalismo desregulado. El sentimiento de urgencia y de amenaza que resultaría de un posible abuso de las fronteras también ha tocado a la OIM. Como explica Harns, esta urgencia ha obligado a endurecer los criterios nacionales e internacionales de inspección, así como apunta a la necesidad de extender y agilizar la cooperación en la compartición de datos y en la persecución de la criminalidad transnacional. Avanzó, además, la necesidad de aumentar la capacidad, por parte de las instituciones de gobierno dedicadas al tema migratorio, de contribuir a las tareas de investigación, análisis y persecución de la criminalidad asumidas por otras instituciones encargadas de cuestiones de seguridad. De manera que las medidas de control dirigidas tanto a la delincuencia organizada como a los migrantes individuales se ven cada vez más influidas por planteamientos securitarios, particularmente por aquellos relacionados con el terrorismo.

En los talleres que organiza para responsables de políticas migratorias, la OIM afirma que no considera apropiado relacionar migración y terrorismo de forma demasiado estrecha ni pensarlos como una secuencia causa-efecto. Sin embargo, su parecer es que los sistemas y estructuras de control migratorio no deberían mantenerse al margen del *marco de respuesta* general. Se propone así un nuevo reto para el control migratorio que, en pocas palabras, significa que los países implicados han de desarrollar nuevas capacidades de gestión, que se han de construir a lo largo de toda la cadena de movimientos migratorios; y que se ha de prestar especial atención a los países con insuficientes recursos, quienes han de invertir adecuadamente en este asunto (4).

Es así como la OIM, señalando la *debilidad* de ciertos sistemas estatales, y con la actual *guerra contra el terror* en marcha, puede afirmar su propia importancia a la hora de recibir donaciones y fondos. Se ve apoyada por la retórica

crecientemente dura y las amenazas de la UE hacia terceros países exigiéndoles adaptarse a las normas europeas sobre control migratorio, utilizando ayudas económicas y medidas de mercado como palanca para reforzar los intereses de la UE. Una de sus últimas iniciativas ha sido la creación de un *círculo de amigos* entre los *vecinos* de la UE, que incluye a Rusia, Ucrania, Moldavia y Bielorrusia, más los Estados occidentales recientemente independizados de Croacia, Bosnia-Herzegovina, Serbia y Montenegro, Macedonia y Kosovo; también incluye a los Estados mediterráneos meridionales de Argelia, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Libia, Marruecos, Palestina, Siria y Túnez (aunque, de entre ellos, sólo Ucrania y Moldavia solicitan la adhesión a la UE). El plan es crear un *amistoso vecindario de prosperidad y paz*, pero la motivación subyacente es proteger la UE de las amenazas transfronterizas del terrorismo, la delincuencia y la migración (5).

La Fortaleza Europa crea sus *Estados amortiguadores*, y estos nuevos Estados vecinos crearán, a su vez, nuevos Estados amortiguadores. La forma fronteriza de la UE se exporta a la periferia y más allá, extendiendo la Fortaleza. El *problema* de los refugiados se desplaza hacia los Estados de la periferia europea o fuera de Europa, cargando el *peso* en países como Libia.

2. ÁFRICA DEL NORTE

Está siendo probada, en todo el Mediterráneo, la nueva tecnología óptica y de radar para detectar a los refugiados que cruzan la frontera marítima. La Guardia Civil española ha redescubierto la torre de vigilancia. Desde la altura, la técnica de identificación electromagnética puede de forma continua y automática escanear el Estrecho de Gibraltar y la costa marroquí. Se han realizado pruebas de conexión en tiempo real con todos los bancos de datos accesibles, para identificar y seguir a todos los barcos que circulan por el área controlada. Esta tecnología, conocida como SIVE (Sistema Integrado de Vigilancia Exterior), se está exportando ahora a las Islas Griegas. La fuerza aérea italiana está practicando el uso de *Predator Drones*, literalmente *Abejorros Depredadores*, un tipo de aeronave militar pilotada por control remoto, que puede portar misiles y ha sido ya ampliamente utilizada por el ejército estadounidense en guerras y operaciones represivas *contra el terrorismo* de años recientes [N.del T.], comprados a una empresa de armamento californiana, que serán utilizados tanto contra el terrorismo como contra la migración irregular. Estas prue-

bas de nuevas tecnologías en el *frente* sureuropeo se coordinan con los llamados *centros ad hoc* de la UE, el precedente de los futuros organismos fronterizos. Dos centros de vigilancia marítima tienen su base en España y Grecia, y hay un centro de vigilancia aérea en Italia. La búsqueda intensiva con equipamiento técnico en el Estrecho ha obligado ya a atravesar aguas más peligrosas a quienes intentan cruzar en patera hacia Europa. Quien puede permitírselo, llega en avión con pasaporte falso. Sólo los más pobres llegan en botes de madera (6).

Mientras tanto, la costa norteafricana está siendo militarizada. Los principales patrocinadores son los gobiernos alemán e italiano. Siguiendo un acuerdo adoptado con Italia en 2003, Libia está comprando actualmente botes, *jeeps*, equipos de radar y helicópteros para la vigilancia fronteriza. Túnez recibió equipos de comunicación y radar por valor aproximado de un millón de euros. Y en 2002, Argelia recibió sistemas de vigilancia por un valor de diez millones y medio de euros. Los países de la UE afirman que Al Qaeda y las pateras utilizan las mismas redes norteafricanas. Se están formando unidades de rastreo cuyo cometido es combatir ambos enemigos. Pero parece que hay también un programa de intereses económicos. Aparte de Rusia, Libia es el suministrador de petróleo extraeuropeo más importante para Alemania, mientras que Alemania es el más importante exportador para Libia, después de Italia (7). Shell tiene ahora acceso a los campos de petróleo y gas argelinos, país que alberga una de las reservas de gas más grandes del planeta, y que serán ampliamente utilizadas para exportar a Europa y EEUU (8).

Este impulso tecnológico llega hasta la construcción de campos de detención alejados de la costa. En la periferia europea, se destinan migrantes a campos en las Islas Griegas, Malta o las Islas Canarias, para ser posteriormente trasladados a los Centri di Permanenza Temporanea e d'Accoglienza (CTP) italianos o a los Centros de Internamiento de Extranjeros (CIE) españoles (9). Otra posibilidad es la deportación al país de origen o a cualquier destino fuera de la UE, sin ningún tipo de control legal por parte de la sociedad civil.

En marzo de 2003, Tony Blair hizo la propuesta de instituir *Transit Processing Centres* en áreas conflictivas centrales como Asia y África. Los refugiados y refugiadas serían así retenidas en un lugar de espera en el interior o en las proximidades de su región de origen, por tanto detenidas en *refugios seguros*. Algunos de

estos centros consistirían en campos de detención en la costa norteafricana. En el mismo año, Statewatch señaló algunos conflictos entre el ACNUR y la OIM. El ACNUR trató de esquivar a la OIM cuando se le solicitó colaborar con la UE para crear los llamados *refugios seguros* (campos que no necesariamente respetarían los estándares europeos) en *Estados vecinos* (por ejemplo Ucrania o Libia) y *regiones de origen* (por ejemplo, África Occidental) (10). En marzo de 2004, el Comité para las Libertades y Derechos de los Ciudadanos del Parlamento Europeo expresó su preocupación de que estos centros pudieran violar el derecho de todos los individuos a buscar asilo, así como también que pudieran suponer una forma de delegar la responsabilidad de atender a las personas migrantes y solicitantes de asilo a países en desarrollo con escasos recursos y pobres antecedentes en derechos humanos (11). El plan de Blair, *un nuevo punto de vista sobre los refugiados*, sucumbió bajo una tormenta de protestas, pero fue rápidamente recuperado en el verano de 2004 por el Ministro del Interior alemán Otto Schily y su colega italiano Giuseppe Pisanu. Su nueva propuesta implicaba que quienes fueran localizados intentando cruzar el Mediterráneo en pateras fuesen devueltos a campos localizados en Estados árabes, en trámites colectivos sin ninguna comprobación individualizada de nacionalidad, motivos de desplazamiento o trayecto, en una práctica denominada *refoulement* que está explícitamente prohibida por la Convención de Ginebra de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados (12).

Amnistía Internacional afirma, en un informe de abril de 2005, que al parecer los Estados miembro de la UE están manteniendo diálogo y cooperación con Libia para actuar sobre la migración ilegal, sin ningún tipo de marco formal (como pudiera ser el Proceso de Barcelona <http://www.euromedbarcelona.org/ES/ProcesoBarcelona/QueEsElProceso>). Dicho informe cuestiona los mecanismos de cooperación *ad hoc* y las prácticas no transparentes que puedan estar en flagrante contradicción con las políticas de Derechos Humanos de la UE (13). En agosto de 2004 se firmaron acuerdos bilaterales entre Alemania y Libia e Italia y Libia para combatir la migración ilegal desde Libia hacia Italia y, a través suyo, hacia el interior de la UE. Estos acuerdos fueron seguidos de un acuerdo de la UE para prorrogar el embargo de armamento por ocho años impuesto a Libia. En septiembre, la OIM envió un equipo especial a Libia para consultar con el gobierno sobre la gestión de la migración ilegal. Human Rights Watch afirma que el programa de esta visita, en la que se



discutieron propuestas para establecer algunos de estos centros de detención para la tramitación de los casos de petición de asilo en los países norteafricanos, nos permite sospechar que la OIM pudiera estar aconsejando a Libia y la UE sobre la instalación y gestión de tales centros en un futuro (14).

Libia no ha ratificado la Convención de Ginebra de 1951 sobre el Estatuto de Refugiado ni su protocolo de 1967, no ha firmado ningún acuerdo de cooperación estableciendo relaciones formales con el ACNUR, ni desarrollado ningún sistema de asilo que cumpla con los estándares internacionales. Hay una ausencia total de reconocimiento oficial de la presencia de refugiados y solicitantes de asilo en Libia, un país con pésimos antecedentes sobre respeto a los derechos humanos de sus propios ciudadanos. El Consejo de Justicia y Asuntos Internos de la UE, Informal Justice and Home Affairs Council, tomó en consideración, en octubre de 2004, cinco proyectos piloto propuestos por la Comisión Europea para mejorar los regímenes legales de tratamiento de la inmigración y el asilo en Túnez, Marruecos, Mauritania y Libia. Pero ese mismo mes, Italia expulsó a varios cientos de personas hacia Libia sin una evaluación adecuada de sus peticiones de asilo y sin ningún tipo de acceso a un proceso de asilo justo (15). Dos meses más tarde, Italia deportó de nuevo a cientos de extranjeros que habían llegado a Cortone, en el sur del país. Seguidamente, se recibieron noticias de que, por su parte, Libia había deportado a docenas de refugiados reconocidos por el ACNUR, originarios de Etiopía, Somalia y Liberia. Amnistía Internacional expresó su preocupación por el hecho de que dichas personas deportadas pudieran sufrir persecución al regresar a sus países de origen (16).

Sobre el sistema penitenciario libio, Amnistía Internacional menciona casos de muerte y *desaparición* de personas durante su custodia, detenciones habiendo expirado la condena, detenciones arbitrarias de libios al regreso a su país e incomunicación prolongada durante detenciones, en las que los detenidos corren el riesgo de ser torturados (17). Deportar colectivamente a Libia a quienes intentan atravesar el Mediterráneo en pateras no es sólo una erosión del derecho a solicitar asilo, sino también un indicativo de cómo los Estados miembros de la UE crean sus propias zonas extraterritoriales sin ley, mientras hablan en público contra el Guantánamo estadounidense.

3. PRIORIDADES FUTURAS

En la Conferencia de Ministros 5+5 Diálogo sobre la Migración en el Mediterráneo Occidental, organizada por la OIM, se reunieron Argelia, Francia, Italia, Libia, Malta, Mauritania, Marruecos, Portugal, España y Túnez. Tras tres conferencias (Túnez 2002, Rabat 2003 y Argelia 2004), el programa estaba listo para ser puesto en marcha. Poco a poco se fue apuntando la importancia del diálogo regional, se fue creando una respuesta multilateral a la cuestión migratoria y se fueron indicando las acciones a realizar. En la última conferencia, se hicieron recomendaciones para los países del Sur: se les animó a construir estructuras competentes en el campo de la investigación y el análisis de información sobre los flujos migratorios (18). El Sur debería aceptar los procedimientos de la OIM, que comienza por investigar, es decir, por construir el problema, antes de proveer la asistencia necesaria para implementar los sistemas adecuados de gestión migratoria. En el Seminario Mediterráneo de la OSCE, Organización para la Seguridad y Cooperación Europea, de noviembre de 2004, Charles Harns presentó el punto de vista de la OIM sobre la región:

“Los gobiernos deben en primer lugar entender que los sistemas de gestión migratoria altamente sofisticados (como son los sistemas de datos en los puntos de control fronterizos o los sistemas de expedición de visas y pasaportes) son tanto instrumentos para facilitar el movimiento, incluyendo el turismo y el mercado crecientes, como instrumentos para mejorar la seguridad. Los mismos sistemas pueden sostener ambos objetivos; son los instrumentos normales de gestión del sector migratorio en la mayoría de las democracias desarrolladas. No se da siempre la circunstancia de que, para facilitar el movimiento migratorio, se deban debilitar los controles y la seguridad. El mundo ha dado un giro significativo en lo que respecta a la gestión migratoria después del 11 de Septiembre, e, inconfundiblemente, se avanza hacia sistemas más sofisticados para gestionar los movimientos, incluyendo los movimientos hacia, dentro de y hacia fuera de las áreas de ‘libre movimiento y fronteras abiertas’”(19).

En segundo lugar, la construcción de sistemas de gestión y marcos policiales y legales se debe observar como una parte esencial de la construcción nacional y de mejora de la gobernabilidad. Más aún, la gestión migratoria no debería ser un asunto infrecuente en los planes de desarrollo. La OIM quisiera que la planificación

del desarrollo incluyese entre sus prioridades la mejora de las capacidades de gestión migratoria. Debería figurar prominentemente en los planes de desarrollo multianuales. En tercer lugar, la OIM subraya la necesidad de una intensa cooperación intra e intergubernamental, y se debería aprovechar cualquier oportunidad para integrar la cuestión migratoria entre las iniciativas regionales en curso. Y, en cuarto lugar, la OIM favorece un tipo de aproximación al problema en la que las iniciativas concretas puedan adecuadamente presupuestarse, ser oportunamente implementadas y claramente evaluadas. La IOM ayudará a reforzar los sistemas fronterizos, mejorando los documentos de tránsito, implementando el uso de registros biométricos, el entrenamiento de equipos humanos, aumentando los servicios de inmigración y el reforzamiento legal. Ofrecerá programas asistidos de regreso voluntario, permitirá la cooperación técnica y la planificación policial entre los Estados implicados y proveerá el apoyo técnico necesario para el desarrollo de los nuevos marcos políticos, legales y reguladores (20).

4. CODA

En el camino a un control global del movimiento, hay más jugadores en el campo de la gestión migratoria que EEUU. La UE podría hacer uso de este enfoque de *desarrollo y aumento de las capacidades* en aras de su propio programa neoliberal y neocolonial. En las fronteras de su periferia, la UE está librando su propia batalla contra la migración irregular, eligiendo las amistades adecuadas para este combate y creando sus propios *detenidos fantasmas*, que mantiene incomunicados fuera del escrutinio público. Se ha dado luz verde a la expansión de

los proyectos de la OIM que expulsan del campo a las ONGs o al ACNUR. Para arreglarse con la cada vez mayor demanda de sus servicios, la OIM ha tenido que subcontratar empresas de seguridad multinacionales para gestionar los campos de detención. Una tendencia semejante a la que se observa en el sistema penitenciario en general, o comparable a los contratistas militares privados en Irak: eludiendo la responsabilidad de rendir cuentas públicamente, se observa una creciente indistinción entre las tareas policiales, las operaciones militares y los negocios empresariales. Y al igual que la migración es simple comercio para la mayoría de los traficantes de seres humanos, es también una industria creciente en la que las empresas multinacionales están listas para obtener grandes beneficios. Se puede hablar de un *boom* del mercado global de las bases de datos, lectores biométricos y otras nuevas tecnologías de control, de los flamantes juguetes en el campo de la vigilancia, y de la construcción y gestión de campos de detención y deportación. Mientras que el capital fluye libremente, el movimiento de la gente se restringe y la libertad de movimiento sigue siendo el privilegio de unos pocos.

Sitios recomendados

- OIM <http://www.iom.int>
- Statewatch <http://www.statewatch.org>
- Human Rights Watch <http://www.hrw.org>
- Oficina Europea de Amnistía Internacional <http://www.amnesty-eu.org>
- Red Noborder <http://noborder.org>
- Portal para la Promoción y Protección de los Derechos de los y las Migrantes <http://www.december18.net>

(1) Texto original en inglés, traducido por Marcelo Expósito. [N. del E.]

(2) Véase el texto completo de la presentación de Charles Harns: http://www.iom.int/en/PDF_Files/tcm/IOM_OSCE_UNODC_BorderSecurity_Sept04.pdf, enlace consultado el 13/4/2005.

(3) Para una explicación del sistema *de acecho*, véase el Glosario sobre migración de la OIM en <http://www.iom.int/documents/publication/en/glossary.pdf>, pág. 39, enlace consultado el 24/4/2005.

(4) Véase el documento de la OIM "Workshops for Policymakers: Background Document Capacity-Building?", en *Migration Management*, sesión 86ª, 5 de noviembre de 2003, en http://www.iom.int/DOCUMENTS/GOVERNING/EN/MCINF_265.PDF, enlace consultado el 23/4/2005.



-
- (5) Véase el artículo de Statewatch: Ref No# 6920, "EU Bufferstates and Processing Centers", en *Statewatch Bulletin*, vol. 13, no. 2, marzo-abril 2003, <http://database.statewatch.org/protected/article.asp?aid=6920>, enlace consultado el 26/4/2005.
- (6) Tomado del artículo de Helmut Dietrich, "The Desert Front: EU Refugee Camps in North Africa?", <http://www.statewatch.org/news/2005/mar/12eu-refugee-camps.htm>, enlace consultado el 25/4/2005.
- (7) *Ibíd.*
- (8) "Shell mag in Algerije naar olie en gas zoeken", en *Volkskrant*, Amsterdam, ?/4/2005.
- (9) Los Centros de Internamiento para Extranjeros (CIE) son lugares en los que se vulnera los derechos humanos más elementales, especialmente, el derecho a la libertad de la persona. En estos centros son *retenidas* las personas en situación irregular en territorio español, por cometer una infracción administrativa: la carencia de *papeles*, hasta un máximo de 40 días. Pasado ese plazo, serán expulsadas o puestas en libertad con una orden de expulsión. A caballo entre el centro penitenciario y la comisaría, es la propia policía la que custodia y administra de manera discrecional y sin control judicial alguno la vida de los centros, incluida la asistencia sanitaria. En muchas ocasiones, se carecen de los más elementales servicios de intérprete, asistencia social, abogados, etc. [N. del E.]
- (10) Véase <http://database.statewatch.org/protected/article.asp?aid=6920>, enlace consultado el 26/4/2005.
- (11) Del informe de Human Rights Watch, *World Report 2005: Human Rights Overview - European Union*, <http://hrw.org/english/docs/2005/01/13/eu9851.htm>, enlace consultado el 18/4/2005.
- (12) Véase el artículo de Helmut Dietrich, "The Desert Front", op. cit.
- (13) "Immigration Cooperation with Libia: The Human Rights Perspective, an Amnesty International briefing ahead of the Justice and Home Affairs Council", 16? de abril de 2005, http://amnesty-eu.org/static/documents/2005/JHA_Libya_april12.pdf, enlace consultado el 25/4/2005.
- (14) Véase el informe de Human Rights Watch, *World Report 2005*, op. cit.
- (15) *Ibíd.*
- (16) Véase el informe de Amnistía Internacional del 16? de abril de 2005, op. cit. en nota (12).
- (17) Véase el informe de Amnistía Internacional, *Libya: Time to Make Human Rights a Reality*, 27/4/2004, <http://web.amnesty.org/library/Index/ENGM-DE190022004>, enlace accesible el 25/4/2005.
- (18) Véase el documento "Summary of Conclusions by the Presidency", de la Conferencia 5+5 *Dialogue Third Ministerial Conference on Migration in the Western Mediterranean*, Argelia, 29 de septiembre de 2004, http://www.iom.int/en/know/dialogue5-5/algiers_en.shtml, enlace consultado el 27/4/2005.
- (19) Véase la presentación de la OIM, *Maximising the Potential of Migration in a Security Sensitive Environment*, a cargo de Charles Harns, durante el Seminario Mediterráneo de la OSCE, noviembre de 2004, *Addressing Threats to Security in the 21st Century*, http://www.iom.int/en/PDF_Files/tcm/IOM_OSCE_Seminar_16c52a7c2dc6b49d7ee9f919b61af33ab4.pdf, enlace consultado el 27/4/2005.
- (20) *Ibíd.*

ciudadana de frontera

helena maleno

Soy una ciudadana de la frontera. No conozco estados o nacionalidades. Me siento perteneciente a un espacio que tiene vida, que late, el espacio fronterizo. Aquí, en la Frontera Sur de Europa, donde los estados imponen su militarización y dan sentido al sistema económico neoliberal, las personas creamos lugares de resistencia. A la rigidez de la fuerza y de las leyes, contestamos con la movilidad y la creación de redes ciudadanas paralelas. Un conjunto de pequeños seres violentando normas, superando líneas y creando *no lugares*. Soy un organismo más de la frontera, una pequeña pieza que da sentido a este espacio, desde mi condición de mujer.

Nací en El Ejido, Almería, sur de Europa, en una tierra pobre que aún no tenía categoría de Frontera. Hasta que un día el sistema neoliberal decidió convertir mi zona en la despensa de los Estados europeos. En menos de treinta años nos enriquecimos y creamos todo un monstruo productivo bajo plástico que exportaba frutas y hortalizas al norte. Nos convertíamos en un eficaz controlador de la línea fronteriza, utilizando a nuestra merced a inmigrantes sin papeles, diseñando un sistema de segregación espacial que algunas hemos bautizado como *apartheid económico*.

Desde hace algún tiempo la Frontera Sur se desplaza hasta Marruecos. Europa necesita un nuevo gendarme que efectúe sin problemas el trabajo sucio de la militarización de fronteras. El sistema económico construye y define mediante engendros represivos una nueva línea de propiedad. Aquí, en Tánger, donde vivo ahora, se dan los síntomas de la nueva frontera. Miles de mujeres trabajan en el sector textil o en las fábricas de gambas, producción deslocalizada de las grandes multinacionales, en condiciones de explotación. También miles de personas procedentes del África negra se hacían en campamentos en Marruecos, como verdaderos refugiados económicos, esperando cruzar el Estrecho para llegar hasta el paraíso del Primer Mundo.

Estoy aquí porque ya sobreviví psicológicamente a la construcción de otra frontera, porque

con mucha otra gente, como el colectivo de mujeres Al Jaima, estamos creando a ambos lados del Estrecho redes paralelas y espacios no definidos, no controlados. Al Jaima somos cinco mujeres. En un determinado momento, nuestras trayectorias individuales se cruzaron y decidimos poner en marcha un proyecto colectivo. Dentro de él nos hemos ido perfilando como personas fronterizas. Nuestros modelos estaban en crisis, como lo está el actual sistema mundial, y mediante planteamientos de trabajo participativo con colectivos de frontera estamos en el proceso de construcción de nuestro propio espacio común.

1. EL EJIDO, MI PRIMERA FRONTERA. INMIGRACIÓN Y ESPACIO PÚBLICO

1.1 EL EJIDO COMO MODELO EXPORTABLE DE APARTHEID ECONÓMICO

La adaptación a la vida urbana es uno de los pilares del proceso de integración. Lo que hacemos en los distintos espacios y la significación social de estas actividades, determina la presencia o invisibilidad de los distintos colectivos sociales. A veces, nuestro papel no sólo se define por la ausencia física en los espacios, sino también por lo que hacemos cuando nos encontramos en esos lugares.

La Europa mediterránea se enfrenta a procesos de inmigración demasiado acelerados. Una inmigración caracterizada por la alta tasa de economía sumergida en los países receptores y por la heterogeneidad de los países de procedencia, las clases sociales, los proyectos de vida, etc. Uno de los elementos más definitorios de la inmigración a países del Mediterráneo europeo es la segmentación de la demanda de trabajo según la etnia o el género.

En cuanto al espacio público, los lugares de relación tienden a privatizarse. Se convierten en lugares donde prima la oferta y la demanda. (...) El poder se alía con arquitectos, diseñadores, empresas,.. para conseguir una ciudad cuya



simbología nos conduzca al consumo. Desde el punto de vista estético se elimina todo lo que no genera dinero. Los bancos para sentarse se sustituyen por elementos decorativos. Los accesos a edificios se construyen a base de materiales que nos intimidan e impiden nuestra ocupación de los mismos, como el vidrio o el mármol. Cuando, a pesar de todo, los grupos sociales más desfavorecidos acceden a estos espacios, la policía o la seguridad privada los disuade y limpia los espacios públicos para darles el uso que demanda el proyecto de sociedad mercantil globalizada. A pesar de la invisibilidad a la que se condena al colectivo inmigrante, por una parte en el propio proceso migratorio y por otra en las trabas al acceso a lo público, (...) los distintos colectivos van creando zonas libres donde interaccionar. Desgraciadamente, en ellas no hay intercambio con los autóctonos y tampoco son espacios que se conserven mucho tiempo, puesto que el Estado los reprime constantemente.

El Ejido, es un ejemplo muy interesante de *apartheid* económico (...). Un lugar con un mercado flexible e informal a nivel macro y microeconómico, que genera nichos laborales muy marcados para las distintas etnias, favoreciendo un uso del espacio público restringido y marcadamente sexuado. Como califica Paco Checa, El Ejido es una ciudad-cortijo.

No hay que olvidar que, según el Observatorio Permanente para la Inmigración, el 66% de los españoles prefiere que los inmigrantes vivan en otros barrios y está a favor de políticas de dispersión frente a las de concentración. Hecho que asumen las propias instituciones cuando, por ejemplo, el Fiscal General del Estado, envía una circular a los demás fiscales en la que se pretende aplicar la deportación de inmigrantes no sólo a aquellos a los que se les encuentra entrando al Estado español (como dice la Ley de Extranjería), sino también a *aquellos sorprendidos en condiciones que no dejen lugar a dudas acerca de su absoluta carencia de imbricación en el entorno social*. En estas condiciones, el 90% de los indocumentados podrían ser deportados en el acto, sin derecho a recurso legal. Son acciones que conducen a un proceso de asimilación, cuando la sociedad receptora pretende que el grupo minoritario se subordine y cambie sus creencias culturales a favor del mayoritario. En este sentido, el colectivo musulmán es el más desfavorecido, por lo que la sociedad autóctona busca *otras etnias que se adapten mejor a nuestra estructura urbana*, según Eduardo López, responsable de una organización empresarial (UAGA-COAG) en Almería.

La aceptación de los símbolos de la sociedad receptora, la participación en organizaciones sociales y la adaptación a las condiciones de la vida urbana, son los elementos más importantes de la integración sociocultural. Por lo tanto, el *apartheid* económico con las premisas de invisibilidad y dispersión, ensayado en El Ejido, puede marcar un antes y un después en la fisionomía de las ciudades mediterráneas.

1.2 DEL CORTIJO A LA CIUDAD VERSUS CIUDAD-CORTIJO

La historia de El Ejido o Campo de Dalías se caracteriza por su gran dinamismo. En cuarenta años se ha pasado de cortijos pobres de adobe y cañizo, asentados sobre zonas semidesérticas, cuyos habitantes tenían un modelo de funcionamiento bastante tribal, a una ciudad de lujo y cambios constantes. La población de hace cuarenta años ha aumentado tremendamente en distintas oleadas migratorias. La agricultura intensiva bajo plástico propició una inmigración interior desde las serranías próximas. Muchísimas personas compraron tierras para hacer invernaderos e iniciaron un proceso de trabajo familiar basado en la autoexplotación, sobre todo de las mujeres.

En una segunda fase, comenzaron a llegar personas de otras provincias andaluzas y del resto del Estado, para trabajar como jornaleros, empleados del manufacturado o bien, copar trabajos cualificados en la comercialización y los servicios. La mentalidad de estos inmigrantes era en su mayoría de retorno. Muchos de ellos comentan en sus discursos el odio a esta tierra de acogida y mantienen en sus pueblos vínculos como el empadronamiento o incluso las cuentas bancarias. La ciudad se ha ido construyendo sin espacios de uso común para una sociedad muy plural, donde las nuevas personas concebían El Ejido como una ciudad dormitorio. (...)

En este contexto de sociedad desarraigada que explota tremendamente la naturaleza y que concibe como natural la propia explotación, irrumpe la inmigración norteafricana. Los marroquíes, primeros en llegar a este paraíso neoliberal, ocupan los antiguos cortijos de adobe abandonados por los autóctonos y usados como almacenes (...) de las explotaciones agrarias. Durante mucho tiempo, los inmigrantes sólo fueron visibles en las cifras de producción. Viviendo a pie de faena y con dificultades físicas (no hay transporte) para acceder al espacio público, sólo se hacía palpable su presencia al alba, cuando hacían cola y se exhibían como mercancía para ser recogidos por los empresarios.

El aumento del número de trabajadores extranjeros y la imposibilidad de acceder a espacios comunes con los autóctonos hace que ellos generen espacios propios. Surgen sobre todo carnicerías y cafeterías como lugares no sólo de consumo, sino también de encuentro, de información social, para recibir correspondencia, ver las televisiones de los países propios, etc.

La presencia conduce a un conflicto con la sociedad autóctona, con un concepto de lo público muy privado y con la aparición de fantasmáticas de seguridad ciudadana fomentada por las autoridades locales. Surge la *razzia* de febrero y las medidas políticas posteriores conducen a eliminar en lo posible al inmigrante de los espacios comunes, con varias determinaciones: aumento (en un 200%) de la presencia policial en los lugares de trabajo y vivienda del colectivo inmigrante, aumento de la dispersión del colectivo -eliminando asentamientos de chabolas visibles desde carreteras (...) y obligándolos a ocupar agujeros en el suelo y a estar más alejados de su comunidad, de las redes de apoyo mutuo interétnicas, produciendo una soledad profunda-; creación de proyectos de rehabilitación de cortijos para trabajadores como solución al problema de la vivienda -incluyendo una zona común de servicios entre la zona de producción, con tiendas, sanidad, asesoramiento institucional, etc.- para evitar el acceso del colectivo a la zona urbana; fomento de la reagrupación familiar -en el discurso oficial, el inmigrante hombre sin pareja es un potencial violador, se fomenta que busque mujer, cumpliendo ésta las labores sexuales y de reproducción en el *apartheid*-.

La segregación ocupacional permite a la sociedad de acogida seleccionar el número o el tipo de personas necesarias. El inmigrante acude a las redes sociales interétnicas como el primer agente de integración y a su jefe como contacto con la sociedad autóctona, lo que provoca que los inmigrantes se agrupen por zonas geográficas de procedencia y que la explotación del empresario se rodee de un cierto paternalismo entre los peones más o menos fijos, y de un rechazo frontal entre empresarios y peones eventuales.

1.3 LA VIDA URBANA: VIVIENDA Y MOVILIDAD

Las dos únicas formas de acceso a la vivienda del colectivo inmigrante en el mar de plástico son a través de sus compatriotas, o bien, a través de un jefe con el que se genere una relación laboral más o menos estable. Conseguir viviendas en el núcleo urbano es casi imposi-

ble. Sólo el 2% de los inmigrantes viven en la ciudad de El Ejido, el 98% residen diseminados en habitáculos sin condiciones de higiene mínimas (...). Muchos inmigrantes se desplazan hasta cuatro kilómetros a pie para poder comprar el pan.

El transporte público en la zona es usado básicamente por los trabajadores extranjeros. Los autóctonos, casi todos, poseen vehículos automóviles (el 90% de las casas de la zona tiene dos o más vehículos) y lo público y común queda relegado a los más desfavorecidos de la sociedad. (...) Las necesidades de transporte no son valoradas por las instituciones y cada día las redes de comunicación colectivas se devalúan más, perdiendo su servicio social.

Otro de los pilares de la vida urbana son los espacios para el ocio. En una zona como ésta, con espacios sociales tremendamente privatizados y con un nivel de xenofobia alto (...), los inmigrantes han construido sus propios lugares de ocio. Las cafeterías y carnicerías para los musulmanes, discotecas y peluquerías para el africano negro, reuniones en carpas improvisadas los domingos para los sudamericanos, constituyen *zonas temporalmente autónomas* (...). Temporales porque los vecinos se han levantado para eliminarlas y las instituciones han colaborado con medidas coercitivas. Además, los inmigrantes ocupan las calles los domingos para encontrarse y charlar. Los bancos de un boulevard de reciente construcción e infrautilizado por los autóctonos, se llenan de vida los fines de semana cuando cientos de hombres magrebíes se reúnen. De allí, van a las cafeterías, hacen las compras en las carnicerías y después llenan los locutorios. El Estado reacciona ante esta ocupación del espacio común con las patrullas de FSE a caballo que piden papeles constantemente y abocan al indocumentado a restringir sus salidas al núcleo urbano. Enciso, alcalde de El Ejido, ha alabado en reiteradas ocasiones la labor de los caballos, admitiendo que *vuelven los tiempos pasados* (en referencia a la Guardia Civil en la época franquista).

1.4 UN ESPACIO PÚBLICO SEXUADO

Tradicionalmente las mujeres hemos estado presentes en los lugares de reproducción, quedando la producción relegada al hombre. Las mujeres inmigrantes realizarían aquellas labores de reproducción más denostadas por la sociedad (...). La liberación de tareas de algunas mujeres autóctonas no se ha conseguido a través de la paridad de obligaciones con el



macho, sino desplazando los peores trabajos de la reproducción a mujeres de otras etnias. Así, las inmigrantes se dedican al trabajo doméstico, a ser explotadas sexualmente y a trabajos de producción (como el manipulado de frutas y hortalizas) dejados por el hombre por ser muy duros y tremendamente mecánicos.

Dos ejemplos claros de discriminación y explotación sexual los encontramos en El Ejido con las mujeres musulmanas y rusas. Las musulmanas sólo están presentes en espacios públicos relacionados con la reproducción, como son supermercados, centros médicos y colegios. Eso para las más afortunadas, muchas de ellas, llegan por reagrupación familiar desde Marruecos y son encerradas en casa, negándoles la posibilidad de salir si no están acompañadas por un varón. Más desafortunadas son aquellas que viven en subalquiler (...). En una habitación comen, cuidan a los niños, tienen la televisión y duermen, sólo acceden al espacio común de la casa para cocinar. Las ciudadanas rusas son traídas por mafias para desempeñar una labor sexual en la zona. Sólo existen como objetos de consumo y para el consumo. Su presencia en tiendas caras como mujeres que ejercen una prostitución de lujo y por las calles de la ciudad exhibiéndose como mercancía a una hora determinada, se ha convertido en una costumbre. Socialmente son aceptadas, tanto por los varones como por las mujeres de la zona, y los bares donde trabajan tienen dueños españoles. No son lugares de sexo propiamente dicho, ellas ejercen de acompañantes, de psicólogas de un varón que las considera superiores (realmente muchas tienen una exquisita formación universitaria), sobre todo por sus rasgos arios. En los bares de rusas se hacen los negocios y la política de la zona.

Son muchas sociedades dentro de una ciudad, donde todas las partes se relacionan en términos de explotación y rechazo. Verdadero ejemplo de un sistema de vida neoliberal muy cómodo para las administraciones locales. Sistema fomentado y propiciado por el propio Estado y secundado por los medios de comunicación, las distintas asociaciones y líderes de opinión, muchos de los intelectuales y de los artistas.

2. TÁNGER, MI SEGUNDA FRONTERA

2.1 DESLOCALIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN TEXTIL A MARRUECOS

Mango, Zara, Bershka, Cortefiel, Corte Inglés,.. producen en Marruecos a precios muy bajos y

tiempos de entrega flexibles para ser consumidos en el Estado Español. Los siguientes datos permiten reconstruir la realidad de las mujeres marroquíes que están detrás de estas grandes marcas.

En Marruecos el 10% de la población acumula el 31% del gasto y el 10% más pobre gasta solo el 2'6%. El analfabetismo alcanza al 38'1% de los varones y al 63'9% de las mujeres. En 1983 el FMI pone en marcha el plan de ajuste estructural que coloca a la inversión privada, sobre todo extranjera, como motor de la economía. (...) Se entra en un proceso de reformas del marco legal y social destinadas a facilitar las tareas a las empresas. El cuerpo jurídico para favorecer estas inversiones incluye ventajas fiscales, subvenciones y creación de amplias zonas francas.

Es un ejemplo de la división internacional del trabajo y de la internacionalización de la producción. El objetivo es abaratar costes deslocalizando la producción y abaratando la mano de obra. Con el coste social de un obrero en el Estado Español se emplean entre ocho y diez personas en Marruecos. Se construye como país con economía de ensamblaje. Marruecos exporta casi toda su producción de prendas de confección y género de punto (...) y los principales mercados de exportación son la UE, EEUU y Canadá. Europa ha bajado sus precios de compra casi un 40% en los últimos tres años.

2.2 TÁNGER Y EL SECTOR TEXTIL

Un 56'1% de los habitantes de Marruecos reside en las ciudades, que han soportado un fuerte éxodo rural. El 40% del empleo en el país viene de la inversión en la producción textil, y en la región de Tánger, casi el 60% del trabajo se centra en la misma actividad. El 95% de la producción es dedicada a la exportación. La materia prima -telas y abalorios- llega al puerto de Tánger desde el Estado Español, procedente de Asia y Turquía (...).

La tasa de feminización del sector textil es del 80%. Las mujeres son, en su mayoría, emigrantes rurales de primera o segunda generación y viven en barrios periféricos donde faltan muchos servicios. Estas mujeres están condenadas al ámbito doméstico, privado, donde la violencia es alta. Su acceso a los ámbitos públicos está totalmente bloqueado, mientras que el sistema económico neoliberal les ha dado acceso al espacio laboral. Aunque el sueldo de las obreras es uno de los pilares de la economía, la gestión de estos recursos y la responsabilidad de la familia recaen

siempre en el varón. Los sueldos son muy bajos, con obreras de primera y segunda clase: el salario mínimo legal por hora son 8'78 dirhams (0'80 euros), aunque las obreras de segunda clase (normalmente niñas) cobran 5 dirhams por hora (0'50 euros). Las horas *extra* son obligatorias, el patrón no las avisa y, en la mayoría de los casos, son pagadas como una hora normal.

El 80% de las trabajadoras carece de cobertura sanitaria. Aunque este dinero se descuenta de las nóminas, el patrón no siempre paga la seguridad social y la mutua. Las obreras sufren agotamiento, problemas de espalda, de visión, respiratorios y accidentes laborales (quemaduras, pinchazos). Los patrones sólo dejan ir al baño una o dos veces en toda la jornada laboral, por lo que las obreras tienen problemas crónicos de riñón; algunas llegan a afectarse tanto psicológicamente que no pueden controlar la micción y, muchas de ellas, se orinan encima mientras cosen la ropa.

Casi el 5% de las obreras ha ejercido la prostitución en algún momento. Ceden al acoso sexual de los jefes, se prostituyen con los técnicos de calidad que subcontratan la producción de las grandes marcas, o bien completan los salarios míseros con el trabajo sexual. La mayoría son menores de dieciocho años. No conocen sus derechos laborales y la lucha sindical, reprimida fuertemente en los últimos veinte años, no les interesa. Se sienten decepcionadas y traicionadas por una red de sindicatos dirigidos por la burguesía marroquí y saben que sólo son ellas las que pueden luchar por intentar mejorar su situación. Prefieren trabajar sin contrato porque creen que el contrato es sólo un papel a favor del empresario, que la mejor relación contractual es hacerse imprescindible dentro de la cadena de montaje. Las obreras crean espacios independientes de relación mediante la constitución de asociaciones. (...)

3. MARRUECOS, PAÍS DE TRÁNSITO

Marruecos se ha convertido en una de las principales vías de tránsito de inmigrantes del África negra para entrar a Europa. Las vías y los métodos de entrada varían, pero lo más importante es romper las líneas fronterizas.

Pequeñas camionetas salen desde Nigeria o de otros países, incluso de Liberia, recorriendo toda África hasta llegar a la frontera argelina con Marruecos, cerrada desde 1994 por los problemas políticos entre los dos países. De ahí, por la noche, los inmigrantes cruzan a Oujda,

una vez en territorio marroquí, en taxis, autobuses o bien a pie, y suelen buscar los campamentos situados en el Norte de Marruecos, o bien Tánger, la zona de Tetuán o Nador, en espera de una patera que los lleve al sur del Estado Español. Otra opción si te encuentras en los campamentos de Tetuán o Nador, es pasar a Ceuta y Melilla, burlando las vallas electrificadas que separan físicamente los dos territorios o utilizando bidones a modo de flotadores para pasar por el mar. Puedes tener mejor suerte si vienes de un país como Senegal y consigues, pagando, un visado que te lleve hasta los aeropuertos de Rabat o Casablanca. Desde allí, las opciones son varias, pero las más utilizadas son pagar una patera hasta Canarias o desplazarse a los campamentos del Norte de Marruecos para cruzar desde allí. La tercera gran vía de entrada es el sur del territorio alauita. Entre Mauritania y Marruecos sólo hay una zona de paso llamada Bir Gandouz. El resto son más de mil kilómetros de frontera que están minados. Hay un espacio de diez kilómetros controlado por la Misión de Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental. Además de ser una zona de conflicto con la presencia del Frente Polisario y casi el 70% del ejército marroquí, es una zona desértica donde es imposible encontrar agua.

Aunque los medios de comunicación del Estado Español dan la sensación de llegada continua y casi de invasión del África negra, en 2003 calculamos que pudieron pasar por territorio marroquí entre quince y veinte mil inmigrantes subsaharianos, y no todos alcanzaron el territorio europeo. Si comparamos con las cifras de población de los países de origen -por ejemplo, en Nigeria hay 140 millones de habitantes-, las cifras de población africana en tránsito por Marruecos son prácticamente irrisorias.

Otra construcción de los *mass-media* es el problema de las mafias que trafican con inmigrantes. (...) No puede utilizarse la palabra mafia como la entendemos tradicionalmente, sobre todo para los pateristas marroquíes. Se dan, sobre todo dentro de Marruecos, y en torno a la inmigración francófona (antiguas colonias francesas), lo que preferimos llamar *redes funcionales*. Es decir, redes que comercian con las necesidades del inmigrante en su situación de clandestinidad, pero que no trafican con personas. No es lo mismo con la inmigración anglófona (países descolonizados por Gran Bretaña), sobre todo la procedente de Nigeria, donde sí podemos hablar de *redes de tráfico de personas*, con estructuras establecidas en todos los países de tránsito de los inmigrantes, incluso



en Europa. Un ejemplo vivo de esto son todas las mujeres nigerianas que ejercen la prostitución en zonas tan conocidas del Estado Español como la Casa de Campo, en Madrid y Las Ramblas, en Barcelona. Estas mujeres se entregan o son entregadas por las familias - mediante contrato y rituales de vudú- a las redes de tráfico, sellando su pertenencia de por vida a los traficantes. Constituye una nueva forma de esclavitud.

3.1 DESPLAZAMIENTO Y CONSTRUCCIÓN DE LA FRONTERA SUR DE EUROPA

La militarización de la Frontera Sur de Europa ha fracasado. Los estados europeos preparan desde hace años a países terceros para convertirse en los guardianes de los intereses económicos y de las llamadas democracias del Primer Mundo. De este macroproyecto forma parte la zona del Norte de África, como demuestran los contactos del antiguo gobierno del Partido Popular con países del Magreb, e incluso con Libia.

Uno de los países guardianes clave es Marruecos. Es prioritario en las inversiones económicas del Estado Español, y el norte del país es zona de máximo interés también para las inversiones en cooperación al desarrollo. (...) Ya en 2002, el Estado Marroquí recibió dinero de la Unión Europea en concepto de control fronterizo. El Gobierno marroquí cada día pide más: el antiguo Delegado de Inmigración del Partido Popular, declaró en Rabat en rueda de prensa, hace casi un año, que *si Marruecos quería más dinero, tendría más dinero*.

Dotaciones económicas en materia de inversión en economía de ensamblaje, también en cooperación y sobre todo para la militarización de las fronteras. Las órdenes y el dinero en materia de control fronterizo dadas desde Europa se han invertido en la creación de varios instrumentos para el control de los inmigrantes subsaharianos, y, en la mayoría de los casos, ha supuesto una violación constante de los derechos humanos. En el reino alauita se ha aprobado recientemente una Ley de Extranjería bastante restrictiva, al estilo del modelo del

Estado Español, auspiciada por las democracias europeas. El siguiente paso es más inversión para poder aplicar el reglamento de esta ley y poner en marcha mecanismos como los centros de detención para inmigrantes. En este sentido Toni Blair, primer ministro inglés, ya hablaba de construir grandes centros de detención en países terceros.

3.2 DEPORTACIONES DE INMIGRANTES

Cada poco tiempo, los campamentos donde se refugian los inmigrantes subsaharianos son sometidos a redadas por parte de la policía marroquí. En algunas ocasiones especialmente violentas, se llevan a cabo incluso con perros y helicópteros. Se arrasan y queman todos los campamentos con las pertenencias de los inmigrantes. Múltiples heridos y contusionados suele ser el resultado de estas redadas. Los que son apresados, se hacinan en los sótanos de las comisarías más próximas, o bien esperan en improvisados centros de detención -como la plaza de toros de Tánger o almacenes abandonados de zonas industriales- donde las condiciones no respetan la dignidad humana. Normalmente, en menos de veinticuatro horas, pasan por el juez en aplicación de la Ley de Extranjería, sin abogado y sin traductor, y los preparan para ser deportados a Oujda, en la frontera con Argelia.

El traslado de estos inmigrantes se hace a veces en autobuses públicos, a los que entran esposados, o bien directamente hacinados en camiones militares. La mayoría de los inmigrantes denuncian no haber recibido ni asistencia médica, ni alimento líquido o sólido en todo el proceso de deportación. Son abandonados al otro lado de la frontera argelina, en tierra de nadie, por donde vuelven a entrar a Marruecos comenzando de nuevo el círculo vicioso.

En 2002 Marruecos aseguraba haber deportado 40.000 inmigrantes africanos, cifras ofrecidas a la UE como justificante al dinero recibido por el control fronterizo. Muchas de estas deportaciones son de una misma persona expulsada a Argelia siete u ocho veces.

cartografiando el exceso. frontera y trabajo en los caminos del movimiento

javier toret y nicolás sguiglia

“La cuestión no es saber quiénes somos, sino más bien, por fin, en qué queremos convertirnos, cómo representar mutaciones, cambios y transformaciones, y no al Ser en sus modos clásicos”.

Rosa Braidotti, *Metamorfosis*.

1. LA INVESTIGACIÓN DESDE LOS MOVIMIENTOS

Construir investigación desde los movimientos sociales, desde los laboratorios experimentales y las conjeturas procesuales que estos ponen en juego, es asumir lugares, métodos y fines diferentes de la investigación puramente académica.

Nuestra trayectoria colectiva de los últimos años, se ha visto en todo momento cruzada por la construcción de dinámicas de movimiento (campañas, movilizaciones, acciones,..) y nuestra investigación militante (1). Nuestro hacer, pensado como experimentación, ha estado habitado de diversas prácticas investigativas y organizativas en el contexto abierto de los movimientos que cuestionan la actual situación del régimen del *Workfare* (2) y de la política de frontera. Nuestra investigación militante ha producido continuamente saberes menores (3) fuertemente vinculados a los procesos de autoorganización y lucha que hemos vivido, compartido y protagonizado.

Hemos tratado siempre de alejarnos de aquellas visiones que se conformaban con consignas ideológicas y heredadas, tratando de aferrar las transformaciones vertiginosas que han sufrido las sociedades contemporáneas. No hemos aceptado nunca la disyuntiva entre dedicarnos *al conocimiento y la investigación* sobre la realidad, o al simple activismo fundamentado en discursos y retóricas revolucionarias heredadas. Es imposible pretender transformar la sociedad mirando bajo prismas ideológicos que se sitúan fuera del mismo magma de saberes que desprenden los procesos emergentes de autoorganización social.

Asumir un espacio de intersección entre producción de saberes y los procesos sociales vivos, nos ha llevado a salpicar nuestras intervenciones y apuestas de preguntas, dudas y replanteamientos constantes de nuestro propio existir político. Somos sujetos investigadores, y al mismo tiempo, somos el producto de las investigaciones que hemos realizado. Prácticas, discursos, elecciones y experiencias que el mismo movimiento nos ha hecho vivir. Una subjetividad investigadora, militante y en movimiento que, en su caminar, ha esbozado líneas de investigación, regiones de problemas entrelazados y superpuestos a desarrollar.

2. TRABAJO Y FRONTERAS CONTEMPORÁNEAS. DOS NUDOS CLAVE EN LAS MALLAS DEL PODER GLOBAL. LABORATORIOS: MÁLAGA, ESTRECHO, EUROPA

Dos de las principales dinámicas sociales que cortan, configuran y anudan el corazón de las metrópolis contemporáneas son la presencia constante de las migraciones y las transformaciones de las formas de trabajar. Es evidente que las mutaciones en las formas de producción y la proliferación de fronteras (tanto externas como internas) son piedras angulares en la reconstrucción del ordenamiento global.

Las migraciones y la reorganización de los dispositivos fronterizos en el mundo contemporáneo, muestran disputas claves de nuestro tiempo. ¿Qué es o qué podría ser la ciudadanía del *ser inmigrante* en un espacio tendencialmente *postnacional*? ¿Debe existir el derecho de moverse libremente por el mundo?

Las transformaciones de las formas de producción de la riqueza ponen sobre la mesa la noción misma de trabajo y del reparto de los recursos que son generados socialmente y que, sin embargo, siguen apropiados por las grandes jerarquías capitalistas. ¿Es justa e inevitable la desigualdad social y económica existente? ¿Debe existir un derecho a la existencia garantizada y universal?



Nosotras hemos vivido estos ejes transversales (frontera-migración-trabajo) como centrales en nuestra investigación militante/prácticas de movimiento por diversas razones. Por un lado estas *cuestiones* afectan a la vida de millones de personas y tocan puntos de máxima condensación del conflicto social. La investigación y la intervención militante con precarios/precarias y migrantes nos han permitido *colocarnos* en una situación de proximidad fuera de coordenadas ideológicas, saliendo de la lógica de auto-marginalidad y resistencialismo tan característica de parte de los movimientos sociales.

Hablar en primera persona de nuestra composición social, precaria (en relación al trabajo, la vida y los derechos), migrante (en cuanto a nuestras procedencias y deseo de movilidad no forzada), nos ha dado el realismo de quien deja de hablar por otros y ha permitido espacios concretos de acción, vislumbrando procesos organizativos amplios y abiertos. Sabemos, además, que no estamos solos en estas intuiciones y prácticas. El movimiento global en su llamado segundo ciclo y su *territorialización euro-pea* (sobre todo desde Génova) (4) ha detectado e instigado esta centralidad: la intersección entre trabajo y migraciones. Prueba de ello son los cruces y paralelismos que existen entre el proceso del Euromayday (1º de mayo de l@s precari@s) y los días internacionales por la libertad de movimiento y por los derechos de los migrantes.

3. REGIONES PROBLEMÁTICAS, LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN Y EXPERIMENTACIÓN

Prendemos nombrar y diagramar la interacción de una serie de problemas, de líneas de investigación-experimentación que están siendo trabajadas desde los movimientos sociales. Espacios de producción de conocimiento crítico que cuestionan la situación de la Frontera Sur. Estas cuestiones están abiertas y se sitúan siempre en la intersección entre teoría crítica y práctica experimental de los movimientos.

3.1 DEVENIRES DEL TRABAJO CONTEMPORÁNEO

La *natura* del trabajo aparece hoy profundamente mutada. Las actividades que hoy se consideran empleo, los elementos que se incorporan al circuito productivo, transforman la rígida distinción entre trabajo productivo y reproductivo, entre tiempo de trabajo y tiempo de vida. La cooperación social es el corazón de la producción y el trabajo asalariado es un vampiro castrante de la misma. Describir esta vida

puesta a trabajar con la palabra *posfordismo* nos parece insuficiente. Quizás sea más adecuado hablar de los devenires del trabajo contemporáneo. Las virtualidades de la cooperación social están en disputa.

Las líneas de investigación que nos sitúan respecto a la mutación de las formas productivas nos llevan a hablar del devenir mujer, migrante y ciborg del trabajo vivo contemporáneo. Estos tres devenires son un forma de nombrar el proceso de precarización de la vida al que asistimos.

Devenir mujer del trabajo. Consiste en la absorción por parte del trabajo asalariado de cualidades que histórica y socialmente eran realizadas por las mujeres. Estas actividades eran consideradas como *no trabajo*. El devenir mujer del trabajo, también nombrado como feminización del trabajo, "remite (y visibiliza) la componente relacional y afectiva del trabajo tradicionalmente asignado y hecho por las mujeres" (5), como la atención, el cuidado, la producción de sociabilidad... La capacidad de construir lazos afectivos y relacionales es hoy clave dentro de muchos sectores y funciones de la producción capitalista.

Devenir migrante del trabajo. Nos referimos a la centralidad que tiene la movilidad (ya sea en sentido geográfico o funcional) en el trabajo que se realiza hoy. Las condiciones laborales que están sufriendo los migrantes (informalidad en la contratación, vulnerabilidad, intensa vinculación entre el territorio y el empleo a realizar, bajos salarios, desprotección sindical, temporalidad, disponibilidad total,..) se van extendiendo progresivamente al resto de trabajadores. Por esta misma razón, es importante investigar cuáles son las formas organizativas y subjetivas que produce en los migrantes esta situación.

□ *Devenir ciborg del trabajo.* Es evidente que la interacción entre procesos de comunicación y conocimiento, gestión de la información e imaginario social son elementos claves de la nueva forma de producción de la *sociedad red*. La tecnologías de la comunicación y sus posibilidades de interactividad con la cooperación de las redes sociales, junto a la llamada informatización de la producción, son base de todo un sistema global de inteligencia y creación global. Todo este *Netware* no cesa de estar capturado por los nuevos *enclosures* del capitalismo cognitivo. Al mismo tiempo, las potencialidades antagonistas que abre la capacidad tecnocomunicativa de la multitud conectada son incalculables.

3.2 ECONOMÍA DE FRONTERA, GESTIÓN PRODUCTIVA DE LA MOVILIDAD MIGRANTE

La *zonificación* de la economía no es algo nuevo. Sin embargo, en los últimos años, observamos una serie de fenómenos que nombramos como *economía de frontera*. Todo un devenir productivo del espacio fronterizo. Un gran negocio se cierne sobre el aprovechamiento estratégico de los países de tránsito y la intensificación de los sistemas de control (SIVE (6), desarrollo tecnológico, militarización y vigilancia permanente y coordinación supranacional). Grandes cantidades de dinero en forma de subvenciones y cooperación al desarrollo oscilan entre la construcción de centros de internamiento y permanencia para inmigrantes, campañas de sensibilización, construcción de infraestructuras y el apoyo y/o captación de ongs del sector. Quizás no sea excesivo hablar de una tendencia a la privatización de la gestión de la frontera. Si atendemos al nuevo protagonismo que toman las compañías áreas en vigilar a los pasajeros de los vuelos (bajo amenaza de sanciones), y a la cotidiana extorsión de la Gendarmería marroquí en forma de sobornos encubiertos para poder pasar, entendemos con facilidad a qué nos referimos con privatización y *business* de la frontera. Cientos de inmigrantes nos han relatado que la cuestión es saber a cambio de cuánto dinero se puede cruzar. Quien tiene dinero pasa, quien no...

Otros fenómenos muy importantes a investigar son la *zonificación* de la economía y las transformaciones del mercado de trabajo vinculados a ésta. Tristemente conocidos (por su dureza y la cualidad de la explotación de los trabajadores migrantes) son ya la agricultura intensiva tanto en el poniente almeriense como en Huelva. Sectores productivos que se apoyan en una relación privilegiada con la frontera y la absorción productiva de la mano de obra migrante. La necesidad de los y las inmigrantes de conseguir recursos económicos rápidamente y la difícil situación del mercado de trabajo precarizado y etnizado, hace de estos mares de plástico una posibilidad efectiva y concreta de trabajo, aunque sea en condiciones muy duras. En los últimos años, empezamos a constatar la duplicación de estas zonas de agricultura (industrial) intensiva en territorio marroquí, procediendo a la destrucción de campos comunales aún existentes en algunas zonas del país alauita.

La política de contratación en origen profundiza los problemas de los y las trabajadoras, ya que ignora a las y los inmigrantes que ya están aquí

y deja aún más desprotegidos a los contingentes que llegan por cortos periodos de tiempo (7). Nos referimos a esto como gestión productiva (*management*) de la movilidad migrante. Paralelamente, asistimos a un desembarco de empresas españolas y europeas en el territorio marroquí (textil, telecomunicaciones, servicios...) que aprovechan los bajos salarios y la desprotección social y laboral que viven los y las trabajadoras marroquíes para emplearlos a bajísimo precio.

3.3 PRECARIADO. EL COMÚN POLÍTICO DE LAS SINGULARIDADES

Las formas organizativas de la clase siempre estuvieron sujetas al contexto histórico en el que se desarrollaron y ese *componer con la época* fue la clave de sus más grandes éxitos. El crecimiento organizativo del sindicato floreció en un terreno estable donde hacer crecer los lazos de solidaridad, donde hilvanar el común. Resulta evidente que tanto su organización como su diseño programático se insertan en el universo del empleo fijo. Hoy, los niveles de flexibilización del mercado laboral, la rotación permanente y la proliferación de nuevas formas de contratación exceden con creces la rígida articulación organizativa del sindicato. El trabajador *en tránsito* se vuelve cada vez más típico y su espacio de explotación (y de resistencia) deja de estar delimitado. Su espacio son los circuitos de la movilidad. El sistema de representación sindical deviene, ante la intensa movilidad y rotación de la mano de obra, obsoleto. El sindicalismo debe optar por actualizarse ante las nuevas figuras precarias o dejarse morir lentamente, ya sea convirtiéndose en *lobbys* sectoriales o renunciando a ser un instrumento de combate para la nueva composición de clase.

Es el momento de afrontar el reto central de nuestra generación política: investigar e intervenir en los dispositivos de explotación flexible del capitalismo contemporáneo, experimentar y componer formas organizativas acordes a la nueva composición (técnica, política, subjetiva, organizativa) del trabajo vivo.

Nuestro desafío generacional, decíamos, pasa por inaugurar y sostener trayectos y experiencias de organización donde la multitud variopinta y postnacional se encuentre y componga un común abierto que provocativamente llamamos *precarizado*. La noción de precariado (8) para nosotras no pretende ser descriptiva, sino propositiva. Más que describir una realidad, enuncia una potencia. No es una categoría sociológica



ca, es un programa de intervención. El precariado, en su ambivalencia, abre un campo de alianzas inagotable. Es una invitación a caminar juntos a subjetividades muy diversas, a inventar un común heterogéneo capaz de transformar los puntos en flechas. Esta utilización política del concepto precariado no deja de tener en cuenta los problemas y las sombras que apuntan diversos sectores del movimiento (9).

Junto a esta generación de trabajadores y trabajadoras discontinuas, intermitentes, flexibles y móviles, está surgiendo un laboratorio político transnacional a nivel europeo contra la precarización y hacia una nueva ciudadanía. Más que hablar de una izquierda herética europea como hacen otros, nosotras preferimos seguir cartografiando, investigando y componiéndonos con estas constelaciones precarias y las realidades del movimiento europeo que ha puesto en marcha el Euromayday. Estos movimientos y colectivos condensan lo mejor de los movimientos antisistémicos en la Europa de los últimos años: los centros sociales, el movimiento global expresado en las contracumbres, el mediactivismo, el ecologismo urbano y las *street parade* (Reclaim the streets, Critical mass) o las luchas por la ciudadanía universal y por la libertad de movimiento (tanto de los sin papeles -en encierros, huelgas de inmigrantes u otras movilizaciones- como de los europeos de origen -*border camps*, moviliz/acciones contra los CIE) (10). Estos nuevos animales políticos son hijos del *post 68* y del rechazo al trabajo asalariado. Un híbrido entre el nuevo activismo global y las constelaciones precarias emergentes. Un nuevo interfaz estratégico que debe jugar un papel clave en la conexión, activación e interlocución con precarios/as y migrantes no organizados.

3.4 LUGARES MALDITOS Y BIOSINDICALISMO. OFICINAS DE DERECHOS SOCIALES Y AGENCIAS PRECARIAS

Mucho antes de la consolidación de los sindicatos como organizaciones al servicio de la clase que vive de su trabajo, existían todo tipo de espacios físicos donde los *desposeídos* se encontraban a poner en común relatos, experiencias e historias de todo tipo. Bajo la sombra de las ceibas se planearon muchos de los motines de esclavos en las plantaciones caribeñas. Las tabernas portuarias acogieron todo tipo de conspiraciones, y es sabido el papel que jugaron los clubes y asociaciones deportivas y culturales en la organización del proletariado industrial. La lista podría no tener fin. Investigar estos *lugares malditos*, zonas grises que muchas veces permanecen opacas para la

mirada rutinaria del activista, puede propulsar verdaderos hervideros de procesos de politización. Conocer estos espacios de organización informal es fundamental para tejerse junto a las madejas sociales de malestar, rebeldía y saberes menores que van gestándose en los intersticios del entramado social.

Es exactamente lo que está desarrollando el movimiento migratorio en numerosos locutorios, bares y encuentros efímeros de carácter cultural y deportivo. En estos espacios prepolíticos se *brindan* informalmente todo tipo de servicios, se intercambian informaciones, consejos y saberes para mejorar las condiciones de vida. También los centros sociales o internet son espacios donde precarios y precarias autóctonas empiezan a reconocerse y hablarse de sus inquietudes, problemas y estrategias para mejorar sus posibilidades de vida.

La intersección compositiva y creativa de los movimientos con esta generación precaria (ya sea autóctona o migrante) pasa en gran medida por la construcción de espacios físicos que permitan desprecariar nuestras vidas. Estos dispositivos incluyen la asesoría sobre temas estratégicos (trabajo, vivienda, papeles), acceso a formación, telecomunicaciones y bienes y servicios culturales. Espacios físicos y afectivos donde la construcción de redes y la comunidad se sitúen como recursos claves para salir de la precariedad. El biosindicato deberá escuchar, encuestar, investigar y componer con la rica y movediza composición del trabajo vivo contemporáneo. Para construir un paso adelante en lo organizativo es clave interconectar el conocimiento y las relaciones que se desprenden de estos *lugares malditos* con oficinas de derechos sociales, sindicalismo de base o agencias precarias. Interrogarnos sobre las formas organizativas y comunicativas de estas agencias precarias sólo puede hacerse desde su experimentación concreta. Uno de los puntos de partida de estas oficinas de derechos sociales es el asesoramiento jurídico y social. Es importante no quedarse en él. Experimentar, más allá de los laberintos de la asistencia, formas de agregación de saberes y competencias, mutualismo de base y autodefensa colectiva de los y las precarias.

3.5 MOVE, FERROCARRIL CLANDESTINO

Si nos detenemos en cualquier pasaje de la historia del movimiento obrero, no nos resultará difícil encontrarnos con que la movilidad ha sido un elemento clave en su desarrollo organizativo. En el bellissimo libro *La hidra de las revoluciones*, Linesaugh y Rediker nos mues-

tran que el desarrollo político de la multitud no podría ser imaginado sin tener en cuenta el carácter constituyente de la movilidad. Lejos de seguir un desarrollo lineal, esta hidra de mil cabezas crecía siguiendo leyes incomprensibles. Una lucha, una insurrección que parecía olvidada, renacía años después y a miles de kilómetros ayudando a componer una nueva experiencia de revuelta. Memoria de los cuerpos rebeldes y sin patria. Sin embargo, nos hemos acercado a la idea de la organización desde una perspectiva estática y lineal. Acumular cada vez más experiencia, crecer cuantitativamente, expandir nuestra capacidad de influencia y de intervención. Crecer. ¿Podemos reconstruir una genealogía de las interrupciones, de lo imprevisible, de lo móvil en el seno de las experiencias organizativas de la clase? ¿Podemos pensar una acumulación política no lineal, incuantificable y vírica? ¿Podemos aceptar con naturalidad lo efímero, el carácter finito de nuestras experiencias organizativas? ¿Cuáles van a ser las formas de organización de unos cuerpos y una subjetividad en movimiento? Este tipo de preguntas que a nosotros se nos presentaron a raíz de nuestra experiencia con las comunidades migrantes, hoy sin embargo nos resultan básicas para entender nuestra práctica política en el contexto de la precarización.

En todos los lugares donde se han desarrollado procesos de organización y lucha de migrantes durante los últimos años, encontramos una cierta tristeza entre las y los compañeros ante la sensación de que *no se ha acumulado nada*. Siempre ponemos el ejemplo de una asamblea de *sin papeles* celebrada en el 2001 en la Casa de Iniciativas de Málaga donde se estaba decidiendo si empezar o no un encierro. Entre dudas y nerviosismo hubo una intervención de un compañero de Ghana que dio por cerrada la discusión: "Ayer hablé con mi hermano. Vive en París. El estuvo en el año 96 con los sans papiers. Dice que podemos ganar, que no tenemos nada que perder, que sigamos adelante". Con esto queremos decir que las experiencias muchas veces se acumulan de forma imperceptible. Los relatos, las historias y los propios cuerpos producen en movimiento efectos imprevisibles. Esto no quiere decir que abandonemos toda idea de intervención, ni que nos aferremos a una dimensión romántica de la movilidad. Simplemente nos permite pensar en formas organizativas que están en continuo movimiento. Asumir que los procesos organizativos entre figuras marcadas por una intensa flexibilidad no pueden seguir parámetros estáticos. Los ciclos de luchas y movilizaciones se desarrollarán entre saltos, quiebres y abruptos

silencios. La politización de una vida fragmentada, marcada por la movilidad, sólo puede ser afrontada desde el seguimiento y la interconexión de los circuitos de la movilidad. En las luchas junto a nuestros hermanos y hermanas migrantes intentamos inaugurar trayectos de organización que vayan más allá del conflicto inmediato, pero uno de los principales desafíos pasa por extraer la máxima potencia de lo efímero.

3.6 RÉGIMEN DE FRONTERA: DESPLAZAMIENTO, EXTERNALIZACIÓN Y MILITARIZACIÓN

La militarización y el desplazamiento de la frontera que estamos viendo en el área del Estrecho de Gibraltar, después de los acontecimientos de Ceuta y Melilla, tienen que ser centro de un monitoreo permanente de los movimientos sociales y redes asociativas comprometidas con los derechos básicos. Hacer un seguimiento exhaustivo de la situación de la Frontera Sur, vigilando todas las irregularidades que se suceden en la zona, es fundamental para frenar los abusos contra los y las inmigrantes. El espíritu de la Caravana Europea Ninguna persona es ilegal, que marchó hacia Ceuta con el objetivo de expresar un rechazo visceral por los asesinatos y vejaciones cometidos en la frontera, debe seguir vivo. Realicemos un trabajo constante de apoyo a los pequeños grupos que hacen esta labor de denuncia en territorio africano. Construyamos una caja de resonancia y un observatorio permanente sobre todo lo que sucede en la frontera en reestructuración. La labor informativa y comunicativa de proyectos como estrecho.indymedia.org es clave en este asunto.

En marzo de 2003, Tony Blair hizo público una idea que se venía cocinando desde hace años y que alarmó a las organizaciones de derechos humanos. Se trataba de un proyecto para construir centros de detención (financiados y monitoreados por la Unión Europea) para inmigrantes y refugiados en países terceros, que incluían a Marruecos, Argelia, Túnez, Libia y Egipto. Este negocio de frontera, que hoy está más cerca de ser aprobado, pretende externalizar y desplazar el control fronterizo a países con menos *garantías democráticas*, dejando a las personas que tratan de cruzar en una terrible indefensión.

3.7 CRISIS DE LA CIUDADANÍA E INVENCIÓN DE NUEVOS DERECHOS COLECTIVOS

Desde hace tiempo hablamos de un vaciamiento del estatuto de ciudadano. Millones de inmi-



grantes sin papeles viven hoy en el continente en el escalafón más bajo de la ciudadanía europea. Esto no es una eventualidad, sino una realidad fomentada por los agentes económicos, que controlan tanto la política social europea como la gestión fronteriza.

Los efectos materiales de la descomposición del *Welfare State* europeo, los procesos de gentrificación salvaje, la crisis del modelo de integración de las segundas generaciones de inmigrantes y el imparable proceso de precarización de las condiciones de vida, está haciendo estallar cualquier idea de igualdad de oportunidades entre todos los residentes en el continente. El estatuto de ciudadano (así como el de trabajador), vinculado a cierta garantía de unos derechos básicos inalienables, atraviesa una crisis terminal. ¿Qué sucede si millones de personas en un continente próspero como Europa no pueden tener derechos básicos como el de reunión, manifestación o asociación? ¿De qué me sirve tener un papel que me nombra ciudadano si habito Europa y no puedo acceder a una vivienda, si produzco Europa y tengo que hacer equilibrio para poder subsistir? ¿De qué sirven las retóricas de integración y tolerancia en este caso? Existe una jerarquización de la ciudadanía, una clara erosión de los derechos sociales, laborales y civiles que se asociaban al estatuto de la ciudadanía. La reivindicación del reconocimiento como ciudadanos de la población inmigrante pasa automáticamente por una batalla por redefinir este estatuto hoy vaciado.

En la actualidad, la idea de ciudadanía, como la idea de sistema de *protección social* (o de cuáles deben ser los derechos colectivos en el contexto de la sociedad red), es una gran disputa conceptual y social. Pensar los derechos y la

ciudadanía (11) como algo que se inventa y se conquista desde abajo, transformando las relaciones de fuerza existentes, nos da pistas en un doble sentido. Por un lado, debemos investigar las prácticas de ejercicio de otra ciudadanía y ver qué tipo de jurisprudencia (social y legislativa) se está creando. Por otro lado, aferrarse a una dimensión programática con exigencias concretas que puedan afectar al conjunto de las múltiples figuras sociales y a la vez nombren las demandas comunes que atraviesan estos cuerpos. Reconocer que la producción es colectiva y así tienen que ser repartidos los recursos, y que podemos movernos por el mundo sin restricción, deberá plasmarse en la constitución de una serie de derechos nuevos más allá de la restricción del lugar de nacimiento que imponen los Estados nación y del chantaje del *Workfare*. Reconocer que la lucha por la renta básica y la libertad de movimiento serán nuestros gritos de guerra en los ciclos de lucha de los próximos años, es un paso desde el que seguir caminando.

La lucha por una carta de derechos de trabajo vivo o por una nueva ciudadanía (algunas compañeras hablan del derecho a la ciudadanía (12) radicalmente democrática, deberá poner en el centro la reproducibilidad y la sostenibilidad de la vida frente a la lógica del mercado y del beneficio. Es el momento de comenzar a pensar esta ciudadanía *otra*, en el contexto-encrucijada social, política y jurídico-administrativa en que nos encontramos. Concebir la batalla por los derechos colectivos debe encararse pensando una perspectiva multinivel (exigencias de derechos a los diversos entes administrativos: ciudades, regiones, estados, Unión Europea) y la creación de fuerzas sociales capaces de hacerlas realidad.

(1) Investigación militante es una idea que empezamos a utilizar después de leer los textos del colectivo situaciones [<http://www.situaciones.org>]. Sentíamos que la investigación militante nombraba bien recorridos que llevábamos haciendo desde hace tiempo. Para un mayor desarrollo de la cuestión: Marta Malo. *Nociones comunes; experiencias y ensayos entre investigación y militancia*. Traficantes de Sueños. Madrid 2004.

(2) *Workfare*. Estado obligatorio del trabajo precarizado para todos. Imponer el "Workfare por medio del mantenimiento del régimen de salarización como único medio de subsistencia, la precarización de las condiciones de vida y la imposición de una nueva política de encarcelamiento de masas". Emmanuel Rodríguez, *El gobierno imposible*. Traficantes de Sueños. Madrid 2003, p. 23.

(3) Saberes menores, "subterráneos, fermentados entre malestares e insubordinaciones, alimentados por procesos de cooperación social autónoma o en rebeldía". Marta Malo. *Nociones comunes; experiencias y ensayos entre investigación y militancia*. Traficantes de Sueños. Madrid 2004, p.13.

(4) Se ha hablado de un 2º ciclo del movimiento global (reterritorialización en el continente europeo) marcado por la necesidad de aferrar territorios concretos de conflicto, yendo más allá de la dimensión simbólica y las dinámicas reactivas de las contracumbres.

(5) 'Trabajo-no trabajo. Sobre la feminización del trabajo'. Revista *Contrapoder*, 4/5. Madrid 2001, pp.75-77.

(6) Sistema integral de vigilancia exterior. Dispositivo tecnológico de control de la Frontera Sur.

(7) Para mayor desarrollo de cuestión ver: *La Fresa amarga. La situación de las temporeras de la fresa en Huelva*. Atrapasueños. Sevilla, 2004.

(8) "El precariado es al postfordismo lo que el proletariado fue al fordismo: trabajadores flexibles, eventuales y a tiempo parcial, autónomos, son el nuevo grupo social que requiere y reproduce la transformación neoliberal posindustrial de la economía. Es la masa crítica que emerge del vortex de la globalización requiere y reproduce la transformación neoliberal posindustrial de la economía. Es la masa crítica que emerge del vortex de la globalización capitalista, mientras fábricas y barrios demolidos se ven reemplazados por oficinas y áreas comerciales. Son l@s trabajador@s de servicios en supermercados y cadenas; l@s trabajador@s cognitiv@s que operan en la industria de la información, la gente cuyo trabajo autónomo empuja a formas extremas de autoexplotación. Nuestras vidas devienen literalmente precarias por imperativo de la flexibilidad". [<http://www.chainworkers.org>].

(9) "Habitualmente, en las definiciones y clasificaciones del precariado, se suelen obviar los aspectos sobre los que nosotras tanto insistimos" (invisibilización del trabajo de cuidados, atención y sexo habitualmente asignado a las mujeres) y ver: *A la deriva por los circuitos de la precariedad femenina*, Traficantes de sueños.

La red Frassanito ha puesto de manifiesto los peligros del concepto precariado por la homogenización de las figuras de la precariedad, haciendo opaca la figura del migrante. [<http://www.sindominio.net/karakola/precarias/frassanito.htm>].

(10) Hibaí Arbide, 'Mayday Barcelona. De recomposiciones y otras dudas'. Revista *Contrapoder*, 9. Madrid.

(11) Quizás haya que utilizar otro nombre debido a las críticas que ha recibido el concepto por parte de los análisis feministas más agudos. "La ciudadanía es una forma de reconocer a los sujetos en una sociedad patriarcal que ha puesto a los mercados en el epicentro. La condición de ciudadanía se basa en una idea individualista e imposible de autonomía. El pleno ciudadano es autónomo, frente al resto que son dependientes: dependen quienes no trabajan en el mercado". Carolina Junco, Amaia Pérez Orozco, Sira del Río, *Hacia un derecho universal de ciudadanía*. CGT - Comisión Confederal contra la Precariedad.

(12) "La ciudadanía como una forma de reivindicarnos sujetos en una sociedad que ponga la sostenibilidad de la vida en el centro, que se organice en torno a las necesidades de las personas. Hablar de ciudadanía es poner la vida en el centro de la organización socioeconómica, haciendo responsable a la sociedad en su conjunto de su mantenimiento y destronando a la hoy dominante lógica del beneficio". Carolina Junco, Amaia Pérez Orozco, Sira del Río, *Hacia un derecho universal de ciudadanía*. CGT - Comisión Confederal contra la Precariedad.



el sistema integral de vigilancia exterior y sus ingenierías inversas. cuenta atrás...

pablo de soto

1. DESCRIPCIÓN

"En 2002, entró en funcionamiento el SIVE, un telón de acero tecnológico formado por radares y cámaras de vídeo e infrarrojas capaz de detectar las pateras en tiempo real". (1)

"El SIVE es uno de los cuatro sistemas que la Defensa Nacional tiene establecidos en la zona del Estrecho. Los otros tres son:

- El Sistema Santiago de Captación de Señales Electromagnéticas del Estado Mayor de la Defensa, que aporta información estratégica.
- El Centro Zonal de Coordinación y Salvamento de Tarifa, que identifica a los buques que atraviesan el Estrecho.
- El Centro de Operaciones del Mando de Artillería de Costa del Ejército de Tierra, que realiza el control militar de superficie y, por tanto, contribuye al aumento de la vigilancia en la zona". (2)

"Las siglas SIVE corresponden al Sistema Integrado de Vigilancia Exterior. Es utilizado en España con el fin de tener un mayor control sobre la Frontera Sur del país, controlando la inmigración ilegal y el narcotráfico. El sistema SIVE emplea una serie de tecnologías que aportan información en tiempo real a un centro de control situado en Algeciras, que moviliza los recursos necesarios para actuar en concordancia con las necesidades de cada situación. Los componentes de análisis de la información incluyen: una red de sensores de radar, sistemas optrónicos, incluyendo cámaras térmicas y de rayos infrarrojos para una vigilancia continua, tanto de día como de noche, y también sensores acústicos. Todos ellos están desplegados en tierra, embarcaciones, aeronaves y satélites. La información procedente de los sensores se utiliza tanto para misiones de inteligencia como para planificar las actividades de interceptación y aprehensión de las fuerzas de seguridad".

"El sistema SIVE se enfoca principalmente hacia la lucha contra la inmigración ilegal y el tráfico de drogas, no obstante, puede ser empleado también en la lucha contra el terro-

rismo, en tareas de inteligencia, la pesca ilegal, la piratería, la protección de recursos terrestres y marinos, la defensa de puertos, la gestión del tráfico de barcos, las tareas de búsqueda y rescate, la gestión de crisis como derrames de petróleo y accidentes, así como el soporte a investigaciones adicionales". (3)

"El SIVE es un sistema de detección temprana mediante sofisticados sistemas tecnológicos, que posibilita la localización de las pateras antes de la llegada a la costa para su detención inmediata en la propia mar". (4)

"El Sistema Integral de Vigilancia Exterior (SIVE) es un operativo tecnológico y militar-policia para el 'blindaje' del litoral". (5)

2. SUBSISTEMAS

Subsistema de Detección (estaciones sensoras): El sistema dispone de estaciones sensoras que detectan las embarcaciones a larga distancia.

Estas estaciones constan de:

- Un sensor radar que detecta las embarcaciones a diez kilómetros de distancia y transmite la señal a varios monitores de televisión.
- Una cámara de vídeo de gran alcance diurno, con imagen de detalle e intensificadores de luz que permiten tomar imágenes en baja luminosidad.
- Una cámara de infrarrojos que permite la visión nocturna y diurna, con imagen de alto contraste y una alta inmunidad frente a condiciones meteorológicas adversas. Estas cámaras permiten confirmar la presencia de la embarcación e identificarla a cinco kilómetros de distancia.

- Subsistema de Comunicaciones: Este subsistema permite la comunicación en tiempo real mediante la transmisión de imágenes, voz y datos. Dispone de enlaces de calidad, que aseguran la confidencialidad e impiden la detección por parte de otros sistemas de comunicación.



- Subsistema de Mando y Control:
El SIVE cuenta con un Centro de Mando y Control ubicado en la Comandancia de la Guardia Civil de Algeciras y otro en la Comandancia de Fuerteventura. Estos centros se encargan de:
 - La centralización de las señales recogidas por los sensores.
 - El control de las estaciones sensoras por telemando (modos de operación, posicionamiento y enfoque, detección de fallos,..).
 - La emisión de órdenes a las unidades de interceptación.
 - El control de todas las actividades operativas de la Comandancia. (6)

3. IMPLEMENTACIÓN

“Durante los años 1998-2000, se llevó a cabo un conjunto de actuaciones encaminadas a identificar las necesidades operativas concretas del despliegue a realizar, y a analizar las prestaciones de los sistemas y medios disponibles en el mercado que pudieran satisfacer estas necesidades. En concreto, durante estos dos años se realizaron las siguientes actividades: análisis preliminar de necesidad y viabilidad, concepción operativa, especificación de requisitos operativos, detección y análisis de alternativas, evaluación operativa de sensores en la zona del Estrecho y especificación de requisitos técnicos preliminares”. (7)

La inversión en el proyecto alcanza los 232 millones de euros para el periodo 2000-2008.

“El sistema SIVE se encuentra actualmente implantado en las Islas Canarias, toda la costa andaluza y Ceuta y Melilla, y ya se ha proyectado su ampliación a la Región de Murcia, Comunidad Valenciana y resto del Mediterráneo español. La intención del Instituto Armado es extender este operativo SIVE a todas las comandancias costeras para afrontar el desplazamiento de las actividades ilegales desde las costas del sur incluso hasta las playas de Tarragona, aunque este punto depende de los presupuestos y de las decisiones políticas. Así mismo, el sistema y la tecnología se han ofrecido a veintidós instituciones de los diferentes Estados miembros de la Unión Europea”. (8)

“La Comisión Europea y el país magrebí firmaron un ambicioso convenio el pasado 27 de diciembre por el que Bruselas se compromete a invertir 40 millones de euros (más de 6.000 millones de pesetas) en blindar las fronteras marroquíes a cargo de los fondos MEDA”.

“El proyecto del SIVE africano abarca diferentes campos: formar a los gendarmes marroquíes; modificar las estructuras administrativas del país; crear la legislación que sea necesaria para combatir a las mafias; y dotar de material y equipamiento técnico a las Fuerzas de Seguridad magrebíes, según fuentes del Ministerio del Interior”. (9)

“Los problemas derivados de la inmigración ilegal y la integración en la Unión Europea de las personas procedentes de otros países serán objeto de una atención especial en la próxima cumbre europea que se celebrará en Bruselas los próximos días 15 y 16. La UE dedicará más de 800 millones a ese capítulo, promovido por el presidente español, José Luis Rodríguez Zapatero. Con fondos de esa partida se ampliará a toda la costa mediterránea el sistema de vigilancia que hoy existe en el Estrecho de Gibraltar, y habrá un capítulo dedicado a la integración de inmigrantes”. (10)

4. NUEVA (INFO)ECONOMÍA (DE GUERRA)

El sistema ha sido desarrollado por la empresa española Amper, y posteriormente ampliado por la también española Indra.

“Entre las especificaciones que incluye esta última generación de SIVE se incluye: equipamiento de radares controlados por cuatro sistemas informáticos diseñados para procesar y rastrear señales de vídeo, y radar de objetivos marítimos de muy baja cota. La señal proporcionada por los diferentes radares y la óptrónica es reprocesada, compilada y compuesta, en tiempo real, sobre un único escenario en el Centro de Mando y Control, a fin de que los encargados de la vigilancia tengan toda la información disponible en un único monitor que refleja imágenes con calidad casi vídeo en tiempo real”. (11)

Este I+D *made in Spain* se contextualiza en un momento de auge para este sector por la política de cierre de fronteras de la UE a los ciudadanos y ciudadanas pobres de los países del sur. Las cualidades específicas del sistema de control instalado en el perímetro costero andaluz y canario, medidas en términos de innovación, han dado como resultado enormes beneficios y nuevas vías de negocio para las empresas implicadas:

Amper se adjudica, en Estonia, el primer contrato para instalar un sistema de vigilancia de fronteras. El volumen de esta adjudicación asciende a 1,2 millones de euros. El Gobierno estonio invertirá 150 millones de euros en los próximos

siete años en control de sus fronteras y preparación y dotación de sus fuerzas de seguridad. El equipo incluye una última generación de sensores de máxima precisión, capaces de detectar pequeñas embarcaciones de bajo perfil e incluso personas, tanto nadando como deslizándose sobre un río helado. (12)

“La Unión Europea, a través de su Agencia de Reconstrucción en Belgrado, ha adjudicado a Amper, en concurso público internacional, el suministro de un sistema táctico de vigilancia de fronteras terrestres con el objetivo de comenzar a blindar las fronteras de Serbia y Montenegro contra la entrada de intrusos ilegales -traficantes de droga, contrabando e inmigración ilegal-. El contrato, que se enmarca dentro del Programa EuropeAid, asciende a 2,4 millones de euros”. (13)

Seguridad (Amper Sistemas): CAGR 05-08 del 10,6% E. El SIVE sigue siendo el gran protagonista de este mercado. En 2006 la clave estará en el contrato para instalar el SIVE en Marruecos, cuya primera fase (frontera terrestre con Argelia) puede suponer a Amper cerca de 35 millones de euros de ingresos. (14)

En cuanto a Indra, es la compañía líder del sector, y la primera en contratos con la Marina de EEUU de un país extranjero.

“La compañía cuenta con el Ejército de EEUU como cliente habitual. El negocio de defensa y los sistemas de recuento en procesos electorales convierten a Indra en una referencia mundial para el sector”. (15)

“Indra dispone de tecnología propia en permanente avance e innovación, con el objeto de implantar en sus sistemas de defensa y seguridad tecnología de última generación, tal como: inteligencia artificial, entornos sintéticos, arquitecturas de simulación, modelado de CGF (Computer Generated Forces) y representación del comportamiento humano, todas ellas aplicadas a arquitecturas distribuidas y abiertas / transmisores-receptores radar de estado sólido / procesado de señal digital y antenas planas ‘phased-array’ / recepción digital / ingeniería del conocimiento e interfaces inteligentes / software de tiempo real / visión térmica de segunda y tercera generación y visores pasivos de tercera generación / telemetría y puntería láser”. (16)

Específicamente, uno de los productos que proporciona Indra al SIVE es el SEO: Sensor Electro-óptico de Observación: “Sistema de vigilancia y

observación con capacidad de búsqueda, seguimiento y marcación de objetivos a larga distancia basado en una cámara térmica, un telémetro láser y cámara visible de bajo nivel de luz”. (17)

5. CÓDIGO Y PANÓPTICON

El software que emplea el SIVE, al menos en su primera versión, es ILOG.

Las soluciones ILOG Views e ILOG Server forman parte del sistema de alerta temprana al facilitar una identificación proactiva de las amenazas. Los gráficos de ILOG Server procesan la entrada de datos desde los sensores apostados en tierra, aviones, barcos y satélites, y sincronizan los datos en tiempo real. Usado conjuntamente con ILOG Server, ILOG Views proporciona las herramientas para crear la interfaz de vigilancia para SIVE, brindando a los operadores del sistema una forma intuitiva y amigable para monitorizar el área vigilada en un determinado tiempo, agilizando la toma de decisiones y reduciendo el margen de error. (20)

Es analizable en términos de la acumulación emergente de poder, el caso de las compañías que desarrollan productos en el ámbito de las tecnologías de información y de informatización del control. (21)

Indra está emergiendo en la actualidad como una nueva compañía que está presente al mismo tiempo en el centro (proveedores del DNI electrónico, sistema en pruebas de voto electrónico...) y en la periferia (abastecimiento de tecnologías de control para la frontera).

En el primer caso, una auditoría al desarrollo de las elecciones europeas por el Observatorio del Voto Electrónico de la Universidad de León detectó “niveles intolerables de vulnerabilidad”. La auditoría recomendaba también el uso de software libre para un sistema donde la seguridad es de una importancia tal. (22)

En la reciente II Conferencia Internacional de Software Libre de Málaga, Francis Pisani, columnista de varios medios escritos especializado en el impacto social de las nuevas tecnologías, afirmaba que el software libre invierte el panóptico como se había entendido hasta ahora: es decir, que la periferia pasa a controlar el centro.

El panóptico es un concepto de control espacial, referido al centro penitenciario ideal diseñado por el filósofo Jeremy Bentham en 1791. El con-



cepto de este diseño permite a un vigilante observar (-*óptica*) a todos (*pan-*) los prisioneros sin que éstos puedan decir si están siendo observados o no. La estructura de la prisión incorpora una torre de vigilancia en el centro de un edificio anular que está dividido en celdas.

En contemporaneidad, el análisis de estos casos de intersección de software-código y territorio-geografía dan claves, no sólo para entender las estructuras del poder y cómo éstas gestionan la movilidad y los accesos; sino también de la complejización de las políticas espaciales.

6. MURALLA INMATERIAL

“Comenzó a raíz de los Acuerdos de Schengen, que imponían el visado para entrar en la UE a los habitantes del Tercer Mundo. Desde entonces, el fenómeno ha variado. Hasta 2000, la ruta para cruzar el Estrecho de forma clandestina partía del extremo norte de Marruecos, de cualquier playa entre Tánger y Ceuta. Desde esa costa se alcanzaban Algeciras, Tarifa y sus alrededores: Punta Carnero, Punta Camorro, Punta Acebuche, Bolonia, Los Lances... Una singladura que, en su punto más angosto, no superaba los catorce kilómetros, y se podía realizar en menos de tres horas guiándose por las luces de las gasolineras de Tarifa”. (23)

La primera consecuencia de la implementación del SIVE es que los y las migrantes tienen que hacer viajes mucho más largos, con objeto de evitar la detección y posterior interceptación antes de alcanzar la costa. Si en tiempos anteriores era Cádiz por su proximidad, Granada fue la provincia andaluza con más llegada de pateras en 2005, por no estar en su perímetro aún extendido el dispositivo.

El endurecimiento de la vigilancia en Marruecos ha supuesto la llegada de pateras a Canarias no ya incluso desde Mauritania, sino desde Senegal y Cabo Verde, con travesías marítimas superiores a diez días. O al cabo de Gata en Almería desde la costa de Orán en Argelia. No se descarta en un futuro la llegada de pateras a Mallorca.

Sobre los hundimientos de embarcaciones en esas rutas más largas, no existen registros fiables, pero se calculan en varios miles las personas desaparecidas y que habrían perecido ahogadas en el mar. Sobre la cualidad del sistema en cuanto a la salvaguarda de vidas humanas en caso de detección, no hay unanimidad absoluta en cuanto a su efectividad:

“Como el SIVE exige intervención en el mar, se producen condiciones de extraordinario riesgo en el rescate de los inmigrantes de las pateras por las lanchas de la Guardia Civil. La Asociación Unificada de la Guardia Civil ha denunciado el hacinamiento en las lanchas, por encima del número de personas que permite la navegación de las mismas con seguridad. La alternativa para la Guardia Civil es trágica: dejar a los inmigrantes en la patera, con riesgo de hundimiento y muerte, o subirlos a las lanchas con riesgo de seguridad para las mismas. Otro problema de riesgo es el propio rescate con la patrullera o el acercamiento de helicópteros a la patera, que hace que muchos inmigrantes se asusten y caigan al agua al ponerse de pie. Al menos cuatro graves ‘accidentes’ se han producido durante el año 2003 por este motivo en la zona de Canarias, que han costado la vida que se sepa al menos a 52 personas. Las investigaciones abiertas por estos sucesos han sido archivadas”. (24)

La dureza del régimen actual de fronteras de la Unión Europea, que responde a un gran movimiento migratorio con inmovilidad e ilegalidad, depende tanto de los sistemas de control territorial continentales como del papel contenedor-gendarme de los países de la costa norteafricana.

Los avances del proceso de externalización de la frontera son vertiginosos en los últimos meses, con acuerdos como los llevados a cabo por Italia con Libia para asesorar en la construcción y control de centros de internamiento -del estilo de Woomera en Australia- en el sur desértico, o la inauguración de campos de internamiento en Mauritania por el ejército español.

Esta combinación de blindaje *lógico* y muralla electrónica en la orilla norte, más represión y centros de internamiento indefinido en la orilla sur es uno de los proyectos de ordenación territorial y demográfica en rápida construcción en el Mediterráneo. Se trata de un proyecto transnacional a gran escala, en el que colaboran países con agencias interestatales e instituciones internacionales no democráticas. Su materialidad más cruda es la imposición de medidas de guerra de baja intensidad sobre los y las migrantes del sur en su movimiento al norte.

7. MAR SÓLIDO

El estudio multidisciplinar *Multiplicity* definió hace unos años el Mediterráneo, tras el hundimiento de un barco con decenas de migrantes albaneses en el Adriático, como un mar sólido-

do... un mar que en transversal está atravesado por innumerables flujos (barcos de guerra, cables datos, gaseoductos, cruceros de placer, superpetroleros, mercantes y cargueros de toda clase, submarinos nucleares), pero cuyo desplazamiento sur-norte está restringido de manera cruel para las personas. (25)

8. LA ALMADÍA

La ciencia ficción es un género literario con ciertas capacidades adivinatorias del futuro-presente. Aunque no se ha prodigado en la tarea, ha retratado en ocasiones la situación de los refugiados/as, migrantes y buscadores/as de asilo en escenarios venideros.

A este respecto, *Snow Crash*, escrita por Neal Stephenson en los primeros años noventa, describe un futuro distópico en el que el capitalismo ha estratificado el globo en pequeños enclaves privados con sus propias fuerzas de seguridad. En la novela, los refugiados son acogidos en la almadía, una balsa-plataforma de barcos desechados que vaga a la deriva cíclicamente por las costas del Atlántico y el Pacífico, en Asia y Norteamérica, recogiendo a estas personas que son *excluidos en tierra*.

En términos de la situación global de los y las migrantes, el caso del carguero Tampa en 2001 presenta enormes similitudes con la situación planteada en el libro: un buque noruego con cientos de refugiados, principalmente afganos e iraquíes, fue recibido con barcos de guerra cuando intentó llegar a Australia.

"El pasado 26 de agosto, el carguero con bandera noruega rescató a 433 refugiados de un barco a la deriva, pero no recibió el permiso para adentrarse en aguas australianas". (26)

"Por su parte, el vocero del Servicio Médico Aéreo Real de Australia, Stephen Pemberthy, señaló que el capitán del carguero se comunicó previamente para advertir que algunos de los inmigrantes estaban inconscientes, mientras que otro se había partido una pierna, y dos de las mujeres embarazadas sufrían dolores. La situación genera un fuerte debate internacional sobre quién debe acoger a los refugiados, puesto que la oficina del Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas solicitó que Australia e Indonesia encuentren pronta solución a la crisis del carguero con refugiados". (27)

"El ministro de Exterior de Indonesia dijo el martes que su país no puede aceptar a los más

de 400 inmigrantes ilegales que buscan asilo y que están abordo de un barco carguero en el Océano Índico, rectificando un anuncio anterior de su gobierno que dijo que sí los aceptaría. De esta manera, se agrava la situación de los inmigrantes, en su mayoría afganos, que naufragaron cuando viajaban a Australia, país que también desestimó autorizar su entrada, al igual que Noruega". (28)

"Las organizaciones humanitarias han puesto el grito en el cielo y critican al Gobierno australiano. 'Los pasajeros no buscan una situación económica mejor, simplemente escapan de sus países para salvar sus vidas. La mayoría de ellos tendrían el estatuto de refugiados políticos según la ley australiana', declaró el director de la Asociación de Refugiados Australianos". (29)

"El primer ministro australiano, John Howard, dejó en claro que confía en que su dura posición en torno a la negativa de ingreso transmitiría un claro mensaje a una creciente oleada de inmigrantes indocumentados. 'Simplemente no podemos permitir el desarrollo de una situación en la que Australia sea vista, en todo el mundo, como un país de fácil destino', dijo Howard el lunes en una rueda de prensa en Canberra. Noruega dijo que no tenía la obligación de ofrecer asilo y el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores, Karsten Klepsvik, instó a Australia e Indonesia a asumir su responsabilidad, tras reportes de que muchos a bordo sufren de disentería y de que algunas mujeres están embarazadas. Otros de los inmigrantes, según los informes, sufren deshidratación. En los últimos 11 días, más de 1.500 inmigrantes indocumentados, en su mayoría de Afganistán, Irak e Irán han llegado a Australia desde Indonesia en improvisadas embarcaciones, atestando los ya repletos centros de detención en ese país. Informes de inteligencia indican que puede esperarse en breve la llegada de más inmigrantes, pero el primer ministro australiano rehusó decir si recibirán el mismo tratamiento que los ocupantes del Tampa". (30)

"En Naurú, el país más pequeño del mundo con 21 kilómetros cuadrados de extensión, viven en campos de confinamiento alrededor de 1.100 refugiados, principalmente afganos e iraquíes que viajaban en el famoso carguero Tampa, que Australia se negó a acoger en sus costas en agosto del año pasado". (31)

El proyecto de extender el SIVE a todo el Mediterráneo, anteriormente indicado, nos acercaría a la visión geopolítica de la almadía de *Snow Crash*.



También los últimos acontecimientos en Canarias, contemporáneos a la revisión de este texto para su publicación, en los que la intensificación de la llegada de embarcaciones con ciudadanos subsaharianos a las costas de varias islas, ha supuesto la intervención por primera vez de la Armada ante el fenómeno de la migración. Recientemente se aprobaban además las patrullas conjuntas de navíos y aeronaves militares de diversos países europeos en las costas de Mauritania y Senegal.

9. VALLAS E INSURGENCIAS

El SIVE también está implementado en las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla. Estas vivieron sus momentos más tristes durante el pasado año 2005, con el fallecimiento de decenas de migrantes en su intento de atravesarla, por la brutalidad de las fuerzas de seguridad tanto en la valla, como en el abandono posterior a su propia suerte en el desierto.

La tragedia fue respondida a distintos niveles. Por parte de la sociedad civil, una acción ciudadana, la I Caravana Europea por la libertad de movimiento y contra la valla de la muerte, trató de visibilizar este conflicto, consiguiendo llevar a cabo la primera manifestación en la colonia militar de Ceuta. Un enjambre de ciudadanos y ciudadanas que llegó desde diversos puntos de la geografía peninsular, desde ciudades europeas y marroquíes.

La respuesta por parte del Gobierno, al menos en lo que tiene que ver con lo espacial, ha consistido en la implementación de un nuevo dispositivo de imposibilitación del movimiento humano: la valla o *sirga* tridimensional, cuya contrata ha sido adjudicada también a Indra:

“Su diseño es nuevo, por lo que no ha sido aplicado en lugar alguno antes. Una de las cualidades del nuevo vallado es, según el ministro Alonso, que dificulta y retrasa los intentos de cruzar la frontera, lo que permitirá a la Guardia Civil tener más tiempo de reacción para acudir al lugar exacto en el que se está produciendo el asalto antes de que los inmigrantes lleguen al primer vallado de los que existen ahora. El sistema de trenzado no tiene ninguna estructura lógica, por lo que dificulta cada vez más el avance según se va produciendo y hace más fácil retroceder que continuar hacia el primer vallado. Los cables son resistentes a la corrosión y a las ‘agresiones mecánicas y químicas’, según informó el Ministerio del Interior. Además, la sirga contará con sensores de movimiento, que

permitirán detectar la presencia de inmigrantes y, antes de que alcancen, si lo consiguen, el primer vallado, utilizar chorros de agua o gases lacrimógenos. En definitiva, y en palabras del ministro, la sirga tridimensional se convertirá en el ‘primer elemento inmediato de disuasión y persuasión que, sin producir ningún daño físico, retrase muy significativamente y dificulte de modo extremo el avance de los asaltantes’”. (32)

“Según informaron fuentes de la AUGC, la instalación de estos elementos -que sustituirán a las habituales concertinas- puede provocar una situación de ansiedad si un inmigrante se viera acosado por una hilera de cables de acero que impida su avance. La asociación se cuestiona cómo se producirán los traslados de forma urgente en el supuesto de que algún inmigrante quedara atrapado en estas sirgas”. (33)

Si bien vemos que se seguirán construyendo muros de separación *tectónicos*, es cierto que cada vez más erigirán nuevas barreras de fisiónomías y cuerpos ubíquos. El SIVE es una de las experiencias pioneras en plantear esta evolución: la emergencia de los dispositivos-membrana invisibles y del control electrónico-inmaterial sobre el espacio.

En EEUU, el debate sobre cómo endurecer el control en la frontera con México, donde algunas voces proponen la extensión del muro actual de 600 km a 2.000 km, ha sido respondido por otras, también desde el sector republicano, que abogan por una solución de tipo más inmaterial: un sistema de cámaras cada cierta distancia en toda la frontera, más las unidades de intercepción necesarias, sería más económico y eficiente. La última decisión en esta línea será que se instalarán esas cámaras, y se abrirá su visionado a los internautas para que remotamente vigilen la frontera. (34)

10. CÍBORGS TERRITORIALES

“Cada día más, vivimos nuestras vidas en los puntos donde se intersectan, de formas particularmente útiles y seductoras, flujos electrónicos de información, cuerpos móviles y espacios físicos. Estos puntos se están convirtiendo en las ocasiones para la nueva arquitectura del siglo XXI”. (35)

En esta aserción, el autor de varios libros fundamentales para entender la nueva espacialidad como *City of Bits* o *Me++*. *El yo ciborg y la ciudad red*, y que fuera director del departamento de arquitectura del MIT, W. Mitchell, des-

cribe con cierta bondad u oportunidad un cambio: el uso emancipador de diversas tecnologías de movilidad, ubicuidad y acceso.

El caso de un sistema de arquitectura espacial como el SIVE y cómo afecta a una población en movimiento representa la contra-heterotopía: un espacio de encuentro y contagio cultural como el Estrecho, deviene en espacio militarizado y de tránsito negado. En términos morfológicos, y siguiendo los planteamientos de Mitchell, podríamos definir al SIVE como cíborg extendido en el territorio: con sus diferentes partes y subsistemas, su interacción humano-maquínica, su capacidad de crecimiento, su cerebro deslocalizado (un enlace de videoconferencia con Madrid para tomar decisiones), sus *ojos* sobre el territorio, su capacidad de respuesta a estímulos, sus diferentes capacidades con mar en calma o agitado...

El SIVE como cíborg territorial alcanza su paradoja con su implementación en las Canarias. En estas islas volcánicas, distantes 80 km de las costas del Sáhara Occidental, el sistema ha tomado la forma de Unidades Móviles de Vigilancia (UMV). Se trata de camiones equipados con el mismo hardware que las torres fijas: equipo de comunicaciones a bordo, un radar telescópico y el sensor optrónico retráctil. La respuesta a este sistema es asimétrica: el recurso más valioso para los y las migrantes es

la comunicación a través los teléfonos móviles y sus baterías, que además de para localizar a sus contactos, conocidos o familiares cuando alcanzan Europa, han servido también en ocasiones para localizar por triangulación a una patera a la deriva perdida en el océano. (36)

Al nivel de redes sociales, diversas prácticas y experiencias de componente tecnológico se han puesto en práctica en esta primera parte de la década. Entre ellas, Indymedia Estrecho, una web de información independiente que nació en 2003 y que ha devenido en un sistema descentralizado con nodos en diversas ciudades y con casi 30.000 visitas diarias; y Fadaiat, un encuentro que sucedió entre Tarifa y Tánger durante dos ediciones en 2004 y 2005. Desde Hackitectura, uno de los grupos iniciadores del encuentro, imaginamos Fadaiat desde el principio como la ingeniería inversa del novedoso sistema de control en nuestra Frontera Sur. En la segunda edición de 2005, Makrolab se unió al evento para probar su prototipo de contravigilancia civil, un *drone* o avión de observación no tripulado que, como declaran, podría en el futuro estar a disposición de los movimientos sociales. Entonces el prototipo estaba aún en fase de desarrollo y no había sido probado en condiciones de viento tan duras como las de Tarifa. Desafortunadamente, el experimento no se llevó a cabo. (37)

(1) Jesús Rodríguez, *El País*. Extraído de la web de Asociación española de Marina civil: <http://www.marinacivil.com/articulos/articulo.asp?ida=2368>

(2) "El eje de la Defensa y sus exigencias en el siglo XXI". <http://infokrisis.blogia.com/2004/121201-el-eje-de-la-defensa-y-sus-exigencias-en-el-siglo-xxi.php>

(3) Extraído de la web de la Guardia Civil: <http://www.guardiacivil.org/prensa/actividades/sive03/index.jsp>

(4) 'El Estrecho: la muerte de perfil. Los derechos humanos y la inmigración clandestina'. *Pliegos de Pensamiento*. Asociación Pro Derechos Humanos-Andalucía. <http://www.pliegosdeopinion.net/pdo7/pensamiento/articulos/estrecho1.html>

(5) Decio Machado, periódico *Diagonal*: 'Mediterráneo: vigilancia en un mar amurallado'.

http://www.diagonalperiodico.net/PDF_25/44y45diagonal25-web.pdf

(6) Extraído de la web de la Guardia Civil:

<http://www.guardiacivil.org/prensa/actividades/sive03/index.jsp>

Ver también multimedia sive:

<http://www.iesparquedelisboa.org/comenius2/Inmigracion/multimedia/sive.html>

(7) Extraído de Diario de Sesiones del CONGRESO DE LOS DIPUTADOS, 13/12/2001, Comisión de Justicia e Interior.

(8) Extraído de la wikipedia en español.

http://es.wikipedia.org/wiki/Sistema_Integral_de_Vigilancia_Exterior

(9) 'La UE invertirá 40 millones de euros en blindar las fronteras de Marruecos'. Belt Ibérica S.A. Analistas de Prevención, 26/01/2005.

<http://www.belt.es/noticias/2005/enero/26/marruecos.htm>



- (10) 'La UE costeará un sistema de vigilancia de la inmigración en el Mediterráneo'. http://www.elpais.es/articulo/internacional/UE/costeara/sistema/vigilancia/inmigracion/Mediterraneo/elpepiint/20051214elpepiint_3/Tes/
- (11) Extraído de la web de la Guardia Civil: <http://www.guardiacivil.org/prensa/actividades/sive03/index.jsp>
- (12) Amper. Notas de prensa, 09/02/2006. <http://www.amper.es/castellano/salaprensa/notasprensa.jsp?xml=/docs/20060209/0001.xml&xsl=/docs/plantillas/noticiaImagenIzquierda.xsl>
- (13) *Europa Press*: Economía/Empresas. 'Amper suministrará el sistema de vigilancia de fronteras a Serbia y Montenegro por 2,4 millones'. <http://www.finanzas.com/id.8160790/noticias/noticia.htm>
- (14) Amper: <http://www.amper.es/castellano/inversores/fortis080306.pdf>
- (15) 'Indra: tecnología punta hecha en España', J. M. Madrid. <http://www.expansion.com/especiales/lideres/indra.html>
- (16) Sitio digital de Indra Sistemas. <http://indra.es>
- (17) Íbidem.
- (18) Línea de tiempo de Indra hasta 2003. http://barcelona.indymedia.org/front.php3?article_id=40359&group=webcast
- (19) Cobertura de la acción Desmantelando Indra en los medios independientes <http://barcelona.indymedia.org/newswire/display/86438/index.php>
- (20) Extraído de 'ILOG Views Maps. Interactive Map-Based Applications'. <http://www.ilog.com/products/views/maps/>
http://www.ilog.com/corporate/releases/es/031215_amper_systema.cfm
- (21) En el caso de Venezuela, la compañía privada que controlaba el sistema informático del sistema de extracción de petróleo del país pudo llevar a cabo un denegación de servicio que tomó la forma de golpe de estado en toda regla.
- (22) Los expertos discrepan sobre la seguridad en el referéndum virtual. http://www.elpais.es/articulo/portada/expertos/discrepan/seguridad/referendum/virtual/elpcibpor/20050224elpcibpor_2/Tes/
- (23) Jesús Rodríguez, 'Rescate en alta mar'. *El País Semanal*, 12/03/2006. http://www.elpais.es/articulo/elpepspor/20060312elpepspor_6/Tes/portada/Rescate/alta/mar
- (24) Íbidem.
- (25) 'Liquid Europe and Solid Sea: Towards a new relationship'. Multiplicity 2002/Documenta11 (Stefano Boeri, Maddalena Bregani, John Palmesino, Paolo Vari). http://www.iuo.it/cps/pub_03.html
- (26) 'Gobierno australiano apela fallo del tribunal sobre refugiados del *Tampa*'. http://spanish.people.com.cn/spanish/200109/12/sp20010912_49142.html
- (27) 'Australia: abordan barco de refugiados'. http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/news/newsid_1514000/1514405.stm
- (28) 'El barco del hambre no tiene dónde atracar'. <http://www.cesarsalgado.net/2001-08/010829c.htm>
- (29) Marta Caravantes: 'Refugiados en Australia: el Negocio de los Campos de Detención'. <http://www.morfonet.cl/secciones/informe/009i.htm>
- (30) 'Indonesia también niega asilo a inmigrantes ilegales en buque carguero'. http://www.cooperativa.cl/p4_noticias/antialone.html?page=http://www.cooperativa.cl/p4_noticias/site/artic/20010828/pags/20010828061100.html
- (31) Marta Caravantes: 'Refugiados en Australia: el Negocio de los Campos de Detención'. <http://www.morfonet.cl/secciones/informe/009i.htm>
- (32) 'Inmigración. Un sistema de cables tridimensional precederá a las dos vallas que protegen Ceuta y Melilla'. <http://www.lukor.com/not-por/0510/06200611.htm>
- (33) 'La AUGC cuestiona la instalación de la sirga tridimensional porque respeta *muy poco* los derechos humanos'. http://www.libertaddigital.com:83/php3/noticia.php3?fecha_edi_on=2005-10-08&num_edi_on=1454&cpn=1276262542&seccion=SOC_D
- (34) Web users to 'patrol' US border. <http://news.bbc.co.uk/1/hi/world/ameris/5040372.stm>
- (35) Traducido de *El yo cibernético y la ciudad red*, W.J. Mitchell *Devenires cibernético, arquitectura y redes de comunicación*.
- (36) Prensa/Osfa: 'Pateras y móviles...'. http://estrecho.indymedia.org/newswire/display_any/3449
- (37) Con el lema: ojos en los cielos, democracia en las calles; el consorcio SC77CCR desarrolló un proyecto en Viena que trabajaba a dos niveles: diseñando y construyendo técnicamente un UAV -un *drone* de vigilancia- y legalmente tratando de introducir en la legislación de la Unión Europea la posibilidad de poner en el aire objetos de vigilancia y observación civiles.

notas sobre emergencias en el estrecho de gibraltar

josé pérez de lama

1. EMERGENCIAS

En castellano -español-, el término emergencia -*emergency*- se usa tradicionalmente para designar un estado ocasionado por un accidente -catástrofe- o caso imprevisto (1) -estado de emergencia-; pero también, más contemporáneamente, para designar un sistema o proceso autoorganizado en el que agentes individuales o subsistemas interaccionan sin un plan o proyecto conjunto para dar lugar a un acontecimiento que se verifica en un sistema o ámbito de orden superior (2). Las epidemias víricas (*vacas locas*, gripe asiática, gripe aviar...), que proliferan durante los últimos años, son casos en que ambas acepciones coinciden.

En el panorama político contemporáneo, según han comentado autores como Negri y Hardt (3), y otros, los poderes hegemónicos est n recurriendo a usar o incluso promover estados de emergencia -en el sentido tradicional del término- para llevar a cabo políticas basadas en el estado de excepción -suspensión de derechos, ataques preventivos, guerra contra la inmigración clandestina y el terrorismo, etc-. La categoría de emergencia o proceso emergente, se viene extendiendo del ámbito de la biología en el que fue inicialmente identificado, al del arte, la arquitectura, las ciencias sociales o la política, tanto para interpretar procesos contemporáneos como para experimentar nuevas formas de producción de formas, acontecimientos o procesos de transformación social.

En las próximas líneas vamos a presentar, usando como base las historias publicadas en Indymedia Estrecho -<http://estrecho.indymedia.org>-, un rizoma de emergencias que han culminado, en la fecha en que se escribe este texto -15/10/2005-, en los casos de muertes violentas y deportaciones masivas de migrantes subsaharianos en las fronteras que separan la Unión Europea de Marruecos, en concreto, en las ciudades españolas en suelo africano de Ceuta y Melilla.

2. ANTECEDENTES. IMPERIO: LEGISLACIÓN, MILITARIZACIÓN Y EXCEPCIÓN

En noviembre de 1989, aparece por primera vez en las playas de Cádiz el cadáver de un hombre ahogado intentando cruzar el Estrecho en patera. Es el año de la ca da del muro de Berlín. Para los zapatistas, el año del inicio de la IV Guerra Mundial. Los analistas coinciden en señalar que esta muerte es el resultado de la primera Ley de Extranjería del Estado Español, promulgada en 1985, un año antes de la entrada del Estado Español en la Unión Europea, como parte de la política de convergencia.

Hasta entonces, los marroquíes y africanos en general podían venir y volver del Estado Español al Norte de Marruecos con relativa facilidad, sin muchos más problemas que los económicos de tomar el ferry de ida y vuelta desde Tánger, Ceuta, Alhucemas, Nador o Melilla, a Algeciras, Tarifa, Málaga o Almería. A partir del establecimiento de leyes que limitaban el acceso de los norteafricanos al Estado Español, y del crecimiento de las diferencias económicas entre Europa y África, comienza a emerger el fenómeno de la inmigración *clandestina*. El paso clandestino en pateras -frágiles embarcaciones de pescadores- a las costas andaluzas desde la zona de Tánger, y posteriormente, a las Islas Canarias desde el suroeste de Marruecos y el Sáhara Occidental, se convierte en una de las manifestaciones más dramáticas de la inmigración a Europa. Los migrantes que llegan en pateras -entre un 5 y un 10% del total de nuevos inmigrantes en el Estado Español-, son los más pobres. La gran mayoría llega en avión.

Las cifras anuales de migrantes que llegan en pateras al Estado Español aumentan a lo largo de toda la década 1990-2000. Diversas organizaciones sociales -Asociación de Familiares y Víctimas de la Inmigración Clandestina, Marruecos- estiman en varios miles el número de muertos desde 1989 hasta 2005. La situación ha llevado a que se hable habitualmente de genocidio y del Estrecho como fosa común.



Ayer mismo, la prensa daba cuenta de un nuevo muerto en las playas de Almería. Este tipo de noticias es algo cotidiano, y sólo resulta destacado cuando se trata de un elevado número de muertos, como los 37 en Rota, Cádiz, en octubre de 2003; los 34 muertos en Fuerteventura en septiembre de 2004; los 53 muertos en Chatt Meriem en octubre de 2004; o los 17 ahogados de hace unos días en Fuerteventura, Canarias.

Como es bien conocido, a lo largo de la década 1990-2000, el modelo económico global del neoliberalismo ha incrementado las diferencias entre países ricos y pobres, siendo la frontera entre el Estado Español y Marruecos, uno de los espacios con mayores diferenciales de renta del planeta. Hacia el sur, con los países del África centro-occidental asolados, en gran parte, por guerras crónicas, emergencias alimentarias o plagas como la de langosta que asoló Níger, Malí, Burkina Faso y Mauritania en 2004, las diferencias se hacen aún más grandes. Simultáneamente, los medios de comunicación contemporáneos crean una nueva forma de proximidad y presencia paradójica. Es fácil entender que una multitud de jóvenes de estas regiones del planeta decidan luchar por hacerse otra vida, por tener otras oportunidades.

A lo largo de la década 1990-2000, las leyes y reglamentos que regulan la inmigración en España han ido haciendo más duras las condiciones para inmigrar para los más pobres, y en particular para los africanos. Tras la firma en 1991 del Tratado de Amistad, Buena Vecindad y Cooperación, el Reino de Marruecos y el Estado Español firman el mismo año el Acuerdo Bilateral Relativo a la Circulación de Personas, el Tránsito y la Readmisión de Extranjeros Entrados Ilegalmente. Este acuerdo permite a España devolver a Marruecos tanto a los ciudadanos marroquíes entrados ilegalmente en su territorio, como a los de terceros países, cuando haya constancia de que han entrado vía Marruecos. Se establecen no obstante algunas condiciones, como el respeto de los derechos humanos, que haya garantías de que los extranjeros serán devueltos a sus países de origen, así como limitaciones para la deportación de niños y mujeres en avanzado estado de embarazo, entre otras (4). El acuerdo recoge así mismo que los costes de las deportaciones corren a cargo del Estado Español.

Como consecuencia de este acuerdo, a medida que avanza la década se va reduciendo la proporción de migrantes marroquíes en pateras, y

va aumentando la de migrantes subsaharianos. Durante la década, el Estado Español va estableciendo acuerdos bilaterales con diferentes países centroafricanos para hacer viable la deportación de sus ciudadanos a Marruecos, a quien se encarga su devolución a los países de origen (Nigeria, 2001; Argelia, 2002; Guinea Bissau, 2003; Mauritania 2005; y actualmente en proceso de negociación por parte del gobierno -según diversas fuentes de prensa- con Malí, Ghana, Cabo Verde y Guinea Conakry).

En el año 2000, en conexión con la entrada en vigor del Tratado de Schengen (1999), el Partido Popular (PP), el partido conservador en el gobierno, aprueba dos nuevas Leyes de Extranjería en el Estado Español, -la segunda, sólo unos meses después de la primera-. La primera Ley de enero de 2000 fue considerada en exceso progresista por el sector más duro del los conservadores en el poder. El ministro que promovió la primera de las leyes tuvo que dimitir, y el parlamento aprobó una contrarreforma de su propia ley en diciembre de 2000.

En 2001, el gobierno anuncia el proyecto del SIVE (Sistema Integrado de Vigilancia Exterior), un dispositivo electrónico territorial, para, según sus declaraciones, blindar electrónicamente la frontera con Marruecos, construyendo el mito de la Europa Fortaleza. En el periodo 2002-2004, se emplean 103 millones de euros de recursos europeos para la puesta en funcionamiento del SIVE, que se inicia con instalaciones en la provincia de Cádiz, y a continuación, en la isla de Fuerteventura. Para el periodo 2004-2006 se han anunciado inversiones de 130 y 70 millones, que servirán para extenderlo respectivamente a toda Andalucía y a las Islas Canarias. La ampliación de la dotación anunciada para Andalucía incluye 61 patrulleras, dos aviones y mejoras tecnológicas en los sistemas de detección a distancia y nocturna (El País, 11/10/04 y 04/07/05). Durante 2005, el SIVE comenzó su implantación progresiva en todas las provincias costeras andaluzas y en las islas occidentales del archipiélago canario.

En 2003 (Ley Orgánica 14/2003, de 20 de noviembre) el PP aprobó una nueva Ley de Extranjería, con mayores restricciones que la anterior. En 2004, el PSOE, el partido socialista, resultó ganador de las elecciones inmediatamente después de los atentados en Madrid del 11-M. A pesar de haber mantenido una posición crítica con la política de inmigración del PP durante los anteriores ocho años en la oposición, se limita a modificar el Reglamento de la Ley de Extranjería, pero mantiene sin embargo

la ley vigente del PP. La modificación da lugar a una amplia regularización de migrantes residentes en el Estado Español -unos 500.000-, pero se enfrenta a fuertes críticas y movilizaciones de los migrantes y movimientos sociales, que demandan mayores libertades de movimiento.

3. MIGRACIONES: LA MULTITUD EN MOVIMIENTO

Sin duda, es el imparable movimiento migratorio el que hace que los diferentes gobiernos españoles hayan ido tomando las sucesivas medidas descritas para el control de la migración. Mientras a principios de la década de 1980, existía un número exiguo de inmigrantes en el Estado Español, el último censo de 2005 estima que el porcentaje de extranjeros residentes hoy se acerca al 9% de la población (4.06 millones), sobre un total de 44.35 millones de habitantes (El País/Instituto Nacional de Estadística, 08/09/05). Según la misma fuente, durante el año 2004, Alemania y España fueron los dos países de la Unión Europea que más inmigrantes recibieron.

Según los datos oficiales para 2005 sobre extranjeros con permiso de residencia en el Estado Español, un 25% (511.000) de los extranjeros residentes en España son africanos, de los cuales cuatro quintas partes son marroquíes. Es necesario señalar, sin embargo, que debido a las condiciones laborales restrictivas del reciente proceso de regularización (2004), la mayoría de los africanos subsaharianos que están en el Estado Español, carecen de papeles, por lo que los números reales resultan muy difíciles de estimar. Como muestran diferentes fuentes oficiales (Instituto Nacional de Estadística y Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales), la diferencia entre extranjeros con permiso de residencia y censados en los padrones municipales es de casi 1.5 millones! Los subsaharianos trabajan en gran número en la agricultura intensiva, en Huelva, Almería o Levante, y también en ocupaciones diversas en las principales metrópolis, Madrid y Barcelona, pero cada vez más en todas las ciudades. Un gran número de mujeres subsaharianas trabajan también en el sector de la prostitución en condiciones muy difíciles. Actualmente, cada semáforo de Sevilla, la ciudad donde resido, está ocupado por un subsahariano vendiendo *kleenex*. El año pasado, hubo una curiosa emergencia de *Santa Klaus* negros en cada semáforo.

La implantación del SIVE a partir del año 2002, hizo que los migrantes que usaban pateras para

cruzar el Estrecho, tuvieran que tomar rutas cada vez más largas y difíciles. La ya difícil travesía desde las inmediaciones de Tánger a Tarifa -unos 14 km en el punto más corto-, se fue sustituyendo por otros trayectos de mucho mayor riesgo, desde el entorno de Alhucemas a las playas de Granada, Almería o Málaga, con distancias en torno a los 100 km; y desde el sur de Marruecos (Tarfaya) y las costas del Sahara Occidental (El Aaiún) a las Islas Canarias, también de más de 100 km, en pleno Océano Atlántico. Los datos existentes son los de las intercepciones oficiales por parte de la Guardia Civil. 2004 fue el primer año, desde la década de 1990, en que se produjo un descenso en el número de detenciones. En 2003 ascendieron a un máximo de 15.985 detenidos, 6.875 en Canarias y 9.110 en la Península Ibérica. Entre el verano y el otoño se acentúa la llegada de pateras en el Estrecho. El 15 de octubre de 2003, por ejemplo, Indymedia Estrecho daba cuenta de la intercepción de 6 pateras (*zodiacs*) por parte de la Guardia Civil, con un total de 383 detenidos, entre los que había numerosas mujeres y algunos niños. Las estimaciones de las organizaciones sociales que trabajan en el ámbito acerca del total de migrantes, consideran que las detenciones realizadas durante esta primera etapa de implantación del SIVE suponían un 20 ó 30% del total de migrantes que cruzaban desde África.

Durante 2005, se ha producido un nuevo descenso en el número de detenciones de migrantes en pateras respecto al 2004. Según los datos oficiales disponibles, hasta agosto de 2005, el número de detenidos en pateras ascendía a 10.042 migrantes.

Desde 2003, ha aumentado significativamente el número de niños que cruzan el Estrecho en pateras (5). El Acuerdo Bilateral de 1992 no permite la repatriación de niños si no existe la garantía de que lo hacen con su familia. La creciente posibilidad de repatriación de los adultos marroquíes hace que sea cada vez mayor el número de niños que las familias envían a Europa. En 2004, el gobierno del partido conservador aprobó una ley para la deportación de los menores, que fue, no obstante, suspendida por vía judicial, tras las protestas de los movimientos y de ciertos sectores sociales (6).

Durante el presente año 2005, cundió una cierta alarma social por el saturamiento de los centros de acogida para niños de las Comunidades Autónomas en todo el Estado.



4. CEUTA Y MELILLA 2003-2005

Al menos desde el año 2003, en el entorno de Ceuta y Melilla, existen campamentos informales de subsaharianos a la espera de poder cruzar a Europa. Desde allí lo intentan hacer de muy diversos modos. Son los migrantes más pobres, que no sólo no se pueden pagar el avión, sino ni siquiera las pateras, cuyo coste ronda en torno a los varios miles de euros, precio que frecuentemente incluye la posibilidad de tres intentos. Cruzar a Europa por Ceuta y Melilla supone tan sólo pasar el límite fronterizo terrestre: saltar la valla o pasarla sobornando a la policía de frontera de uno u otro lado. Esta frontera es atravesada diariamente por miles de residentes de la zona y turistas, y por grandes cantidades de mercancías, legales e ilegales.

Una vez en territorio europeo, los migrantes subsaharianos no pueden ser legalmente devueltos a territorio marroquí si proceden de países sin tratados de repatriación con el Estado Español -todos los del África Central, excepto Nigeria, Guinea Bissau y más recientemente, Mauritania-, ni tampoco si son solicitantes de asilo político, en cuyo caso tienen que iniciarse los trámites legales para ver su pertinencia.

En los campamentos -el Bosque de Benyunes, en Ceuta o el Pinar de Rostrogordo y el Monte Gurugú en Melilla, los más famosos-, la situación de los migrantes en tránsito es difícil y peligrosa. Aunque en su concepción teórica, los derechos humanos son de aplicación universal -como ocurre paradigmáticamente en Guantánamo-, los campamentos son limbos, *no lugares*, territorios de nadie, en los que los migrantes no son reconocidos como humanos, y están a merced de la violencia y la arbitrariedad de unos y de otros, teniendo poco más que sus propias fuerzas y solidaridades para seguir vivos. Constantes testimonios (7) han venido dando cuenta de los acosos y abusos por parte de la policía fronteriza tanto de Marruecos como del Estado Español.

Según narran personas como Helena Maleno, que trabaja en los campamentos desde hace años dando asesoramiento legal a los *refugiados económicos*, los migrantes se han ido organizando progresivamente para hacerse más fuertes e intentar asegurar el paso colectivo de la frontera. La organización es en comunidades por países de procedencia, con un *chairman* al frente de cada una, y asambleas periódicas de todas las comunidades. En algunas de estas asambleas se comparten entre todos los recursos económicos para distribuir los riesgos,

como por ejemplo, el de que alguien se quede sin dinero, lo que ocurre con frecuencia cuando son detenidos por la policía marroquí. También se distribuyen entre todos las tareas de mantenimiento y seguridad del campamento, como recoger agua o comida, o mantener siempre cargados los móviles, algo que se lleva a cabo con cargadores artesanales dignos de cualquier *hacklab* europeo. El campamento está regularmente en comunicación por vía telefónica tanto con las organizaciones sociales que lo apoyan en el entorno como con los núcleos urbanos marroquíes, Europa o sus países de origen. H.M. nos cuenta que, si puedes llevarle algo, los migrantes escondidos en el bosque prefieren siempre una tarjeta de teléfono móvil a comida o medicinas. Hasta ahora, la asamblea también iba decidiendo quiénes eran los que intentaban pasar en cada ocasión, para intentar así que a todos les llegara la oportunidad y que nadie se quedara atrás.

Denunciadas ya desde 2003, en el año 2004 se acentuaron las redadas de la policía o el ejército marroquí contra los campamentos. Según los testimonios existentes, los migrantes detenidos eran frecuentemente golpeados, robados, para a continuación ser abandonados en el desierto, en la frontera de Argelia a la altura de Oujda, a merced de los militares argelinos. Desde allí tenían que regresar andando, unos 20 km, de vuelta a la frontera de Melilla, ó 250 km a la de Ceuta.

En 2004, tras los sucesivos asaltos a la valla, el Gobierno español anunció una inversión de 1,75 millones de euros para subirla de 3 a 6 m de altura, y para la instalación de dispositivos electrónicos (audio/vídeo) de control y visión nocturna, además del aumento de la dotación de personal de la Guardia Civil. La valla constaba entonces de dos alambradas paralelas, con un camino intermedio practicable por los vehículos de la Guardia Civil.

En 2004 y 2005 se multiplican las denuncias acerca de las violaciones de derechos humanos y deportaciones a Argelia desde los campamentos de Ceuta -Pateras de la Vida, Colectivo Al Jaima y otros- (8).

En Fadaiat 2004, un encuentro sobre libertad de movimiento y libertad del conocimiento, organizado por Indymedia Estrecho y otras organizaciones en Tarifa (Cádiz), desde donde se divisa con claridad la costa africana, llegaron dos pateras con algunos compañeros del Bosque de Benyunes. La activación inmediata por vía telefónica de las redes de apoyo, entre Tarifa, el

Bosque, Tánger, Algeciras y Sevilla, y la presencia de los activistas en la calle, denunciando en prensa y ante las autoridades, logró tras dos días de intenso trabajo, que los compañeros, incluyendo mujeres en avanzado estado de embarazo, fueran liberados, cuando ya estaban siendo preparados para su deportación irregular a Marruecos desde la comisaría de Algeciras.

En junio de 2005, pudimos ver en Fadaiat 2005 (Tarifa) y fue publicado en Indymedia Estrecho, un vídeo rodado por las propias comunidades del Bosque, en colaboración con activistas de Tánger, en el que narraban en primera persona su situación y presentaban sus demandas sociales y políticas por la libertad de movimiento y los derechos humanos (9).

5. VALORACIÓN Y HORIZONTE

El coraje y la determinación de los migrantes, junto al apoyo continuado de pequeños grupos de activistas y organizaciones sociales, ha hecho que durante estas últimas semanas, la grave situación de los migrantes subsaharianos y las continuas violaciones de derechos humanos, que hasta ahora venían siendo habituales sin la existencia de la menor alarma social, salten a la opinión pública y no puedan ya continuar siendo invisibilizadas.

El horizonte, sin embargo, no es halagüeño. La UE y el Estado Español como miembro de ésta, se proponen seguir militarizando las fronteras y externalizar su control a los países limítrofes, en el caso del Mediterráneo Occidental, a Marruecos, Argelia y Libia. Como una de las medidas principales se plantea la creación de campos de refugiados -o quizás de detenidos-, en estos países. Esta maniobra permite situar fuera los problemas, en países en los que las garantías de respeto de los derechos humanos son por lo menos cuestionables, y el control por parte de la sociedad civil y los movimientos sociales, difícil. Esta operación se llevará a cabo a cambio de dinero, que la Unión Europea dará a estos países, no tanto para el desarrollo como para la militarización y el control.

En los ámbitos locales, los especialistas estiman que las políticas de inmigración se comienzan a orientar hacia la generosa financiación de las

ongs de carácter asistencial, a las que se encomienda la *domesticación* de los migrantes, con el fin de evitar su politización. Esta circunstancia se ha podido observar con claridad durante el último año en Tánger y Ceuta, durante el cual los activistas con posiciones radicales a favor de la libertad de movimiento y la autonomía de la migración se han visto aislados y gravemente acosados, no sólo por las fuerzas de represión, sino también por las grandes ongs subvencionadas por el Estado Español y Europa.

Las espadas no obstante están en alto. Procesos como el de los últimos meses hacen que las redes de apoyo a los migrantes y de los propios migrantes se hagan más fuertes y extensas, y que la opinión pública acceda a visiones de la realidad que no son posibles de eludir y que tal vez comiencen a transformarla. Según las encuestas de los medios de comunicación gubernamentales (El País, 10/10/05), tras los sucesos de Melilla y Ceuta, el 37% de la población española declara que estima positiva la llegada de inmigrantes.

En todo caso, la migración continuará desbordando cualquier intento de control del Imperio.

En Sevilla, a 16 de octubre de 2005.

Sitios recomendados:

- Migration statistics 2005:*
- http://extranjeros.mtas.es/es/general/InformeEstadistico_Marzo_2005.pdf
- Patera, migrants 2005:*
- <http://extranjeros.mtas.es/es/general/NoticiasActualidad7aeb0b3823d6ac9f28d12e30dd2d19b4.html>
- Denuncia marzo/abril 2005:*
- <http://estrecho.indymedia.org/feature/display/12754/index.php>
- [ver indymedia central: <http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/2060/index.php/>
- <http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/4153/index.php> feb 2004],
- http://estrecho.indymedia.org/newswire/display_any/9181/ denuncia sep 2004
- <http://estrecho.indymedia.org/feature/display/12148/index.php/denuncia> feb 2005



-
- (1) María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, 1990.
 - (2) 'Notes from Nowhere', *We Are Everywhere*, Verso, New York, 2002 / Manuel Gausa et al, *The Metapolis Dictionary of Advanced Architecture*, Actar, Barcelona, 2003 / Neal Leach, 'Swarm Tectonics. A Manifesto for an Emergent Architecture', en *Archis* nº 5, Amsterdam, 2002 / Howard Rheingold, *Smart Mobs. The Next Social Revolution*, Perseus Publishing, Cambridge, 2002.
 - (3) Michael Hardt y Antonio Negri, *Multitude*, Hamish Hamilton-Penguin, London, 2004.
 - (4) Ver: <http://www.judicatura.com/Convenios/Bilaterales/africa/marruecos.htm>
 - (5) Ver editoriales de Indymedia Estrecho: 24/09/03, 24/01/04, 13/10/04, 05/05/05.
 - (6) Historia en Indymedia Estrecho: 25/12/03.
 - (7) Recogidos en la columna central de Indymedia Estrecho, 11/03 y 02/04.
 - (8) Columna central de Indymedia Estrecho, 09/04; 02/05; 04/05.
 - (9) El vídeo puede descargarse aquí:
<http://estrecho.indymedia.org/feature/display/14250/index.php>

relatos migrantes de una guerra en la frontera

pilar monsell

Los relatos que encontraréis a continuación han sido reconstruidos a partir de noticias publicadas en Indymedia Estrecho entre el 29 de agosto y el 31 de octubre del pasado año 2005.

Durante estos intensos meses, algo cambió en la Frontera Sur de Europa. Han sido centenares las imágenes que han circulado entre nosotras acerca de lo que estaba sucediendo en las vallas de Ceuta y Melilla. Han sido muchos los cuerpos que se ha llevado consigo esta batalla súbita de una guerra interminable. La posición de las comunidades de migrantes en su tránsito desde hace algunos años por Marruecos para llegar a Europa, ha sido modificada sustancialmente en los últimos meses. Más de 4.000 subsaharianos fueron expulsados del territorio marroquí en menos de un mes y medio. Otros muchos se encuentran aún allí en campamentos militares. No queremos que se pierda la experiencia vivida entre las miles de noticias, *mails* y mensajes pasados. Esta es su historia. Nos la han hecho llegar a través de otros.

Estos son relatos finitos, tienen las palabras contadas. La historia no ha terminado. Las vidas y los movimientos que se encuentran entre ellas continúan hoy, detrás del texto, escribiéndose.

TERRITORIO MADIAQ. FRONTERA SUR DE EUROPA Y NORTE DE ÁFRICA

:: 29 DE AGOSTO

FRONTERA SUR DE EUROPA. ESPAÑA. CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA. LA VALLA

02.00 H

Hemos llegado a la valla. He debido cortarme con los restos de alambre del camino. Esta vez somos cincuenta y dos. El grupo de Jusef también lo intentó ayer. Nos dividimos en tres grupos para dar el salto. Nos despedimos. Ha llegado el momento. Veo la expresión cercana de Salim, sonrío y me señala con la barbilla el otro lado. Una llamada al llegar. Nos veremos allí. Nos han visto dos coches. Han salido cuatro guardias. Empiezan las balas de goma. Suenan

como cañonazos. Están llegando muchos más *jeeps* y coches. He saltado la primera valla tratando de llevar conmigo la escalera. Se bajan muy deprisa y los pasos se oyen cada vez más fuerte. Ahora, el ruido se prolonga. Saltamos la segunda. Todos. Ya no hay silencios.

Las escaleras aguantaron bien. Veo que Sam y Adama sangran. Miramos a uno y a otro lado antes de correr. Somos seis, *¿Dónde están Nipa y Nam?* Baja la nube de polvo. Hay dos cuerpos en el suelo. Cierro los ojos para volverlos a abrir y veo que están vivos. Vamos a por ellos. Vomitan sangre. A Nam le dieron en el pecho desde un par de metros. Nipa no habla, pero Arianne estaba a su lado cuando la pelota le golpeó el estómago.

Llegan con los fusiles en mano. Nos han acorralado. Los miramos pero no nos ven. Nipa y Nam siguen vomitando. Descargas eléctricas. Veo que Nam deja de moverse. Al menos han dejado de golpearlos. Empiezan a levantarnos del suelo: *¡Venga, arriba! ¡Ya estáis oyendo! ¡Venga, negro, arriba!* Van a tener que arrastrarlos. Nipa aún mantiene los ojos abiertos y me mira. Nam es un cuerpo inerte. Nos traen abajo, han abierto la puerta pequeña. De nuevo por la puerta pequeña. Nos vuelven a dejar fuera. Oímos los pasos de los marroquíes y corremos rápido, corremos, corremos. Nos escondemos en la noche.

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTOS DE MIGRANTES DEL BOSQUE DE NADOR. LA VALLA DE MELILLA

08.00 H

Hay luz desde hace horas. Hemos estado saliendo muy poco a poco de cada uno de los escondrijos. Vamos apareciendo y reconociéndonos. Hay que ir a buscar a los que faltan. El cuerpo inerte de Nam yace abandonado a 50 metros de la alambrada. Desde lejos siento el dolor recorrerme el cuerpo. Siento que muero por dentro. Vuelven a nosotras las imágenes del salto. Estamos todas gritando mientras nos acercamos. Jusef se descompone al tocar su cuerpo frío. Le ayudamos a levantarse y, sin



pensarlo dos veces, tomamos el cuerpo entre todos para llevarlo al campamento con nosotros.

Nassur, el guineano, dice que los guardias marroquíes se llevaron de madrugada el cuerpo muerto de Nipa. Había pasado poco tiempo desde que corrimos hacia el bosque. Quizás no vieron el cuerpo de Nam, quizás pensaron que dos muertos eran demasiados.

13.00 H

Vamos a pedir apoyo en la ciudad. Algunas llamadas que puedan comprobar lo que ha ocurrido y contárselo al resto del mundo. Necesitamos ser vistos y oídos. Los muertos no son invisibles. Todo se está precipitando. ¿Europa? Democracias defendidas a tiros en la noche. Cuchillas cortantes y sangre en la piel de quienes viajamos.

17.00 H

En el campamento, el aire corre denso. Algunas miradas se pierden. Estamos sentados y tratamos de encontrar salidas. En el centro, el cuerpo de Nam está al menos protegido. Hablan nuestros cuerpos maltratados. Más bien, gritan. Nos miramos continuamente, buscamos respuestas en los ojos de los otros. No vamos a dejar que nadie muera solo en este largo camino. No son muertos de la tierra de nadie.

Llevamos el cuerpo inerte de nuestro compañero cerca de la valla. Que no cierren los ojos los guardianes del maldito muro. Ahí están, asesinos a sueldo de los poderosos. Nos salen los gritos del estómago. *iAsesinos!* Nos miran. Hablan entre ellos. *iAsesinos!*

Llegan los Guardias Reales. Nos rodean. Vamos a ir con ellos para declarar las muertes de la noche. Lo he visto todo. No tenemos otra. Ahora vendrán los interrogatorios, las preguntas maliciosas. Algunos han huido.

:: 31 DE AGOSTO

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTO DE MIGRANTES DEL BOSQUE DE NADOR. LA VALLA DE MELILLA

06.00 H

Los militares marroquíes han entrado en el campamento. Nos hemos escondido en el bosque, pero han cogido a muchos, no sabemos a cuántos. Tendremos que esperar a mañana para saber quién se ha salvado. Nosotras

hemos empezado a correr mucho antes. Sus pasos son menos firmes, pero la tierra tiembla con la misma intensidad cuando pisan.

Los helicópteros aún sobrevuelan la zona. Ese ruido terrorífico nos hace temblar. Tiemblan las ramas de los árboles. Oímos hablar en español. Cerca de la valla se ponen de acuerdo. Oímos los gritos de Hammu y Salem. Les miran a los ojos pero no los ven. Los disparos te golpean por dentro. Sientes que mueres. Morimos todas con cada zumbido. Veo otros ojos en la noche, entre las hojas. Oímos los gritos de los compañeros. Los minutos pasan por encima de mí.

15.00 H

Han pasado unas cuantas horas a la luz del día hasta que han decidido largarse. Hemos comenzado a llamar a quienes pueden ayudarnos. Seguimos escondidas, entre las ramas. Les contamos que nos llamaron para decirnos que los llevan a Argelia. Los hacen volver atrás en el camino. Algunas estaban heridas por las patadas y culetazos de los guardianes. Hacían su trabajo más rápido que nunca. Los han subido a los autobuses y se los llevan, se los llevan.

Los militares se han llevado la comida y las mantas. Arrasaron con todo lo que encontraron a su paso. Quemaron las tiendas. Han estado toda la noche trabajando. Cambios de guardia sin cesar. Parecía que no salíamos de ésta. Tenemos que volver a juntarnos. Hay que saltar. Lo volveremos a intentar.

:: 8 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTO DE MIGRANTES DEL BOSQUE DE BENYOUNNES. LA VALLA DE CEUTA

04.00 H

Las pisadas suenan a pesar de la distancia. Botas recias que no se detienen ante nada. Por momentos, pareciera que se aburren. Fuman cigarrillos americanos. Los vemos a través de la valla. Los distinguimos, conocemos sus caras y tratamos de comprender sus miradas. Quisiéramos aprender a penetrar con nuestros ojos los suyos, enseñarles a mirar desde el otro lado. Para poder cruzar, sólo unos minutos, para poder cruzar.

Las luces ahora son más intensas. Hace sólo unas semanas, no eran más de cuatro o cinco recorriendo los ocho kilómetros. Ahora son muchas más, treinta, quizás. Llegaron unos

grandes focos móviles que a veces iluminan también de este lado. También ellos son muchos más ahora. Llegaron hace tan sólo unos días. Llevan insignias que brillan con el reflejo de las luces. Tienen rostros jóvenes, aunque parece que hubieran vivido más guerras.

Todo se está precipitando. No podemos volver atrás. Tenemos a la Gendarmería demasiado cerca. Esta semana han detenido a algunos de los nuestros al volver de la ciudad. Habían ido a comprar comida y cuerdas. Traían carga para las baterías de los móviles. Ahora algunos tendrán que volver para recargarlas. Nos llaman desde el sur, han destruido uno de los campos de la zona. Dicen que los llevaron a la frontera con Argelia. Esta noche saltaremos de nuevo.

:: 13 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTO DE MIGRANTES DEL BOSQUE DE NADOR. LA VALLA DE MELILLA

12.00 H

Hablan ya de otro muerto. Dicen que estaba en coma en un hospital del lado español. Desde el día 8. Murió ayer. Munir y Hassane lo vieron todo.

Estábamos escondidos en la maleza. Los guardias marroquíes apalean su cuerpo, casi inmóvil. Temblamos. Vemos algo brillar. Están apuñalando sus piernas. El cuerpo cae por un terraplén. Estaba moribundo cuando se fueron los animales. Apretamos los puños para no gritar. Animales. Nos acercamos al cuerpo de nuestro hermano, conseguimos levantarlo. Alguien nos silba al otro lado de la valla. También lo ha visto todo. *Tiene que ir a un hospital.* Le acercamos hasta él. Desaparecen y volvemos al bosque.

No sabemos aún quiénes son algunos muertos de los que hablan. Cada vez son más los desaparecidos. Dicen que ese chico que murió ayer era de Malí. Quizás Alem o Rasid. No sabemos nada de Idrissa desde que fue a declarar con los Guardias Reales. Comienza a haber muertos sin nombre, como en nuestra tierra, como en todas las guerras.

17.00 H

Están de obras en la valla. África. Que nos vayamos todos, ¿no? A la tierra de la no existencia, al silencio del desierto. Agujeros negros del presente. Que nos borren del mapa, que

suban los precios del salto, del ferry y la patera. Que nos lo quiten todo.

Ni siquiera quienes hemos pedido asilo político tenemos mucho más que hacer. También gritamos para que nos oigan, tampoco nos escuchan. Estamos de paso. Se alarga el tránsito, no entramos. Hay que seguir caminando.

:: 15 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. BOSQUES DE NADOR. LA VALLA DE MELILLA

02.00 H

Se llevan el cuerpo golpeado por las malditas pelotas de goma. Justo en el cuello. Muerto. Ojos brillantes entre las ramas. Temerosos, tristes y enfurecidos. Se miran buscando respuestas. *¿Qué está pasando?*

El acoso de la Guardia Real no termina. Los niños aprenden el valor del silencio desde muy muy pequeños. Están disparando con fusiles y balas reales. Ahora, a ambos lados.

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. RABAT. BARRIO DE AYN NADA 2

04.00 H

Nos despiertan los golpes en las puertas y los gritos de los niños. Vienen también hasta aquí. Son muchos y tienen prisa. Entran. Golpes. Nos sacan de nuestras casas. Tiran de los brazos de quienes se resisten y golpean sin más. Donde haga falta, sin cálculos. Vamos saliendo y nos agrupan. Nos tratan como animales.

Muchos compañeros levantan sus papeles de asilo y se los plantan en la cara. Nadie ve ni escucha. Los niños gritan. Se acabó el silencio por esta noche. En este barrio somos, sobre todo, congolese y costamarfileños. Algunos nigerianos. Salimos de la guerra para volver a ella. Esta es una guerra no declarada.

Hay heridos por todos lados. Los guardianes de la ley no pierden el tiempo. Nos meten en los autobuses. *¡Vamos negro! ¡Más deprisa!* No sabemos cuántos. No sabemos si estamos todos. Veo que Amina sangra. Ngodi coge, casi no puede caminar. Nos están matando, lentamente, nos están matando. Vemos que somos cientos y tratamos de resistirnos. Ellos son muchos y van armados. Los golpes no paran hasta hacer andar las máquinas. *¡Ya no váis a volver!* Rien. De nuevo a la frontera con Argelia.



Nos falta aire. Los autobuses de la muerte. Los brazos salen por las ventanillas en busca de alguna posibilidad. Amina sigue sangrando. Los que consiguieron esconder sus teléfonos están informando. Gritos desesperados. Dicen que harán todo lo que puedan, que nos mantegamos unidos. Que sigamos pidiendo asilo.

Mpele tiene la cabeza abierta. Su mano ensangrentada aún aprieta fuerte los papeles. Los gendarmes se asustan y detienen la caravana. Hay muchos autobuses, por lo menos 10. Mucha sangre. Son demasiados muertos. Continuamos.

:: 21 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. LA RED

23.00 H

No paran de llegar noticias, todos los días. A cualquier hora. Estamos con ellos en ésto. Todo se está precipitando. Las redadas nocturnas, la puerta pequeña; hace tiempo que no nos extrañan.

Marruecos está jugando bien sus cartas. Ellos mismos nos han contado. Los han empujado a saltar durante estos días. Han metido a los suyos en los campamentos. Es una cuestión de pasta, maldita pasta. Millones de euros. El dique. Pueden hacerlo de hormigón o de acero. El agua busca su curso para seguir avanzando. O termina por estallar el muro.

No son tantos los que pasan por encima de la valla. Siempre hay otro camino. Quienes saltan la valla lo recorren a pie. Si puedes pagar, eliges.

Han devuelto a España a un grupo de senegaleses demandantes de asilo. Hace semanas que no tenemos buenas noticias. Aún así, lo celebramos. Algunos lo hacen desde las celdas, en Marruecos. Mandan saludos. Los *mails* no han parado de circular. Somos otros.

:: 27 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. ESPAÑA. CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA. LA VALLA

02.14 H

Hemos saltado. Esta vez no lo conseguimos todos. Había pánico esta noche en los campamentos. El ejército nos obliga a ser invisibles. Cada vez son más y nosotros menos. Se han llevado a cientos, por todo el país, quizás

miles. Nos han llamado. No hay marcha atrás. Corremos.

Corremos a la ciudad. Me he cortado en un brazo y no me para de sangrar. Nadin intenta hacerme un torniquete con los restos de su camisa rota. Tenemos que ser más rápidos. Huimos de la Guardia Civil. Si nos cogen antes de llegar a comisaría, nos devolverán por la puerta pequeña. Correr, aprisa, correr. Nos escondemos entre los coches para salir cuando todo esté despejado. Ken nos guía. Corremos por la ciudad. Ahí está la comisaría, al fondo. Sólo un poco más.

:: 29 DE SEPTIEMBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. LA RED Y LA VALLA

03.50 H

Suena el teléfono. Hace apenas 50 minutos unos 200 han tratado de saltar la valla. Muchos lo han logrado. Hay al menos 40 heridos graves y creen que dos personas muertas. Se corta la comunicación. Que atiendan a los heridos y vean lo que está sucediendo. Llamamos y llamamos. A las 4.30 conseguimos despertar a algún que otro periodista. Bajamos a la calle a cargar el móvil. 30 euros.

Nunca antes habían saltado tantos en Ceuta. Llaman. La Guardia Civil quiere llevarse los heridos al hospital. Tienen miedo. Se oyen los gritos y los golpes. Tenemos miedo. *iAsilo, queremos asilo!*

05.30 H

La ambulancia está llegando. Un poco más tranquilos. Seguimos llamando. Alguien tiene que atestiguar la demanda de asilo. Llamamos. *iAsilo!* Sube el tono de la conversación. Gritan. Los están llevando a la puerta pequeña. Empujones y golpes. Quieren hacerlo antes de que llegue la prensa. Resistir hasta la mañana, pedir asilo, todos juntos. El capricho de las autoridades, una decisión rápida desde arriba, quién sabe. La legalidad internacional no existe en esta guerra de frontera.

Los congolese se han tirado al suelo. Somos más de cien pero hay varios grupos, ya no estamos todos juntos. Llantos. Ha muerto un bebe de tres meses, de una chica que conocemos. Es su maldita guerra y estos son nuestros muertos. No nos olvidamos. Su madre trataba de cruzar con

el bebé entre los brazos. Los golpes de las pelotas de goma y los gases les han echo caer y el bebe ha muerto. Ha muerto en suelo marroquí.

07.08 H

El primer informativo habla de seis muertos. Nos llaman desde Marruecos. Deportación ilegal en masa. No han pasado por comisaría y ahora están de nuevo en el bosque. Nos llama escondido, desde el bosque. Muchos disparos venían de la Guardia Civil. Han dejado a algunos allí. Otros directamente al hospital.

¿Seis muertos? No sabemos cómo ni en qué momento. No sabemos por qué han decidido saltar de esta forma y esta noche. No es una estrategia habitual en los campamentos de Ceuta. No sabemos mucho de lo que ha pasado. Dicen que en Melilla estaban pasando y quizás hayan decidido intentarlo juntos.

En unas horas se reúnen los gobernantes. Dinero para los guardianes. Millones de euros.

:: 02 DE OCTUBRE

**FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS.
RABAT. GENDARMERÍA NÚMERO 15**

09.35 H

Somos 30. Todos con demanda de asilo. *iQuieto ahí, negro! ¡Adentro, todos adentro!* Las celdas son pequeñas. Sucias y húmedas. Hannas casi desfallece de hambre. Ni siquiera nos dan agua.

Entra un rayo de luz bajo la puerta. Se abre. Nos dejan volver.

**FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS.
RABAT. GENDARMERÍA NÚMERO 3**

10.20 H

Más de 50. Todos en la misma celda. Gris. Me ahogo. Karim no tiene ni 17 años.

22.10 H

Nos han sacado deprisa y nos suben a los autobuses. No estamos todos. Adama, el costamarfileño, tiene una infección en el estómago y se retuerce. Las medicinas. Hay un chico que está ya medio muerto, tirado en el suelo y no reacciona. Respira, pero sus ojos están en blanco. Mi vida está más en peligro aquí que en mi país. *¿Quién se beneficia de esta barbarie?*

:: 03 DE OCTUBRE

**FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS.
CARRETERA DE BOUÁNANE**

18.44 H

Una nube de polvo sobre el asfalto. Por lo menos una treintena de autobuses. Hay que guardar las fuerzas. Algunos ya están allí, abandonados, en el desierto. Sin agua ni comida. En grupos pequeños para no resistir. Morir aquí o en mi país. Ésta es una muerte lenta.

Estamos llegando. Los motores rugen. Tememos por los que están malheridos. La noche se hace más y más oscura. Llamamos y llamamos. Nos están matando. Estamos muertas, muchas, estamos ya muertas. Aprieto muy fuerte la mano de Mansour. Hay que mantener el contacto.

:: 05 DE OCTUBRE

**FRONTERA SUR DE EUROPA. ARGELIA.
DESIERTO DEL SÁHARA**

04.11 H

Catorce muertos. No hay nada para beber. Nos han traído a morir al desierto. A la nada.

Caminamos sin parar buscando las luces del fondo. Hemos perdido a muchos en el camino. La noche y la arena. Omar tenía una pierna rota. Nos miramos al bajar de los autobuses. Llevo en mis ojos la rabia de cada uno de nosotros, y el pánico. Laila tampoco llegó. Me queda algo de batería en el teléfono. Hasta llegar a las luces o hasta que salga el sol. Dicen que eso es Argelia.

Somos los viajeros del tránsito interminable. Cuerpos maltratados que vuelven a la vida. Estamos llenas de muerte pero vamos a volver a la ruta. Si pasa la noche, podremos rehacer el camino.

**FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS.
BOSQUES DE NADOR**

06.20 H

Toda la noche. Hemos aguantado entre los árboles durante horas. Nos movíamos en grupos pequeños. Eran miles, los militares. *¿De dónde han salido?* Nosotras corremos, somos veloces y sigilosas. Nuestros niños han olvidado el llanto.



Nos llevan a todas. Lo queman todo a su paso. A nosotras nos usan hasta reventar. Animales nauseabundos, asquerosos siervos de cualquiera. Quizás algunos han esquivado a los perros. Respiro profundamente y aprieto a Aisha contra mi pecho. Ahí están, esos son los autobuses.

:: 06 DE OCTUBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. ESPAÑA, CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA. LA VALLA

05.50 H

Estamos aquí. Lo hemos conseguido. Han disparado de nuevo esas enormes pelotas. Aún siento el zumbido retumbar. Eran varios helicópteros y estaban en ambos lados. Los ojos no dejan de picarme. Esos gases pueden dejarte ciego. Conseguimos llegar a comisaría. Estamos a salvo. Demos fuerzas a los que quedan en el camino.

:: 08 DE OCTUBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. ARGELIA. DESIERTO DEL SÁHARA

08.20 H

Tienes que elegir entre morir en el desierto o morir tiroteado en la alambrada. Ya se cuentan los muertos por decenas. De hambre y sed. Condenados al afuera. Han traído a miles y otros hermanos están en campamentos militares. Hay mujeres con sus bebés entre los brazos. Muchas embarazadas.

Recuerdo los muertos y me muero yo también por dentro. Los autobuses paraban, llegaban los camiones militares y los *jeeps*. Nos separaban en pequeños grupos y nos adentraban en el desierto. Janik habla por el móvil. Ha conseguido esquivar a los marroquíes. Dice que intentan parar todo esto desde el otro lado. No hay tiempo. Cada segundo es una pérdida. Los minutos pasan por encima de mí.

Hemos marchado toda la noche hacia las luces, algunos hemos llegado. Los militares argelinos nos han dado agua y comida. Han ido apareciendo compañeros durante toda la noche. Otros no. Les perdimos en el desierto. La arena cubrirá los cuerpos de nuestros muertos. Os haremos pagar por esta masacre.

:: 26 DE OCTUBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. AEROPUERTO MILITAR DE KENITRA

15.00 H

Nos llevan de nuevo a Malí, llegaremos a Bamako esta noche. Llevaron a Johannes y los otros a Guelmín. Eran cientos.

Muchos de los nuestros han mentido. Cambiamos los nombres por las vidas. Algunos se declararon senegaleses para evitar que los llevaran al desierto. Estaban muertos de miedo.

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTO MILITAR EN GUELMÍN

19.00 H

No hay servicios. No hay duchas donde nosotros estamos. No cesan de vigilar nuestros más leves movimientos. Pan con té y un vaso con lentejas, para todo el día. Nombran el desierto para hacernos temblar. Llevamos con nosotros el dolor de los otros.

:: 31 DE OCTUBRE

FRONTERA SUR DE EUROPA. MARRUECOS. CAMPAMENTO MILITAR EN GUELMÍN

Costa de Marfil, Congo RDC, Sierra Leona y Liberia. Todos lo hemos pedido, más bien, lo hemos gritado. *¡Asilo!* No nos escuchan. Las condiciones aquí son insoportables. Nuevas cárceles de la tierra de nadie. Cárceles militares. Somos los presos de la guerra en la frontera, los expulsados de la posibilidad, los sin nombre.

Dicen que después de ésto nos repatrian, condenados a muerte. Han dejado entrar a los gobernantes de nuestros países en guerra. Los mismos de los que huímos. Cooperan los poderosos para someter a los viajeros. Les han pasado en bandeja nuestros datos.

Todavía nos quedan nuestros cuerpos vivos. Es lo único que tenemos. Huelga de hambre. Tendrán que venir a por nosotros o enterrarnos a todos. Esta guerra no termina nunca. Volveremos. Habrá que volver a inventar el camino.

indymedia estrecho

pilar monsell y josé pérez de lama

1. INDYMEDIA ESTRECHO: DECLARACIÓN DE OBJETIVOS Y POLÍTICA EDITORIAL

Los documentos que mostramos a continuación fueron elaborados con motivo de la fundación del proyecto en julio de 2003, y pueden encontrarse en el sitio web <http://estrecho.indymedia.org> o <http://madiq.indymedia.org>

1.1 DECLARACIÓN DE OBJETIVOS

Indymedia Estrecho/Indymedia Madiq es una red de activistas de la comunicación organizados de forma horizontal y participativa e integrados en la red Indymedia Global, que se propone las siguientes tareas y objetivos:

1/ crear herramientas de información y conocimiento libres, plurales y críticas, producidas de forma participativa y popular, y centradas en el ámbito geopolítico del Estrecho de Gibraltar, esto es, el sur de la Península Ibérica, el Magreb y las Islas Canarias.

2/ promover la comunicación, el conocimiento mutuo, la solidaridad y la acción conjunta de y entre las dos orillas de nuestro ámbito.

3/ ser agente activo en la lucha global por un mundo más libre, más justo y más igualitario.

Además de estas tareas y objetivos específicos, Indymedia Estrecho/Indymedia Madiq suscribe los principios de unidad de la red Indymedia Global.

1.2 POLÍTICA EDITORIAL

1/ publicación abierta

estrecho.indymedia.org / madiq.indymedia.org es un sitio web de publicación abierta en el que cualquier persona u organización está invitado a publicar noticias, análisis, convocatorias y piezas artísticas u otras que estimen oportunas. Las contribuciones podrán ser en forma de textos, imágenes, audios o vídeos.

2/ contribuciones

Indymedia Estrecho/Indymedia Madiq sugiere que las contribuciones estén relacionadas con los objetivos del proyecto -ver declaración de principios y objetivos-.

3/ derecho a la publicación anónima

Indymedia Estrecho garantiza la posibilidad de publicación anónima por parte de aquellas personas y organizaciones que así lo deseen.

4/ colectivo editorial

La gestión y el mantenimiento de las cuestiones editoriales del sitio web estrecho.indymedia.org está a cargo del colectivo editorial de Indymedia Estrecho, que será un grupo de personas elegido de forma asamblearia, abierto, plural e independiente de organizaciones partidistas o jerárquicas, compuesto de manera sensiblemente igualitaria desde el punto de vista territorial, periódicamente renovable, y que funcione de la siguiente forma:

- Siguiendo las decisiones de la asamblea de Indymedia, y considerando las opiniones y la crítica del conjunto de los usuarios.
- Haciendo compatible la cooperación y la autonomía.
- Tomando decisiones a través del consenso.
- Con total transparencia.

Entre las tareas del colectivo editorial de Indymedia Estrecho, está la de dar contenido y mantener la columna editorial del sitio web, en la cual se destacarán los temas más relevantes de cada momento. Para esta labor se toma como base las contribuciones de los usuarios y, en los casos en que sea oportuno, se incluirán enlaces a éstas.

5/ contribuciones no aceptables

Aun siendo la publicación abierta uno de los objetivos principales de Indymedia, el colectivo editorial esconderá/retirá las contribuciones que no respeten los principios del proyecto:



- 5.1/ Aquellas que sean discriminatorias.
- 5.2/ Aquellas que sean insultantes.
- 5.3/ Los anuncios y otros que promuevan productos comerciales.
- 5.4/ Aquellas que sean falsas.
- 5.5/ Las que incriminen gratuitamente a personas identificables por su nombre y apellidos, o por cualquier otro dato personal.
- 5.6/ Las que sean *spam*.
- 5.7/ Las que estén repetidas.
- 5.8/ Aquellas que tengan problemas técnicos graves.

6/ Comentarios

Todos los usuarios tendrán la posibilidad de *postear* (hacer comentarios posteriores a) todas las noticias publicadas en indymedia.estrecho.org

7/ Convocatorias

Las publicaciones de convocatorias se referirán a aquellas no comerciales y que tengan relación con los objetivos de Indymedia Estrecho.

8/ Nodos locales

Indymedia Estrecho tiene como horizonte su organización en una red de nodos locales, que se desarrollarán a medida que los activistas de las distintas ciudades y áreas geográficas los vayan poniendo en funcionamiento. Cada uno de estos nodos contará con autonomía para organizar su propio espacio respetando los principios y objetivos generales de la red Indymedia Estrecho. Este nodo estará a su vez enlazado a la página principal de Indymedia Estrecho.

9/ Idiomas

Indymedia Estrecho se propone como horizonte el uso de todas las lenguas de su ámbito territorial, y en particular la traducción a todas estas lenguas de las páginas editoriales. Estas lenguas son: castellano, árabe, francés e inglés.

10/ Visibilidad de las contribuciones

Indymedia Estrecho dará la mayor visibilidad a las contribuciones atendiendo a una representación equilibrada de todos los territorios implicados.

2. INDYMEDIA ESTRECHO: NOTAS SOBRE UN TRAYECTO COLECTIVO

Lo que encontraréis a continuación es un *collage* de ideas y relatos sobre lo que está siendo, desde sus inicios, el proyecto comunicativo de

Indymedia Estrecho. A partir de algunas entrevistas corales y de diversas notas tomadas en los últimos tres años de existencia del proyecto, hemos tratado de componer este texto con la intención de hacer circular algunas de las reflexiones que nos atraviesan.

2.1 MADIAQ, UN TERRITORIO OTRO

(3)

Ellos construyen muros, nosotros puentes. Ellos proponen miedo, nosotros contagio. Ellos son orden, nosotros movimiento. La lucha por la ciudadanía global está abierta. 14 km separan las dos orillas del Estrecho. 14 km separan -el mundo- Europa y -el mundo- África.

Nos es más fácil entender este paisaje si comprendemos que desde algunos puntos de la costa se divisa con claridad el otro lado, el otro mundo. La sensación de proximidad, la cercanía que crea la vista de otro continente te apresa en un extraño y tangible deseo de cruzar esas aguas. Madiaq, un territorio frontera, un territorio con fuerzas en conflicto, un territorio donde la lógica de la guerra y el control se evidencia.

(5)

Asumir el territorio Estrecho como el espacio donde intervenir, donde rastrear las líneas de fuga, los procesos emergentes de una subjetividad otra, donde la desobediencia suponga la inmediata construcción de espacios anómalos para la lógica de mando, donde caminar hacia la construcción de un movimiento común y múltiple en un mismo gesto. Hablamos de la construcción de un cuerpo común y creemos que se está conformando, un cuerpo común que habita un territorio extraño a la lógica del Estado-nación, ese territorio que más allá de lo que la palabra Andalucía puede nombrar se trata de la puesta en práctica de un espacio direccional más que dimensional. Es decir, no se rige por determinaciones métricas, dimensionales, sino que se determina por los *vectores direccionales* que lo componen. Flujos intersubjetivos para construir un rizoma -una estructura descentralizada y heterogénea- que se sale de la lógica geopolítica del Estado-nación.

Un rizoma se compone de mesetas conectadas por microfisuras. Las mesetas, pensamos, ya están ahí -y son infinitas, mil y una-. La tarea a desarrollar por las subjetividades implicadas en este proceso es la de producir las microfisuras que interconecten las mesetas. Indymedia

Estrecho/Madiaq es un espacio en variación continua, en devenir. Así que, nunca es igual a sí mismo, y los puntos que componen sus vectores están subordinados al trayecto. En este sentido es un espacio nómada...

(2)

Un concepto que manejamos al principio fue el concepto de emergencia, sistema de emergencia. Lo manejamos desde el punto de vista de que en Europa, las transformaciones urbanas se están produciendo. Parece que no pasa nada, pero es un espacio en continua transformación. Son múltiples subsistemas que interactúan y generan procesos no planificados, auto-organizados, emergentes. Creemos que el espacio de Madiaq no es algo que vamos a construir nosotros, Indymedia Estrecho puede jugar un papel de catalización de ese proceso que ya está ocurriendo. Estamos ahí en esa latencia, intentando activarla.

(4)

Un proyecto de transformación territorial transfronteriza, de construcción de una geografía de la multitud, de lanzamiento de una geografía emergente según la fórmula:
hackitectura = redes sociales + redes tecnológicas + territorio...

2.2 UN LABORATORIO BIOPOLÍTICO

(2)

Indymedia Estrecho no sólo es una página web, sino más bien una herramienta comunicativa que forma parte de todo un proceso de cohesión y autoorganización social en torno a los reclamos por la libertad de movimiento y de conocimiento en la Frontera Sur de Europa y Norte de África. Quizás es todo aquello que no se ve en la página lo que lo dota de su mayor riqueza: los encuentros, las alianzas, las nuevas redes que se levantan, las conexiones entre proyectos que hasta entonces, aun compartiendo algunos de sus planteamientos, no se planteaban la posibilidad de un trabajo en común con los otros.

(3)

Hablamos de un nosotros rebelde, biopolítico, un nosotros abierto, móvil, que no sea una simple red de contactos, sino un tejido consistente y fuerte capaz de pensar y hacer en común. Un nosotros necesariamente postnacional, conflictual y creativo. Comunidades biopolíticas transnacionales capaces de hacerse cuerpo.

(1)

Cuando llegamos a junio del 2003, la asamblea constituyente ya tenía desde el principio esa dimensión territorial. Luego, el proceso de toma de decisiones en una red tan descentralizada, tan distribuida, lo veo como un laboratorio político importante... Cómo nos organizamos, cómo nos relacionamos los distintos nodos, cómo intentamos tomar decisiones que a veces se quedan ahí, suspendidas, un poco basadas en la idea de movimiento global y de los propios principios de la red global de Indymedia, que son muy utópicos: consenso, diversidad, la inclusión radical de cualquiera que quiera participar en el proyecto. Hemos llegado a una forma de autonomía y cooperación que también empezamos a anunciar en aquella primera asamblea conjunta, virtuales y presenciales...

Lo vemos como un espacio de producción, no solamente como un espacio de información que está ahí, sino como un espacio donde estamos produciendo conocimiento, trabajo, relaciones, afectos. En ese sentido intentamos enchufarlo, ensamblarlo con otros proyectos colectivos, porque son parte del *kernel*, porque tienen afinidad, porque se aproximan o porque los invitamos. Hay proyectos, como la Casa de Iniciativas de Málaga, el Centro de medios de la Casa de la Paz o el Centro social Casas Viejas de Sevilla...

La comunidad y el cuerpo político difuso que se genera alrededor de Indymedia Estrecho tiene que ver con comunicar y con introducir comunicación en hechos concretos que estamos viviendo, que resistimos en los diferentes territorios. Hay que entenderlo, más que como una herramienta, como esa comunidad de proyectos, de sujetos sociales que producen el proyecto como también están produciendo transformaciones en el territorio en el que viven. No es sólo una herramienta que comunica sobre lo que se hace, sino que con ella se construye y se modifica el territorio donde se vive.

2.3 HACER CARTOGRAFÍA

(3)

-Móvil, continua y colectiva- cartografía: mapa orientado hacia las líneas de fuga, a las líneas de ataque, de sustracción. Se diferencia del calco por su capacidad de renovarse de forma móvil, continua y porque se traza de forma proyectiva. El método cartográfico que hemos utilizado como forma de producción de saberes menores, de reorganización y recolección de



saberes colectivos latentes, se sitúa en el contexto de la necesidad de conocer e inventar el territorio Madiaq, sus topologías del poder y del deseo. Mapa Madiaq es hacer territorio otro. Mapa y mitopoiesis; producción de imágenes que vislumbren ese proceso de invención. Cartografía móvil, abierta a los procesos emergentes, a los *zooms* y acontecimientos espacio-temporales. Continua, como productora de verdades otras, de saberes insurrectos y rebeldes llenos de realidad, de la verdad situada y renovada de los movimientos y las multitudes postnacionales. Colectiva, como construcción conjunta a través de la participación activa de los saberes de los diferentes sujetos que habitan las redes vinculadas al proyecto. Mapa de la geolocalización de los biopoderes de frontera, de la explotación del trabajo, de la destrucción y privatización de los bienes comunes. Cartografía como *no saber*, como investigación permanente, como encuesta de la composición social y de los intersticios de la realidad del Estrecho, de la realidad de los procesos sociales en conflicto. Cartografía conectiva de saberes y sujetos. Cartografía de los puntos de ataque del enemigo imperial y de las formas de ataque del movimiento y la multitud. Cartografía es resistir -a la territorialización capitalista-, es crear -espacios de contagio de la multitud postnacional-.

(2)

Un intento de cartografía del análisis de la propia realidad del Estrecho. En Indymedia Estrecho se trata no sólo de narrar las experiencias de los militantes, sino también de investigar la vida en los territorios. Intentar hacer una investigación que esté colaterada al proceso del proyecto. Cómo este segmento del territorio Estrecho está dentro del sistema capitalista global y produce localmente un sistema de vida, un tipo de circulación, un tipo de resistencia en esta zona.

2.4 ATRAVESAR LA FRONTERA

(1)

Después de aquella primera reunión constituyente de junio de 2003, compañeros de la Red Dos Orillas del Estrecho, que se dedica a desarrollar proyectos de colaboración entre algunas redes sociales de Marruecos y Andalucía, nos proponen hacer un viaje con ellos para visitar algunos de los nodos de su red en el territorio marroquí. Nos vamos un par de semanas y vemos lo que son los colectivos y las asociaciones que trabajan en esta red: grupos de muje-

res; colectivos que trabajan en la intervención social de barrio; el colectivo Pateras por la Vida, que hace una serie de trabajos de denuncia sobre el peligro de la migración -como, por ejemplo, las encuestas con determinadas poblaciones para ver las causas y las condiciones por las que migran-; el Movimiento Nacional de Diplomados en Paro, una forma de organización particular que abre procesos de lucha para reclamar empleo público al Estado marroquí; el colectivo Al Jaima, que se dedica a la investigación sobre las condiciones de existencia en el paso de la frontera, sobre Marruecos como país de tránsito, haciendo también denuncias públicas sobre la situación de los menores y de los migrantes subsaharianos a su paso por Marruecos. Marruecos es un país de tránsito para todo el flujo de migrantes que vienen de los países del África subsahariana (Ghana, Nigeria, Costa de Marfil, Sierra Leona...) y que tardan años en llegar a Europa, viviendo como comunidades nómadas en campamentos autoorganizados a lo largo del camino.

Durante este viaje por Marruecos, fuimos presentando lo que el proyecto significaba para nosotras, discutiendo acerca de lo que les podría interesar a ellos, como herramienta comunicativa y como herramienta de construcción de redes sociales, estableciendo un diálogo en torno a eso, pero haciendo hincapié en mirarla como una herramienta para conectarse con los movimientos (...). Esto es importante, hay que tener en cuenta que Marruecos vive bajo un régimen de control informativo y comunicativo bastante fuerte, además del control de la propia movilidad de las personas, es decir, que la gente de Marruecos no puede salir del país. (...)Tuvimos esta serie de reuniones donde vimos cómo a ellos podía interesarles y concretamos un poco con propuestas de encuentros en los que se pudiera seguir debatiendo sobre la cuestión de la comunicación y las fronteras, con talleres prácticos sobre el uso de la herramienta. El primer taller fue en noviembre de 2003...

2.5 COMPARTIR CONOCIMIENTO

(1)

La página está desde hace poco, nos falta un poco de educación del usuario. Mucha gente publica informaciones pero pocos comentan lo que otros han escrito, se tiende a utilizarla más como un megáfono. Se han dado varios ciclos de diálogo interesantes. La idea tampoco es que sea una receta para que todo el movimiento se coordine, se organice... Se produce una



especie de contaminación, la gente que sabe más le enseña a la gente que sabe menos. Compañeros que antes sólo sabían escribir un texto hoy pueden elaborar una central o tienen conciencia de cómo buscar información para enriquecerla, cómo hacer otro tipo de cosas. Los espacios donde se construye Indymedia Estrecho son espacios permeables donde se ponen en común todos los saberes, igual que cuando hacemos un evento, cada uno viene con su equipo y se construyen ahí cosas en grupo que quizás no salen tanto a la luz. Creo que la participación es una cuestión sobre la que hay que educar, que la gente entienda que una noticia no es una cosa intocable. Se busca que se genere un *feedback* permanente entre la gente que sube la información y la gente que lee... y así se enlacen entre sí.

Una persona que empieza a trabajar en internet y a conocer las herramientas que hay, tal vez vea sus trabajos de otra manera. Hace quince años el trabajo de militancia se hacía de otra manera. Sólo organizar un evento como lo hacemos hoy, juntar gente de tantos lugares ... ahora este tipo de cosas las podemos hacer, no sólo porque hay técnicos entre nosotras, sino porque la gente las quiere hacer. El contacto que tienes con la gente que está al otro lado es un contacto diferente, más cercano. Ya desde el momento en el que es posible acercarse a la informática de una manera un poco más lúdica, de la mano de otra persona que sabe un poco más, te contagias. Se dan casos en que la gente se vuelve un poco *tekki* (6)... que luego le van saliendo cables (risas). Tenemos que lograr que la diferencia entre una persona *tekki* y no *tekki* no sea tan grande. La sociedad está cambiando muy rápido en cuanto a su relación con la tecnología. A mí me gusta pensar Indymedia Estrecho como algo con lo que la gente puede reconocer en la tecnología una herramienta para realizar otras cosas.

2.6 ACCIÓN COMUNICATIVA Y REPRESENTACIÓN

(1)

Gestos que abren mundos, gestos de historia concreta. Creo que la comunicación debe servir como un vector organizativo, también de persuasión y de enunciación. En cierta manera, a veces nos encontramos en una saturación de comunicación sin práctica. Creo que sí, que hay una tendencia en la falta de experiencia de experimentos políticos que vayan a construir victorias no sólo en el ámbito de lo simbólico, es ahí donde el movimiento debe lanzar algo. Es como si avanzáramos en el mundo de la comunicación, pero no en el mundo de las cosas concretas.

Hay una diferencia entre la gente que no vive la cultura de la red y la gente que siente que habita ahí, una diferencia de producción biopolítica. Creo que hay un sector de la sociedad para quien la red es un hábitat que no está separado de la vida real, que está mezclado. Hay una tendencia a producir, vivir, dar, por ahí viene el término de habitar en el espacio y el mundo; desde ahí, Indymedia Estrecho es un espacio de producción del hábitat en el que vivimos. La vida física y la vida virtual son la misma.

Es un hecho irreversible, tanto como gestores productivos, que mucha gente que ya producía comunicación o que está ahora produciendo comunicación, está empezando a producir mundo con lo que sabe. Al fin y al cabo la comunicación está ahí, el plano de la representación está ahí, puedes cogerlo o no cogerlo, pero como herramienta y como parte de nuestras vidas, lo cogemos. Hay que entenderlo como parte, quizás en otras situaciones concretas, sociales, económicas, políticas se dan otra clase de reflexiones, que no este problema de la representación, pero ante el problema interviene y produce una representación que de alguna manera creas que pueda servir para intervenir en ese mundo en el que vivimos, para hacernos sujetos hablantes. Esa es la opción en la que estamos nosotros.



-
- (1) Entrevista realizada a varios miembros del colectivo editorial de Indymedia Estrecho por Amador Fernández Savater para el proyecto Desacuerdos. El colectivo fue invitado a las jornadas sobre comunicación activista La revolución (no será) retransmitida, celebrada los días previos al Mayday 2004 en Barcelona. En la entrevista participaron José Pérez de Lama, aka osfa; Francisco Araña Cruz, aka jonhattan; Tatiana de la O, aka acracia; Javier Toret; Nicolás Sguiglia; Pilar Monsell, aka dziga ...
- (2) Entrevista realizada a varios miembros del colectivo editorial de Indymedia Estrecho junto a compañeras de Indymedia Madrid para la elaboración de un artículo publicado en la revista italiana *Posse*. La entrevista tuvo lugar en Málaga, en julio de 2004, y en ella participaron: Marta Malo y Raúl Sánchez (colectivo editorial de Indymedia Madrid), Alberto y Serena (colectivo editorial de la revista *Posse*), Eugenia Monjil; José Pérez de Lama, aka osfa; Francisco Araña Cruz, aka jonhattan; Javier Toret; Pilar Monsell, aka dziga,.. (colectivo editorial de Indymedia Estrecho). Notas en: <http://hackitectura.net/wiki/phpwiki-1.3.3/index.php/articulo%20para%20posse>
- (3) Artículo sobre Indymedia Estrecho escrito por Javier Toret, miembro del colectivo editorial, a partir de la transcripción y notas de la anterior entrevista, publicado en la revista italiana *Posse*.
- (4) Notas sobre el proceso de creación del proyecto de Indymedia Estrecho recogidas en el wiki del encuentro La Multitud Conectada-Reunion03, celebrada en Huelva en mayo de 2003.
- (5) Notas sobre Indymedia Estrecho en el wiki del Centro social-Casa de iniciativas de Málaga. Participaron Teresa Arozena, aka summermute; Nicolás Sguiglia; Javier Toret y Eduardo Serrano. <http://hackitectura.net/wiki/phpwiki-1.3.3/index.php/1.5%20%3Ecentro%20social%20casa%20de%20iniciativas%20de%20M%E1laga%3E>
- (6) "Tekki (del inglés techie): persona que presenta gran interés, a veces incluso obsesivo, por la tecnología, particularmente por dispositivos de alta tecnología y computadoras. Algunos *tekkis* expresan indiferencia por cualquier tecnología que pudiera ser considerada obsoleta, aunque sea solamente por la propia comunidad *tekki*". Extraído de la wikipedia en inglés. [N. del E.]

arquitectura algorítmica y sistemas colaborativos

sergio moreno

1. MEDIO Y MAINSTREAM

En una primera mirada a las transformaciones del mundo contemporáneo, observamos una inevitable tendencia, en virtud de la cual, todas las actividades de la vida humana se trasladan al campo de operaciones de la infoeconomía, en el que encontramos un enjambre de máquinas, mentes trabajadoras, redes e infocapital organizados en torno a una miríada de microprocesos.

En base a este nuevo paradigma de las redes de información se está construyendo, desde la mirada del poder, lo que podríamos llamar un nuevo espacio subjetivo, un *construct* efímero de bits y átomos; de información y deseo orgánico controlado: una meta-realidad vibrante y mayormente sumisa.

"En el mundo conectado, los bucles retroactivos de la teoría general de sistemas se funden con la lógica dinámica de la biogenética en una visión posthumana de la producción digital. La mente y la carne humana podrán integrarse con el circuito digital gracias a interfaces de aceleración y simplificación. Nace así un modelo de producción bioinfo que produce artefactos semióticos con las capacidades de autorreplicación de los sistemas vivos según las leyes de funcionamiento económico del capitalismo". (1)

Como primera hipótesis, se plantea aquí la existencia de un nuevo medio en el que se desarrollaría la comunicación, producción y transformación de información, deseos y entorno, que constaría de una serie de elementos primeros fuertemente relacionados en una secuencia cíclica:

- Deseos > transformación neuronal-mecánica.
- Interfaces > transformación mecánico-electrónica.
- Impulsos electromagnéticos > vehículos electromagnéticos.
- Demoduladores > transformación de ondas en datos.
- Aplicaciones > transformación de datos.
- Bases de datos > almacenamiento de datos.

- Redes digitales > transformación de la ubicación de datos.
- Reguladores espacio/tiempo > control de la ubicuidad de la información.
- Conversores hertzianos > conversión datos a ondas (luz/sonido).
- Materia > soporte reflejo de luz y sonido/flujos naturales.
- Sentidos > percepción medio material.
- Biochips > procesadores de la percepción.
- Neuronas > conciencia.

Estos elementos esenciales se podrían clasificar en tres grandes categorías: códigos, circuitos de transformación y soportes; y podríamos reconocerlos como la base de una nueva gramática global.

Para el *mainstream* esta gramática surge como una fuente inagotable de producción, aunque el uso que suele hacer de ella es jerarquizado, cerrado y unidireccional. Mediante la construcción de compartimentos estancos, desarrolla un lenguaje rígido que parece no tener otro objetivo que el de provocar un estímulo neuronal unívoco en el agente pasivo que actúa en el extremo de cualquier proceso combinado: el individuo.

2. MULTIPLICIDAD Y ALGORITMOS

Como siempre, este vector imparable de la historia se acompaña de una serie de campos de fuerza residuales y minoritarios, que después de desvelar el nuevo medio objetivo, vienen a desarrollar propuestas y sobre el mismo, subvirtiéndolo los mecanismos de transformación y la propia idea del agente y objetivo único.

Por un lado, diversas experiencias individuo-máquina experimentan desde hace algún tiempo en este nuevo medio natural, dotándolo de nuevas herramientas de organización y producción, permitiendo a los individuos situarse en cualquier punto intermedio del flujo para pasar a jugar un papel más activo.



Por otro lado, vemos cómo surge una nueva multiplicidad en la que los individuos activos y pasivos operan sobre los elementos en una relación abierta, dinámica y desjerarquizada, dibujándose un escenario de infinitas líneas de procesos que se entrecruzan, generando una geometría variable conformadora de nuevos espacios de comunicación multidireccional no dirigida.

El *cibionte*, hombre simbiótico del futuro, fruto del biólogo Joël de Rosnay, director de la prospectiva de La Villette de París, nos parece una metáfora adecuada para expresar algunas de estas nuevas relaciones entre el ser humano y las máquinas a escala macro, incluidas dentro del fenómeno global de autoorganización planetaria o superorganismo constituido por las redes de comunicación. En el nuevo espacio de las redes, el *homo nooferensis*, el cibionte, es capaz de aprovechar la sinergia de textos, imágenes, datos... para ser receptor y generador de información como individuo y para generar socialmente un *feedback* de participación horizontal desconocido en la historia. (2)

Como resultado, aparece un nuevo territorio, fértil para un cuerpo social organizado horizontalmente, que tiene como referente la validez de los sistemas dinámicos autorregulados más recientes, erigidos como nuevos paradigmas de la ciencia.

Aplicados a nuestro caso, este sistema territorial tendría como matriz principal la inteligencia colectiva, y como catalizadores un amplio repertorio de entidades digitales y físicas, siendo la múltiple y reiterada acción de los agentes la que produce la diversidad, en contraposición a los sistemas dirigidos en los que la diversidad se perfecciona *a priori* para luego ser recibida intacta por el elemento final de la cadena de procesos.

En nuestro trabajo, nos referimos a los algoritmos territoriales para designar este tipo de secuencias múltiples de acciones individuales iterativas y complejas que, actuando sobre los elementos y respetando un repertorio mínimo de reglas básicas, tienen la virtud de transformar el espacio, el modo de habitar y la comunicación en sí misma.

3. COOPERACIÓN

En la inteligencia colectiva residen los códigos de la comunicación, los derechos ciudadanos en constante renovación y una creatividad palpi-

tante que resuena y se sostiene por los lazos que establece la cooperación múltiple que subyace en los algoritmos territoriales.

El territorio procesual de los flujos de información permite a cada individuo emisor-creador situarse en cualquier punto intersticial provocando, en primera instancia, una transformación inmediata de su entorno, que inicia, a la vez, un viaje algorítmico de infinitas resonancias, que por contacto exponencial termina por transformar el entorno global. En cada contacto se produce un lapso en el que la información o experiencia, antes de volver a ser transmitida, conserva momentáneamente su estado original o bien sufre una mutación o adaptación.

Sobre el territorio de los flujos la información curva la relación espacio/tiempo.

Este juego de transformaciones constituye el palpitar de un sentir atemporal en el que se contraponen a los conceptos de pasado y futuro, los de reciclaje y colapso. Así, mientras el reciclaje sería una atomización última de cualquier acción o información, el colapso vendría a ser una singularidad en los procesos. Una metatransformación, un coctel de información dispersa que condensa en nuevas ideas, que transforma el espacio generando un grado más de entropía, un nuevo campo de complejidad y libertad.

4. TERRITORIO

En este magma de mentes, materia, información, ideas, procesos y lugares, se entreveen tres escalas de abstracción del territorio: paisaje, espacio público y ciudad global.

El paisaje sería, por un lado, la infraestructura básica del territorio, y, por otro lado, la información global en estado bruto. La naturaleza que contemplamos y sobre la que reflexionamos. En este paisaje veríamos cómo las redes culturales, sociales, productivas y tecnológicas alimentan el paisaje de la información de forma permanente.

Los espacios públicos vendrían a ser aquellos en los que un mínimo grado de tratamiento de información, transforma el paisaje en un lugar de encuentro, trabajo y expresión como fruto de una relación intencional entre individuos y máquinas. En los espacios públicos se producirían los procesos complejos de transformación y expresión de la vida cotidiana.



Por último, estaría la ciudad global, allí donde se condensa el conocimiento colectivo y se toma conciencia del territorio. Es la ciudad en permanente colapso, el espacio de comunicación libre global.

5. CÓDIGO

Según entendemos, los algoritmos territoriales activados por las multitudes en los distintos niveles de abstracción del territorio funcionarían con códigos de comunicación y producción libres y abiertos, cuyas cualidades residen en la virtud que tienen de ser accesibles para cualquiera, encontrarse en permanente reformulación, respetar la diversidad y proteger la libertad de su uso y modificación.

En el campo de la informática surge el *open source* software (OSS) y el *free software* (FS) para designar al código que presenta estas características. Desde cualquier máquina es posible acceder al mismo, modificarlo, ampliarlo, variarlo y redistribuirlo. Se encuentra en constante evolución, testeo y perfeccionamiento a través de las múltiples aportaciones de cada programador o usuario.

El software que abre su código y evoluciona mediante este sistema colaborativo es siempre el que más se ajusta a las necesidades y el de mayor consenso. El OSS/FS colapsa cada cierto tiempo, produciendo una versión estable del mismo.

Aquí queremos comentar algunas de las características que presenta y la íntima relación que el OSS/FS tiene con la arquitectura del territorio de los flujos:

- Se genera mediante algoritmos: cada emisor-receptor opera ciertas funciones. Tras ciertos lapsos de transformación se produce un colapso y surge una versión estable.
- Autosuficiente: su relación con el entorno se decide en el momento de su uso. En ese instante vuelve a sufrir nuevas modificaciones adaptativas.
- Portable: funciona en cualquier plataforma. El trabajo colaborativo del que nace le da un carácter universal.
- Hay un coordinador de proyecto que sustituye las tareas de mando por las de organización de los múltiples agentes que intervienen en el proceso.
- Se encuentra en constante mutación y, simultáneamente, acabada: siempre hay una o varias versiones estables y una o varias versiones en proceso.

- Se optimiza constantemente: la naturaleza de la herramienta impide cauces degenerativos. O avanza o se estanca, entonces se recicla.
- Transportable: se descarga y se instala fácilmente; su manual de uso se encuentra implícito.
- Desmontable: la virtud de los sistemas algorítmicos es que pueden hacerse y deshacerse. Los caminos de ida y vuelta se vuelven transparentes.
- Económica: no se encuentra sujeta al flujo del mercado, sino más bien a un fuerte equilibrio entre intencionalidades y recursos.
- Digital-material: su relación con el entorno se realiza mediante redes digitales-físicas, allí donde nace.

6. INTERFAZ

Siguiendo este camino de inmersión en el territorio, queremos destacar el papel que juegan los interfaces como piezas claves del medio en esta nueva concepción del territorio. Podríamos decir que los elementos del medio físico y digital convergen en los interfaces. Éstos actúan como mediadores entre ambas realidades y se encuentran implicados fundamentalmente en dos fenómenos: la conversión digital-hertziana, y la conversión neuronal-mecánica.

Los interfaces nos permiten una comunicación interactiva en tiempo real a través del mundo digital con una multiplicidad de individuos. Pero a su vez, actúan como ventanas de conexión permanente entre la mente y la globalidad, entre el espacio local y el espacio global, entre bits y átomos. Por ello, entendemos que estos dispositivos no son sólo meras herramientas de la comunicación digital, sino los propios mecanismos articuladores del territorio.

De un espacio a otro y a través de los interfaces, los distintos códigos adquieren cierta universalidad ya que deben ser capaces de sufrir conversiones múltiples en infinidad de situaciones, escalas y lugares sin desvirtuarse. De esta universalidad del lenguaje surge de manera natural una nueva espacialización: un concepto nuevo y coherente del espacio.

Sobre el *landscape* o paisaje de información volcada por la cooperación mediática, se hacen crecer estos mecanismos que nos permiten recorrerlo, articularlo, transformarlo e isomorfósearlo con la naturaleza física, consiguiéndose el híbrido territorial entre la realidad física y la digital infinitamente conectadas.



“No soy el hombre vitruviano, inscrito en un único círculo perfecto, desde el que miro al mundo con una perspectiva personal, que a la vez proporciona la medida de todas las cosas. Tampoco soy el ente fenomenológico, autónomo, autosuficiente y encarnado biológicamente, que encuentra, objetiva y responde a su medio inmediato. El nuevo yo, construye y es construido, en un proceso recursivo que implica continuamente sus límites fluidos y permeables y sus redes inacabables de extensiones. Soy un cíborg espacialmente extendido”. (3)

7. ARQUITECTURAS LIGERAS

Desde nuestro punto de vista, el desarrollo y uso de *free software* por redes de comunidades colaborativas constituiría una nueva forma de generación de territorio, ya que elaboraría sus elementos básicos, el flujo de información que fluye por el mismo, la estructura organizativa que lo sostiene y la secuencia algorítmica recombinante del espacio de la comunicación.

Podríamos llamar a ésta una arquitectura ligera por su carácter eminentemente digital, y porque se desarrolla relativamente desligada de los procesos de comunicación inmediata y de relación con el entorno físico. En esta arquitectura, se producirían *feedbacks* o circuitos de retroalimentación de baja latencia donde la relación que predomina es entre lo singular y lo global: individuos <> interfaz <> aplicaciones <> redes <> www <> bases_de_datos.

De estas arquitecturas, habría que destacar el uso y desarrollo de herramientas colaborativas textuales generadoras de espacios colectivos de trabajo, análisis, estudio y creación. Entre ellas encontramos la wikipedia, la enciclopedia libre que crece en la red en decenas de idiomas y “se escribe de forma colaborativa por voluntarios, permitiendo que la gran mayoría de los artículos sean modificados por cualquier persona con acceso mediante un navegador web”. (4) En este apartado se podría citar también el proyecto Sourceforge, un sitio web que hospeda gratuitamente más de 100.000 proyectos de software de código abierto, suministrando a desarrolladores y usuarios una gran variedad de servicios para el desarrollo de proyectos de software. Y por último, el fenómeno de la *blogosfera*, que “es el término bajo el cual se agrupa la totalidad de weblogs”, o bitácoras personales y colectivas. “Mientras que los blogs por sí mismos son sólo un formato en la web, la interconexión de estos es un fenómeno social: al verlos como un todo se pueden determinar clara-

mente tendencias, gustos, popularidad de sitios, objetos, productos, música, películas, libros, como si fuera un ente colectivo”. (5)

De manera transversal a estas y otras herramientas, surge un fenómeno relacionado con la clasificación de la información que nos parece interesante destacar: las folksonomías, un esfuerzo colaborativo en el que los usuarios, en lugar de clasificar la información de manera jerárquica, asignan etiquetas y palabras claves a los textos, imágenes, vídeos y lugares de forma que “el conocimiento se obtiene a través de la comparación entre lo que hemos clasificado y cómo, y las clasificaciones de elementos o categorías similares realizadas por miembros de la misma comunidad. Los metadatos así obtenidos reflejan no sólo la naturaleza de lo clasificado, sino ayudan a los miembros de la comunidad a ‘encontrar’, que no buscar, recursos acordes a sus gustos de una manera automática”. (6)

8. ARQUITECTURA INTENSIVA

En segundo lugar, encontraríamos una arquitectura más ligada a los procesos de la inmediatez y al intercambio de información en tiempo real. En esta arquitectura, el interfaz juega un papel más intensivo y sobre él recae gran parte de la carga, ya que si bien en las arquitecturas ligeras el interfaz es mero mediador de la interactividad, en este caso el interfaz actúa además como soporte de representación de la información generada y transformada en tiempo real. El otro factor cualitativamente distinto está relacionado con las redes de comunicación, que en estas arquitecturas dejan de ser un medio de transporte de información pasivo para ser objeto de reivindicación, desarrollo y búsqueda de alternativas como infraestructuras libres.

En una clasificación sencilla, hablaríamos de dos tipos de *feedbacks*: uno de media latencia, en el que se daría una relación espacial y comunicativa entre dos singularidades alejadas físicamente, y otro de alta latencia, en el que las relaciones se darían de forma cruzada entre distintas singularidades:

- individuo <> interfaz <> p2p <> redes <> p2p <> interfaz <> individuos, y
- individuo <> interfaz <> *netcasting* <> redes <> *netcasting* <> interfaz <> individuos, respectivamente.

Entre otras cosas, nuestro trabajo se ha centrado en los últimos años en el desarrollo experimental de arquitecturas de alta latencia.

En esta investigación, hemos tratado de subvertir el concepto clásico del espacio de la comunicación, tomando como punto de partida las hipótesis comentadas anteriormente: medio, multitudes, algoritmos, colaboración, códigos libres e interfaces.

Para ello, además de usar herramientas p2p, se ha desarrollado un sistema lógico de comunicación, Al-jwarizmi, una red infraestructural y humana de soporte, GISS y un portal en el que visualizar en tiempo real flujos de datos, conexiones y contenidos, r23.cc. (7)–Un conjunto de multitudes, códigos, piezas de software, sistemas, codecs, servidores, cartografías dinámicas, redes, etc, que nos ha permitido adentrarnos en el medio de las redes a través de nuevos interfaces para desplegar un lenguaje de comunicación que operase sobre una gramática abierta, distribuida y accesible.

De esta forma, distintas multitudes de distintos lugares del mundo se han conectado en tiempo real mediante flujos de texto, audio y vídeo para transmitir contenidos diversos relacionados entre otros con la libertad de movimiento, los códigos libres en la comunicación digital y los nuevos procesos autoorganizativos. Estos contenidos han sido proyectados en distintos espacios físicos y digitales, y se han vuelto a samplear digitalmente para volver a ser lanzados a la red. A través de este proceso recursivo y distribuido nos ha parecido que la comunicación adquiriría nuevas cualidades. El tiempo y el espacio clásico se transformaban en nubes borrosas trans-

misoras de deseos, bits y materia que, en última instancia, conseguían estabilizarse para generar otro territorio: un juego excitante al que podríamos llamar *scratching the reality*, que implicaba a todos los elementos en un gesto de libertad.

Para nosotros, esta serie de experiencias tienen especial valor, porque han tenido la capacidad de aunar esfuerzos de distintas naturalezas a lo largo del ciclo de trabajo que venimos desarrollando.

Desde la Pure Data Beta Rave, desplegada en Sevilla en enero de 2003, hasta Fadaiat: Borderline Academy, en Tarifa (junio 2005), pasando entre otros por Okupa: Ciudad Disidente, en Corvera, Asturias (abril 2003), Reunión03, en La Rábida, Huelva (septiembre 2003), y Fadaiat: Transacciones, en Tarifa (junio 2004), distintas redes sociales, tecnológicas y culturales han venido trabajando en el desarrollo de software, en la implementación de redes, en la elaboración de contenidos digitales, en la creación de modelos de trabajo horizontal, en la puesta en marcha de medios de comunicación distribuidos, etc, consiguiendo generar la masa crítica necesaria para la consecución de este proyecto algorítmico territorial. Ya que, si bien las máximas intensidades se han alcanzado de manera puntual en el espacio/tiempo, el valle y la meseta siguen siendo el espacio público de trabajo del día a día en el que sigue resonando la palabra, la imagen, la voz, y los procesos de conversión del espacio.

(1) Bifo, *La Fábrica de la infelicidad*, 2003.

(2) Antonio de la Vega, *Cibionte*, Proyecto Nous, 2001.

(3) William Mitchel, *M++*. *The Cyborg Self and the Networked City*, 2003.

(4) wikipedia.org

(5) wikipedia.org

(6) EWS, 2005, Clasificación cooperativa a través de metadatos compartidos.

Publicado en suburbia.sindominio.net

(7) Ver aljwarizmi.sourceforge.net, giss.hackitectura.net, r23.cc



crónica 2004: fadaiat relámpago desterritorializador

hackitectura.net (1)

"El nombre en código del proyecto es *Fada'íat*, que significa 'por los espacios' en árabe culto. La palabra *Fada'íat* también se utiliza para definir antena parabólica y nave espacial".

"Después de meses de preparación, Hackitectura y varios colectivos más estamos trabajando sobre el terreno: una frontera tensa y militarizada. Nuestra localización es ahora el Castillo medieval de Tarifa, enfrente del centro de detención de inmigrantes, en el punto más meridional de la Europa continental. En unas horas intentaremos el enlace wi-fi con Tánger, en Marruecos".

"Más que *Fada'íat* como proyecto poético de puente virtual, o como enlace simbólico nort-sur (después del conflicto de la Isla Perejil y de los atentados del 11 de marzo en Madrid)... ..el objetivo de *Fada'íat* como laboratorio temporal de medios es consituirse como infraestructura permanente, parte del cúborg contrahegemónico que imaginamos en el punto de encuentro del Atlántico con el Mediterráneo".

1. UN LABORATORIO SOBRE TRABAJO, POLÍTICA Y ARTE EN LA FRONTERA

Fadaiat: Transacciones (F/T) fue un evento-espacio que tuvo lugar entre Tarifa y Tánger, frontera entre la Europa Fortaleza y el África de la multitud, en junio de 2004. En continuidad con el proyecto de La multitud conectada (La Rábida, Huelva, 2003), F/T fue un laboratorio social, político, tecnológico, artístico y geográfico que reunió a un amplio grupo de activistas - de la migración, laborales, de género, de la comunicación...-, teóricos políticos, hackers, arquitectos y artistas para pensar acerca de las relaciones entre libertad del conocimiento y libertad del movimiento en la sociedad de la producción globalizada e informacional.

No se trataba sólo de pensar, sin embargo, sino sobre todo de hacer: construyendo una situación compleja atravesada por una multiplicidad de flujos contrahegemónicos, carnales e inmateriales...

que pudiera devenir en momento nodal de los procesos multitudinarios emergentes en el territorio geopolítico del Estrecho: un acontecimiento capaz de multiplicar el rizoma, multiplexar los agenciamientos, producir nuevo inconsciente/nuevos deseos... un catalizador-acelerador de algoritmos genéticos de nuevos mundos...

2. RELÁMPAGO DESTERRITORIALIZADOR

GEO: Tarifa 36° 00.1' N - 05° 36.5' W
Tánger >35° 43.4' N - 05° 54.6' W

DATE: 22-23 junio

(23 junio es noche de San Juan -*Midsummer night's eve*-, 21 junio es el solsticio).

La participación de Hackitectura.net en Fadaiat: Transacciones se centró en la organización de un *No border media lab*, descentralizado, compuesto por una red de nodos situados entre ambas orillas del Estrecho. El elemento más destacado del *media lab* consistió en la conexión inalámbrica con tecnología wi-fi entre el Castillo de Tarifa y las inmediaciones del Café Hafa, en Tánger. El *media lab* se concibió como un dispositivo generador de una geografía fulgurante, un cúborg espacial des/reterritorializador de la frontera.

El *No border media lab* era una de las piezas que se acoplaba a otras componentes de Transacciones: Fadaiat. Como el *media lab*, estas componentes forman parte de procesos que se condensaban y componían entre sí durante los días de junio. Entre otros:

- Archivo Transacciones de prácticas artísticas relacionadas con el Estrecho de Gibraltar.
- Cartografía crítica del Estrecho de Gibraltar.
- Encuentro libertad del conocimiento/libertad de movimiento entre colectivos de las dos orillas.
- Transacciones tv: emisión de dos días en la televisión local de Tarifa.

Además, tuvieron lugar acciones directas de desobediencia al régimen de fronteras: un bloqueo al autobús de la Guardia Civil con deteni-



dos recién llegados a la playa de Tarifa y una manifestación en el Centro de Internamiento de Extranjeros de Algeciras, que culminó con la liberación de uno de los detenidos que iba a ser ilegalmente deportado.

Fadaíat media lab se planteó como un experimento de construcción de la multitud conectada -trabajo en redes horizontales heterogéneas y turbulentas, inteligencia colectiva, cooperación sin mando-, en el que participaron de formas muy diversas personas ligadas a Indymedia Estrecho/Canarias y Barcelona, Psand.net, Global telesat, Riereta.net, Off-tv, Straddle3.net, Artefacte, Onnirik, Xicnet.com, Dregs, Casa de Iniciativas 1.5, Casa de la paz, colectivo Al Jaima, Fadaat, Hack-andalus, Elegant mob films, Riereta the film, Ayuntamiento de Tarifa, Bnv producciones, UNIA arte y pensamiento, Hackitectura.net...

3. SOPORTE: DE LO SOCIAL A LO TECNOLÓGICO, DEL CÓDIGO A LA GEOGRAFÍA

Para Hackitectura, Fadaiat fue un nuevo intento de poner en marcha un mecanismo lógico basado en el lenguaje universal de los símbolos, con el que poder hacer emerger durante unas horas una configuración espacial emancipada de elementos tectónicos: la arquitectura como soporte procesual.

El abandono de lo tectónico forma parte de lo que consideramos una primera fase de *solidificación* de otras opciones de comunicación sobre el núcleo ya corrupto de intercambio de personas/mentes/felicidad en el que se está convirtiendo la red de redes que construye la *New economy*. El abandono de lo tectónico en primera instancia, responde a su vez a la necesidad de trabajar sobre el único soporte que hoy en día ofrece herramientas sólidas de acción contrahegemónica. Como vemos, no es más que un nuevo campo de batalla.

En nuestro trabajo, tratamos de subvertir el esquema impuesto por la infoeconomía según el cual el enjambre de máquinas, mentes trabajadoras e infocapital organizadas en torno a una mirada de microprocesos hace posible la estabilización de un estado global de equilibrio que fortalece la hegemonía y debilita la comunicación.

Esta arquitectura tiene su pilar principal en el margen mental que puede ser robado al sistema para la no producción de infocapital: la generación de algoritmos de comunicación libre global. Su aportación reside en su virtual capa-

de creación de espacios concretos de comunicación humana mediante la reconfiguración del plasma borroso de los flujos de datos.

Consideramos que en Fadaiat fuimos capaces de desprogramar durante unas horas el sistema de automatismos con el que se suele reaccionar ante la realidad geográfica. El flujo de datos anónimos generados desde la cooperación mediática consiguió alimentar un algoritmo geográfico, un código libre alimentado y sostenido desde múltiples nodos que consiguió sobrevolar y atravesar en todas direcciones la Frontera Sur de Europa.

4. PROTOTIPOS DE NUEVAS GEOGRAFÍAS Y NUEVOS ESPACIOS PÚBLICOS

Los nodos locales de Fadaiat, nómadas, simultáneos y/o sucesivos, fluían entre Tarifa (cluster en el Castillo de Guzmán y en la playa de Los Lances) y Tánger (Universidad Abdelamlek Esaadi y terraza en el acantilado del Marshan, junto al mítico Café Hafa). Servidores en Tomares (Sevilla), EEUU, Buenos Aires y Londres y el *comsat* Astra 1H -estacionario a unos 33.000 km de distancia sobre el meridiano 19.2 E- conectaban el sistema a la red. La combinación de nodos cibernético -hardware, software, wetware- y flujos de información constituyeron una geografía fluida y reterritorializante que unía ambas orillas entre sí, y con la red de redes.

Haciendo de interfaz entre la red inmaterial y el espacio de los lugares, una serie de espacios públicos físico-digitales -una terraza en el Marshan en Tánger, un patio en el castillo medieval de Tarifa, una zona autónoma entre las hogueras de san Juan en la playa de Los Lances-, hibridaban en tiempo real con *streamings* de audio/video, proyecciones y *sound systems*, publicación en Indymedia, *razor-wire*, diversas webs del evento, chat...

El resultado, en conjunto, era una constelación rizomática de lugares, espacialidades, temporalidades y modalidades de presencia difíciles de pensar con las herramientas epistemológicas de la arquitectura, el urbanismo o la geografía, tal como las hemos entendido hasta finales del siglo xx... Se desea otra vida; se necesitan otros conceptos para pensarla...

La red tecnológica instalada para Fadaiat: antena satelital, conexión wi-fi sobre el Estrecho, unidades móviles... funcionaba como una espeque de espejo luminoso del SIVE (Sistema de

Vigilancia Exterior); una máquina de la multitud concebida para unir y construir, para desafiar y eventualmente sustituir a la máquina imperial, diseñada para separar y controlar.

Los principales dispositivos técnicos de Fadaiat *No border media lab*, un cíborg espacial compuesto de espacios físicos, hardware, software y wetware, fueron los siguientes:

□ Conexión transcontinental wi-fi 802.11 entre el nodo Tarifa-Castillo y el nodo Tánger-Marshan, el martes día 22. La conexión estuvo en funcionamiento, con carácter experimental, el martes por la tarde y por la noche, períodos durante los cuales se consiguieron enviar y recibir *streams* de audio/vídeo. El enlace fue posible gracias a la colaboración autogestionaria de múltiples colectivos y personas de ambas orillas, digitales y analógicos, tecnológicos y políticos, convergentes en el deseo de cuestionar las diferencias y desobedecer la separación que imponen las fronteras. La noticia, publicada, con ciertas imprecisiones, en *Slash dot*, recibió 42.000 visitas durante los días que siguieron al evento. Radio Alice/ Telestreet calificó a los y las implicadas de visionarias activistas-hacktivistas.

□ Conexión satelital bidireccional a internet desde el Castillo de Tarifa (día 22) y la playa de Los Lances (día 23, noche de San Juan); gestionada por Psand.net.

□ LAN *wireless* por todo el Castillo.

□ Videoconferencia entre Tarifa-Castillo y Tánger-Universidad (ENSA, día 23), en colaboración con universitarios de la École National de Sciences Appliqués y personas de los movimientos sociales del Norte de África. Dificultades con el audio del Gnome Meeting hicieron que finalmente la emisión recibida en Tánger fuera el *stream* saliente de Tarifa, y que la emisión recibida en Tarifa, fuera separada en canales independientes de audio y vídeo. El vídeo entró en *ffmpeg* vía el *server* de Hackitectura en Tomares, Sevilla, y el audio en *ogg-vorbis*, vía el *server* de Radio riereta.net/ Xicnet.com, situado físicamente en Tampa, Florida.

Streamings live de audio/vídeo a la red de los eventos en el Castillo de Tarifa, los días 22 y 23 en formatos *mov* y *ffmpeg*. Los encuentros y

demás actividades que tuvieron lugar en Tarifa se estrimearon a la red de forma continuada, destacando el uso predominante de software libre en la *emisión avanzada*, que se realizó en formato *ffmpeg*, servidor *ffserver* y cliente para recepción *vlc*. A la vez que se emitía, se recibieron *streams* de otras geolocalizaciones: Tenerife, Tánger, Sevilla.

□ Uso predominante de software libre para la gestión de la red local, servidores y aplicaciones de audio/vídeo -destacando el uso de *ogg/theora* para el encodeado de vídeo en el archivo Transacciones y el uso de *ffmpeg* para el *stream* de vídeo avanzado-, con sesiones de audio/vídeo con Pure Data-PDP-PIDIP, emitidas en local y en directo a la red, los días 22, en el Castillo, y 23, en la playa, con la participación de *vjs* y *djs* de Dregs, Artefacte, Off-tv, Psand.net, Onnirik... Pure Data es un entorno gráfico de programación susceptible de ser usado para la producción audiovisual y el *streaming life*, que diversos colectivos participantes en Fadaiat -Dregs, Artefacte, Xicnet, Riereta.net, Indymedia Estrecho, Hackitectura.net.- están aplicando al desarrollo de un sistema libre de producción multimedia descentralizada denominado AI-jwarizmi-gollum.

5. FIESTA CONSTITUYENTE: MITOS DE UN FUTURO PRÓXIMO

Fadaiat: Transacciones tuvo, en definitiva, carácter de fiesta, en el sentido antropológico, fundacional, constituyente del término; en su dimensión de forma de conocimiento y de proyecto-construcción de subjetividades-imaginarios-mundos: puesta en escena, en clave de celebración, de los valores de la nueva comunidad, representación, actualización de los mitos del origen de la multitud en el Estrecho, que no es un espacio vital aislado, sino enclave central de la lucha global entre Imperio y multitud.

Después de la consecución del enlace telemático civil que conectó norte y sur de la Frontera, varias líneas de acción continúan explorando este territorio, construyendo nuevas relaciones entre comunicación, movilidad, organización y trabajo...

(1) "Posse de arquitectos, hackers y activistas sociales experimentando en los territorios emergentes de la espacialidad cíborg compuesta por la recombinación de espacio físico, redes TIC y cuerpos" (www.hackitectura.net). [N. del E.]

(2) Los detalles técnicos de la conexión pueden verse en <http://www.flakey.info/tarifa/>



enlace inalámbrico civil entre europa y áfrica

vv.aa. (1)

1. TECNOLOGÍA POLÍTICA POR ONDAS, Jaume Nualart

Hoy, la frontera es no solamente una barrera física. La frontera inmaterial hecha con tecnología avanzada divide sociedades y culturas.

La tecnología es no solamente parte de la ciencia o de un desafío ingenieril. La tecnología también es el texto de una patente o el imaginario de una marca o incluso nuestros propios deseos. Es fácil convertir varios pedazos de hardware y un pedazo de código en un sueño, el mercado de la publicidad comenzó a hacerlo hace ya mucho tiempo.

En junio de 2004, los movimientos sociales, quisieron hacer algo más que esto para la primera edición de Fadaiat. Buscábamos una manera de puentear simbólicamente el Estrecho de Gibraltar. Decidimos intentar hacer un enlace inalámbrico entre ambas costas.

Fadaiat fue un espacio para la convergencia de esfuerzos de mucha gente que trabaja alrededor de las fronteras políticas. Vengo de un grupo técnico de infraestructura compuesto de voluntarios y voluntarias de movimientos sociales. Cuando llegamos a Tarifa, el primer choque fue la mezcla de gente y de organizaciones que trabajan en la frontera: desde la primera ayuda cuando llega la gente, hasta el asesoramiento jurídico antes del viaje.

El simbolismo del enlace inalámbrico también interesaba para mostrar la tecnología civil del hazlo-tú-mismo frente a las murallas militares, y la energía del conocimiento libre global compartido. Generalmente, los movimientos sociales están utilizando tecnología libre para coordinar y hacer públicas acciones y acontecimientos: listas de correo para la coordinación y logística, medios independientes y weblogs personales para la publicación en línea, redes temporales de área local para la infraestructura de la comunicación de los acontecimientos, etc. En el caso de Fadaiat la idea fue el uso de la tecnología libre también de una manera estética. La ante-

na es muy utilizada por diseñadores/as y artistas para construir el imaginario de Fadaiat.

Por el enlace se transmitió audio y vídeo desde Tánger a Tarifa. La mayoría de la gente estaba en Tarifa y alrededor de veinte personas estaban en el lado africano. La diferencia de los *media-labs* en ambos lados era una imagen de la realidad. En Tánger estábamos al aire libre, con energía de vecinos y con un duro sol. En Tarifa el acontecimiento fue en el Castillo de Guzmán el Bueno, en condiciones confortables.

El equipo del enlace era realmente extraño en Tánger. Llegamos por la tarde y caminamos toda la bahía portuaria con raras bolsas que llevaban dentro las antenas, los portátiles y los cables. Nadie nos paró, fue realmente sencillo llegar con todo el equipo. Nos pareció fácil porque unos meses atrás alguna gente comenzó el proceso legal para conseguir todo tipo de permisos para instalar la antena. Desde la Universidad ENSA al Ayuntamiento de Tánger, después el Ministerio de Cultura de Marruecos... finalmente conseguimos el permiso dos días antes del acontecimiento; la incertidumbre duró hasta el último momento.

Detrás de Fadaiat hay muchas palabras, entre ellas Al-jwarizmi. Al-jwarizmi es un almacén de código libre del que la gente puede coger o añadir libremente y que puede ayudar a la lucha civil contra las fortalezas. Todas las herramientas que forman Al-jwarizmi, un día, podrán trabajar como redes neuronales, creando un algoritmo de cambios, una iteración que aumente la libertad y la felicidad. Actualmente, hay un puñado de aplicaciones con nombres divertidos e ideas *peligrosas* como el Gollum, Map-O-Matix, GISS, delvj, pdradio... Si escribes un programa, por favor, que sirva para ser libres.

2. LAS ONDAS SE ENCUENTRAN CON LA BUROCRACIA, Ivan Pizarro

Para Fadaiat 2004, nos pidieron crear un enlace civil-social sin hilos para facilitar un puente



libre de información que pudiera cruzar una frontera bastante difícil. Para hacer esto, nos encontramos con obstáculos geográficos y políticos. El desafío era cruzar la línea de menos de 40 kilómetros de agua salada e interferencia burocrática con severas ondas de radio.

40 kilómetros no eran definitivamente un límite para el protocolo 802.11: una distancia de 110 kilómetros fue conseguida en Polonia con un equipo doméstico, Devcom dobló la distancia recientemente y el globo sueco superamplificado alcanzó un enlace wifi de casi 400 kilómetros. Los factores desafiadores aquí incluyeron la división de agua salada, el tráfico marítimo intenso y los dispositivos de radar abundantes en el área, por no mencionar los requisitos político-administrativos especiales para desplegar tal enlace.

Según los cálculos y estimaciones de la acción del aire, concluimos que por lo menos 20 db de ganancia para la antena y 150 mW de amplificación serían requeridos en ambos extremos para conseguir el enlace. Esto sería un panorama interesante para estudiar el efecto *multipathing* sobre un ambiente de alta refracción, donde podemos encontrar ruido encima de la señal usable. Si diseñáramos el acoplamiento hoy, agregaríamos elementos interesantes tales como lupulización y multipolarización del canal.

Tuvimos que utilizar un equipo que no atrayera demasiada atención y pudiera caber en mochilas, así que nos olvidamos de los platos grandes y de alta ganancia (transmisores ideales para tal enlace). Después de cierta investigación, decidimos ir con una antena direccional plegable de 23,5 db. También utilizamos los puntos de acceso de Senao, que son fáciles de configurar, seguros y resistentes a los cortes de energía, para anticipar cualquier clase de escenario que pudiéramos encontrar en la costa africana.

El Laboratorio. Era necesario probar todo el equipo tanto como fuera posible antes del evento. Realizamos pruebas en la costa más al sur de los países Catalanes, entre dos cabos separados a la distancia apropiada. El punto de acceso fue situado en un apartamento en la localidad de Santa Pola, cerca de un faro equipado con radares y algunos transmisores de microondas que reproducían el escenario del Estrecho, al menos en cierto grado. Unimos el AP a un amplificador de 1 vatio y después directamente a la antena sin *pigtails* para evitar pérdida y reducir el ruido de la señal al mínimo.

45 kilómetros al sur, estábamos recibiendo la señal con resultados asombrosos: +28 db, estado latente de 40 milisegundos y pérdida de paquetes de datos del 0%. Los resultados variaron muy poco con o sin el amplificador. Era relativamente fácil apuntar la antena, pues teníamos un faro cerca del punto de recepción deseado en Santa Pola. Desafortunadamente, no podríamos probar el acoplamiento por la noche. Sin embargo, íteníamos bastante información para saber que el enlace era posible y era ciertamente digno de un intento! Ajustamos simplemente la salida de energía nativa del AP para entregar 200 mW, hicimos algún ajuste del umbral y también redujimos el MTU debajo de 1400. El deseo era intentar establecer el enlace sin el amplificador.

Mientras tanto, una batalla burocrática estaba en curso para obtener todos los permisos requeridos de las instituciones a cargo del radio-espectro en Marruecos, con objeto de reducir al mínimo los riesgos potenciales una vez en el sitio.

Un par de semanas después, instalábamos el AP en la torre meridional del Castillo medieval de Tarifa. Un equipo permaneció en Europa y el otro cruzó la barrera burocrática y fue a Tánger con el equipo para comisionar el resto del enlace. Cierta logística falló y empleamos algunas horas adicionales para instalar todo el equipo. Yo mismo olvidé algunas herramientas imprescindibles y nos vimos forzados a pedir que alguien del otro lado se las trajera. No teníamos una localización estable para instalar el equipo, así que pedimos prestada la mitad de una azotea y algo de electricidad de una de las casas. Desde la azotea, teníamos una gran vista de Tarifa. El enlace fue alcanzado con éxito, aunque los resultados fueron condicionados por la presencia de la niebla durante la noche y la inexperiencia del grupo de Tarifa con el equipo de Senao, que les forzó a intercambiar a un cliente Buffalo, que por lo tanto agregó estado latente superior y una cierta pérdida de paquetes de datos en el enlace, así como algunas deficiencias en la interacción sobre las dos radios.

Después de un día de tráfico IP fluido, gozamos de Internet y el fluir de vídeo vivo desde África, con una interesante red montada toda absolutamente al aire libre. Recomendamos el enlace varias veces por una variedad de razones. La primera de todas, los vecinos reivindicaron temporalmente su azotea; también deseamos explorar el potencial de explicar la tecnología del enlace a los *compas* tangerinos. La meta

última sería instalar el enlace permanente allí, en colaboración con los *compas* de Tánger.

En mi opinión, las ondas deben fluir libremente, transmitiendo la información sin límites, como los pájaros cruzan fronteras sin pasaportes. En tal contexto, deseamos combinar conocimiento y tecnología para invertir la ingeniería de la frontera.

Estoy escribiendo estas líneas desde el sudoeste de África, algunas fronteras más lejos dirección sur, en Marruecos. El análisis y la perspectiva desde aquí presentan una dimensión distinta de la problemática compleja de la inmigración. La inmigración inversa, la tecnología y la educación son las herramientas para reajustar el presente que vivimos.

(1) Texto original en inglés, traducido por Jaume Nualart y Pablo de Soto.
[N. del E.]



taller de cartografías tácticas, fadaiat 2005

car_tac (1)

El taller de Cartografías Tácticas desarrollado durante el encuentro Fadaiat 2005 (2) se planteó como la apertura de un espacio de discusión en torno a quién, cómo, para qué y para quién se hacen los mapas. Durante tres días, se reflexionó y debatió sobre los problemas encontrados tanto en el planteamiento -definición del punto de vista- como en el desarrollo -metodología y alcance de la exploración- de los procesos de mapeo, los modos de representación, comunicación y difusión escogidos, los objetivos planteados, así como los efectos resultantes o las interferencias que surgieron, con el fin de empezar a construir una base común que pudiera servir como punto de referencia en este tipo de proyectos.

Fue convocado como una puesta en común entre arquitectas y arquitectos, urbanistas, programadoras y programadores, mediactivistas y militantes, de estrategias, instrumentos y modos de representación, conscientes de que saber desde dónde describe cada uno el territorio nos permite componer las miradas, en una visión n-dimensional del mismo. Primero se plantearon colectivamente las cuestiones a tratar para, ya en Tarifa, coordinar a los y las participantes, que explicaron y analizaron diferentes proyectos de mapas realizados desde los movimientos sociales con la autoorganización y acción política como conceptos clave. Estos proyectos cartográficos fueron:

1. CARTOGRAFÍA DEL ESTRECHO

Investigación documental pionera que fue presentada en el primer encuentro de Fadaiat, en junio de 2004, y promovida desde el nodo de Indymedia Estrecho y las redes que se tramaron a su alrededor. Los datos fueron recogidos desde Cartografía Indymedia y grupos de alrededores, redes informales que apoyan el proyecto de Indymedia, de movimientos sociales y agentes comunicativos, de activistas sociales y gentes de las dos orillas. En la cara A, se describen los flujos de capital, inmigración e información, con especial atención al control, las

luchas, la economía, el trabajo, la frontera y la militarización que se dan en el territorio extenso del Estrecho (desde Madrid hasta Canarias y Mauritania), invirtiendo la disposición norte-sur. En la cara B, se hace un intento de cartografiar la dinámica social y la militante y los espacios vinculados a ese movimiento, y de representar la historiografía de los procesos de autonomía instituyente relacionados con Indymedia, las relaciones entre grupos, entre acontecimientos, y con aquellos conceptos que estaban en discusión. Se utilizó un lenguaje donde se relacionaban cuerpos y conceptos con fechas y eventos georreferenciados.

15.000 copias en papel.

<http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=MAPA%3A+cartografiando+el+territorio+madiaq>

2. ZOMECS

Cartografía/deriva situacionista -entendida como exploración crítica y desde los cuerpos de un territorio cercano- realizada por estudiantes y profesores de la Escuela de Arquitectura de Granada en el territorio ZoMeCS (Zona Metropolitana Costa del Sol), indaga en este espacio urbano de nuevo cuño caracterizado por una dinámica desbordada con intenso flujo de población, ejemplo de territorio sobredesarrollado (3). La acción llevada a cabo permitió una posterior producción colectiva en forma de multitud de trabajos compendiados finalmente en forma de libro.

1.000 ejemplares de *O2O2O4. Deriva en ZoMeCS*.
<http://www.rizoma.org/html/020404.html>

1.000 ejemplares de *Nerja, paisajes ZoMeCS*.

3. DE QUÉ VA REALMENTE EL FÓRUM

Mapa-herramienta fundamentalmente propositiva concebida desde una multitud de colectivos y movimientos sociales que, en el año precario 2004, se propusieron desenmascarar el Fórum de las Culturas de Barcelona. En una cara, se



señalan una serie de puntos de acción en la ciudad de Barcelona, sedes de grandes empresas nacionales y extranjeras que participaban en la financiación del Fórum, con descripción de sus actividades. En la otra se intenta, por una parte, desmontar las consignas sobre la paz, la multiculturalidad, la cultura y la sostenibilidad del Fórum y, por otra, explicar el desarrollo de la operación de especulación del Plan 22@ en el barrio de Poble Nou, colindante a los terrenos del Fórum.

3 ediciones -al menos- en papel.
http://www.sindominio.net/mapas/es/mapa_es.htm#inici

4. SEVILLA 2002

Iniciativa surgida en el Foro Social de Sevilla en donde el eje de Cohesión Social se abre con una conferencia sobre urbanismo, al final de la cual los participantes (Feministas y Urbanismo, Hackitectura, y Arquitectura y Compromiso Social, entre otros), con la adhesión posterior de otras personas y colectivos, se proponen hacer un mapa. Se trataba de aplicar las *siete piezas del rompecabezas mundial* del subcomandante Marcos (4) a la realidad concreta de la ciudad de Sevilla. Aunque su incidencia en el marco de la anti-cumbre de presidentes de la UE, donde se presentó y repartió, fue más bien escasa, se ha venido utilizando en distintas reuniones y encuentros, así como en el ámbito académico, con más éxito y comprensión.

1.5 OTRAMÁLAGA 04

Proceso participativo en la provincia de Málaga que usó una metodología de investigación-desarrollada desde los movimientos. Fue promovido por los colectivos Entránsito y Trayectos Multimedia, así como por parte del Foro Social Provincial de Málaga, que tuvo lugar en diciembre de 2004. Desde un principio, se trabajó con informadores claves y redes que estaban tratando los temas de inmigración, precariedad y especulación urbanística, a través de vídeo-entrevistas, talleres de mapeo y derivas. La utilización de tres formatos distintos: mapa en papel, vídeo en DVD y libro-guía, permitió abordar los dos niveles de la creación del territorio: el del discurso y el físico. La última fase del proyecto consistió en la presentación/devolución de los materiales elaborados a los colectivos y agentes que habían participado en la toma de datos, permitiendo una retroalimentación. La herramienta informática que hizo

posible llevar a cabo el proceso y que dejó constancia del mismo fue el wiki.

1.000 libros.
15.000 mapas en papel.
150 dvds.
<http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=otramalaga04>

6. TARÓ

Taró es el nombre que se le da a la niebla del Estrecho, que a menudo flota sobre sus aguas, fenómeno esporádico que desdibuja la visión desde una orilla a la otra. En una acción inversa, este documental, realizado por el taller de cine Diálogos en el Estrecho (5), trata de hacer ver con más nitidez las dos caras de la inmigración desde las dos orillas, y su manipulación excesiva desde medios de comunicación y la percepción social del proceso (6). Fue presentado durante Fadaiat 2005, mostrando que un mapa no es sólo la información dibujada sobre una hoja de papel, sino que cualquier representación de un determinado territorio que ayuda a saber dónde estás situado y cómo moverte en él puede ser considerada un mapa.

7. MAPOMATIX

Resultó emocionante y sorprendente descubrir durante el taller cómo distintas personas implicadas tanto en procesos cartográficos de alta complejidad, como los del Bureau d'Études; o fuertemente basados en procesos participativos como los de Otramálaga; relacionados con el info-territorio y su lenguaje, como la primera cartografía del Estrecho; o usando iconos a la manera de los mapas turísticos para promover acciones sencillas, como el mapa de Barcelona; coincidieran todas ellas en la necesidad de poder desarrollar las cartografías en web, mediante herramientas autoeditables, que se pudieran poner al día directamente por los mismos agentes que realizaron y -potencialmente-, utilizan los mapas. Que permitiera conjugar una imagen en plano con textos, sonidos, fotos, imágenes en movimiento... y, en definitiva, que cualquiera pueda ser cartógrafa, transfiriendo el poder de las cartografías del gobierno de los expertos al autogobierno de la inteligencia distribuida. Esta herramienta resultó estar en fase de desarrollo y actualmente es casi operativa: <http://mapomatix.sourceforge.net/>

Aunque un mapa puede definirse como "la expresión matemática del paisaje y se entiende

como la representación de una región o zona geográfica sobre una superficie plana... es una representación convencional gráfica de fenómenos concretos o abstractos, localizados en la tierra o en cualquier parte del Universo" (4); lo que a nosotras nos gusta denominar *cartografías tácticas*, son procesos que tratan de indagar y expresar la complejidad de las actividades subjetivas de los seres humanos en su actuar sobre un territorio, como modo de organización y producción de pensamiento. El mapa, como

acto creativo, no sólo *calca* el territorio (7), sino que revela realidades anteriormente invisibles o inconcebibles; no reproduce la realidad, sino que propone una manera diferente de mirarla.

Y aunque el mapa no es el territorio, hacer mapas es organizarse, generar nuevas conexiones y ser capaces de transformar las condiciones materiales e inmateriales en las que nos descubrimos inmersas. No es el territorio, pero ciertamente produce territorio.

(1) cartac@rizoma.org

"CARTAC es un espacio donde experiencias cartográficas, tecnologías abiertas de muchos tipos, y deseos confluyen en la invención, desarrollo y divulgación libre de instrumentos analíticos y propositivos del territorio. Para ello es necesario que las cartografías devengan una práctica que conecte local y global, activismo social e investigación pluridisciplinar, geomundo y cibernundo.

Consideramos las cartografías tácticas como herramientas al servicio de las estrategias de los movimientos sociales que nos permiten detectar conflictos, revelar dinámicas de resistencia, así como orientar, en espacios de acción conjunta, la toma de decisiones acerca de intervenciones transformadoras".

Información y colaboración en: <http://rizoma.org/mediawiki/index.php/CARTAC>

(2) <http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=Taller+Cartograf%C3NaVC3%A1cticas+-+Mapeando+en+tiempo+real+la+frontera>

(3) "ZoMeCS es otra cosa... No metafóricamente posmoderno, sino posmoderno auténtico, sin nada de restos antiguos o modernos desde el principio de su formación. Y por ello ZoMeCS es precisamente un territorio sobre-desarrollado. Es decir, es un territorio que no se crea cuando se solucionan problemas funcionales (desde la necesidad), sino cuando se inventan problemas (innecesarios). ZoMeCS es un territorio innecesario. Y de ahí que produzca, como en todo espacio sobre-desarrollado, riesgos impensados, y pueda provocar desastres incontrolables (no únicamente medioambientales, que también)".

Rafael Reinoso, José María Romero y Eduardo Serrano, 'ZoMeCS: el poder y la impotencia', Revista *Neutra*, nº2 ,Sevilla, 2003.

(4) Subcomandante Insurgente Marcos, *Siete piezas sueltas del rompecabezas mundial*. Virus Editorial, 1999.

(5) Manuel Lorenzo, Ramón. *Cartografía, Urbanismo y desarrollo Inmobiliario*, Cie Inversiones Editoriales, Dossat, 2001.

(6) Para contactar con los coordinadores del Taller: mnemosine4@hotmail.com

(7) "El creador de mapas recolecta, combina, conecta, marca, enmascara, relaciona y generalmente explora... Si el mapa se opone al calco es porque está enteramente dirigido hacia una experimentación derivada de la realidad. Un mapa tiene entradas múltiples, contrariamente al calco, que vuelve siempre a 'lo mismo'. Un mapa es cuestión de ejecución mientras que el calco remite siempre a una presunta competencia. Escribir no tiene nada que ver con significar, sino con medir, cartografiar, incluso las comarcas por venir". Gilles Deleuze y Felix Guattari. *Rizoma*. Editorial Pre-Textos, Valencia, 1977.



luz de estrellas y secretos; una breve charla sobre mapas y sus usos (1)

brian holmes

Básicamente voy a tratar la cartografía como el arte de encontrar algo. Encontrar un sitio, el lugar que estás buscando, encontrar a otra gente, sea gente que no conoces, quizás incluso tus enemigos, o, siendo más optimistas, tus amigos, o incluso gente muy familiar y cercana, pero desconocida en algún aspecto clave. Es decir, la cartografía como el arte de reunir a la gente, el arte de encontrarse a uno mismo en una realidad compartida con otros. Ésa es la parte más interesante del acto de cartografiar, la posibilidad de encontrar terrenos comunes, y la necesidad de pensar las formas materiales y simbólicas que puedan facilitar este encuentro.

Y para hablar de esto voy a utilizar algo un poco teórico, un diagrama realizado por un cartógrafo checo llamado Koláčny en 1969, donde en vez de hablar de la técnica de hacer mapas, habla de los mapas como acto de comunicación. De hecho el título del diagrama es *La comunicación de la información cartográfica*. Lo fabuloso es que Koláčny empieza con la realidad: hay una primera área designada como "la realidad", y dentro de ese círculo hay un segundo círculo que es la realidad del cartógrafo. Lo que él quiere representar en un primer momento, obviamente, es que la *realidad* es, de hecho, la realidad tal y como es percibida por el cartógrafo, la realidad a la que el cartógrafo tiene acceso, la que puede ver, oler, tocar, oír, y que luego trata de contar, de expresar. Luego hay una flecha negra a la izquierda con un texto que dice: "elección de ciertos elementos de la realidad". De toda la realidad que vemos, que entendemos parcialmente, que percibimos, etc, elegimos ciertos elementos que queremos representar y que van a una pequeña caja que curiosamente está titulada "los contenidos de la mente del cartógrafo". Esto significa que el filtro a través del cual esta realidad se va a construir es el contenido de la mente del cartógrafo, cómo entiende el mundo. Cada cartógrafo tiene una percepción de la realidad, pero antes de cartografiar hay que crear un mapa mental, hay que ajustar esa realidad que se percibe a todas las cosas que conoces sobre el mundo, ajustar esa percepción del

mundo exterior a tu mundo interior. Y ese mundo interior contiene distintas cosas: tu pasado, lo que tienes delante y los objetivos que quieres alcanzar, también el conocimiento y las experiencias que tienes como individuo, o como grupo. Están tus capacidades, las habilidades específicas que se tienen y sus características, y luego los procesos psicológicos que se llevan a cabo durante la realización de ese mapa mental, cómo se estructura, cómo se decide organizar los elementos de la percepción a fin de conseguir algo útil, de localizar algún sitio o alguna persona, a fin de crear ese arte de encontrarse con gente en un terreno común.

Pero hay otra fase que va de los contenidos de la mente del cartógrafo a la traducción en lenguaje cartográfico, y éste es, obviamente, el punto clave, porque hay que pasar de una especie de magma interior, mapa mental o representación imaginaria, a un lenguaje simbólico que va a representar todo eso de forma esquemática, que es lo que hacemos siempre con los mapas, esquematizar. De esta manera, el lenguaje cartográfico lo forman, por ejemplo, las líneas que delimitan la diferencia entre la tierra y el mar, las fronteras que muestran los límites de las ciudades o diferentes tipos de territorios, o las manchas de colores que pueden representar diferentes densidades de población, o áreas forestales, etc; también los iconos, que muestran la situación de rasgos específicos: infraestructuras, quizás edificios... Estos son los distintos elementos del lenguaje cartográfico. Y los elementos que finalmente se escogen y el modo en el que se componen, dice Koláčny, forman la fase de *objetivación*. Se deja la mente, se dejan los procesos mentales y se deja totalmente la parte psicológica e intelectual para convertirlo todo en un objeto: el mapa.

¿Qué es lo que esas líneas, esos colores, esa información escrita, están realmente tratando de decir? Para entenderlo se debe generar un proceso de descifrado, de decodificación, de traducción de nuevo en un mapa mental. Y a través de este proceso los lectores son capaces de integrar la información dentro de los conte-



nidos de sus mentes. Obviamente, para el creador de mapas éstas son las áreas en las que puede ocurrir el *error*, en las que el mapa puede fracasar. Porque si el lector no es capaz de integrar el lenguaje simbólico del creador de mapas en un mapa mental, en algo familiar, algo que se pueda utilizar para navegar a través de los espacios que se conocen, y los que no se conocen, si el lector no consigue reconstruir este mapa, entonces el cartógrafo lo considera un *error*, una equivocación, un fracaso. La gente debe ser capaz de seguir esas decodificaciones de vuelta a la realidad, debería ser capaz de atravesar ese área. Porque la función del mapa es llegar a donde se quiere llegar, encontrar a la persona que se quiere encontrar. Pero, de manera más amplia, es llegar a una realidad compartida, una realidad donde se pueda actuar conjuntamente porque se ha creado un entendimiento común del territorio que se habita, del país en el que se vive, de las condiciones bajo las que uno se encuentra, etc.

Los mapas trabajan con elementos imaginarios y con elementos ocultos, tienen que ver con el cielo que está sobre nosotros y con lo que está debajo de la tierra. Tiene que ver de alguna manera con la utopía, con la visión que uno tiene del futuro, y tiene que ver con el miedo, con los problemas que uno ve en el presente. Se puede decir que tiene que ver con las estrellas y con la muerte. Es importante tener esto en cuenta, porque cuando se introducen estos elementos en un mapa, se introduce una comunicación muy rica; se trata de compartir la utopía, que es realmente el lugar a donde quieres llegar, y que ya no es un lugar en la superficie de la tierra sino que es la manera en la que el mundo va a evolucionar, el lugar donde nos encontraremos el año que viene, o dentro de cinco, diez años. Eso es lo que buscamos, miramos las estrellas tratando de decidir nuestro destino. Y todo esto está, de hecho, inscrito en un mapa, en cómo se usan los colores, las figuras, en cómo se hacen los iconos. Y cada uno va a llenar el mapa con toda clase de utopías, pero también con todo tipo de miedos, en diferentes intentos de comunicar lo que no vemos. Toda la cartografía del Estrecho trata de representar lo que no vemos, por ejemplo la militarización del territorio, o la capacidad de colaboración de las multitudes.

Este elemento de considerar lo que está arriba en el cielo y abajo en la tierra, es fundamental

a la hora de realizar cartografías, y Kolàcny lo sabía. Por eso dibuja una flecha que va del contenido de la mente del cartógrafo y lleva a la realidad del cartógrafo, porque él es consciente de que la misma realidad que el cartógrafo percibe ya está deformada por la utopía y el miedo, por las ideas imaginarias de lo que podría ser y las ideas de lo que es, que tratan en ambos casos con cosas invisibles. Y por eso, el proceso de elegir los símbolos, de decidir qué tipo de lenguaje que se va a usar en el mapa, es un proceso de vital importancia. Porque al otro lado del mapa, tenemos que comunicarnos con gente que también ve el mundo a través de un filtro imaginario, a través de la esperanza y del miedo, lo ven también a través de sus habilidades intelectuales, del tipo de símbolos que están acostumbrados a manejar, del tipo de símbolos que echan en falta en sus vidas.

Por eso pensar en la gente que va a leer el mapa, en el modo en que lo van a utilizar, en cuáles son sus esperanzas y sus miedos, es fundamental si se quiere comunicar a la gente dónde podrías querer ir, la realidad que te gustaría compartir. Para mí, cuando cruzamos el Estrecho el otro día, fue muy interesante porque, claramente, cuando llegamos al otro lado, podíamos darnos cuenta inmediatamente de que el mundo que nosotros y los marroquíes percibíamos no era en absoluto el mismo, de que no veíamos la misma realidad. Las cosas escondidas no son en absoluto las mismas en Marruecos, por ejemplo, una determinada clase de autoridad y régimen que compone la figura del poder, que no es el mismo que aquí. Pero las esperanzas son también muy distintas, y sería muy importante conocerlas con más profundidad. Es curioso que uno de los grupos que trabajan en Marruecos se llama *Pateras de la vida*, porque lo que quieren no es marcharse de allí para morir en el mar, se quieren quedar; pero obviamente se trata de un grupo de personas que tiene la posibilidad de hacer algo en Marruecos, y esa gente es muy distinta de la que de hecho coge las pateras.

Y si hay una posibilidad de cometer errores en esa fase de decodificación del mapa, y una posibilidad de que el cartógrafo y el lector del mapa no coincidan en una misma realidad, eso quiere decir que hay siempre razones para seguir hablando con la gente, imaginando otros iconos y manchas de color, hasta encontrarse en un territorio que se pueda compartir realmente.

(1) Charla de Brian Holmes, del *Bureau d'Etudes*, sobre la posibilidad de encontrar un terreno de acción común a través de los mapas.

PGS contra GPS: sobre sistemas psico-geográficos (1)

elpueblodechina e yves degoyon (2)

Mirando atrás hacia varias generaciones de proyectos y herramientas de cartografía, con particular atención a la tendencia de los *locative media*, tenemos la sensación de que la mayoría de los mapas que se producen carecen de algunos niveles de representación. Nos interesa la localización de colectivos y actividades de la multitud más que las prácticas individualistas, y sospechamos que la lógica bajo la cual son desarrollados algunos proyectos de mapeado geo-referenciado es más bien la misma lógica del mercado en su propagación de narrativas autorreferenciales y objetivizantes.

Un sistema psico-geográfico de posicionamiento subjetivo (PGS) será desarrollado a partir de preguntas como ¿cuál es el sentido de localizar prácticas humanas? Faltan algunas entidades inmateriales en el mapeado de actividades humanas, por ejemplo, ¿cómo se puede rastrear la influencia de un escritor en una red de conversaciones? Cuando intentamos dar una localización a la naturaleza inmaterial, efímera, distribuida y no objetiva del trabajo, el juego y la participación ciudadana, parece que todo el sistema basado en la monitorización y el control social fracasará al tratar de localizar la naturaleza subjetiva de estos flujos.

Las tecnologías de localización son insuficientes para describir lo inmaterial. Si la descripción del territorio se basa únicamente en datos georeferenciados (GPS), ¿cómo podremos tener una imagen clara de las acciones humanas, de la historia y de las luchas? Cuando el enfoque tecno-positivista es el único propuesto, ¿cómo se pueden hacer los mapas de manera que representen la fuerza de trabajo inmaterial de personas que no se pueden permitir una costosa tecnología? (el GPS podría haber sido usado, por ejemplo, para ayudar a inmigrantes africanos en el desierto, pero estos aparatos eran demasiado caros).

Con el GPS no se puede localizar el origen de una lucha social.

1. PGS VERSUS GPS (NO QUIERO SER DIVISADA DESDE UN SATELITE)

Las prácticas independientes que operan bajo paradigmas de identificación, serán cooptadas por los sistemas basados en los valores del mercado, incorporados a su propia lógica que está permanentemente tratando de renovarse a través de, por ejemplo, perfiles de consumidores y monitoreo de los hábitos de consumo. Los mapas GPS podrían convertirse en perfiles futuristas de un consumidor escogiendo locaciones en la experiencia global de la visión y el *shopping* satelital.

Si te rastreo y te identifico puedo controlarte. MapOMatix es una herramienta para camaleones, opera en la representación de la imaginación colaborativa, con mapas que dibujan un tejido de prácticas humanas, un mapa activo en este sentido, ya que empodera la actividad de los colectivos. Les da un lugar, de alguna manera, una valiosa materialidad y una afirmación para su actividad precaria. Gente reinventando la ciudad, reinventando la localización cartográfica y geográfica (AutonomiAerea, mapa organizado por www.rotorrr.org en Barcelona: <http://gollumlab.dyndns.org/mapomatix/cgi-bin/mapframe.pl?name=alt-terratsn>). Se podría decir que son mapas mentales o mapas imaginarios...

Sin embargo, el propósito de variados grupos que trabajan en psicogeografía no va en la dirección de crear nuevos objetos de consumo imaginarios, especialmente si su lucha va en contra de los modelos de consumo basados en la repetición de narrativas individualistas y auto referentes. Estos colectivos son interesantes porque trazan reinenciones en la óptica del *potlatch* en una búsqueda de encuentros animados por la participación civil, sin ninguna otra ganancia objetivable.

La lógica de la identificación camina mano a mano con la narrativa de la guerra, donde un sujeto/objeto es blanco de un arma. Y la guerra se relaciona a otra lógica, la de los poderosos,



los ricos y la derecha política. El mapeado de las actividades subjetivas, las de una persona actuando en su ecología, tiene que ser realizado de una manera subjetiva, posiblemente psicogeográfica o derivada de la percepción psicológica de los lugares. MapOMatix, en este sentido, preserva la naturaleza subjetiva de lo que se está mapeando y simultáneamente se convierte en un artefacto nomádico que funciona como una plataforma para actividades colaborativas. Como plataforma, provee de materialidad a otras agencias nomádicas. MapOMatix es un Sistema Psico Geográfico (PGS) de posicionamiento subjetivo, su naturaleza nómada le da presencia a la resistencia distribuida.

2. MAPOMATIX COMO GEO-WIKI, UN NARRADOR DE LA MULTITUD (O ALGUNAS ELECCIONES DE IMPLEMENTACIÓN)

En los tiempos de la vigilancia y el miedo en tiempo real, donde mecanismos centralizados y dirigidos procuran información localizada y temporalmente codificada, basada en datos de satélites pero procesada a través de una cadena controlada por grandes compañías de telecomunicación, la necesidad de una herramienta basada en la exacta negación de estas características parece útil, y traza una línea entre los proveedores de servicios e individuos y grupos autoorganizados.

MapOMatix no está en tiempo-real: cada pieza de información introducida en el sistema puede ser localizada en un momento dado de la escala temporal. MapOMatix, en este sentido, es un geo-wiki donde el estado de cada mapa en un determinado estadio puede ser recordado en cualquier momento, permitiendo visualizar la situación de un conflicto o un territorio en una fecha precisa a la vez que mantiene la historia y la memoria de todas las acciones realizadas a lo largo del tiempo. Usado de esta manera, se revela también como una herramienta de memoria colectiva.

MapOMatix no garantiza ninguna exactitud: la percepción de los eventos, de los lugares y del espacio es relativa a cada individuo, cada uno utiliza su propia subjetividad para describir su percepción del territorio. En algunos contextos (como la represión contra los flujos migratorios

en Marruecos) se necesita una cierta precisión, pero esta precisión se deja en manos de la gente que sube sus informaciones a la base de datos. En otros contextos, como cuando se elabora un mapa abstracto de organizaciones humanas o de estructuras de control, la exactitud geográfica simplemente no tiene sentido. MapOMatix no está centralizado y no aplica ninguna restricción de acceso a usuarios privilegiados: la alimentación de información se realiza a través de los actores de grupos autoorganizados, no de una fuente de datos centralizados y privilegiados. Rechazamos la entrada automática de datos usando un puente a un sistema centralizado (datos de satélite o GIS).

MapOMatix no requiere tecnologías costosas: otro rechazo es el de dejar las técnicas de mapeo en manos de usuarios *high-tech*, privilegiados poseedores de actualizados *gadgets*. Cada parte de datos localizada en el mapa puede ser cargada usando una interfaz en la red. Otras maneras de suministrar datos al sistema (a través de teléfonos GPS, PDAs, etc) serían sencillas de implementar, pero su necesidad todavía se debe discutir. Desde sus comienzos y dado el contexto en el que fue concebido (los conflictos de frontera en el Estrecho de Gibraltar), la necesidad de tecnologías costosas se ha percibido como una restricción de numerosos sistemas existentes.

Todas estas elecciones de implementación están basadas en la filosofía de producir herramientas colaborativas para las redes sociales, completamente compatibles y de código abierto. Desde el principio, todo el código de MapOMatix está disponible en Source Forge (<http://mapomatix.sf.net>)

En muchos aspectos, ésta es la continuación de anteriores proyectos de *free media* de grupos hacktivistas, como los de Al-jwarzmi versus CNN (<http://www.hackitectura.net/aljwarizmi/>) y Gollum/GISS (<http://gollum.artefacte.org>). MapOMatix es parte de un proyecto más extenso de herramientas libres e incontrolables para la multitud; característica muy importante de estas herramientas es que pueden ser totalmente administradas por sus usuarios y están construídas siguiendo una lógica de nodos y redes donde no hay base de datos centralizada.

(1) La versión íntegra de este texto (en inglés) puede encontrarse en <http://mapomatix.sourceforge.net/mapOmatix-3.pdf>

(2) Texto original en inglés, traducido al castellano por Ana Méndez de Andrés.

al-jwarizmi: algoritmo para la producción distribuida/ descentralizada de vídeo en tiempo real

vv.aa. (1)

En 2003 se ideó Al-jwarizmi como un proyecto experimental de desarrollo de software libre para la producción distribuida de flujo multimedia en la red, basado en Pure Data (PD), un entorno gráfico de programación para el procesamiento de audio/vídeo en tiempo real.

Técnicamente hablábamos de una aplicación de PD conectada a una red de servidores y de bases de datos; operando sobre linux y servidores/codecs libres: ffmpeg y icecast.

El sistema de competencia distribuida en el que se basó la novedad del proyecto dibujó un escenario deseado en el que ese caudal de audio/vídeo digital era producido en tiempo real desde una multiplicidad de operadores geográficamente diseminados. La hipótesis: ¿puede la sociedad civil producir sus propios y complejos canales de vídeo en directo, empleando exclusivamente software libre y ordenadores domésticos, en ésta, la era de internet y los videojuegos?

Al-jwarizmi se propuso como un experimento abierto para la comunicación post-textual, capaz de desarrollarse en situaciones culturales de borde, con el horizonte a medio plazo de convertirse en una serie de herramientas libres de uso público: Al-jwarizmi como prototipo multiusuario para la producción distribuida/descentralizada de audio/vídeo en tiempo real.

Tras el transcurso del periodo 2004-2005, el proyecto ha cristalizado principalmente en:

□ GISS (sistema global e independiente de apoyo a la retransmisión de vídeo por internet), consiste en una infraestructura en red de servidores -nueve actualmente en Europa, Norte y Sudamérica- preparados para realizar *streaming* compartiendo su ancho de banda. El sistema es estable, funciona con PD-Ogg/Theora, y ha sido utilizado hasta la fecha en la retransmisión del Foro Social Mundial, el 6º Forum Internacional de Software Libre en Porto Alegre, y el encuentro por la libertad de movimiento/libertad de conocimiento Fadaiat en el Estrecho de Gibraltar.

GISS es un dispositivo de recepción/transmisión por internet. Se trabaja con redes sociales, desarrolladores de software libre y gran diversidad de contribuidores de contenidos. Todo el software utilizado por GISS es libre y *open source*. Este sistema global e independiente de apoyo a la retransmisión de vídeo por internet, emitirá vídeo en tiempo real en continuidad (*streaming*) de todo lo que suceda en Fadaiat, al mismo tiempo que permitirá la participación remota hacia el evento.

□ Acompañando a GISS, Gollum, que fue el primer nombre del servidor donde se alojó, una geo-interficie web que cartografía sobre un *mapamundi* los distintos emisores-receptores y fuentes de *stream* de GISS.

□ R23, una plataforma multicanal de *net-radio* abierta y colaborativa, programada en PD.

□ Adicionalmente, DATA J, de Delcorp, una aplicación de interficie amigable para producir vídeo en 3D en tiempo real, programada en PD, Python, Glade, OSC; y con gran capacidad de interacción web (*stream*, Rss).

1. NOTAS SOBRE AL-JWARIZMI, por Ramiro Cosentino (2)

Al-jwarizmi nace como concepto de comunicación avanzada, aprovechando los recursos tecnológicos y el conocimiento libres y abiertos. Surge como una necesidad elemental de los individuos de establecer puentes o lazos que permitan conectar intereses relacionados dentro de un contexto sociopolítico y económico muy cuestionable a través de la libertad de expresión...

La lista al-jwarizmi@listas.xicnet.com ha funcionado y sigue funcionando como *hub* de intercomunicación entre personas que trabajan de manera distribuida en el desarrollo de la idea al-jwarizmica sobre el uso y requerimientos de los sistemas de comunicación libre. Uno de los planteamientos en Al-jwarizmi es que en los



tiempos que corren, donde la tecnología se hace cada vez más accesible y rica en funcionalidades, se han de orientar los esfuerzos en impulsar las vías de intercomunicación audiovisual, y por supuesto a una escala global a través de Internet. ¡Ya estamos en la Era Post-Textual!

Streaming o emisiones en directo de audio y vídeo a través de Internet es prácticamente la palabra clave en nuestro algoritmo de comunicación. A través de la lista Al-jwarizmi, de suscripción abierta y con miembros de diversas partes del mundo -como Colombia, Francia, Catalunya, Andalucía, Suecia, Italia y otros- hemos estado realizando trabajo colaborativo impulsando el desarrollo de las herramientas de streaming, y poniéndolas en práctica y a prueba en *situaciones* como Fadaiat, G8, WSIS (3), u otros contextos relacionados, como hackmeetings, jornadas de conocimiento en torno al Software Libre o licencias de publicación abiertas (conocidas como Copyleft).

Muchos de los miembros de la lista, con puntos de intersección en su trayectoria dentro de su propia acción política, provienen de diversos perfiles como arquitectas, sociólogos, hackers, ingenieras, y a través de la simbiosis de sus conocimientos compartidos, logran abarcar y

fusionar de manera implícita los diferentes aspectos a ser considerados en lo que respecta al ensamblaje de este tejido comunicativo; la información sobre el contexto político, social, económico del pasado, la actualidad y el futuro, las líneas de código que construyen el software, la ingeniería de las redes de datos y sociales, la arquitectura del *media* espacio. Esos son algunos de los campos abordados por la red de colaboradores de Al-jwarizmi.

Las comunicaciones establecidas a través de al-jwarizmi@listas.xicnet.com, el canal de IRC #madiaq @ irc.indymedia.org, múltiples sesiones de streaming en cuanto al espacio virtual común; y encuentros durante eventos, reuniones o jornadas de trabajo y acción, en cuanto al espacio físico común, nos han brindado valiosa experiencia de trabajo colaborativo distribuido a personas diferentes -en muchos sentidos-, algo que consideramos clave para que Fadaiat pudiera nacer (2004) y continuar creciendo como un proyecto de intersección común a sus nodos constitutivos. A la fecha de escribir esta valoración, estamos a pocos meses de la tercera edición del encuentro Fadaiat, y creemos que el algoritmo planteado se seguirá expandiendo y los objetivos serán alcanzados y reformulados si fuera preciso.

(1) Compilación de Pablo de Soto, Ramiro Cosentino y la lista de correo Al-Jwarizmi.
(2) Ramiro Cosentino es root de la lista de correo Al-Jwarizmi.
(3) Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (WSIS - World Summit on the Information Society), celebrada en Ginebra en diciembre de 2003. [N. del E.]

fortalezas europeas de la transversidad: tarifa, novi sad, karosta (1)

florian schneider (2)

1. MAPEO TRANSFRONTERIZO, SINDICACIÓN Y ORGANIZACIÓN

La *Europa Fortaleza* es una palabra maldita y rechinante que apareció durante la década de los noventa. Se refiere a la Europa de los acuerdos de Schengen, que ha eliminado los controles fronterizos entre sus Estados miembros mientras levantaba un muro de albañilería contra la gente fuera de la UE.

En los pasados años, la metáfora de una unión fortificada por los del interior, que se aíslan contra esos *otros* del exterior, ha sido extensivamente sobreempleada tanto por los críticos como por los que abogan por las recientemente armonizadas políticas de inmigración de la UE.

El hablar de una *Europa Fortaleza* representa un mito propagandístico que obstruye sistemáticamente la visión crítica sobre las realidades de las fronteras de Europa. Esto sirve al pensamiento binario, al moralismo en blanco y negro, y a la tentativa cobarde de construir identidades bajo apremios obsoletos.

El desafío a día de hoy es más bien explorar la trayectoria de líneas transversales ligadas a la energía del nomadismo contemporáneo, que tratar de deconstruir la torpeza de las fuerzas de fortificación. La Europa Fortaleza se encuentra desmantelada y vacante. Debe ser ocupada, reajustada y puesta del revés.

Las Fortalezas de Europa son una iniciativa de diversos *media-labs* a través de, y a ambos lados de las nuevas fronteras de la Unión Europea. Desde Tarifa en el mismo sur de España, a Novi Sad en el norte de Serbia, y a Liepaja, en la costa del mar Báltico en Letonia, se dibuja una línea transversal que se interseca con una serie de proyectos locales, regionales y transnacionales.

Las Fortalezas de Europa alcanzan del este al oeste, del norte al sur de una Europa virtual que se base en los principios de la franqueza, la movilidad y la multiplicidad.

Las Fortalezas de Europa se diseñan para investigar, aplicar y contextualizar las últimas tendencias y los movimientos que emergen de teoría crítica a las prácticas emancipadoras, de las bellas artes a las políticas explícitas, de los viejos a los post-medios.

Las Fortalezas de Europa son ocupadas con experimentos y experiencias que van de la educación abierta a la organización virtual, del trabajo en red transfronterizo a las nuevas formas de colaboración.

En esta fase inicial, Fortalezas de Europa consiste principalmente en tres nodos locales así como una unidad de investigación móvil:

- Kuda es el centro de nuevos medios de Novi Sad. Originalmente fundado como centro educativo y punto focal de la producción en Serbia y Montenegro, Kuda se ha hecho bien conocido en estos últimos años en toda la región europea suroriental y el resto del continente.
- Karosta, el centro K@2 de la cultura e información en Liepaja, Letonia, fue constituido para dar una solución alternativa con la que mejorar la situación actual en el distrito de Karosta, por medio de la formación de un cuerpo para la cultura, la educación, la integración social y étnica, y la cooperación. Desempeña un papel esencial en la información e intercambios culturales a nivel internacional.
- El Observatorio Tecnológico del Estrecho se presentó al concurso de adjudicación del castillo de Santa Catalina en la vieja villa de Tarifa, España. Se trata de un laboratorio social, político, tecnológico y artístico que reúne a una amplia gama de activistas de la migración, trabajo, género, teóricos políticos, hackers, arquitectos y artistas de ambos lados del Estrecho de Gibraltar.

2. METAS

2.1 MAPEO

Los regímenes de frontera postmodernos no se pueden *capturar* por los mapas llanos de dos



dimensiones. Las fronteras se están moviendo, mudándose, cambiando de puesto... se doblan y entrelazan y sus ensambladuras son tan difíciles de representar, pues están conforme a la reinterpretación constante. Las nuevas tecnologías desempeñan un papel crucial no solamente como medios de vigilancia y control, sino como herramientas para *renderizar* la frontera, para dibujar líneas complejas de flujos y de transacciones heterogéneas y productoras de una pléthora de subjectividades.

Las Fortalezas de Europa apuntan a inventar y experimentar con herramientas de mapeo que proyecten diagonales complejas, ángulos diferentes y la multiplicidad de movimientos en las zonas fronterizas, monitorizando los hechos sobre el terreno.

2.2 SINDICACIÓN

En la industria del entretenimiento, sindicación es el método para hacer disponible un mismo

contenido a una amplia gama de salidas simultáneamente. Hoy en día, las estrategias de sindicación aumentan el potencial de las comunicaciones a lo largo y ancho sin la necesidad de tener una base centralizada y jerárquica.

Estas formas de sindicación son caracterizadas por la franqueza, la colaboración y la heterogeneidad...

Una de las metas principales de Fortalezas de Europa es producir imágenes y narrativas de la periferia de Europa que funcionen a través de las fronteras y consigan ser distribuidas a la largo de toda Europa y a escala global.

Imágenes y narrativas de código y fronteras abiertas...

(1) Texto original en inglés, traducido al castellano por Pablo de Soto. [N. del E.]

(2) Este texto fue producido entre la celebración de las dos ediciones de Fadaiat, en el contexto del Encuentro DASH en Milano en diciembre de 2004. Los encuentros DASH reunieron durante tres años y en seis ciudades distintas de Europa a una multitud emergente de artistas, agitadores culturales, hackers y media-activistas. [N. del T]

technological observatory of the straits

editor team (1)

To us, the Straits of Gibraltar is a mirror-territory of the transformations taking place in the world today: globalisation, migrations, borders, citizenship, network-society, communication, technologies (...). The border is a crossed-place, an extensive territory of life and mobile confinements where multiple social practices put pressure on established limits. New spaces and relationships emerge from and through the border between Southern Europe and Northern Africa.

1. CONTEXT

1.1 MADIQA TERRITORY: NEW GEOGRAPHIES

Geographically, we are in a space of transition: between Africa and Europe, the Mediterranean and the Atlantic; a space that separates and connects and that has always been permeable to the continuous flows of life. Today this place fulfils a specific role as a barrier, both physical and mental, separating the legal from the illegal, like a folding line that splits our world in two.

But borders are habitable territories that can't be reduced to lines on a map. They are environments that favour mixing and exchange, highly dynamic territories that generate a gradation of shared spaces, where the nature of *passing through* prevails over that of the *barrier*. To cross their thresholds means to physically move from one place to another, but, even more so, it implies the start of a transformation, to becoming-others.

Spaces for movement and mobile spaces; capitalist modernity accelerates this quality as it expands itself bounding over mobile borders. Like the Far West, destruction and colonisation, but also a horizon for the creative exodus. There is a single substance, that of capitalism and of those who escape from its chains to create (and create themselves) a free territory; even if those who want to stake it out and privatise it follow close behind. Our modernity has

its own mobile borders, which, as always, are in search of the other: the external other that we call nature, and the internal other-subjectivity, ourselves, in plural.

Against the sterile, immutable, linear abstraction stand ideas that spread like contagious viruses; from here springs Madiqa territory. There, just at that dense crux where seas, lands... and multitudes converge; over that moat that they have made deadly, we are building a multiple territory, both geographic and infographic, social and technological, that extends infinitely in four directions: to the South and to the North; towards the depths of carnal bodies and to the immaterial nosphere that grows in the fertile land of words without owners.

Maps report existing territories, but they also construct them; thus territory lives in the mind and is constructed as knowledge. But there this can be done in many ways. One way prefers to plant its seeds on the soil of ignorance, reaping fatuous knowledge, expert in locks, efficiently feeding citizen-customers, passing sentence once and for all with no possibility of appeal. We oppose this endlessly represented copy that they call *reality*, and instead propose a living cartography that continuously remakes itself, always different. Attempts, explorations and works that concern all of us, because we recognise that those same lines and borders also cross within ourselves.

1.2 THE FACTORY BORDER: MIGRATION AND WORK

The Straits of Gibraltar is a laboratory-territory of the contemporary world. Multiple processes coexist and combine in such a way that Migrations and Work become key words for reading the transformations taking place. This enclave, a natural point of entry from Africa to Europe, underlines an abyss, a paradox of the global geo-economic order. Minimum geographic distance, maximum distance between the different levels of wealth and life options. We are witnessing an experiment in terms of



managing migratory movements and the emergence of an underground battleground raised by the autonomy of the migrations.

On one hand, the escalation of control systems (SIVE, investments in the development of technologies for surveillance, militarization, supranational coordination), the externalisation of borders to third countries (the new strategic role of transit countries, new investments in their good management, the construction of new detention centres for migrants from outside the Schengen area); and the development of a border economy, that is, the becoming-productive of the border area. In this sense, the arrival of Spanish and European companies in the Maghrib (textiles, telecommunications, services, agriculture, etc.) and the consolidation of production industries that exist due to their proximity to the border area and the use of migrant labour (the care industry in Ceuta and Melilla, intensive agriculture in Huelva and Almeria, etc) are some of the elements that reveal the interests that cross through this factory border.

On the other hand, a complex and changing inexact geometry stands against this rigid control system, marked by the leave of the migratory movements. Migrations as social movements are expressions of unique paths redesigned around individual life projects that escape the limitations of control, turning mobility into an affirmative element to dignify the conditions of life. This can be seen in migrants in transit through Morocco, temporary campgrounds and self-organised spaces, sit-ins and mobilisations demanding the right to rights, union organisations in Huelva and Almeria. Migrants are no longer just a consequence of structural imbalances in the world-system, now they rise up (among space-time jumps and cuts) as political subjects able to organise themselves and articulate specific demands that question the model of European citizenship in the 21st century.

For the last few years, we have been trying to bring attention to and explain the fact that the border system cannot just be reduced to its functions of control of migratory movements. The Fortress Europe metaphor gives way to an image of a porous, selective border that tries to insert migratory movements into specific productive circuits. The central position that migratory movements have come to occupy gives us keys to understanding the major transformations that are affecting the labour market, and the very notion of citizenship, within the European area. The characteristics that define migrant labour (intense mobility, temporality, informal

contracting, low wages, lack of union protection, invisibility, etc.) are starting to extend to the overall population. We find ourselves before a situation in which labour is *becoming-migrant*.

1.3 BECOMING CYBORG: TECHNOLOGIES AND COMMUNICATION

Information Society and Network Society are offered as definitions of the contemporary world. These labels underline the central importance of communications and information technologies in the culture, society and economy of the last decades of the 20th century. Network technologies have led to radical changes in all aspects of our lives: space and time, social relationships, our very way of being in the world.

However, the current state of the information society isn't the result of inexorable fate, but a product of the ingenuity of a multitude of creators and also of the conflicts between the different agents that participate in building these new worlds. This condition of continuous self-making is what we call becoming.

Information and communication technologies are not a specific and isolated area. Rather, as the term *information society* suggests, they cross and permeate almost all contemporary processes: from a body connected to a mobile phone, through to village markets supplied by global logistical networks and the fleets of satellites that broadcast television to the most remote rural or jungle areas. We use the term *cyborg* to refer to this new ecological multiplicity in which bodies, both individual and social, are continually connected to networks of machines that function as mental or physical extensions, and actively relate them to the world.

Familiar threats appear in this new territory, in the form of the society of control and capitalist globalisation, but so do new opportunities for freedom and emancipation, which are found in the fabric of the contemporary condition. To explore and build these potentials for social cooperation, immaterial goods and new forms of beauty, within ourselves and in our territories, is what we call becoming cyborg.

Freedom -to communicate, to access and to distribute knowledge- is one of the ways we define the spirit that underlies the many investigation, creation and education projects we have been developing in the Fadaiat networks. These projects have been based in the fields of open source software, copyleft, multimedia communication and the democratisation of

access to internet resources, digital spaces for collaborative work and community wireless networks, among others. We imagine these projects, all together, as the base for building the connected multitude.

2. THE CONSTITUENT PROCESS

Many meetings and workshops organised over the last few years led to a process of discussion and experimentation that eventually produced the idea of the Technological Observatory of the Straits. Some of the main issues that intersect with the transformations now in process, as discussed above, are beginning to overlap and cross each other, and so common hypotheses are being raised in different collective spaces for theoretical discussion and practice. It is difficult to name and locate all the spaces and times that have shaped the steps of this nomadic path. Conferences, workshops, meetings in person or through chat, celebrations, conversations in different contexts, mobilisations, compilations of material shared on the tiki-wiki, online publications and comments, telephones. Collective paths and also individual paths that converge in Fadaiat and the Observatory, and that we can synthesise for the purposes of this text, without forgetting that the experiences go much further than the text. For us, all these moments of intersection have affective dimensions and intensities that cannot be reversed.

2.1 THE HYPOTHESIS OF A TRANSBORDER INDYMEDIA

One of the catalysing moments/nodes in the constitutive process was the founding of Indymedia Estrecho. In the heat of the Global Campaign against the Iraq War, around March 2003, after several earlier initiatives, a media-activist group in Seville put out a call on the networks to set up an indymedia in our area. Networks from Jerez, Málaga and Granada joined immediately. The fact that we had previously collaborated with and experienced other nodes of the global indymedia network, and the knowledge that we had reached the necessary critical mass, helped the process to progress quickly, and the new Indymedia was operating in June 2003. The starting hypothesis would later connect with the Fadaiat/Observatory project. The result of the rich and complex constitutive debate, within the framework of the first major crisis of the Indymedia model (2), was a project with innovative aspirations. Firstly, the idea of building a new territory with the help of Indymedia Estrecho, an *other* territory that would connect the two shores of the Straits of

Gibraltar -known as Madiaq in Morocco- through a hybridisation of atoms and bits. This idea of crossing the border and producing spaces for communicative miscegenation against the production of fear later took shape in Indymedia Estrecho meetings and workshops organised in Tangiers, Larache and Alhucemas, where we shared discussions about the development of this project that are still alive today. A second hypothesis, which was later consolidated around the world, was to conceive of Indymedia not just as an alternative information or counterinformation tool, but a space of biopolitical production. Finally, the project of transforming a predominantly textual medium into a multimedia one. It is only now, over three years later, that GISS/Al-jwarizmi (3), is allowing us to really see this project take shape.

2.2 INTERTWINED / RECOMBINANT CROSSINGS

Among the founding groups of Indymedia Estrecho, Hackitectura.net contributes some of the pioneering experiences in building autonomous cyborg territories/events. Some time around 1999, Hackitectura.net, then an urban activist group known as Wewearbuildings, began to incorporate communication, particularly video streaming, in urban spaces as a way of participatory transformation and appropriation of the city (Media-tank, an autonomous image projection device, in actions against the La Alameda parking lot in Seville), and participated in various global interconnectivity events (Borderhack 2002, Tijuana). In 2003, they set up a series of embodiments of urban spaces / rooms for the connected multitude: Dissident okupa future city in Corvera, Asturias, and the abandoned high-speed train station in La Cartuja, Seville, where the first experiments with open wifi networks and open source software took place. Many of the collectives that would later come together for Fadaiat participated in these projects. In September 2003, Hackitectura.net organised La Multitud Conectada in La Rábida (Huelva), as part of Reunión03, a meeting of artists and activists from Andalucía and guests from other areas, that was the start of a fruitful collaboration. This became the kernel of the current network: Seville, Malaga, Barcelona, Madrid... The following year, Fadaiat: Transacciones was held, with the subheading: Freedom of knowledge/ Freedom of Movement. And in 2005 Fadaiat: Borderline Academy. During these years, Hackitectura.net actively participated in many global events: Evian03, WSIS We Seize? (Geneva03), Neuro, the London European



Social Forum... and strengthened contacts with European groups that work in the same fields, coming together in increasingly ambitious projects with a larger social scope.

The Centro Social-Casa de Iniciativas, the Entránsito collective and Rizome (all from Malaga) are other collective experiences that contributed their ways of doing and thinking to the process. The way Casa de Iniciativas has accompanied the struggles for migrant rights over the last few years -by participating in public assemblies, creating support groups and providing information, communication and advice- has implied a migrants-to-locals relationship that is nurtured by day to day contact and the sharing of knowledge and experiences, to produce spaces that favour hybridisation and contagion of the different identities. Some of the journeys begun over the years include gaining an understanding of the shared spaces of articulation of the social networks that demand new citizenship rights and connecting local processes to European networks (noborder network, border camps -Tarifa 2001, Strasburg 2002...- struggles against detention centres in Italy and the Spanish state, social forums, the European network Frassanito). In late 2004, the collective Entránsito appeared out of this context, taking on militant action-research as a key tool for thought and action in contemporary social movements, identifying itself with the *walking and asking* proposed by the Zapatistas. Entránsito will try to re-look, survey, map and find ways of thinking collectively from practices to reflect on practices, and map out new paths from those lived experiences.

On its side, the Rizoma collective, which took part in the Reunión03 event in La Rábida (Huelva), is a group that works, thinks and investigates around issues relating to various aspects of cities and territories (technical-urban, social, cultural). Working mostly from the university (the Escuela de Arquitectura in Granada), the group has organised various situationist dérives with large groups of students to explore and study the urban phenomena that characterise ZoMeCS (Zona Metropolitana de la Costa del Sol). Rizoma has worked on the development of collaborative ways of writing and presence in public debate, while continuing its ongoing collaboration in collective construction of citizenship processes.

Lastly, Barcelona's Straddle3, a space dedicated to exploring new social practices of labour at the intersection of two professions -architecture and new media. Linked to this collective is the

project Context, an observatory of emergent culture that takes the form of a blog of our times to overcome old confrontations between traditional cultural dimensions. Context filters and provides context, monitors emerging culture and summarises relevant news. Linking to the original sources, it adopts a global focus that takes on contradictory paradigms as a platform for experimenting with the idea of a *semantic web*, the peer-to-peer network and the new generation of ubiquitous technology.

2.3 HETEROTOPY IN THE STRAITS TERRITORY

In October 2004, various groups in the network formed a team to present a project for the Ideas Competition and subsequent award of the Castillo de Santa Catalina in Tarifa. The castle, built in the 1920's on the beach facing the African coast, had been a meteorological observation centre for the navy and was in a neglected state. The proposal was to use the castle as a Technological Observatory of the Straits, an infrastructure that would allow Fadaiat to develop within a stable context. It was to be an educational, cultural and technology laboratory, including a wi-fi beach.

In spite of receiving support from many bodies, including Leonardo/ISASTS, we came second in the competition. In collaboration with the City Council's department of Culture, who were interested in our proposal, we unsuccessfully tried to negotiate with the adjudicating team, whose proposal was predominantly tourism-based.

Then it became necessary to reconceptualise the project. As part of Fadaiat 2005, a participatory workshop was organised to design a Strategic Plan for the Technological Observatory of the Straits, and the conclusions of this workshop are the source, in part, of this book. The need to look with new eyes at possible locations for the Observatory led us to rethink our own relationship with space over the last few years. That's how we saw come to see the Observatory as a nomadic device, which temporary relocates in different places, to function as catalyst and transmitter of events, that can work in Tarifa but also in Tangier, Barcelona and anywhere where collective desires, knowledge and movement take us. We don't want, through this decision, to renounce the future possibility of setting up a laboratory and a stable infrastructure on the border; to continue to insist on its potential is the (bio)motor that moves us to continue on this path.



3. REDEFINING THE PROPOSAL

3.1 DESCENTRALIZATION AND MULTIPRESENCE

At the moment, connectivity at any distance is probably the most important factor for producing spaces where people can come together and discuss issues; remember that we live, and will increasingly live, in an augmented reality, the product of geospace-meets-cyberspace. The subject that produced this book is a multiple, non-centralised cyborg, in which processes lack spatial location and organised temporal patterns; a continuous activity that is occasionally recorded, at any particular moment, as a kind of shared mirror accessible to all. Transversality is produced on the horizontal plane of productive network space, and in each terminal-connecting cyberspaces with geospaces- where social relationships also occur through more conventional means, including the extremely important space of direct personal contact.

Information and Communication Technologies (ICTs) add an extra dimension and allow the generation of a new kind of public space by creatively hybridising traditional spaces with new virtual spaces. As an enormously powerful prosthesis, these technologies are put at the service of a social technology that in turn leads to important transformations.

3.2 NEW TECHNICAL RESOURCES, DEVICES AND TOOLS

To support us in carrying out our activities and develop projects, we use various technical resources and tools.

We have a multimedia server with a web content management system operated by tiki-wiki software (observatorio.fadaiat.net). Coordination is carried out through the web and mailing lists (Media-lab, tansik, tarjama, car-tac) used for internal coordination of the association, general coordination of the annual Fadaiat event, coordination of translations and general coordination of the site. Two chat channels have also been used, indymedia.madiaq and [fadaiat-lab](http://fadaiat-lab.freenode) in freenode. The fadaiat.net web site, online since spring 2004, is the public interface of the project. There is also the open mailing list fadaiat-akhbar, with news relating to the annual event. These web publishing tools have allowed editors, translators and proofreaders to work from multiple locations: Malaga, Seville, Tangier, Barcelona, Madrid, Gijón, México DF, Stockholm, Valencia, Bologna, Beirut, Damascus, Oviedo, Vienna...

3.3. A DISTRIBUTED-CREATIVITY PUBLIC SPACE

Although the effects aren't immediately obvious from the outside, all the processes, from making the book to the overall dynamic of the collective cyborg, are transparent and therefore open to subsequent modification by its agents. It's here that the idea of open source spreads and deepens in a case of what could be called inverse social engineering, affecting social technologies that are usually hidden.

From the start, immersion in the information society located the activities of the Technological Observatory of the Straits within the flows of global knowledge, with the resulting benefits for the geographical areas where it is planned. Now this productive community is deliberately inserting itself in a larger multitude, not just the conventional one made up of readers of the book and those who participate in creating and publishing it, but the global multitude.

There is something else to be added that is rarely taken into account: many fragments of the text have been subject to negotiations. In the process they were transformed, excluded, extended and enriched, or they may have become the trigger for conceptual findings that were immediately offered to all participants. This continuous interrelation encourages all sorts of inter-subjective relationships, and while some are conflictive, they more frequently translate into extremely efficient operating compositions; and beyond that, to affective relationships leading to stable links. An ideas machine, a rhizome without hierarchies or stable organizations, where information is propagated by contagion, by mimesis, both in its interior and far from its diffuse borders, overflowing and making obsolete the traditional, rigid channels of organised devices.

The book and all it entails plays an important and irreplaceable role, but it is just a fragment of a process that goes far beyond it in terms of both time and subject matter. Here it opens new possible *becomings* that were mere conjectures until it was written; it is a line with relative autonomy running parallel to the other relatively autonomous part-projects and establishing fruitful exchanges among them, which in turn become an opportunity for new projects.

Through this process, and specially the publishing of this book, we want to contribute to the existence of new spaces of social and technological hybridisations that, by forging new paths, continually (re)invent world(s).



(1) Original text in Spanish, translated to English by Nuria Rodríguez.

(2) Indymedia was born in Seattle in 1999 during the mobilizations against WTO, as an independent media center and open publishing website to allow civil society to distribute its own media. In the following years the model extended itself throughout the planet, forming nowadays a global network of over 150 nodes. The discussion about the crisis of the Indymedia model (beginning around 2002 in different nodes) questions the viability of the model beyond the so called anti-summit cycle and the problem of the production of information without achieving communication; that is, a larger quantity of information and a wider distribution network don't necessarily determine a more efficient communication among different subjectivities. It might occur, as in the case of certain occasions in indymedia, as well as in other information spaces in the Web, that messages become disembodied, loose their connection to the bodies and lives producing them, to the material and daily conflicts. However, during this first crisis of Indymedia, new Indymedia nodes were created, such as Argentina and Estrecho/ Madiq, that were able to show that the model wasn't exhausted; but that it could rather grow, be deepened and enriched in multiple ways.

(3) Al-jwarizmi is a tactical project that creates video streaming software for social networks.



borders/confines, migrations, citizenship (1)

sandro mezzadra (2)

1. PROLOGUE

In the introduction to an exhibit titled *Border Devices*, presented in Modena (Italy) during the Philosophy Festival, the organizers wrote that the proliferation of borders/confines, and their prismatic de-composition and re-composition, constitute “the other side of globalization”. They added: “the dream of a completely fluid and passable world-space is perhaps the last utopia of the 20th century. At a closer look of the territory, though, the smooth quality supposedly inherent to contemporary space seems to fail. Thus, one of the immediate results of global interconnections and movements appears to be a proliferation of borders, security systems, checkpoints, physical and virtual frontiers. This phenomenon can be observed both at the micro-level of our surroundings, and on the macro-scale of global flows. Borders are, in fact, all around us. They are both conventional and geographical, abstract and real, ordinary and controversial. An encompassing view of this combination of flows (of people, goods, ideas...) and restrictions on a given territory unfolds the complexity of both individual and collective identities that are, at the same time, constructed and diffracted by the experience of border-crossing”. (3)

2. THE CLASSICAL CONCEPT OF THE BORDER/CONFINE

The background of this talk is constituted by a series of research initiatives dealing with contemporary migratory movements (4) and work focused on clarifying the historical concepts of modern western and European citizenship. Work that has demonstrated how, throughout history, there has been a constitutive replacement, of this concept -that which I have defined elsewhere as the *borders/confines of citizenship*- whose value goes beyond what we could call for comfort's sake -the *geopolitical dimension*- or the *modes* in which the individual has been historically constructed and imagined as a citizen. The starting point for my

talk is what we could define as the *classic* concept of the border/confine, which emerges from the contemporaneous developments of both the general doctrine of the State and of *political geography* in Germany during the 19th and 20th centuries. Interestingly, *the connection between territory and State* is the title of the first part of the well-known treatise on political geography published by Ratzel in 1897: “Every State, we read towards the beginning of this work, is a portion of humanity and a portion of territory. Man is unthinkable without land, and much less the greatest work of man on the planet, that is- the State” (5).

Ratzel himself emphasizes the convergence between this image of the State with the definition of sovereignty as *jus territoriale*, elaborated during the same years as the general doctrine of the State (6). In *Allgemeine Staatslehre*, by Georg Jellinek (1900), the unitary character of the territory of the state is -together with the concomitant unity of the people of the State and of the power of the State- one of the three essential elements that concur in the very definition of the State. Within this framework, the definition of border/confine is relatively unproblematic: it is the abstraction which permits defining and limiting the dynamic process of expansion of the political form of a People (7), or the territorial limits to the legitimacy of the power of the State (Jellinek). In a different tradition, Lord Curzon affirms in 1908 that “the integrity of its borders is the condition for existence of the State, the visible sign of the distinction between internal and external, which was the only thing that could guarantee order and peace”. Lord Curzon was quick to add that borders/confines are “the shaving razor against which questions of war and peace are pressed” (8).

It is important to consider how the geopolitical and juridical architecture surrounding the concept of border/confine constituted the framework within which the history of migrations in Europe unfolded during the 19th and 20th centuries. The conceptualization of the border/con-



fine, and the clear-cut distinction between internal and external that it guaranteed, has been the condition that has allowed the formation of determinate migratory systems and a relatively ordered geography of international migrations. One could object that that this presupposition has often led to an idyllic and peaceful representation of migrations in Europe, forgetting that which Saskia Sassen has defined as *the shadowy cone over the history of Europe* in which "there are masses of errant, deported and eradicated individuals who live in a foreign land, in countries that don't recognize their 'belonging'" (9). But for a *typological* reconstruction, oriented towards highlighting the peculiarities of the current situation, it is perhaps more relevant to observe how that architecture began to falter at those points where the apparent presupposition of a co-pertinence between State and territory was most problematic: in territories furrowed or plowed by lines of *national*, *ethnic*, and *linguistic* fracture; as in the eastern Prussian provinces during the last decade of the 19th century (10) or during the fugitive crisis after the First World War (according to the classic analysis developed by Hannah Arendt in *The Origins of Totalitarianism*).

3. EXCEEDING THE BORDERS/CONFINES

Re-examining some indications from Carl Schmitt (*The Nomos of the Earth*, 1950), we can affirm that the architecture referenced to above, was founded on the existence of what could be called a *metaborder*: that is, one which divided the *European* lands (and later *western*), from those lands open to colonial conquest. In this sense I interpret what Etienne Balibar has written: "Europe is the point from which all parts of the world have been traversed by border lines, because Europe is the birthplace of the very concept of border", and for this reason the problem of the borders/confines of Europe always coincides with the political organization of the world's space (11).

Two particularly important consequences derive from this point: firstly, a field of inquiry and study is opened-up about the function of the border/confine in the colonial world, instituting uncanny parallels between colonialism and the development of anti-colonial movements throughout the 20th century; secondly, if we assume as a hypothesis that the present is characterized by a decrease of this *metaborder*, then the possibility is opened to the fact that some *dissecta membra* of colonialism (such as

the distinction between *citizen* and *subject*) could be reproduced within what were once the metropolises.

From this point of view, it is possible to develop the idea that the proliferation of borders/confines constitutes the *other side of globalization*, that is to say, that globalization is characterized not by the end of borders, but rather by the crisis of the connection between State and territory, that as we have seen, constituted the basic conceptual presupposition of the *classic* definition of border/confine. The border/confine no longer clearly separates the space of the *city* from its exterior, rather the border decomposes prismatically, reproducing itself in the interior of the city and projecting itself towards that city's exterior. "The Space is out of joint", as the most adept geographers have recognized (12). At the same time, the *straightforward geopolitical* definition of the border/confine is up for discussion, and other meanings of the concept -cultural, symbolic, or *cognitive* (13)- become primary in current political workings of the border.

4. GLOBAL MIGRATIONS

It is my conviction that contemporary migratory movements allow us to explore the thesis presented above, in-depth. Migratory movements show the intensity of the tensions and conflicts of this double movement of the de-and re-compositions of borders/confines. Without forgetting the continuities between the most recent migratory movements and the migrations of a century ago, it is necessary to emphasize some of the indisputable novelties of the former (14): multiplication of migratory models; strong acceleration of its flows; increasing complexity of their composition (e.g. increasing female presence); and the increasing unpredictability of their directions (15).

The trait that increasingly characterizes current migratory movements is their turbulence (16). This becomes visible the moment one attempts to map the geography of contemporary displacements of population, for example: during post WW2 conditions, it was quite feasible to isolate the dominant flows, each with their points of departure and arrival, with such a stability that it was possible to define precise *migratory systems* (17). On the contrary, nowadays, "flows go everywhere" and each attempt to provide a "graphic representation" of the migratory phenomenon ends up in a "checkmate, unless one wants to create a representation that looks like a plate of spaghetti" (18).

International research is experiencing a crisis of it previously held *hydraulic* models of analysis - both in their neoclassical and neomarxist versions- with their exclusive focus on factors of *push and pull* as final determinants of the choice of whether or not to migrate (19):

Increasingly, it is not possible to reduce migratory movements to frameworks of understanding based on *objective* elements. Better yet, the excess of subjective behaviors in current migratory behavior surpasses even the most obvious *objective* reasons to migrate. While on the analytical side increasing attention is given to the role of family and *community* networks in order to determine the different phases of the migratory process, on the side of migratory policy the *utopia* of total control and absolute governance of such *flows* is allowing for frameworks such as *the actors in chain approach* to gain credence. This last approach attempts to treat the margin of unpredictability embedded in concepts such as *excess* and *turbulence* in a contingent and *opportunistic* way (20).

5. BORDER STUDIES

It is important to take the relationship between the new characteristics of contemporary migratory movements and the border/confine into account. Border Studies, as it is being developed in the US, offers a particularly relevant contribution to understanding this relationship, especially through the ethnographic, geographic, sociological and juridical research done on the US-Mexico border/confine. These studies have pointed to the process of hybridization produced by the experience of the border/confine. Both recently incoming Mexican migrants and Chicano/as experience a continuous *displacement* of the borders/confines of identity. As Jose David Saldívar states: "the US-Mexico border/confine is a paradigm of crossing, of circulation, of the mixing of materials and of resistance" (21).

At the beginning of Gloria Anzaldúa's book, often considered a main reference point in border studies, the following is said about the border/confine: "this place of contradictions,... is not a comfortable territory in which to live: ...hate, rage and exploitation are the preeminent characteristics of this landscape. This is my home, this thin edge of barbwire" (22). That is how the chicana author and poet expresses herself, returning to prose: "the US-Mexico border is an open wound where the Third World encounter the First and bleeds" (23). Anzaldúa's thesis about the border/confine as a *third space*

has nurtured a new orthodoxy in border studies. Additionally, it has been the object of increasing critique for its *aestheticizing* treatments -in particular by Mexican scholars (24). In my own opinion, books such as Anzaldúa's, beyond being an extraordinarily fascinating reading, capture elements of *reality*, and represent a healthy challenge to the cultural essentialism widespread throughout scientific discourse and in common sense understandings of *multiculturalism*. One could follow Pablo Vila's invitation to revisit the theory of the border/confine, placing attention on the ambivalence, and on the dialectic, embodied in the very experience of migrants about border crossing and border reinforcing (25).

This ambivalence, which I have tried to emphasize through the distinctions I made between *border* and *confine*, emerges as much more clearly in one of the most innovative fields of studies working on migration: the works related to the concept of *transnationalism*. They emphasize how the tendency of contemporary migratory movements to produce and multiply transnational social spaces, thus contributing to the continuous remixing of the geographical map of the planet, cannot be denied. It is important to pay attention to the potential this tendency has for rethinking the notion of citizenship. Yet a merely *aestheticizing* reading of transnationalism would be unable to capture its profound ambivalence: the reproduction of old and new hierarchies of class and gender in transnational spaces (26).

In order to analyze the metamorphoses of the border in the midst of contemporary processes of globalization it is not indispensable to look at the US-Mexico border: precisely Europe constitutes an excellent case study. Here, a new regime of border control (in many ways paradigmatic), based around the rhetoric of a necessary response to *clandestine immigration*, is taking shape (27). It is a flexible regime and a changing geometry, which more than consolidating the walls of a *fortress* that would trace a rigid line of demarcation between inside and outside, is signaling towards the governance of a process of differential inclusion of migrant populations. The new border regime I am referring to constitutes a structurally hybrid regime when it comes to exercising sovereignty, whose definition and functioning involves nation-states, post-national formations such as the EU, new global actors such as the International Organization of Migration, private agents such as airline companies and NGOs with humanitarian aims.



I think this could go well along with what Enrica Rigo has recently written about these processes: "the progressive de-territorialization of the external and internal borders/confines of the European polis makes its juridical space discontinuous and suggests a sovereignty that is shared among different actors, both public and private" (28). By deterritorialization one should understand both the displacement of the typical functions of border/confine control as well as beyond those same functions (one could imagine not only what has been happening in recent months in Libya, but also what has been happening on a daily basis in the Mediterranean, a space now traversed by what has been designated by the European Council during last November's meeting as *virtual confines*, in reference to the vessels that transport migrants), such as the dissemination of those same functions of control inside the very spaces that the border/confine should designate (e.g. the detention centers for migrants awaiting expulsion, widespread in almost all European countries). More generally, the border prolongs and projects its action towards the interior of the city from another vantage point as well: reaffirming the tendency to produce a plurality of differentiated juridical positions within the very heart of citizenship (29).

6. CONFLICTS OVER CITIZENSHIP

This tendency, exemplified most effectively (and usually dramatically) by migrants, plays an essential role in the material constitution of European citizenship as well as in the very functioning of the labor market within the various European countries. To such an extent, that nowadays the border/confine can be considered one of the pillars around which *citizenship* and *labor market* are reorganized (30). These phenomena are often discussed in the sociological literature under the label of *exclu-*

sion, although I think it would be more accurate to speak about *differential inclusion*, given that the former category runs the risk of distracting us if its meaning is taken literally.

If we study the process of formation of European citizenship, taking its *borders/confines* as the privileged point from which to observe the process, allows us to understand the profound transformations that are affecting both the *semantics* and *forms* of inclusion. Although this year the politics of control over the external borders/confines of the EU are organized rhetorically around the goal of blocking the movements of refugees and fugitives, its effect has not been the hermetic closure of the confines. Rather than the construction of a and its walls, we have witnessed the deployment of a system of *dykes*, mechanisms of *filtration* and selective governance of mobility (31). Similarly to what was said about the US-Mexico confine, it is possible to affirm that the politics of control over the external European confines have ended up determining "an active process of inclusion of the migrant work through his/her clandestinization" (32).

I would like to add that an analysis of citizenship cannot be limited to its juridico-institutional definition. Recent research has helped us to understand how important is to consider the set of social practices, of the movements and behaviors of subjects that, even when inscribed within the institutional perimeter of citizenship itself, can put it into question, (in particular, forcing its confines). From this point of view, contemporary migratory movements can be considered as traversed and constituted by a complex set of subjective demands for a citizenship that contest, on a daily basis, the very confines of European citizenship. And in this way citizenship can again become, not a domesticating illusion, but rather a space of conflict.

(1) This text is based on an oral presentation given in the 'Bolzano Convention' by Sandro Mezzadra. A previous version was published in 'Scienza & Politica', n. 30, 2004.

Translators note (English version): the author uses the term *confin* instead of *frontera* (border) throughout the text. However, in order to avoid any confusion of the concept of *confin* with its literal translation as *confine/confinement*, we have used the duet border/confine. The difference between *border* and *confine* is explained by the author as such: "while the concept of border refers to a 'space of transition', where distinct forces and subjects enter into relation, collide and find themselves challenging (and changing) each other's 'identity'; the confine, understood in its original sense, as a furrow plowed in the earth, represents a line-which divides and protects constituted and consolidated political, social and symbolic spaces" (p. 112). In S. Mezzadra, *Diritto di fuga. Migrazioni, cittadinanza, globalizzazione*, Ombre corte, Verona, 2001, ch. 3.

(2) Original text in Italian, translated to English from the Spanish version by Maribel Casas Cortés and Sebastián Cobarrubias.

(3) See www.multiplicity.it

(4) S. Mezzadra, *Diritto di fuga. Migrazioni, cittadinanza, globalizzazione*. Ombre corte, Verona, 2001; S. Mezzadra (Ed.) *I confini della libertà. Per un'analisi politica delle migrazioni contemporanee*. Derive Approdi, Roma, 2004.

(5) F. Ratzel, *Politische Geographie* (1897), 3. Auf l., durchgesehen und ergänzt von E. Oberhummer. Oldenbourg, München-Berlin, 1923, p. 2. One of the most interesting among the recent studies on Ratzel is the essay by F. Farinelli, 'Friedrich Ratzel and the Nature of (Political) Geography', in *Political Geography*, 19, 2000, pp. 943-955. Rich in reference to Ratzel is also the recent volume by A. Cavalletti, *La città biopolitica. Mitologie della sicurezza*, Bruno Mondadori, Milano, 2005.

(6) F. Ratzel, *Politische Geographie*, cit., p. 3. See the three essential elements that form the very definition of the state.

(7) Ivi, pp. 384 ss.

(8) Lord Curzon, *Frontiers The Romanes Lecture 1907*, Clarendon Press, Oxford, 1908, p. 7.

(9) S. Sassen, *Migranti, coloni, rifugiati. Dall'emigrazione di massa alla fortezza Europa* (1996). Feltrinelli, Milano, 1999, p. 18

(10) S. Mezzadra, *Diritto di fuga*, cit., cap. 1.

(11) E. Balibar, *Le crainte des masses. Politique et philosophie avant et après Marx*. Galilée, Paris, 1997, pp. 382 e 387 ss.

(12) M. Neve, *Itinerari nella geografia contemporanea*, Carocci, Roma, 2004, pp. 27 (see pp. 38 for the specific issue of the border).

(13) Cfr. P. Zanini, *Significati del confine. I limiti naturali, storici, mentali*. Bruno Mondadori, Milano, 1997; and S. Tagliagambe, *Epistemologia del confine*. Il Saggiatore, Milano, 1997

(14) Cfr. G. Gozzini, 'Migrazioni ieri e oggi: un tentativo di comparazione', in *Passato e presente*, XXII (2004), n. 61, pp. 356-3.

(15) S. Castles- M. J. Miller, *The Age of Migration: International Population Movements in the Modern World*, The Guilford Press, New York, 2003. For two serious comparative analyses of migratory movements of both *yesterday* and *today*, see G. Gozzini, 'Migrazioni ieri e oggi: un tentativo di comparazione', in *Passato e presente*, 22, 2004, pp. 356-3 ed E. Morawska, 'Immigrati di ieri e di oggi in Europa e fuori: insediamento e integrazione', in T. Caponio - A. Colombo (a cura di), *Migrazioni globali, integrazioni locali*. Bologna, Il Mulino, 2005, pp. 238-5.

(16) N. Papastergiadis, *The Turbulence of Migration. Globalization, Deterritorialization and Hybridity*. Polity Press, Cambridge, 2000.

(17) S. Sassen, *Migranti, coloni, rifugiati*, cit., pp. 95 ss.

(18) M. I. Maciotti-E. Pugliese, *L'esperienza migratoria e rifugiati in Italia*. Laterza, Roma - Bari, 2003, p. 17.

(19) See S. Mezzadra, 'Capitalismo, migrazioni, lotte sociali. Appunti per una teoria dell'autonomia delle migrazioni', in Id. (a cura di), *I confini della libertà*, cit., pp. 71-9.

(20) In relation to the European case, see Th. Veenkamp-T. Bentley -A. Buonfino, *People Flow. Managing Migration in a New European Commonwealth* (2003) www.demos.co.uk/peopleflow_low_pdf_media_public.aspx

(21) J. D. Saldívar, *Border Matters. Remapping American Cultural Studies*. University of California Press, Berkeley, 1997.

(22) G. Anzaldúa, *Terre di confine*, cit., p. 21.

(23) Ibidem, p. 29.

(24) M. S. Tabuenca Córdoba, 'Aproximaciones críticas sobre las literaturas de las fronteras', en *Frontera Norte*, IX, 1997, 18, pp. 85-11

(25) P. Vila, 'The Limits of American Border Theory', in P. Vila (ed), *Ethnography at the Border*. University of Minnesota Press, Minneapolis- London, 2003, pp. 306-341.

(26) See also as an example: A. Ong, *Flexible Citizenship. The Cultural Logics of Transnationality*. Duke University Press, Durham- London, 1999.

(27) As another example see: W. Walters, 'Mapping Schengenland: Denaturalizing the Border', in *Environment and Planning D: Society and Space*, Vol. 20, 2002, 5, pp. 561-58. See also the recent volume by U. Beck e E. Grande, *Das kosmopolitische Europa*, Suhrkamp, Frankfurt a.M., 2004, where the mobility and flexibility of borders are identified as fundamental characteristics of the very institutional structure of the European Union.

(28) E. Rigo, 'Ai confini dell'Europa. Cittadinanze postcoloniali nella nuova Europa allargata', in S. Mezzadra (ed), *I confini della libertà*, cit., p. 82.

(29) E. Balibar, *Noi cittadini d'Europa? Le frontiere, lo Stato, il popolo* (2001).



Manifestolibri, Roma, 2004.

(30) F. Raimondi - M. Ricciardi (ed), *Lavoro migrante. Esperienza e prospettiva*. Derive Approdi, Roma, 2004.

(31) See the beautiful essay by W. Walters, 'Secure Borders, Safe Haven, Domopolitics', in *Citizenship Studies*, 8, 2004, pp. 237260.

(32) N.P. De Genova, 'Migrant "Illegality" and Deportability in Everyday Life', in *Annual Review of Anthropology*, 31, 2001, pp. 419447.

migration management: exporting the IOM model in the name of EU security

roy pullens

Wherever physical migration occurs, new border regimes are erected where one is *processed, profiled, sorted, filtered, contained, or rejected*. Borders are an attempt to limit and privatise freedom of movement as a common right. The site of unequal power relations where one's identity is constantly negotiated; where a selection is made between the useful and unwanted in relation to market demands; where an allocation of unequal risk to various populations, groups and individuals is made. The dominant rhetoric is mobilizing resources to fight a global war against unregulated forms of globalization, and one of the sites of conflict is the border as a regulatory enclosure. The post-cold war military-managerial apparatus is yearly costing the lives of many who are trying to cross borders in spite of the latest technological advances in security, surveillance and control. These people are suffocating in containers, drowning in rivers and seas, exploding on mine fields, or being shot by border guards. And as during the cold war, developing countries are forced to police and restructure their borders to comply with an international migration management system.

In the name of *development* and *capacity building*, the EU model is moving towards the eastern European new member states, into transit countries or *countries of origin*, part of the ongoing *first-world* intervention in *second-world* and *third-world* countries. While the EU is working towards *One Europe*, the *Project Nation State* is continued outside EU borders. New borders are created; existing borders are transformed to exclude refugees and unwanted migrants from Asia, Africa, and South-America from Europe. New laws and technologies are implemented according to western *best practices* and conforming to *international standards*. Working towards the global control of movement, this process is about network building, policy and capacity development, and knowledge sharing, but is not about promoting opportunities, facilitating empowerment, or reducing poor people's vulnerability. This is info-development not as an expansion of people's capabilities but that of the state's capabilities.

Drawing on the efforts of Statewatch, Human Rights Watch, and Amnesty International, this essay briefly surveys the state of migration management in the EU with a focus on its southern borders, and links these to the activities of the International Organization for Migration (IOM).

1. FORTRESS EUROPE

"Strengthening border management and security: Developing a more strategic and coordinated approach to technical assistance". During an international technical experts conference on border management and security in Vienna September 2004, Charles Harns, head Technical Cooperation on Migration of IOM, set out the priorities for intensified action in the coming period: "All countries should have adequate data systems at all international checkpoints. For some states this requires establishing the basic system, and for others there is a need to upgrade old systems to facilitate data capture and analysis, and links to other systems and databases" (1). These border data systems record people's entry and exit, and check personal documents against watch lists. These measures should reduce security threats. The *watch list* system, or *lookout* system, contains a state's official list of people who should be prevented from entering the country or who should be arrested upon arrival. It is typically an inter-agency project, which receives input from all law enforcement, intelligence, and migration agencies. Border-control officials routinely check these lists when making decisions about granting visa or allowing someone to enter the state (2).

Post 9/11 rhetoric of the *war against terrorism*, which infuses the insecurity discourse of *terrorists* existing *outside of our societies*, create fear around the possible import of terrorism; terrorism as a consequence of unregulated globalism. The urgency and the level of threat from an abuse of borders also have changed for IOM. As put by Harns, this urgency has given rise to higher national and international



standards of inspection, and the need for much expanded and expedited cooperation on data sharing and the pursuit of trans-national crime cases. Additionally, it pushed the needs for much improved capacity for the migration sector departments to contribute to the investigation and analysis tasks undertaken by other departments when pursuing criminal cases and analysing trends in the security sector. So control measures focusing both at organised crime and individual migrants are increasingly influenced by security concerns at both levels, particularly where these concerns are related to terrorism.

In workshops for policy makers, IOM states it does not consider it appropriate to link migration and terrorism too closely, or in causality; however, it also feels migration systems and structures should not be left outside the overall *response framework*. It is a new challenge to migration management. In short this means developing new capacities for all countries concerned, to be built all along the chain of movement. Particular attention will go out to countries that lack resources to invest adequately in this sector. (3)

With the ongoing *war on terror*, IOM can assure itself of greater donor interest and funding to address the *weaknesses* in other states' systems. It feels supported by an increasingly harsh rhetoric and threats of the EU vis-a-vis third countries to adapt EU standards for migration control, using aid and trade measures as leverage to enforce EU interests. One of the latest EU initiatives is the creation of a *circle of friends* of EU neighbours, including Russia, Ukraine, Moldova and Belarus plus the Western Newly Independent States (WNIS) of Croatia, Bosnia-Herzegovina, Serbia and Montenegro, Macedonia and Kosovo. They also include the southern Mediterranean states of Algeria, Egypt, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Morocco, Palestine, Syria and Tunisia (but only Ukraine and Moldova are seeking accession to the EU). The plan is to create a *friendly neighbourhood of prosperity and peace*, the underlying motivation being to protect the EU from trans-border threats of terrorism, crime and migration. (4)

Fortress Europe creates its *buffer states* but these new neighbour states will in turn create new buffer states. The EU border form is exported to the periphery and beyond, and the fortress is extended. The refugee *problem* is being passed to the states of Europe's periphery or out of Europe altogether, pushing off the *burden* to countries like Libya.

2. NORTH AFRICA

Currently optical and radar technology is being tested all over the Mediterranean to detect refugees crossing the sea border. The Spanish Guardia Civil has rediscovered the surveillance tower. From above, the visual and electromagnetic identification technique can continuously and automatically scan the Straits of Gibraltar and the Moroccan Coast. Tests are developed that link all accessible data in real time in order to identify and follow all ships in the controlled area. This technology, known as SIVE (Sistema Integrado de Vigilancia Exterior), is now being exported to the Greek Islands. The Italian air force is practising the use of predator drones, purchased from a Californian arms company. The (unmanned) aircraft will be used against terrorism as well as against irregular migration. Testing of the new technologies at the south European *front* is co-ordinated by the so-called *ad hoc centres* of the EU preceding the future EU border agencies. Two sea surveillance centres are based in Spain and Greece, and there's an air surveillance centre in Italy. The intensified search with technical equipment in the Straits has already forced boat people to use more dangerous waters to come to Europe. Whoever can afford it arrives by plane with a false passport. Only the poor come on wooden boats. (5)

Meanwhile the North African coast is being militarized. The main sponsors are the German and Italian governments. Following a deal with Italy in 2003, Libya is currently purchasing boats, jeeps, radar equipment, and helicopters for border surveillance. Tunisia received communications and radar equipment for around 1 mill. eur. And in 2002, Algeria received surveillance systems at a value of 10,5 mill. eur. The EU countries state that al-Qaeda and the boat people use the same North African networks. Search units are being formed whose remits are to fight both enemies together. There also seems to be a more economic agenda. Besides Russia, Libya is the most important non-European oil supplier for Germany, whereas Germany is the most important goods supplier to Libya after Italy (6). Shell now has access to oil and gas fields in Algeria. The country has one of the biggest gas reserves on the planet, which will be largely used for exports to Europe and the US. (7)

The technological impulse is extended to the building of off-shore detention camps on the North African coast. At the European periphery migrants arrive in the camps on the Greek

Islands, Malta, or the Canary Islands, to be transported later to the Italian Centri di Permanenza Temporanea e d'Accoglienza (CPT) or the Spanish Centros de Internamiento de Extranjeros -CIEs- (8). Another possibility is to be deported back to the country of origin or just to a destination outside the EU, beyond any legal or societal control.

In March 2003 Tony Blair made a proposal to institute Transit Processing Centres in key conflict areas such as Asia and Africa. Refugees should be held at a standstill in or near their regions of origin and kept (detained) in *safe havens*. These would include offshore detention camps on the North African coast. In the same year Statewatch signalled some turmoil between UNHCR and IOM. UNHCR was trying to fend off IOM in bidding for cooperation with the EU on the creation of the so-called *safe havens* (camps which do not have to meet EU standards) in *neighbour states* (e.g. Ukraine or Libya) and *region of origin* (e.g. West Africa) (9). In March 2004, the European Parliament Committee on Citizens' Freedoms and Rights expressed concern that offshore centres could violate an individual's right to seek asylum and could shift responsibility for migrants and asylum seekers to developing countries with scarce resources and poor human rights records (10). Blair's plan, a *new vision for refugees*, went down in a storm of protest but was quickly picked up again in the summer of 2004 by the German Interior Minister Otto Schily and his Italian colleague Giuseppe Pisanu. Their proposal implied that boat people coming through the Mediterranean were to be returned to camps located in Arab states -in collective procedures and without an individual check on their nationality, their flight route, or reasons for flight. This practise is called *refoulement* and is explicitly prohibited by the Geneva Refugee Convention. (11)

Amnesty International states in a report on April 14th 2005 that it appears that EU member states are developing bilateral dialogue and co-operation with Libya on illegal migration already in the absence of any formal framework (e.g. on the basis of the Barcelona Process). It questions the *ad hoc* co-operation mechanisms and the non-transparent practises that may also be in flagrant contradiction of the EU human rights policies (12). In August 2004 bilateral agreements between Germany and Libya, and Italy and Libya, were signed on combating illegal migration from Libya to Italy and into the EU. This was followed by an EU agreement to lift the eight-year arms embargo on Libya. In

September the IOM sent a special team to Libya to consult with the government on the management of illegal migration. Human Rights Watch states that the timing of the visit, coming on the heels of proposals to establish off-shore detention centres for the processing of asylum seekers in North African countries, gives rise to concerns that IOM will be involved in advising Libya and the EU about the establishment and management of such centres in the future. (13)

Libya has not ratified the 1951 Convention relating to the status of refugees and its 1967 protocol, has not signed a cooperation agreement for a formal relationship with the UNHCR, or developed an asylum system in compliance with international standards. There is a lack of official acknowledgement of the presence of refugees and asylum seekers in Libya and Libya has an appalling human rights record with respect to its own citizens. The EU Informal Justice and Home Affairs Council considered in October 2004 five pilot projects proposed by the Commission to improve immigration and asylum regimes in Tunisia, Algeria, Morocco, Mauritania and Libya. But in the same month Italy already expelled several hundred persons to Libya without a proper assessment of their asylum claims or any access to fair asylum procedures (14). Two months later Italy deported again hundreds of foreign nationals that had recently arrived in Cortone, in the south of Italy. This was followed by the news that Libya itself deported dozens of refugees recognized by the UNHCR, who were originating from Ethiopia, Somalia and Liberia. AI expressed concerns that the deportees may face persecution upon return to their home country. (15)

About the Libyan prison system in general the AI report mentions cases of death and *disappearance* in custody, detention after expiry of sentence, arbitrary detentions of Libyans returning from abroad, and prolonged incommunicado detention, where detainees are at risk of torture and ill-treatment (16). Deporting the *boat-people* collectively to Libya is not only a further erosion of the right to seek asylum but also an indication of EU member states creating their own extraterritorial law free zones while publicly speaking out against America's Guantanamo Bay(s).

3. FUTURE PRIORITIES

At the ministerial conference 5+5 Dialogue on Migration in the Western Mediterranean, hosted by IOM, the countries Algeria, France, Italy, Libya, Malta, Mauritania, Morocco, Portugal,



Spain and Tunisia, came together. After three conferences -Tunis 2002, Rabat 2003, and Algiers 2004- the agenda was set for action. In a step by step-process the importance of regional dialogue was pointed out, a multilateral response on migration created, and actions indicated. At the last conference recommendations were made for countries of the south: Encourage the emergence of competent structures in the field of research and analysis of data on migratory flows (17). The south should open itself up for the IOM approach which starts off with research, i.e. constructing a problem, before bringing in the assistance to build the proper migration management systems. At the OSCE Mediterranean Seminar of November 2004, Charles Harns, head Technical Cooperation on Migration of IOM, presented IOM's vision on the region:

"First governments should view highly-articulated migration management systems, such as border checkpoint data systems, and passport and visa issuance systems, as tools both for improved facilitation of movement, including expanded tourism and trade, as well as tools for improved security. The same systems can be supportive of both goals; they are the normal tools of management in the migration sector in most developed democracies. It is not necessarily the case that, in order to facilitate migratory movement, controls and security must be weakened. The world has turned a significant corner in relation to migration management post September 11th and the trend is unmistakably toward more sophisticated systems to manage movements -including movements toward, within and out of special 'free movement/open border' areas". (18)

Second, building management systems and policy and legal frameworks should be seen as an essential part of nation-building and improved governance. Further, migration management should not be an unusual feature in development planning frameworks. IOM likes to see development programming include improved migration management capacities in their priorities. It should figure prominently in multi-year development plans. Third, IOM underlines the necessity of intense intra- and inter-governmental cooperation and every useful opportunity should be taken to integrate migration into relevant on-going regional initiatives. And fourth, IOM favours a projectised approach in which specific initiatives can be fairly priced, implemented in a timely manner and evaluated clearly. IOM's TCM service will help in strengthening border systems, improving travel docu-

ments, implementing the use of biometrics, staff training, enhancing immigration service and law enforcement. It will offer its assisted voluntary return programmes, enable technical cooperation and policy planning between and among the involved states and provide the technical support to the development of new policy, legal and regulatory frameworks. (19)

4. LAST WORD

Heading towards a global control of movement, there are more players on the field of migration management than the US. The EU may use the approach of *development* and *capacity building* for the sake of its own neo-liberal and neo-colonial agenda. At the borders of its periphery, the EU is fighting its own war against irregular migration, choosing its own friends for its combat and creating its own *ghost detainees* held incommunicado outside of the public eye. The green light is given for the expansion of IOM's projects that are pushing NGOs or the UNHCR out of the field. To cope with the larger demand for its services, IOM has to subcontract multinational security companies for the management of detention camps. A trend similar to the larger prison system, or comparable to the private military contractors in Iraq: not accountable to the public and one notices a lack of distinction between policing, military operations and corporate business. And as migration is simply commerce for most human traffickers, it's also a growing industry in which multinational corporations are poised to make huge profits. One can speak of a global market boom in databases, biometric readers, data mining programs and other new technologies of control, in the newest toys in the field of surveillance, and in building and running detention and deportation camps. While capital flows freely the movement of people is restricted and freedom of movement remains the privilege of a few.

Recommended sites:

- <http://www.iom.int> - IOM.
- <http://www.statewatch.org> - Statewatch.
- <http://www.hrw.org> - Human Rights Watch.
- <http://www.amnesty-eu.org> - Amnesty International EU Office.
- <http://noborder.org> - NoBorder Network.
- <http://www.december18.net> - Portal for the Promotion and Protection of the Rights of Migrants.

-
- (1) See for the full text of Charles Harns' presentation: http://www.iom.int/en/PDF_Files/tcm/IOM_OSCE_UNODC_BorderSecurity_Sep t04.pdf , accessed 13/4/2005.
- (2) For the explanation of the *lookout system* see IOM's Glossary on Migration at <http://www.iom.int/documents/publication/en/glossary.pdf> , p. 39, accessed 24/4/2005.
- (3) See the IOM document Workshops for Policymakers: 'Background Document Capacity-Building In Migration Management', 86th session, November 5, 2003 at http://www.iom.int/DOCUMENTS/GOVERNING/EN/MCINF_265.PDF, accessed 23/4/2005.
- (4) See Statewatch article: Ref No# 6920, 'EU Bufferstates and Processing' Centers' in *Statewatch Bulletin*, vol. 13, no.2, March-April 2003 or <http://database.statewatch.org/protected/article.asp?aid=6920> , accessed 26/4/2005.
- (5) Taken from Helmut Dietrich's article 'The Desert Front-EU Refugee Camps in North Africa?'. See <http://www.statewatch.org/news/2005/mar/12eu-refugee-camps.htm> , accessed 25/4/2005.
- (6) Id.
- (7) 'Shell mag in Algerije naar olie en gas zoeken' in *Volkskrant*, 11/4/2005.
- (8) The Confinement Centers for Foreigners (CIEs) are places where the most basic human rights are violated, particularly, the freedom's right of the individuals. In these centers, persons who are found in an irregular situation inside the Spanish territory are hold for a maximum of 40 days, for having committed an administrative offence: the lack of papers. After those 40 days, these persons will be expelled or released with an expulsion order. On the border line between a penitentiary and a police station, it's the police itself who, in a discretionary way and without any judicial control, guards and runs the life inside these centers, included the health-care. In many situations, they lack the most basic services of interpreter, social assistance, lawyers, etc. [N. del E.]
- (9) See <http://database.statewatch.org/protected/article.asp?aid=6920> , accessed 26/4/2005.
- (10) From the Human Rights Watch Report World Report 2005: Human Rights Overview-European Union, see <http://hrw.org/english/docs/2005/01/13/eu9851.htm>, accessed on 18/4/2005.
- (11) See Helmut Dietrich's article 'The Desert Front-EU Refugee Camps in North Africa?'.
(12) Immigration Cooperation with Libya: The Human Rights Perspective, an Amnesty International briefing ahead of the Justice and Home Affairs Council, 14 April 2005. See http://amnesty-eu.org/static/documents/2005/JHA_Libya_april12.pdf , accessed 25/4/2005.
- (13) See the Human Rights Watch Report World Report 2005: Human Rights Overview-European Union.
- (14) Id.
- (15) See the Amnesty International briefing of 14 April 2005.
- (16) See the Amnesty International report Libya: 'Time to Make Human Rights a Reality' of 27/4/2004. See also <http://web.amnesty.org/library/Index/ENGM-DE190022004> , accessed 25/4/2005.
- (17) See the Summary of Conclusions by the Presidency at the 5+5 Dialogue Third Ministerial Conference on Migration in the Western Mediterranean, Algiers, 15-16 September 2004, at http://www.iom.int/en/know/dialogue5-5/algiers_en.shtml, accessed 27/4/2005.
- (18) See the IOM presentation 'Maximising the Potential of Migration in a Security Sensitive Environment' by Charles Harns during the OSCE Mediterranean Seminar, November 2004, 'Addressing Threats to Security in the 21st Century,' at http://www.iom.int/en/PDF_Files/tcm/IOM_OSCE_Seminar_1104.pdf , accessed 27/4/2005.
- (19) Id.



border citizen

helena maleno (1)

I am a citizen of the border. I do not recognise states or nationalities. I feel I belong to a living and breathing space, a borderline space. Here on Europe's southern border where the states impose their militarisation and provide ground for the neoliberal economic system, people create pockets of resistance. We respond to the rigidity of authorities and laws with action and the creation of parallel social networks. An assembly of modest people violating regulations, overstepping lines and creating non-places. I am yet another border citizen, a woman who forms a small part of the foundation on which this space is built.

I was born in El Ejido in Almería, Southern Europe, a poor land that was not recognised as having border status. One day the neoliberal system decided to turn my region into a depot for the European states. In less than thirty years we have become rich and created a mega area for the production of fruit and other produce that grows under plastic and is exported to the north. We have become an efficient border control, exercising our will over illegal immigrants in order to design a system of spatial segregation that some of us have called *economic apartheid*.

For some time now the southern border has been moving towards Morocco. Europe needs a new police force that is able to efficiently carry out the dirty work of militarising the borders. The economic system builds and defines a new line of ownership using repressive brutality. I now live in Tangier and the symptoms of the new border are visible. Thousands of women work in the textile industry or in prawn factories, in the delocalised production facilities run by the large multinationals, under highly exploitative conditions. In addition, thousands of people from Black Africa converge towards camps in Morocco, genuine economic refugees waiting to cross the strait to reach the paradise of the first world.

I am here because I psychologically survived the creation of another border, because, like

many other people such as the collective of women involved in Al Jaima, we are creating parallel networks and non-defined, non-controlled spaces on both sides of the Straits. Al Jaima is made up of five women. The project was born when our individual paths merged together and we decided to create the collective. Within this framework, we have defined ourselves as border people. Our ideals were undergoing a crisis, as is the current world system, and through a perspective of cooperative action, in participation with collectives on the border, we are in the process of constructing our own communal space.

1. EL EJIDO, MY FIRST FRONTIER. IMMIGRATION AND PUBLIC SPACE

1.1 EL EJIDO AS AN EXPORTABLE MODEL FOR ECONOMIC APARTHEID

Adaptation to urban life is one of the pillars of the integration process. What we do in public spaces and the social meaning of these activities determines the presence or the invisibility of the different social collectives. Our role is determined by what we do when we find ourselves in these spaces, as well as by our physical absence from them.

Mediterranean Europe is confronted by immigration processes that are happening far too quickly. This immigration is characterised by the high economic level present in the receiving countries and by the disparity in the countries of origin, social classes, lifestyles, etc. One of the most distinguishing factors of immigration to Mediterranean countries within Europe is the segmentation in terms of employment based on ethnicity or gender.

In terms of public space, communal areas are growing increasingly privatised, becoming areas where supply and demand are the prevailing factors. The power is placed in the hands of architects, designers, companies, etc. to enable them to create cities full of symbols that drive us towards consumption. From an aesthetic



point of view, everything that does not generate capital is eliminated. Benches to sit on are replaced by decorative elements. The entrances to buildings are constructed using materials such as glass or marble, designed to intimidate and prevent us from occupying them. When the most disadvantaged social groups access these spaces, the police or private security firms block their access in an attempt to clean up public spaces so that they remain in line with what is demanded by the globalised business project. Despite the invisibility that the immigrant collective is condemned to, partly through the migration process itself and also due to barred access to public spaces, the different collectives continue to create free areas where they can interact. Unfortunately, within these areas there is no exchange with the local people and these spaces tend to be temporary as they are constantly attacked.

El Ejido, provides an interesting example of economic apartheid. It offers a flexible and informal market on both a macro and micro economic level that has created well-defined employment niches for different ethnic groups. It also favours a restricted use of public space and is notably sexual. As Paco Checa states, El Ejido is a *market gardening town*.

We should not forget that according to the Permanent Immigration Observatory, 66% of Spanish people would prefer immigrants to live in other areas and favour dispersion policies over concentration measures. This perspective is taken on board by the institutions themselves. The Public Prosecutor sends a circular to local offices in an attempt to affect the deportation of immigrants, not only those entering the Spanish state (as stated by the Immigration Law) but also "those caught unaware in conditions that leave no room for doubt about their absolute inability to integrate into the social environment". Under these conditions, 90% of those who do not hold papers can be deported immediately with no right to any legal support. These actions lead to a process of assimilation, when the receiving society expects the minority group to be subordinate and change its cultural beliefs to adapt to those in the majority. In this sense, the Muslim collective is the most disadvantaged and therefore, according to Eduardo López, manager of a business organisation (UAGA-COAG) in Almería, the receiving society looks towards other "ethnic groups that better adapt to our urban structure".

Acceptance of the system present in the receiving society, participation in social organisa-

tions and adaptation to the conditions of urban life are the most important elements of socio-cultural integration. Therefore, the economic apartheid that has been put into practice in El Ejido, based on invisibility and dispersion, can be seen to mark a before and after in the physiognomy of Mediterranean cities.

1.2 FROM FARM TO CITY VERSUS A MARKET GARDENING TOWN

Both El Ejido and Campo de Dalías have experienced extremely dynamic growth. In forty years they have gone from being poor market towns built on baked earth and wattle, settlements in semi-deserted areas whose inhabitants lived in a fairly tribal manner, to luxury towns in a constant state of change. In forty years the population has increased tremendously, with migrants arriving in different waves. The intensive agricultural production, cased in plastic, has brought internal immigration from the mountainous regions in the vicinity. A great number of people have bought land to build greenhouses and begin gruelling family-based businesses, with much of the hardship falling on the women.

In a second phase, people from other provinces in Andalusia and the rest of Spain began to arrive to work as day labourers, taking jobs in manufacturing or fulfilling qualified roles in sales and services. Most of these immigrants plan to return. Many of them speak contemptuously of the land where they now live and maintain links with their villages. Many, for example, are still officially registered in their hometowns or hold their bank accounts there. El Ejido has continued to grow but there are no communal spaces to accommodate a highly diverse society in which the new arrivals think of it as nothing more than a lodging town.

Immigration from North Africa has now entered into this context of a rootless society that exploits nature to the extreme without a second thought. Moroccans, the first arrivals to this neoliberal paradise, occupy the old brick farmhouses abandoned by the locals and used as warehouses to store agricultural produce. For some time, immigrants were only visible in terms of production quotas. Living in the vicinity of the work sites and with no transport available to access public spaces, their presence was only noticeable at daybreak when they formed queues, offering themselves to the local business people in the hope of getting work.

The increase in the number of foreign workers and the impossibility of accessing public spaces

where the locals converge means that they create their own communal spaces. Butcher shops and cafés have become particularly predominant, not only as places to buy and consume, but also as spaces in which to exchange information, receive correspondence, watch television programmes from their own countries, etc.

Their presence leads to a conflict with the local society, which has created very private public spaces, public safety issues which are promoted by the local authorities. Political measures following the February Raid later lead to the elimination of immigrants from communal spaces and a variety of decisions were made. Firstly, there was a 200% increase in the police presence around the areas where the immigrant collective live and work. Secondly, there was further dispersion of the collective due to the destruction of the settlements of shacks that are visible from the road. This forced the collective to live in holes in the ground, further removed from their community and from mutual inter-ethnic support networks, in turn leading to extreme loneliness. As a solution to the housing problem, farmhouses were restored to accommodate the workers. A communal service area was created alongside the production area offering shops, a medical centre and public advice services, etc. in order to limit the collective's access to the urban area and an increase in family groupings. In the official discourse, an unmarried male immigrant is a potential rapist, on the look out for a woman who in term fulfils the sexual and reproductive labours present in this apartheid.

Occupational segregation enables the receiving society to select the number or type of people it requires. The immigrant turns to inter-ethnic social networks as the first means of integration and to their employment as a means of contact with the local society. This means that the immigrants group together according to geographical areas of origin and that, in terms of employment, there is a certain paternalism towards the workers who are more or less permanent and a direct rejection of the temporary workers by the employers.

1.3 URBAN LIFE: HOUSING AND MOBILITY

The only two ways that the immigrant collective is able to access housing in this land that resembles a sea of plastic is through their compatriots or through an employer with whom they have created a more or less stable working relationship. Achieving housing in the town

centre is almost impossible. Only 2% of immigrants live in the town of El Ejido, while 98% of them are scattered across dwellings that lack even the most basic sanitary facilities. Many immigrants have to walk up to four kilometres just to buy bread.

Public transport in the area is used predominantly by foreign workers. Almost all of the locals have their own vehicles (90% of the houses in the area possess two or more vehicles) and therefore what is public and communal is consigned to society's most disadvantaged sector. However, these transport requirements are not deemed as being important by the institutions and therefore the transportation networks as a social service are become increasingly reduced.

Leisure spaces are another pillar of urban life. In an area like this where social spaces are largely privatised and there is a high level of xenophobia, immigrants have had to create their own leisure spaces. The Muslims have opted for cafés and butcher shops, while the Black Africans favour discos and hairdressers and the South Americans have chosen to get together in improvised marquees. All of these spaces represent *temporarily independent areas*. They are temporary because the response of the local people has been to eliminate them and their wishes have been supported by the authorities who have applied coercive measures to this effect. However, the immigrants continue to fill the streets on a Sunday to meet up and chat. The benches on a newly built street that is little used by the locals comes to life on the weekends when hundreds of people from the Maghrib region get together. From here they go to the cafés, do their shopping in the butcher shops and form queues at the phone booths. The State's reaction to this occupation of public spaces is to send State Security Forces on horseback to patrol the area, demanding papers to be shown, and those who cannot produce the correct documentation are gathered up and denied access to the town centre. Enciso, the mayor of El Ejido, has on repeated occasions praised the work of the mounted police forces, admitting *a return of former times* (in reference to the Guardia Civil in Franco's time).

1.4 A PUBLIC SPACE OF A SEXUAL NATURE

Women have traditionally been associated with reproduction, while men are more generally linked with production. Immigrant women are left to carry out the tasks that are most despised



by society. However, although some local women have been freed from these hateful tasks, this has not come about through sexual equality with regard to the duties carried out by the different sexes, but by simply assigning the worst of these tasks to women from other ethnic groups. As a result, immigrant women are consigned to working in domestic environments, in the sex trade or in production (such as fruit and vegetable picking), jobs rejected by men for being too taxing and mechanical.

Two clear examples of discrimination and sexual exploitation can be found in El Ejido in the case of Muslim and Russian women. The Muslim women are only present in public spaces that are associated with reproduction, such as supermarkets, medical centres and schools, and even then, only the most fortunate gain access to these spaces. Many of them arrive in family groups from Morocco and are shut away at home, unable to go out unless they are accompanied by a man. Those who live in a sublet are at an even greater disadvantage. Here, in a single room they eat, look after the children, watch the television and sleep, only accessing the communal areas of the house to cook and prepare food.

The Russian women are brought over by mafias in order to work in the local sex trade. They exist solely as objects of consumption. These women practise high-class prostitution and it has become commonplace to see them in expensive shops and on the city's streets where they display their *goods* at certain times of the day and night. They are socially accepted, both by the men and women in the area, and the bars where they work are run by Spanish owners. These bars are not strictly speaking sex spots as the women here work as escorts, or as psychologists for men who consider them to be superior (in reality many of them are highly educated), above all for their Arian features. Local business and politics are carried out in the bars where the Russian women work.

There are many different communities in the town and exploitation and rejection play a related role in each of these communities. It is a true example of a living neoliberal system that has proved beneficial for the local authorities. It is a system that has been promoted and supported by the state itself and seconded by the media as well as different associations, leaders of opinion, intellectuals and artists.

2. TANGIER, MY SECOND FRONTIER

2.1 DELOCALISATION OF TEXTILE PRODUCTION TO MOROCCO

Mango, Zara, Bershka, Cortefiel, Corte Inglés, etc. produce their goods in Morocco at very low prices and with flexible delivery times for consumption in the Spanish market. The following data provides us with an insight into the conditions under which the Moroccan women produce goods for these big name brands.

In Morocco, just 10% of the population account for 31% of national spending and the poorest 10% account for only 2.6% of consumption. Illiteracy rates are 38.1% for men and 63.9% for women. In 1983 the IMF began a structural adjustment plan to promote private investment, predominately foreign, in order to drive the economy. This led to a number of legal and social reforms designed to facilitate company activities. As a result, a number of tax benefits were introduced, funding was offered and extensive tax-free areas were created in order to further benefit these investments.

This is an example of the international work division and the internationalisation of production. The objective is to reduce costs by migrating production and lowering labour costs. A worker's salary in the Spanish state is equivalent to that of eight to ten people in Morocco. As a result, Morocco has become a country whose economy is based on assembly. It exports almost all of what it produces in terms of clothing and knitted goods and the main export markets are the EU, the US and Canada. In the last three years, prices in Europe have been reduced by almost 40%.

2.2 TANGIER AND THE TEXTILE INDUSTRY

56.1% of Morocco's inhabitants live in towns that have received a heavy rural exodus. 40% of employment in the country is based on investment in textile production, and in the area of Tangier this industry accounts for almost 60% of the employment market. 95% of the production is destined for export. Prime materials -fabrics and adornments- arrive at the port of Tangier from Spain, having originated from Asia and Turkey.

80% of the workers in the textile industry are women, generally first or second generation rural emigrants who live in the surrounding areas where basic services are scarce. These women are condemned to exist in domestic and

private environments where violence is rife. While the neoliberal economic system enables them access to places of work, they are denied access to public areas. Although the salary of these workers is an important economic factor, it is the men who manage these resources and take responsibility for the family. The salaries are very low, both for first and second class workers. The minimum legal wage is 8.78 dirhams an hour (0.80 euros), while second-class workers (usually children) earn as little as 5 dirhams an hour (0.50 euros). Extra hours are obligatory, with no advance notice given by the employer and, in the majority of cases, the rate is the same as that paid for normal working hours.

80% of workers do not have health cover. Their employers do not always make the social security payments even though this money is deducted from their wages. The workers suffer from exhaustion, back pains, sight problems and breathing difficulties and are at risk from accidents in the workplace (burns and other injuries). Employers only allow the workers to use the toilet once or twice throughout the entire working day leading to chronic kidney problems. Some suffer from psychological disturbances as a result and are unable to control their bladders, giving them no option but to wet themselves while they work making clothes.

Almost 5% of female workers have practised prostitution at some stage. They put up with sexual harassment from their bosses and prostitute themselves before the quality engineers who are responsible for subcontracting production for the big brands, or complement their measly salaries by working in the sex trade. The majority of the women are under eighteen. They know nothing about their employment rights or unions, which have been strongly repressed in the last twenty years, and show no interest in these issues. They feel deceived and betrayed by the network of unions that are run by the Moroccan middle classes as they know that these are the only people able to make a stand to improve their situation. They prefer to work without a contract as they think that a contract means nothing more than a piece of paper that favours the employer. Instead they believe that the best way of assuring their position is to make themselves indispensable within the assembly chain. The workers do however create independent areas of affiliation through the creation of associations.

3. MOROCCO, A COUNTRY OF TRANSIT

Morocco has become one of the main throughways for immigrants from Black Africa to pass into Europe. The channels and entry methods vary but the most common way is to break through the borders.

Small vans leave Nigeria or other countries such as Liberia and travel across the whole of Africa to reach the Algerian border with Morocco, which has been closed since 1994 due to political problems between the two countries. From there, the immigrants cross at Oujda at night in taxis, in buses or on foot. Once inside Morocco they usually seek out the camps situated in the north of the country, in Tangier, Tetuan or Nador, and wait for a patera (a small boat, typically unsuitable for the journey) to cross the sea to the south of Spain. Another option once they arrive at the camps in Tetuan or Nador is to go to Ceuta or Melilla and try to jump the electric fences that physically separate the two territories or use drums as floating devices to cross by sea. Immigrants from countries such as Senegal may fare better if they are able to pay for a visa to take them to Rabat or Casablanca airport. From there various options are available but the most common is to pay for a patera to the Canary Islands or go to the camps in the north of Morocco and try to cross from there. The third main entrance route is the southern part of the Alaoui region. There is only one area, Bir Gandouz, that offers access between Mauritania and Morocco. The rest of the border, that stretches over one thousand kilometres, is lined with landmines. There is also a ten-kilometre area which is controlled by a United Nations Mission for the Referendum of the Western Sahara. In addition to being an area of conflict due to the presence of the Polisario Front and with almost 70% of the Moroccan army based there, it is pure desert and water is near impossible to come by.

Although the Spanish media give the impression that there is a continuous arrival and near invasion of people from Black Africa, in 2003 we calculated that between 15,000 and 20,000 sub-Saharan immigrants passed through Moroccan territory and not all of them actually reached Europe. If we compare these figures to the populations of the countries they come from -for example, Nigeria has a population of 140 million- the amount of the African population in transit through Morocco appears ridiculously low.

Another fabrication favoured by the mass media is the problematic issue of the mafias that deal in the trafficking of immigrants. In



this case, however, the word mafia takes on a different meaning that its traditional sense, particularly with regard to the Moroccan traffickers. What we prefer to refer to as *functional networks* are present above all in Morocco and around the former French colonies. These networks are fed by the needs of immigrants who forced into a clandestine existence, but they do not deal in the trafficking of people. It is different from the immigration that takes place in former British colonies, particularly in Nigeria, where we can speak of *people trafficking networks* with established structures within all the countries that deal in the transit of immigrants, including Europe. A living example of this can be seen in the case of the Nigerian women who practise prostitution in well-known areas within Spain such as the Casa de Campo, in Madrid and Las Ramblas, in Barcelona. These women offer themselves or are given by their families - via contract and voodoo rituals - to the trafficking networks, sold for life to the traffickers. It constitutes a new form of slavery.

3.1 DISPLACEMENT AND THE CONSTRUCTION OF THE SOUTHERN EUROPEAN BORDER

The militarisation of the Southern European border has not been a success. For some years now European states have been preparing third countries to act as guardians for their economic interests and for the so-called democracies of the first world. This macro-project includes parts of North Africa, as seen by the contacts established between the Partido Popular (the governing party in Spain until 2004) and countries in the North African region, including Libya.

Morocco is one of the key guardian countries. It is a priority for Spain's economic investments and the north of the country is of particular interest with regard to investment in development cooperation. In 2002 the Moroccan state received money from the European Union to control its borders and the Moroccan government continues to ask for more. In a press conference in Rabat almost a year ago, the former Immigration Minister for the Partido Popular showed favour for providing further funding to Morocco for these purposes.

Economic resources have been provided for investment in the assembly economy, cooperation and particularly for militarisation of the borders. The arrangements made and the funds

provided by Europe for border measures have been put towards creating a variety of instruments designed to control sub-Saharan immigration. In the majority of cases, these measures are tantamount to a breach of human rights. A restrictive immigration law has recently been passed in the Alaoui Kingdom, which shares similarities to the law introduced in Spain, and is supported by the European democracies. The next step is further investment in order to apply the regulations stipulated in this law and initiate mechanisms such as immigrant detention centres. The British Prime Minister, Tony Blair, has already spoken of building large detention centres in third countries.

3.2 DEPORTATION OF IMMIGRANTS

Every now and then the camps inhabited by sub-Saharan immigrants are raided by the Moroccan police. These raids can be especially violent at times and are carried out using dogs and helicopters. The camps and all the immigrants' belongings are destroyed and burned to the ground and multiple injuries and contusions are a common result of the raids. Those who are captured are piled up in the basements of the closest police stations or made to wait in makeshift detention centres -such as the bullring in Tangier or abandoned warehouses in industrial areas- where the conditions are devoid of any human dignity. Usually, in less than 24 hours, the immigrants pass through the court, as stipulated by the Immigration Law, without a lawyer or translator, and then await deportation to Oujda on the border with Algeria.

The immigrants are handcuffed and transported in public buses or packed into military trucks. The majority of them do not receive any medical assistance or food and water throughout the whole deportation process. They are then abandoned on the other side of the Algerian border, in a no-man's land. From there they return to Morocco and begin the vicious circle once again.

Figures provided by the Moroccan authorities state that 40,000 African immigrants were deported in 2002. These figures are offered to the EU as an expense receipt showing the result of the investment received for border control. However, in terms of the number of deportations, many of the immigrants are expelled to Algeria seven or eight times in this ongoing process.

(1) Original text in Spanish, translated to English by Lara Duke.

mapmaking excess. labour and frontier by the movement's paths

javier toret & nicolás sguiglia (1)

"The question is not to know who we are but rather, who at last we want to become, how to represent mutations, transformations and changes, rather than the being in its classical ways".

Rosa Braidotti; *Metamorphosis*.

1. RESEARCH FROM INSIDE THE MOVEMENTS

To construct research from inside the social movements, from experimental laboratories and the procedure's conjectures that those movements put in place, means to assume different spaces, methods and ends to those of a purely academic research.

At all moments, our collective trajectory of the last years is being a cross over from the construction of the movement's dynamics (campaigns, demonstrations, actions, etc.) to our militant research (2). Our doing while thinking as an experiment, has being inhabited by diverse investigating and organizing practices within the open context of the movements, which come to question the factual situation of the workfare regime and the politics of the border. Our militant research has continuously produced petty knowledge, tightly related to the processes of autonomous organization and the struggle we have gone through, shared and played the lead on.

We have always tried to avoid those stand-points conforming to inherited ideological slogans; instead, we are holding on to the dramatic transformations that contemporary societies have suffered. We have never accepted the dilemma between dedicating ourselves to *research and knowledge* on reality or to simple activism based on a revolutionary rhetoric and inherited discourses. It is impossible to pretend a transformation in society only looking through ideological frames situated outside the magma of knowledge they propagate: the emergent processes of autonomous social organization. Assuming a space of intersection between the

production of knowledge and the living social processes, has brought us to questioning, doubting and constant rethinking of our own political being. We are researchers and at the same time the product of that research we undertook. Practices, discourses, choices and experiences that the same movement has made us live. An investigative subjectivity, militant and on the move that in its way drafts research routes, regions of intertwinedness and poses problems awaiting to be solved.

2. LABOUR AND CONTEMPORARY FRONTIERS. TWO KEY KNOTS IN THE NET OF GLOBAL POWER. LABORATORIES; MALAGA, ESTRECHO, EUROPE

The constant presence of migrants and the transformation of the working bias, are two of the main social dynamics cutting the edges, and configuring the hearth of contemporary metropolis. It is evident that mutations on the means of production and the proliferation of borders (inner and outer) are key for the construction of the new global arrangement.

Migration and the reorganization of border imperatives give us an insight to our times. What are now and what could migrant citizens be in a post national setting? Should there be a right to freedom of movement?

Transformations in the ways in which wealth is produced, question the notion of work and the distribution of socially generated resources, which continue in hands of big capitalist hierarchies. Is it fair and unavoidable the existent social and economic injustice?

Because of several reasons, we have experienced the transversal axes: border-migration-work, as central to our militant research and to our movement practices. On one hand, these questions affect the everyday lives of millions of people, touching points of extreme condensation of social conflict.

Research together with militant intervention among the precarious and the migrants, has



placed us in a particular situation, outside the ideological system's coordinates, stepping out from the logic of self marginalising and resisting which characterise part of the social movements.

Speaking for ourselves of our own social composition: Precarious: in relation to labour, everyday life and to our rights. Migrants: regarding to where we come from and our unforced desire to travel. These both have given us a realism, which lets us speak for others, and permits the creation of physical spaces for action, thus showing a wide range of open organization processes.

We know we are not alone among these practices and institutions. A global movement in its so-called second cycle, in its *European territorialisation*, especially after Genoa (3), detected and then promoted a focus on the intersection between work and the migration movements. Proof of these are the cross over and parallels existent between the Euromayday process (mayday of the precarious), and celebrations for the international day of freedom of movement and rights for migrants.

3. PROBLEMATIC REGIONS, RESEARCH AND EXPERIMENTATION ROUTES

We pretend to map and to name the interaction of problems, the routes of experimentation and investigation, which are operating among social movements today: spaces for the production of critical knowledge questioning the north-south border situation. These are open questions set on the intersection between the critical theory and the experimental practice of the movement.

3.1 BECOMINGS OF MODERN LABOUR

Labour's nature appears today dramatically mutated. Today, changes in the activities we consider as work, and changes in the elements incorporating the productive circuits, transform the rigid distinctions between productive and reproductive work, and between working and living time. Social cooperation is at the core of production whilst remunerated labour is the castrating vampire of production. To describe this life of us at work, simply with the word postfordism seems not sufficient to us.

Perhaps would be more adequate to speak about the becomings of our modern workforce. The virtualism of social cooperation is today in open discussion. Research routes on the mutations of means of production, make us speak of

evolution: the women, migrant and cyborg of our contemporary workforce. These 3 becomings, exposed in the following paragraphs, are a way of naming the process of precarisation we are witnessing.

□ *Becoming women at work.* Consists on the absorption, in the remunerated workforce, a system of qualities which historically and socially was undertaken by women. Those activities were not considered as work before. This becoming women at work, also acknowledged as the feminization of work, recalls and makes visible the affective and relational component, inherent to those posts, normally undertaken by women (4), such as attentive work, care work, social work or gathering's coordination... Capacity to build affective and relational ties is key nowadays to many functions and sectors of the capitalist mode of production.

□ *Becoming migrant at work.* Here we are referring to a mobile centralisation (geographic or functional) of today's workplace. Labour conditions suffered by migrants are today progressively enhancing the whole of the workforce i.e. contract's unreliability, worker's vulnerability, bounding of territory and workplace, the underwaged, lack of protection from syndicates, temporality, etc. This is why it becomes important to research on the emerging organisational bias undertaken by migrants.

□ *Becoming cyborg at work.* Is evident that interaction between knowledge and communication processes, between information's management and certain social imaginary, are key elements in the means of production of the new social networks. Opened possibilities of interactive and cooperation among social networks, together with the so-called digitalisation of production, are base for a global system of intelligentsia and creation. Although, this 'netware' does not stop being captured by the enclosures of cognitive capitalism. At the same time, antagonistic potentials opened by technological communications, among connected multitudes, are incalculable.

3.2 BORDER ECONOMY: THE PRODUCTIVE MANAGEMENT OF MIGRANT'S MOBILITY

Economy's territorialisation is not a new thing. In the last few years, we observe new and varied phenomena, we named it: the economy of the border, all a new productive becoming of border space. Business opportunities hold on to the strategic use of transited countries and onto the intensification of social control

systems. Great sums of money shaped as public founding and development's cooperation, swing between the construction of detention centres, campaigns for public awareness, and support and/or recruitment of NGO's working with the migrant's sector. May not be excessive naming a tendency towards the privatization of border's management. Aware of the newly acquired importance of airline companies i.e. passenger's control, under threat of sanctions, and aware of the daily extortion of Moroccan police forces, (as in undercover bribery on those wanting to emigrate) we come to understand what we meant by privatization of border's management. Hundreds of immigrants have told us that what counts is to know how much you can cross for. Who has money crosses over, who doesn't...

Other important phenomena awaiting research, is the territorialization of economy, this and the transformations it implies on the work market. Sadly renowned, are Huelva's and the Almerian intensive agricultural fields, for its hardship and exploitation of migrant workers. Those are part of production sectors maintained by a privileged relation to the border, and to the productive absorption of migrant labour. The urge of immigrants to quickly earn a wage and the situation of the precarious and ethnalised labour market, makes of those plastic seas, an effective work opportunity, even under very hard conditions. In the last years, we witness the proliferation of areas dedicated to industrial and extensive agricultural fields, within Morocco's land. For them many communal fields were destroyed in some parts of the country.

The policy of contracting workers from their countries of origin deepens the problems that migrant workers, already in the country, are facing, leaving them even more defenceless (5). We are referring here to the productive management of migrant's mobility.

Simultaneously, we witness the landing of Spanish and European businesses in Moroccan territory (specially in the textile, telecommunications and service sectors) those sectors, take advantage of low wages and social unprotection, suffered by Moroccans, and employ them at a lowest cost.

3.3 PRECARIY: THE SHARED POLITICS OF THE DIFFERENT SUBJECTIVITIES

The means by which a class organised itself, were always linked to the historical context in

which it arose from. This composing *directly from the epoch* was key to class's greatest successes. The organising growth of trade unions flourished in stability, through making solidarity ties and putting together what was common to everyone. It is evident that their organising and programming design is rooted on the universe of stable and proper employment conditions. Today, labour market's flexibility levels, together with the continuous rotation and reproduction of precarious employment contracts, exceeded the rigid organising means of trade unions.

Temporary workers become more and more typical, while their exploitation (and resistance) has no more any limits. Temping worker's domain are the circuits of mobility. Trade union's representational system turns out obsolete when confronting the intensive rotation and mobility of today's labour market. Trade unions must actualise in order to include the new precarious profiles or just slowly disappear, become sector lobbies, renouncing to be a tool in the struggle of the new class system's composition.

Now is the moment to confront the central challenge of our political generation: research and intervention on the flexible, exploitative mechanisms of contemporary capitalism. We propose experimenting and organising a social re-structuring in tune with the new composition of labour (technological, political, subjective, self-managed).

Our generational challenge will pass through the inauguration and sustainability of experiences and trajectories from a heterogeneous and post national multitude, so to gather a mutuality, a collectivism, what we have called provocatively the *precarian*. We define precarity with a proposition rather than with a description (6). Rather than describing a reality, it claims the existence of a potentiality. It is not a sociologic category; it is a program of intervention. The *precarian*, in its ambivalence, opens way to infinite sorts of alliances. The concept of the *precarian*, posses an invitation to assume diverse subjectivities, to invent a heterogenic collectivism, to make an arrow of every dot. This political use of the idea of *precarian* takes into account the shadows and the problems in which many sectors of the movement are working on (7).

Besides our generation of temporary, intermittent, mobile and flexible workers is emerging a translational political laboratory that on a European level, works against precarity and towards a new kind of citizenship. Rather than



talking about a heretic European left, we go on mapping, researching and composing precarious constellations, the realities of the movement staging the Euromayday. This movement which condenses the best of the late European anti-system collectives i.e. social centres, the global gathering expressed in every G8 summit, media activism, urban ecology or the street parade (reclaim the streets, critical mass) fighting for a universal citizenship, and for freedom of movement (in actions of occupation, strikes or other, such as the border camps or the actions against the CIE) (8). These new politicians inherit a post68 awareness and a refusal to waged labour. They form a hybrid of new global activism and emerging precarious constellations, a new strategic interface that must play an important role connecting unorganised migrants and precarious.

3.4 BIOSYNDICATION AND DEMONISED PLACES: SOCIAL RIGHTS OFFICES AND AGENCIES FOR THE PRECARIOUS

Long before the consolidation of trade unions as organizations at the service of the working class, there were all kinds of places where the *dispossessed* would find each other to share their stories and the wide range of their life experiences. There were many slave revolts planned in Caribbean plantations. Portuory taverns sheltered all kind of conspiracies; it is well known the role that cultural collectives and sport clubs, played in the organization of the industrial proletariat. A list that will not end.

Research on these *demonised places* those grey areas that often appear as opaque to the routine activist's point of view, can bring about a hotbed for political processes. To learn about these informal organizations becomes fundamental when joining the social discontent, dissent and knowledge coming from the social strata. That is exactly what the migrant movement is developing in many call centres, bars, or ephemeral encounters, having to do with culture or sports.

Those *pre-political* spaces informally gather all kinds of services, creating a place where useful information to improve living conditions, advice and knowledge are shared. Social centres or Internet are places where precarious have started to meet and talk about their problems, their aims and their strategies in improving their possibilities. The composite and creative junction of precarious's selfmanagement (natives or migrants), depends greatly on the creation of spaces were to encourage the process of everyday life un-precarisation. Those dispositi-

ves include the strategy advice bureau working on work, housing, visas, and the access to information, to telecommunications, goods and to cultural services. Spaces where network construction and the community, do act as main resource-tools in order to end precarity. A biosyndication must listen, survey, research and compose from the rich and always changing composition of contemporary labour.

In order to take a step further in organisational matters it's important to interconnect knowledge and relations coming from alternative spaces, such as civil rights offices, grassroots trade unions or agencies run by precarious. Constant questioning of the organising and communicative means, undertaken by those agencies, can only be done from its specific experimenting. Social rights offices part from legal advisory services, although it is important not only to cover that, but also to experiment with the ways in which knowledge and competence are acquired. Practicing grassroots mutualism and collective self-defence of precarious subjects, in order to produce an overcoming of existential labyrinths.

3.5 MOVE ON, CLANDESTINE TRAIN

Looking at any passage of the workers movement's history, is not difficult to find that geographical mobility constitutes a key element in the organising and development of those groups. In their wonderful book *The Many-Headed? Hydra: The Hidden History of the Revolutionary Atlantic*, Linesaugh and Rediker show how the political development of the masses could not have been imagined without taking into account the factor of people's mobility. Far from following a lineal development, this many-headed hydra grew faithful to incomprehensible laws. Any struggle, any seemingly forgotten insurrection, reappears somewhere else, years later, helping in the composition of a new experience of revolt, acting as memory of the stateless bodies, in constant revolt. However, we have approached organisative ideals from a very lineal and static perspective. Our tactics involve accumulating more experiences, growing quantitatively, expanding our capacity of influence and intervention. Can we construct a genealogy of interruptions, of the unforeseen, of the mobility placed at the core of selfmanaged class experiences? Can we think of a non-linear, invaluable and pollinating political accumulation? Can we naturally accept the ephemeral, the infinite character of our organising experiences? Which would be the means of organisation of bodies and subjectivities, which are constantly moving? Questions



as such and of the kind were raised while our experience within migrant communities, today, they seem compulsory to understand our political practice in the context of precarisation. In the last years, organisation processes and struggles for migrant's rights, everywhere, have produced sadness among participants when having to confront this sensation of *not having gained anything*. We always take the 2001 immigrants assembly (held at the Casa de Iniciativas, Málaga), as an example where this decision was taken: starting or not an occupation. Among doubts and agitation came the contribution of someone from Ghana that ended all discussion, saying: "I spoke yesterday to my brother. He lives in Paris. He was with the Sans Papiers in 1996. He says that we can win, that we have nothing to loose, we gotta go ahead".

There, we learn that sometimes, accumulative experiences come unperceived. Stories and bodies in movement produce unpredictable effects. This doesn't mean that we leave intervention behind, neither that we are embracing a romantic dimension of mobility. Simply, it allows us to think of organising bias as a constant fluxus. Assuming that organising processes between flexible figures cannot follow static parameters, becomes imperative. Struggle and mobilisation's cycles develop within jumps, break-downs and abrupt silences. The politisation of a fragmented life, shaped by mobility, can only be confronted from the monitoring and interconnection of those mobility circuits. In the struggle, we take sides with migrants inaugurating organising trajectories, which will take us further from the immediate conflict. One of our main challenges is to make the most of what is ephemeral.

3.6 BORDER'S REGIME: MILITARIZATION, EXTERNALISATION, AND DISPLACEMENT

The high militarization and displacement happening at the Gibraltar border, must be permanently monitored by social movements and organisations committed to human rights's defence. To undertake an exhaustive follow up of the south border situation, surveilling every irregularity, is fundamental so to stop the extensive abuse suffered by immigrants. The spirit of the European caravan: No one is illegal which marched towards Ceuta, showing a visceral rejection to the torture and assassinations committed at the border, must be kept alive. Let us undertake constant support to small groups reporting from Africa on right's violations. Let us be eco, permanent observatory of what goes on in our currently re-structuring frontier. The contribution of estrecho.indyme-

dia.org is key to this project's information's and communications network.

In March 2003 Tony Blair made public a project, whose idea had been cooking for years, and that raised alarm among human rights organisations. This project includes the construction of immigrants and refugee's detention centres (financed and monitored by the EU) in third party countries, those including Morocco, Algiers, Tunisia, Libya and Egypt. This new border business, which is today close to be approved, pretends to externalise and displace border's control to less *democratic* countries, leaving migrants even more defenceless.

3.7 THE INVENTION OF NEW COLLECTIVE RIGHTS AND CITIZENSHIP'S CRISIS

For quite a while now, we have talked about the progressive disappearance of citizen's rights. Millions of illegal immigrants are living in Europe as citizenship's lowest class. This is not an eventuality but rather, a reality promoted by economical factors, those controlling European social politics as well as border's management. Effects from the disintegration of the European welfare state, the savage gentrification, the crisis of the integration models for second-generations, and the unstoppable process of living standard's precarisation, are blowing up any trace of equal opportunities among European residents. Citizen's rights, as well as worker's rights are undergoing through a terminal crisis. What happens when in a prosperous continent like Europe, millions of people have no right to neither associate nor demonstrate? What's the use of being a legal citizen, if I inhabit Europe and have no access to housing, if I produce Europe and can hardly survive? What would be, in this case, the use of all rhetoric's of integration and tolerance? We witness a clear and steady erosion of civil, social and worker's rights. There is also a citizen's hierarchy. Vindications for a fair recognition of migrant citizens, automatically takes us to a re-definition of our hackneyed citizenship. Today, the idea of citizenship, (that is of which must be our collective rights in the context of a network society), poses a great conceptual and social dispute. Thinking of rights and citizenship (9) as something that is created, thus conquered, from the base, within a transformation of existent power relations, gives us some clues of a double-sided possibility.

On one hand we must research on the exercise and practice of other possible kinds of citizenship, focusing on the emergent specific social or



legislative jurisprudences. On the other hand, we propose a take on a programmatic dimension, making specific claims able to have an effect on different multiplicities and social figures; at the same time that demanding what is common to everyone. A new rights constitution must be drafted, so to acknowledge production collectively, recognising that resources must be also collectively administered, that and that we can move freely worldwide. We propose to step further from imposed restrictions based on people's birthplace, and away from the blackmail that constitutes the current workfare. To acknowledge the endeavour for a universal income base system, and for freedom of movement, will be our argument for the next years, a step to be taken on further.

The fight for a radically democratic, relevant and fair, worker's rights declaration (some of us speak of the right to citizenship), must place at its core life's reproductivity and sustainability, opposing the logic of profit making. Now comes the moment to draft a new possible citizenship, rooted on the social, political, legal and administrative context-dilemma into which we find ourselves. Facing the battle for collective rights from a multileveled perspective, this is demanding our rights to the pertinent administrations, cities, states, EU. Thus, creating the social forces able to make those claims come true.

(1) Original text in Spanish, translated to English by Silvia Cristóbal.

(2) Militant research is an idea that we start to use after that we read the texts of the collective situaciones (<http://www.situaciones.org>). We felt that the militant research was the right name for the strolls that we had start since a while.

To read more: Marta Malo. *Nociones Comunes; experiencias y ensayos entre investigación y militancia*. Traficantes de Sueños. Madrid 2004.

(3) Workfare. Mandatory situation of precarious work for everybody. Impose the "workfare through the maintaining of the system of salaries and wages as the only way to survive, the precarization of live conditions and the imposition of a new politic of mass imprisoning". Emmanuel Rodríguez, *El gobierno imposible*. Traficantes de Sueños. Madrid 2003, p 23.

(4) Minor knowledge, "subterranean, grewed between the uneasiness and the riots, feeded by processes of autnomous social cooperation or in subversion" Marta malo. *Nociones Comunes; experiencias y ensayos entre investigación y militancia*. Traficantes de Sueños. Madrid 2004, p 13.

(5) People talk about a second cycle of the global movement (new drawings of the maps and territories in the European continent), marked by the need of grasp territories where conflicts happen, beyond the symbolical dimension and the reactive dynamic of the actions against the top meetings.

(6) 'Trabajo-no trabajo. Sobre la feminización del trabajo'. Revista *Contrapoder*, 4/5. Madrid 2001, pp.75-77.

(7) Exterior Surveillance System (SIVE). Technological device of control of the South Border.

(8) To read more: *La Fresa amarga. La situación de las temporeras de la fresa en Huelva*. Atrapasueños. Sevilla, 2004.

(9) "The precariat is to postfordism as the proletariat was to fordism: temps and part-timers, casualized/flexible workers are the new social group required and reproduced by the neoliberal post-industrial transformation of the economy. It is the critical mass emerging out of the constant vortex of capitalist globalization, as factories and neighborhoods are demolished to be replaced by offices and malls. It is the service workers toiling in supermarkets and retail chains; it is the knowledge workers working in the information industry. Our lives have all become literally precarious, as we are willy-nilly sucked dry by the corporate imperative of flexibility." [<http://www.chainworkers.org>].

(10) "Habitually, in the definitions and classifications of the precariat, usually they avoid the aspects on which we as much insisted: (invisibilización of the care work, attention and sex work habitually assigned to the women). A la deriva por los circuitos de la precariedad femenina, Traficantes de sueños. The Frassanito network has shown the dangers of the concept precariat by the homogenization of the figures of the precarity, doing opaque the figure of the migrant.

(11) Hibaí Arbide, 'Mayday Barcelona. De recomposiciones y otras dudas'. Revista *Contrapoder*, 9. Madrid.

(12) "Perhaps it is necessary to use another name due to the critics that the concept on the part of the acute feminists analyses has received. The citizenship is a form to recognize the subjects in a patriarchal society that has put to the markets in the epicenter. The condition of citizenship is based on an individualistic and impossible idea of autonomy. The citizen plenary session is independent, as opposed to the rest that is dependent: they depend who do not work in the market". Carolina Junco, Amaia Pérez Orozco, Sira del Río, 'Hacia un derecho universal de ciudadanía'. CGT - Comisión Confederal contra la Precariedad.

(13) "Care work as a form to vindicate to us subjects in a society that in center puts the sustainability of the life, that is organized around the necessities of the people. To speak of care work is to put the life in center of the socioeconomic organization, making responsible to the society as a whole for its maintenance and overthrowing to the current logical dominant of the benefit.". Carolina Junco, Amaia Pérez Orozco, Sira del Río, 'Hacia un derecho universal de ciudadanía'. CGT - Comisión Confederal contra la Precariedad.



notes on emergencies at the straits of gibraltar

josé pérez de lama (1)

1. EMERGENCIES

The term emergency is traditionally used in Spanish to name a state caused by an accident (catastrophe) or an unforeseen case (2), i.e. state of emergency. Nowadays, however, it is also used to name a system or self organised proceses, in which individual agents or subsystems interact without a common project or plan, producing the rise to a true event within a certain environment or upperlevel system (3). The increasing viral epidemics of these last few years (mad cows, Asiatic influenza, avian influenza, are all cases in which these concepts coincide).

As stated by writers like Negri and Hardt, among others (4), within the most recent political scenario, hegemonic powers are using and even promoting the State of Emergency (in the traditional sense of the term) to perform policies based on this state of exception (right's suspensions, preventive attacks, war against clandestine immigration and terrorism, etc). The emergency or emerging process category is being extended from the environment of biology, in which it was initially identified, to the environments of art, architecture, social sciences and politics, this is being done for the interpretation of contemporary processes as well as to experiment social transformation processes, forms and events.

In the lines that follow, using stories published in Indymedia Estrecho as a base -<http://estrecho.indymedia.org>-, we are going to present, a rhizome of emergencies which have culminated at the present date 15.10.05, in violent deaths and massive deportations of sub-Saharan migrants, at the border between the European Union and Morocco, precisely at the Spanish cities of Ceuta and Melilla, in African soil.

2. ANTECEDENTS. EMPIRE: LEGISLATION, MILITARISATION AND EXCEPTION

For the first time, in november 1989, I saw the dead body of a drowned man on the beach of

Cadiz, he died trying to cross the Straits in a *Patera*. It was the year of the Berlin Wall's fall. For the Zapatistas it was the start of the 4th World War. Note Analysts coincide marking this death as the result of the first Spanish Immigration Law, introduced in 1985 as a part of the convergence policy, one year before Spain entered the European Union.

Until then, Moroccans and Africans in general could go back and forth from Spain to the north of Morocco, in a relatively easy way; there were few problems apart from the economical ones, such as the cost of the return ferry from Tangier, Ceuta, Alhucemas, Nador or Melilla to Algeciras, Tarifa, Malaga or Almeria. With the implementation of laws which limit the access of North Africans to Spain. Within the increasing economical differences between Europe and Africa, started the rising phenomena of *clandestine* migration. Clandestines are crossing in pateras -fragile fisher boats- to the Andalusian coast from the Tangier area. Later, they crossed to the Canary Islands from Southwest Morocco and West Sahara, becoming one of the most dramatic migrant demonstrations into Europe. Migrants who come in pateras -make up 5% to 10% of new migrants in Spain- being the poorest social strata. Most migrants coming into Europe arrive by plane.

The annual figure of migrants coming into Spain in pateras, increases steady every year of the 1990-2000 decade. Diverse social organisations (Association of Clandestine Migrants Victims and Families, Morocco) estimate the number of dead in some thousands from 1989 until 2005. Such a situation allows us to speak of genocide and to view the Straits as you would see a common grave. Yesterday 14.10.05 mass media channels broadcasted on a new death at Almería's beach. These are usual news, only remarkable when reporting on a large number of casualties, like the case of the 37 people dead in Rota (Cadiz) October 2003, the 34 deaths in Fuerteventura in September 2004 -edited by Indymedia 04.09.04-, the 53 deaths in Chatt Meriem on October 2004, or



the 17 people who drowned just some days ago 01.10.05 in Fuerteventura (Canary Islands).

As it is well known, along the decade 1990-2000, the global neoliberalist economic model, increased differences between poor and rich countries, the Spanish border with Morocco has one of the wider income gaps in the world. Towards the south, the central-west African countries, are to a big extent devastated by chronic wars, food emergencies or plagues (like the langoustes plague in Nigeria, Mali, Burkina Faso and Mauritania in 2004) all of this, and more makes the gap even bigger. Simultaneously, contemporary mass media creates a new and paradoxical form of presence and proximity. It is easy to understand how lots of young people from poorer world regions, decide to fight in order to make up another way of living, to have other kind of opportunities.

Along the decade 1990-2000, laws and rules regulating immigration in Spain, made immigration conditions harder for the poorest, particularly for Africans. After the sign in 1991 of the Friendship, Good Neighbouring and Cooperation Treaty (Tratado de Amistad, Buena Vecindad y Cooperación), the Kingdom of Morocco and the Spanish State, signed a bilateral Agreement on People's Circulation, Transit and Readmission of Illegal Foreigners (Acuerdo Bilateral Relativo a la Circulación de Personas, el Tránsito y la Readmisión de Extranjeros Entrados Ilegalmente). This treaty allows Spain to deport to Morocco both, Moroccan citizens which illegally entered Spain, and citizens from other countries, proving they entered Spain via Morocco. Although, there are conditions to these deportations, such as Human Right's regulations, the guaranty that they will be returned to their countries of origin, or limitations to children and women in an advanced pregnancy state, among others (5). The Agreement also says that deportation costs are to be paid by Spain.

As a result of this treaty, and as a decade goes on, the proportion of Moroccan migrants who come by pateras decreases, while the proportion of sub-Saharan migrants increases. During the last decade Spain continued establishing bilateral agreements with different central African countries, so to make deportations possible for citizens of those countries into Morocco, which in turn would then be in charge of returning them to their countries of origin (Nigeria, 2001; Algeria, 2002; Guinea Bissau, 2003; Mauritania 2005; Today, the Spanish government is in process of negotiating similar

deals -as stated by different media- with Mali, Ghana, Cabo Verde y Guinea Conakry).

In the year 2000, connected with the implementation of the Schengen Treaty (1999), the Partido Popular, conservative party in government, approves two new Immigration Laws- one only some months after the other. The first, from January 2000, was considered by the hardest section of the conservatives as too progressive. The minister promoting this first law had to resign, Parliament approved a counter-reformation of this same law, in December 2000.

In 2001, the government announced the SIVE project (External Monitoring Integrated System), an electronic territorial device, in order to electronically armour the Moroccan-Spanish border, as themselves declared: constructing the myth of Fortress Europe. In the period 2002-2004, 103 million euros of European funds were used to implement the SIVE, which started with installations at the Cadiz county, and later, at Fuerteventura (Canary Islands). Investments of 130 and 70 millions have been announced for the period 2004-2006, money will be put into extending the SIVE along the whole of Andalusia and the Canary Islands. Announced increase on investment includes 61 patrols, two planes and technological improvements on distance detection and night detection systems (Source: *El País*, 11.10.04 and 04.07.05). Along 2005 the SIVE started its progressive implementation throughout the provinces of the andalusian coast, as well as on the western Canary Islands.

In 2003 (Organic Law 14/2003, November 20) The Partido Popular approved a new and more restrictive Immigration Law. During March 2004 the PSOE, the socialist party, won the general elections right after the 3/11 terrorist attacks in Madrid. Although they held a critical view towards conservative immigration policies during the previous eight years of opposition, the PSOE only modifies the Foreigners Law Rules (Reglamento de la Ley de Extranjería), maintaining in force the current law. Political change brings a wide regularisation process for immigrants who already living in Spain -around 500.000- that is opposed by strong criticism and immigrants and social movements's demonstrations, demanding more freedom of movement.

3. MIGRATIONS: THE MOVING MULTITUDE

No doubt it is because of the unstoppable migration movement that the different Spanish

governments have been implementing measures on immigration control. At the beginning of the 80s there was a small number of immigrants in Spain, last census (2005) estimates that the percentage of foreigners living in Spain is close to a 9% of the population (4.06 millions), of a total of 44.35 million inhabitants. (Source: *El País*/National Statistics Institute, 08.09.05). According to *El País*, during the year 2004 Spain and Germany were the countries of the European Union with more incoming migrants.

As reported on the 2005 official data on foreigners with residence permit in Spain, a 25% (511.000) of foreigners living in Spain are Africans -of which 4/5 are Moroccans. Nevertheless we need to say that due to the restricting working conditions of the recent regularisation process (2004), the majority of the sub-Saharan Africans in Spanish territory do not have *papers* i.e. residence permit. The real figures are very difficult to calculate. As different official sources show (National Statistics Institute and Ministry of Work and Social Affairs), the gap between foreigners with green card and those who are registered at the local census is almost 1.5 million! There is a huge amount of sub-Saharans who work in intensive agriculture in Huelva, Almeria or Levante, and also those undertaking diverse jobs at the main cities, Madrid and Barcelona, every time there are more in every city. A huge number of sub-Saharan women work in the sex industry under very difficult conditions. Nowadays every traffic light in Seville, where I live, is busy with a sub-Saharan selling Kleenex. Last year there was a curious emergency of black Santa Klaus at every traffic light.

The SIVE implementation starting in 2002 forced migrants using pateras, to take longer and more difficult routes in order to cross the strait. The already difficult crossing from Tangiers area to Tarifa (some 14 km at its shortest way) was substituted by more risky ways, from the area of Alhucemas to the beach areas of Granada, Almeria or Malaga, with distances of around a 100 km; and from the south of Morocco (Tarfaya) and the Western Sahara coasts (El Aaiun) to the Canary Islands, more than a 100 km of open Atlantic Ocean. The data we handle is one from the official interceptions of the Guardia Civil, according to it, 2004 was the first year, since the 90s, in which there was a decrease in the number of arrests. In 2003 the number increased to a pick of 15.985 arrested migrants, 6.875 in Canary Islands and 9.110 at

the Iberian Peninsula. Between summer and autumn the incoming number of pateras increased at the Straits. On October 15th 2003 for instance, Indymedia Estrecho reports on the interception of 6 pateras (zodiacs) by the Guardia Civil, with a total of 383 arrested migrants, among which there were many women and children. Social organisations working in the area, consider the arrests of this very first SIVE implementation period, of around a 20% to a 30% of the total number of migrants who crossed the Straits.

During 2005 there has been a new decrease in the number of migrant arrests with respect to 2004. According to official data until august 2005, the number of arrested in pateras reached 10.042 migrants.

Since 2003 the number of children who cross the strait in pateras has increased enormously (6). The 1992 Bilateral Agreement does not allow children repatriation if there is no guarantee that they would be send to their own families. The increasing possibility of Moroccan adult's repatriation, increases the number of children that families send to Europe. In 2004 the conservative party in government approved a law for children's repatriation which was suspended by a court case after protests of the social sector and movements (7). During the present year 2005 some kind of social alarm raised because of the saturation of children shelter centers at various Autonomous Communities along the Spanish State.

4. CEUTA AND MELILLA 2003-2005

At least from 2003, there are in the Ceuta and Melilla surroundings, informal camps of sub-Saharan people, waiting to cross to Europe. From there they try and do it in many different ways. They are the poorest migrants, who are not only unable to pay the flight but not even the pateras -which cost around a thousand euros, a price that often offers the possibility of three attempts. To cross to Europe at Ceuta and Melilla only supposes to cross the actual border limit: to jump the fence or to cross paying bribes to the border police, at one side and at the other. This border is crossed daily by thousands of locals and tourists, as well as by a huge amount of goods, both legal and illegal.

Once at European soil sub-Saharan migrants cannot legally be returned to Moroccan territory if they either come from countries that do not have repatriation treaties with Spain, (all those



from Central Africa, except Nigeria, Guinea Bissau and more recently Mauritania), or if they demand political asylum, case in which they have to start the legal procedure to see if it will include them.

At those camps (El Bosque of Benyunes, in Ceuta or the Pinar de Rostrogordo and the Monte Gurugú in Melilla, as the most famous ones), migrants situation is difficult and very dangerous. Although in theory Human Rights are of universal implementation -as it paradoxically happens in Guantanamo- the camps are limbos, un-places, no-ones land, in which migrants are not recognized as humans and they are exposed to violence and arbitrariness from some police force or another, they have nothing but their own strength and solidarity to keep each other well. Continuous testimonies (8) have been reporting on harassments and abuses by the border police both from Morocco and from Spain.

People as Helena Maleno -who has been working at the camps for years giving legal assessment to the economic refugees- tell that migrants have been getting organised progressively to get stronger and to try collective crossings of the border. They organise in communities by their countries of origin, a *chairman* at each one, and hold periodical meetings among all communities. In some of these assemblies economic resources are shared in order to valance risks, as for instance, the risk of someone *loosing* all their money, which happens often when they get arrested by the Moroccan police. There is also a duties administration among all them to maintain and secure the camp, this includes collecting water and food, or keeping mobile phones always charged -which is something done with handmade chargers that could be done at any European hacklab. The camp is regularly communicated by phone, both with the local social organisations who supporting them, as with Moroccan urban centres, Europe or their countries of origin. H.M. testifies that if you can bring something to them, migrants who hide at the forest always prefer a mobile phone card to food or medicines. Up to now, assemblies would also decide who would try to cross at each attempt, so that they would all have the opportunity and noone would be left behind.

Moroccan police or army raids against the camps, already denounced in 2003, have increased in 2004. Following the existing testimonies, the arrested migrants have often been beaten, robbed, and then left in the desert, at the border with Algeria around Oujda, at the

mercy of the Algerian militias. From there they had to come back walking, some 20 km, back to the Melilla border, or 250 km to the Ceuta border.

In 2004 after consecutive assaults to the fence, the Spanish government announced an investment of 1.75 million euros to increase the height of the fence from 3 to 6 meters and for the installation of control and night vision electronic devices (audio and video), as well as the staff increase of the Guardia Civil. The barrier was then two parallel wire fences, with a middle way which could be driven by the Guardia Civil vehicles.

In 2004 and 2005 grows the number of reports on human rights violations and deportations to Algeria from the camps in Ceuta -Pateras de la Vida, Colectivo Aljaima and others- (9).

At Fadaiat 2004, a meeting for the freedom of movement and knowledge, organised in Tarifa (Cadiz) -from where the African coast can be clearly seen- with Indymedia Estrecho and other organisations, two pateras arrived, with some compañeros from the Beyunes Forest. The immediate activation of support networks, by phone, among Tarifa, El Bosque, Tánger, Algeciras and Seville, and the presence of activists on the streets claiming to the media and the authorities, achieved that after two days of intensive work, some women in an advanced pregnancy state, were released when they were getting ready for their irregular deportation to Morocco from Algeciras police station.

In June 2005 we could see at Fadaiat 2005 (Tarifa) -and it was published at Indymedia Estrecho- a video filmed by the communities at the Forest -el Bosque-, together with activists in Tangier, in which they tell about their situation, and present their social and political claims on freedom of movement and for the defence of human rights. (10)

5. EVALUATION AND THE HORIZON

Migrant's courage and determination, together with continuous support from small groups of activists and social organisations, have made real, in these last weeks, that the serious situation of sub-Saharan migrants and the continuous violations of human rights, do irrupt into public debate, and they cannot longer be hidden, as they have usually been, raising no social alarm.

However the horizon is not promising. The European Union, and Spain as a member, have the intention of going on militarising and externalising their control to bordering countries, as in the case of the west Mediterranean, Morocco, Algeria and Libya. As one key measure, are proposing the creation of refugee camps -or perhaps arrested people camps- in these countries. This maneuver allows to locate problems outside, in countries in which the guaranties of human rights are at dispute, where control from the civil society and the social movements is very difficult. This operation will take place in exchange for European Union funds which will pay those countries not as much for development as for militarization and control.

Locally, analysts consider that immigration policies are starting to be focused on generous financing of assistential NGOs, so that those take care of the *domestication* of migrants, and avoid their politisation. This fact has been clearly shown in Tangiers and Melilla during the last year, where activists with a more radical position supporting freedom of movement and migrant's autonomy, have been isolated and badly harrassed, not only by the repression forces but also by corporate NGOs paid by Spain and the European Union.

Swords are raised anyway. Processes like those of the last months make migrant's support networks and migrants themselves, stronger and wider, public opinion arrives at real visions not easily avoidable, may they start to change what they do and think. Government's media

surveys (*El País*, 10.10.05), report that after the Melilla and Ceuta incidents, a 37% of the Spanish population declares that they consider as positive the arrival of immigrants.

In any case, migration will continue collapsing any of the Empire's attempts on control.

Seville, October 16th, 2005.

Recommended sites:

□ Migration statistics 2005:
http://extranjeros.mtas.es/es/general/InformeEstadistico_Marzo_2005.pdf

□ *Pateras*, migrants 2005:
<http://extranjeros.mtas.es/es/general/NoticiasActualidad7aeb0b3823d6ac9f28d12e30d2d19b4.html>

□ Denounce march / april 2005
<http://estrecho.indymedia.org/feature/display/12754/index.php>

□ See indymedia central:
<http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/2060/index.php>
<http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/4153/index.php> feb 2004
http://estrecho.indymedia.org/newswire/display_any/9181/ denuncia sep 2004
<http://estrecho.indymedia.org/feature/display/12148/index.php> / denuncia feb 2005

(1) Original text in Spanish, translated to English by Silvia Cristóbal.
 (2) María Moliner, 1990, *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid
 (3) Notes from Nowhere, 2002, *We Are Everywhere*, Verso, New York/ Manuel Gausa et al, 2003, *The Metapolis Dictionary of Advanced Architecture*, Actar, Barcelona / Neal Leach, 2002, *Swarm Tectonics. 'A Manifesto for an Emergent Architecture'*, in Archis núm 5, Amsterdam / Howard Rheingold, 2002, *Smart Mobs. The Next Social Revolution*, Perseus Publishing, Cambridge
 (4) Michael Hardt y Antonio Negri, 2004, *Multitude*, Hamish Hamilton-Penguin, London.
 (5) <http://www.judicatura.com/Convenios/Bilaterales/afrika/marruecos.htm>
 (6) see editoriales by Indymedia Estrecho from 24.09.03, 24.01.04, 13.10.04, 05.05.05].
 (7) Story at Indymedia Estrecho, 25.12.03
 (8) collected at the central column at Indymedia Estrecho during 11/2003 and 2/2004.
 (9) Central column Indymedia Estrecho 9/2004; 2/2005; 4/2005.
 (10) This video can be downloaded here: <http://estrecho.indymedia.org/feature/display/14250/index.php>



migratory tales of a war in the border

pilar monsell (1)

The following stories has been reconstructed based in news published in Indymedia Estrecho between August 29th and October 31st of the last year 2005. During those intensive months, something changed in the south border of Europe. There had been thousands of images circulating among us about what it was happening around the fences of Ceuta and Melilla. There had been a lot of bodies carried out by this sudden battle of an endless war. The position of migrants communities in their transit, since few years, across Morocco to reach Europe, has been substantially altered in the last months. More than 4.000 sub-Saharanans were expelled from the Moroccan territory in less than one month and a half. Many others are still there in military camps.

We don't want this lived experience to be lost among all the last thousand of news, messages and mails. This is their story. They have handed it on to us through others.

These are limited accounts, their words are numbered. The story is not finished. The lives and movements that are found between them continue today, behind the text, being written.

:: AUGUST 29TH

**SOUTH BORDER OF SPAIN. SPAIN.
AUTOMOUS CITY OF MELILLA.
THE FENCE**

02.00 H

We arrived to the fence. I cut myself with the debris of barbed wire lying on the path. We are 52 now. Jusefs group tried to do the same yesterday. We were splitted in three groups to make the jump. We said farewell. Now its time. I see Sali, he smiles and points to the other side with his chin. A phonecall when we are there. We will see each other there.

Guards in two trucks has seen us. The guards get out from the trucks. They shoot at us with rubber-balls. They have the same sound as cannonballs. More cars and jeeps arrive. I was

the first to jump the fence and tried to bring the ladder with me. They are coming fast and their steps are louder and louder. Now its more soundly. We jump over the second fence. Everyone. It's not longer silent.

The ladder holds well. I see that Sam and Adama are bleeding. We look at both sides of the fence before we run. We are six people. *-Where are Nipa and Nam?* The cloud of dust goes down. There are two bodies in the mark. I close the eyes to open them again and I see they are alive. We fetch them. They are vomiting blood. Nam was hit in the chest from a pair meters. Nipa doesn't speak but Arianne was besides her when the ball hit her belly.

They are coming now, with the rifles in their hands. They encircle us. We see them but they can't see us. Nipa and Nam continue vomiting blood. Electrical charges. I see that Nam is no longer moving. At least they stopped hitting us. They start to lift us from the mark: *-Up! Listen to me! Nigger, come up!* They pull them along. Nipa has still the eyes open and looks at me. Nam is a still body, inert. They take us down, they have opened the small entry. Again the small door. We are again outside the fence. We hear the steps of the Moroccans and we run fast, we run, we run. We hide in the night.

**SOUTH BORDER OF EUROPE. MOROCCO.
REFUGEE CAMPS IN THE WOODS OF NADOR.
MELILLA FENCE**

08.00 H

Its being dawn since hours. We start to go out from our hideouts. We recognize each other, we must go and fetch the rest of us. Nam's inert body lies on the mark, 50 meters from the fence. From inside I feel the pain going through my body. I feel I am dying inner in. Images of the assault come back to us. We all scream meanwhile we get near the body. Jusef becomes sick when he touches the cold body. We help him going up and without second thoughts we take the body and carry it to our camp.



The Guinean Nassur tell us that Moroccan guards took away the dead body of Nipa. Only short after we ran to the woods. Maybe they didn't see Nam's body, maybe they thought two dead were too many dead.

13.00 H

We are going to ask for support in the city. Some phonecalls to confirm what happened and tell the rest of the world. We need to be seen and heard. The dead are not invisible. Everything is speeding up. Europe? Democracy defending itself with shots in the night. Cutting knives and blood in the skin of all of us.

17.00 H

In the camp the air is thick. Some are looking away. We sit down and try to find any exit. In the middle of us the body of Nam is at least protected. Our beaten bodies speak up. Our bodies rather scream. We look at each other constantly, we look for answers in each other's eyes. We are not going to die alone, along this long way. They is no noman's land dead. We carry the inert body of our comrade near the fence. The guards of the damned fence may not close their eyes. They are there, murderers paid by the mighty. We scream from our bellies. *-Murderers! They look at us. They speak with each other. -Murderers!*

The Royal Guards come. They surround us. We are going with them to declare about the deaths in the night. I have seen everything. We don't have other option. Now they are going to interrogate us, the tricky questions. Some have fled.

:: AUGUST 31ST

**EUROPE'S SOUTHERN BORDER. MOROCCO.
MIGRANTS CAMP IN THE WOODS OF NADOR.
MELILLA'S FENCE**

06.00 H

The Moroccan army comes into the camp. We hide in the woods but they take many of us, we don't know how many. We must wait until tomorrow to see who is safe. We ran before they came. Their steps are less firm now but the earth still shake with the same intensity when they come.

The choppers are still flying over the zone. The horrible sound makes us shiver. The branches of the trees shiver too. We hear someone speak

king Spanish. When they are near the fence they make an agreement. We hear Hammu and Salem, screaming. They look at their eyes but they don't see them. The shots hit you inside. You feel that you die. We die, all of us, with each buzz. I see other eyes in the night, among the leaves. We hear our comrades screaming. Minutes pass over me.

15.00 H

A few hours of the morning have gone, they decide to leave. We start to call everyone who can help us. We are still hiding, among leaves. We tell people they told us some were taken to Alger. They are driven back. Some of them were hurt by the kicks and the beatings of the guards. They were working faster than before. They were taken to buses and driven away, they are taken away.

The army also took away food and blankets. They took everything away. They burned the tents. They worked the whole night. They worked in shifts. It seems we are not going to make it. We must gather again. We must jump. We will try again.

:: SEPTEMBER 8TH

**EUROPE'S SOUTHERN BORDER. MOROCCO.
THE CAMP OF MIGRANTS OF THE WOODS OF
BENYOONES. THE FENCE OF CEUTA**

04.00 H

We hear the steps in despite of the distance. Sturdy boots which don't stop at anything. Sometimes guards seem bored. They smoke American cigarettes. We see them through the fence. We recognize them, we know their faces and try to understand their looks. We should learn to penetrate our eyes with our eyes, teach them to look to the other side. Only to make the crossing, for a few minutes, to make the crossing.

The lights are now more intense. Only a few weeks ago they were only four or five walking the 8 kilometers. Now they are more, maybe thirty. They carried some big mobile reflectors which illuminates these side too. They are a lot more of them now. They came only a few days ago. On the uniforms they have insignias shining upon the lights. Their faces are young but they seem have lived several wars.

Everything is speeded up. We can't go back. We have the police too near. This week they took some of us when they come back from the



city. They went to buy food and ropes. They had chargers for the car batteries. Now some of them must go back to recharge them. They call us from the south, one of the fields of the zone has been destroyed. They said they took them to the border with Alger. Tonight we are going to jump again.

:: SEPTEMBER 13TH

**EUROPE'S SOUTHERN BORDER. MOROCCO.
THE CAMP OF MIGRANTS IN THE WOODS OF
NADOR. THE FENCE OF MELILLA**

12.00 H

They speak already of another dead. They say he was in coma in a hospital in the Spanish side. From the 8th. He died yesterday. Munir and Hassane saw everything.

We were hidden in the bushes. The Moroccan guards beated his body, who was almost still, We shivered. We saw something shining. They were stabbing his legs. The body falls over a ramp. He was dying when the brutes left. We closed our fist to no scream. Brutes. We come near the body of our brother, we lifted it. Someone whisled to us from the other side of the fence. He has seen everything too. -He must go to a hospital. We took the body to his side. They dissapeared and we went back to the woods.

We still don't know who are the dead they speak about. More and more people are dissapeared. They say the guy who died was from Mali. Maybe Alem or Rasid. We don't know anything about Idrissa, she went to declare with the royal guards. They start to speak about unnamed dead, as in our country, as in all the wars.

17.00 H

They are working on the fence. Africa. They want us to leave, isn't? To the land of no existence, to the silence of the desert. Black holes of the present. They want erase us from the maps, they want rise the prices of the jumps, of the ferry and of the pateras. They want take everything from us.

Not either we which demanded political asyle has too much to do. We scream too, to be heard, but nobody listen to us. We are passing people. The transit becomes longer, we don't entry. We must continue walking.

:: SEPTEMBER 15TH

**EUROPE'S SOUTHERNER BORDER. MOROCCO.
THE WOODS OF NADOR. THE FENCE OF MELILLA**

02.00 H

They take away the body hit by the damn rubber bullets. Just in the neck. Dead. Bright eyes among the branches. Afraid, sad and enraged. They look at each other looking for answers. - *What is happening?*

The hunt of the Royal Guard doesn't end. Children learn very early the value of silence. They shot with rifles and real bullets. Now, from both sides.

**EUROPE'S SOUTHERN BORDER.
MOROCCO. RABAT.
NEIGHBOORHOOD OF AYN NADA 2**

04.00 H

We are awaken by the beating on doors and the screams of children. They come here too. They are many and are in a hurry. They go in. Hitings. We are evicted from our houses. They hold the arms of the people who resist and beat them everywhere, no hesitation. We are going out and they put us into groups. They treat us like animals.

Many comrades show their papers with the stamps of permits to stay and to work. But nobody looks nor listens. Children scream. Silence ended tonight. In this quarter mostly we are Congolese and from the Cost of Ivory. Some are Nigerians. We go out from a war to get back into another. But this is a non declared war.

There is wounded people everywhere. Law watchers don't loose time. They put us into buses. -*Hurry up nigger! Hurry up!* We don't know how many. We don't know if we are all here. We see that Amina is bleeding. Ngodi limps, he can barely walk. They are killing us, slowly, they are killing us. We see that we are hundreds and try to resist. They are many and have weapons. The beatings don't stop until after buses are running -*You are not coming back!* They laugh. Again, the border with Argel.

We don't have enough air. The buses of death. Arms outside the windows looking for some possibility. Anima is still bleeding. People who succeeded in hiding their cellphones are informing others. Desperate shoutings. They say they are going to do what they can, they urge us to continue together. That we keep on claiming asylum.



Mpele has the head split up. Her bloody hand still squeezes strongly some papers. The police are scared and they stop the buses. There are many buses, almost 10. Lots of blood. Too many dead. We keep going.

:: SEPTEMBER 21TH

**EUROPE'S SOUTH BORDER
THE NETWORK**

23.00 H

News don't stop, everyday. Every hour. We are on them. Everything is speeding up. The nightly raids, the small door.

Morocco plays well its cards, they told us. They urged them to make the jump. They put theirs in camps. It's a money matter, damned money. Millions of Euros. Damn. They can build it with steel or with cement. Water looks for it's course. Or the wall crashes.

There are not so many who pass over the fence. There is always another way. Who jumps over the fence or who walks. But if you can pay, you can choose.

They sent back to Spain a group of Senegalese demanding asylum. It's been weeks now since we had good news. Despite of that we celebrate it. Some people does from their cells in Morocco. They send greetings. Mails open paths. We are the others.

:: SEPTEMBER 27TH

**EUROPE'S SOUTHERN BORDER. SPAIN. THE
AUTONOMOUS CITY OF MELILLA.
THE FENCE**

02.14 H

We jump. This time not all of us makes it. You can feel the panic in the camps tonight. The army make us invisible. There is more of them every time, and we are fewer. They took away hundreds of us, in the whole country, maybe thousands. They called us up. There is no way back. We run.

We run to the city. I cut myself in the arm and I am bleeding. Nadin tries to stop the bleeding with a compression bandage made with some threads from his shirt. We must hurry up. We scaped from the civil guards. If they catch us before we arrive to the police station, we are going to be sended back by the small door.

Run, hurry up, run. We hide among the cars to come out when they have gone. Ken leads us. We ran to the city. The police station is there. Only a few more steps.

:: SEPTEMBER 29TH

THE FENCE'S NETWORK

03.50 H

The telephone rings. 50 minutes ago 200 people tried to jump over the fence. Many succeeded. There are at least 40 seriously wounded and they think there are two dead. Communication breaks. They must take care of the wounded and see what happens. We call and keep calling. 4.30 we wake up some journalist. We go down to the street to charge our cell phone. 30 Euros.

Never before so many people at once made the jump in Ceuta. The civil guards want to take the wounded to hospital. They are afraid. Noises and beatings. We are all afraid.
-Asylum, we want asylum!

05.30 H

The ambulance is coming. We are a bit more calmed down now. We keep calling. Someone must be a witness in order to demand asylum. We call. *-Asylum!* The tone of the conversation rises up. They scream. They are being taken to the small door. Pushings and beatings. They want to do that before the press comes. We must resist until dawn, demanding asylum, all together. The whims of the authorities, a fast decision from higher levels, who knows. International law doesn't exist at this border war.

The Congolese sit on the floor. We are more than a hundred but we are divided into several groups, we are no longer all together. Cries. A small toddler of three months died, he was the son of a girl we know.

This is their war but these dead are our dead. We don't forget. The mother tried to cross carrying the baby in her arms. The hits of the rubber bullets and the gas made them fall down and thus the baby died. He died in the Moroccan side.

07.08 H

The first tv-news speaks of six dead. Someone calls us from Morocco. They are deporting lots



of people, illegally. They have not gone through the police station and they are again in the woods. Someone calls us from his hideout, in the woods. Civil guards shot. Some have being left there. Others have being taken to hospital directly.

Six dead? We don't know how nor when. We don't know why they decided to make the jump tonight and in this way. It's not an usual strategy in the camps of Ceuta. We don't know what happened. We heard than in Melilla people were passing and maybe they tried to make the jump all together.

In a few hours the authorities had a meeting. Money for the guards. Millions of Euros.

:: OCTOBER 2TH

**EUROPE'S SOUTHERNER BORDER.
MOROCCO. RABAT.
POLICE STATION NUMBER 15**

09.35 H

We are around 30. Everyone demanding asylum. *-Be quiet, nigger!* Everyone inside, all inside! The cells are small. Dirty and damp. Hannas is almost fainting of hunger. They don't give us water.

A stream of light under the door. The door opens. They allow us to go back.

**EUROPE'S SOUTH BORDER. MOROCCO. RABAT.
POLICE STATION NUMBER 3**

10.20 H

We are more than 50. All in the same cell. Gray. I breath badly. Karim is not yet 17 years old.

22.10 H

We have being taken away fast, they put us into buses. Not all of us are here. Adama, from the Cost of Ivory, has an infection in her stomach and shivers in pain. The medicines. There is a boy who is half dead, on the mark, he doesn't react. He is still breathing but his eyes are white.

My life is more in danger here than in my own country. *-For whose benefit is this barbaric situation?*

:: OCTOBER 3TH

**EUROPE'S SOUTH BORDER. MOROCCO.
HIGHWAY OF BOUANANE**

18.44 H

A cloud of dust covers the tar. At least thirty buses. We must spare our strenght. Some of them are already there, left alone, in the desert. Without any food or water. In small groups so that you don't resist. To die here or in my country. This is a slow death. We are arriving. Motors roar. We are afraid for the seriously wounded. The nigh is now darker. We call and keep calling. They are killing us. We are dead, many of us, we are already dead. I squeeze with strenght the hand of Mansour. We must keep the contact.

:: OCTOBER 5TH

**EUROPE'S SOUTH BORDER. ALGERY.
DESERT OF SAHARA**

04.10 H

There are fourteen dead. Nothing to drink. They took us to die in the desert. To nothingless. We all the time walk looking for some light. We lost many of us in the way. The night and the sand. Omar had a broken leg. We looked at each other when we went out from the buses. I carry in my eyes the rage of everyone of us and the fear. Laila comes either. I have still some credit on my mobile. Until we arrive to the lights or until it dawns. They say there is Alger.

We are the travellers on a permanent transit. Beaten bodies, coming back to life. We are full of death but we keep going back into the way. If we pass the night we can try and remake it.

**EUROPE'S SOUTH BORDER. MOROCCO.
THE WOODS OF NADOR**

06.20 H

The whole night. We have being on the trees for hours. We moved in small groups. There were thousands of soldiers. *-From where are they coming?* We run fast, we are fast and silent. Our children forget how to cry. We have being taken away. They burn everything. We have being used until we crashed. Dirty animals, disgusting serfs of whoever. Maybe somebody evaded the dogs. I breath deeply and hug Aisha towards my chest. They are there, the buses.



:: OCTOBER 6TH

**EUROPE'S SOUTH BORDER.
AUTONOMOUS CITY OF MELILLA.
THE FENCE**

05.50 H

We are all here. We succeeded. They are shooting the big rubber balls. I can still hear the buzz. There were several choppers, from both sides. My eyes burn. These gases can make you blind.

We arrive to the police station. We are safe. We must give strenght to the people left away, on their way.

:: OCTOBER 8TH

**EUROPE'S SOUTH BORDER. ALGERY.
DESERT OF SAHARA**

08.20 H

You must choose between dying in the desert or dying by a bullet at the fence. There are now dozens of dead. Of hunger and thirst. Condemned to be outside. There are thousands, many brothers are being kept in military camps. There are women with toddlers in their arms. Many of them are pregnant.

I remember the dead and I keep dying inside. Buses stop, army trucks and jeeps are coming. We are being separated in small groups and thrown into the desert. Janik speaks on the mobile phone. He has managed to avoid the moroccans. He says that they try to stop all that from the another side. It is not time. Every second is a loss. Minutes pass over me.

We have gone the whole night towards the lights, some of us have come. The Algerian military men have given us water and food. Companions have been appearing during the whole night. Others not. We lost them in the desert. Sand will cover the bodies of our dead men. We will make you pay for this massacre.

:: OCTOBER 26TH

**EUROPA'S SOUTH BORDER. MOROCCO.
KENITRA'S MILITARY AIRPORT**

15.00 H

They take us again to Mali, we will come to Bamako this night. They took Johannes and others to Guelmín. They were a hundred.

Many of ours have lied. We change the names into the lives. Some of them declared themselves from senegal to prevent them to be taken to the desert. They were scared, stiff.

**EUROPA'S SOUTH BORDER. MOROCCO.
MILITARY CAMP IN GUELMÍN**

19.00 H

There are no bathrooms. There are no showers where we are. They do not stop monitoring our slight movements. Bread with tea and a glass with lentils, for the whole day. They name the desert so to make us shiver. We take with us the pain of the others.

:: OCTOBER 31ST

**EUROPA'S SOUTH BORDER. MOROCCO.
MILITARY CAMP IN GUELMÍN**

Ivory Coast, The Congo RDC, Sierra Leone and Liberia. We all have asked for it, rather, have shouted it. *-I shelter!* They do not listen to us. The conditions here are unbearable. New jails on the land of nobody. Military jails. We are the prisoners of the war at the border, expelled from possibility, without name.

They say that after that they will repatriate us, condemned to death. They have stopped approaching the leaders of our countries at war. The same ones from which we fled. They cooperate, the powerful ones, to submit us, travellers. Our information has being presented to them in tray.

We still have our living bodies. It is the only thing that we have. Hunger strike. They will have to come for us or to burry us all. This war never ends. We will return. Necessarily we will return and invent a way through.

(1) Original text in Spanish, translated to English by AnaValdés & Lara Duke.



indymedia estrecho

pilar monsell & josé pérez de lama (1)

1. INDYMEDIA ESTRECHO: DECLARATION OF OBJECTIVES AND EDITORIAL POLICY

1.1 DECLARATION OF OBJECTIVES

Estrecho/Indymedia Madaiaq is a network of media activists organised in a horizontal and participatory way; it is part of the indymedia global network; and has the following tasks and objectives:

1/ To create information and communications tools that are: free, plural and critical; produced in a participatory and popular way, and focused in the geopolitical space of the Straits of Gibraltar, that is, the south of the Iberian Peninsula, the Magreb, and the Canary Islands.

2/ To promote communication, mutual learning /knowledge, solidarity and common action among the *two coasts* in our geographical spaces.

3/ To become an active agent in the global struggle to make the world freer, more just and more egalitarian.

On top of these specific tasks and objectives, Estrecho/Indymedia Madaiaq subscribes to the unity principles of the indymedia global network.

1.2 INDYMEDIA ESTRECHO EDITORIAL POLICY

1/ Open publishing

estrecho.indymedia.org / madaiaq.indymedia.org is an open publishing web site, in which any person or organisation is invited to publish news, analysis, event announcements and artistic pieces and anything else he/she/it considers adequate. Contributions may have texts, images, audio and video formats.

2/ Topics for contributions

Indymedia Estrecho/Indymedia Madaiaq suggests that the contributions should be related with the project objectives -see mission statement above.

3/ Right to anonymous publication

Indymedia Estrecho/Indymedia Madaiaq assures the possibility of anonymous publishing to whatever person or organisation that wants to do so.

4/ Editorial collective

Editorial management and maintenance of Estrecho/Indymedia Madaiaq's web site will be taken care of by Estrecho/Indymedia Madaiaq editorial collective -in process-, that will be a group of persons: chosen through a process of assemblies, open, plural and independent from any party or hierarchical organisation, composed by a sensibly balanced number of individuals of the different territorial areas, to be periodically renovated, and functioning:

- following the assembly's agreements, and considering the opinions and criticisms of the site contributors
- stressing compatibility between autonomy and co-operation
- following a consensus decision making process
- with total transparency

Tasks to be performed by the editorial collective include producing contents and maintaining the web site editorial column, in which the most outstanding issues of the moment should be featured. The users contributions should be used as the base for editorial content, including, when possible, links to them.

We will strive to maintain the service as an open forum, but will, nevertheless, monitor the content of posts and remove them if necessary.

- 5/ Posts on Indymedia Estrecho / Indymedia Madaiaq madaiaq are to be hidden if they are:
- 5.1/ Discriminatory: posts that aim to abuse through text, image or other forms of communication by advocating racism, fascism, xenophobia, sexism and other discriminatory ideas;
 - 5.2/ Insulting: posts must satisfy basic standards of decency;
 - 5.3/ Advertisements: posts that promote commercial products;



- 5.4/ Fabrication: posts found to contain false information;
- 5.5/ Redundant: if the same post appears more than once;
- 5.6/ Pornographic: images or links to web sites with pornographic content;
- 5.7/ Technically corrupt: if the message is not complete or defective because of bad connections etc.

6/ Everyone is permitted to comment on messages posted to indymedia estrecho and to voice their opinion concerning news and comments posted by other visitors.

7/ Announcements

The posts will be of a non-profit character, with exceptions accompanied with acceptable arguments.

8/ Local Nodes

Indymedia Estrecho has as its horizon its organisation in a network of local nodes, which will be developed to the extent that activists in the various cities and geographical areas will be able to get working. Each one of these nodes will be able to organise autonomously their own space linked to the indymedia estrecho homepage, which will function autonomously, respecting the general principles and objectives of the Indymedia Estrecho network.

9/ Languages

Indymedia Estrecho proposes to use in the future all the languages of its territorial area, and in particular the translation of the editorial pages into all of those languages.

10/ Visibility of contributions

Indymedia Estrecho will give the most visibility to user's contributions, that will appear in the home page when published with a balanced representation of the different territories

2. INDYMEDIA ESTRECHO: NOTES ABOUT A COLLECTIVE TRAJECTORY

What you find in the following lines is a collage of ideas and stories about what the communicative project of Indymedia Estrecho has been from its beginnings. Based on some focus group interviews and the different notes we have taken in the last three years of the life of

the project, we have tried to compose this text with the intention of putting in circulation some of the reflections that pass through us.

2.1 MADIAQ, ANOTHER TYPE OF TERRITORY

(4)

They build walls, we build bridges. They propose fear, we propose contagion. They are order, we are movement. The struggle for global citizenship is open. 14 Km separate the two shores of the Straits of Gibraltar. 14 Km separate (the world) Europe and (the world) Africa.

It's easier for us to understand this landscape if we comprehend that from some points of the coastline you can clearly make out the other side, the other world. The feeling of proximity, the nearness that creates the view of the other continent captures you in a strange and tangible desire to cross those waters. Madiaq, a territory/border, a territory with forces in conflict, a territory where the logic of war and control is made clear.

(6)

To assume the territory of the Straits as the space of intervention, of searching for the lines of escape and the emergent process of another type of subjectivity, where disobedience supposes the immediate construction of spaces that are anomalous for the logic of control, where we can move towards the construction of a movement that is common and multiple in a single gesture. We talk about the construction of a common body, and we believe it is being formed, a common body that inhabits a territory that is at odds with the logic of the nation-state, that territory beyond that which the word Andalusia can name and consists in the putting in practice of a space that is directional, more than dimensional, that is to say, it doesn't operate by determinations that are metric or dimensional, but it is determined by the *directional vectors* that compose it. Intersubjective fluxes to construct a rhizome -a decentralised and heterogeneous structure- that escapes from the geopolitical logic of the nation-state. A rhizome is composed by plateaux that are connected by microfissures. The plateaux, we believe, are already there -and are infinite, a thousand and one. The task that has to be developed by the subjetivities that are involved in this process consists in producing the microfissures that interconnect the plateaux. Indymedia estrecho/madiaq is a space that is



continuously changing, in a process of becoming. So Indymedia Estrecho/Madiaq is never identical to itself, and the points that compose its vectors are subordinate to its trajectory. In this sense it is a nomadic space...

(3)

A concept that we used at the beginning was the concept of emergence, a system of emergence. We used this concept from the point of view of the urban transformations that are being produced in Europe. It seems that nothing happens but it is a space in continuous transformation. Multiple subsystems interact and generate emergent processes that are unplanned and self-organised. We don't believe that the space of madiaq is one that we are going to construct, rather indymedia estrecho can play the role of catalyst in this process that is already taking place. We exist in that latency, trying to activate it.

(5)

A project of territorial cross-border transformation, of the construction of a new geography of the multitude, of the launching of a geography that emerges according to the formula: hackitecture = social networks + technological networks + territory...

2.2 A BIOPOLITICAL LABORATORY

(3)

Indymedia Estrecho isn't just a webpage, but a communicative tool that forms part of an entire process of cohesion and social self-organisation around the demands for the freedom of movement and knowledge along the border of Southern Europe and North Africa. Maybe it's all that isn't seen in the web page which gives it its greatest wealth: encounters, alliances, the new networks which arise, connections between projects which until then, although sharing some proposals, hadn't posited the possibility of a common project with others.

(4)

We speak of a rebel *we*, biopolitical, an open *we*, mobile, that won't be simply a network of contacts, but a strong and consistent fabric, capable of thinking and acting in common. A *we* necessarily postnational, conflictual and creative. Transnational biopolitical communities capable of a collective self embodiment

(2)

When we arrived in June 2003, the constitutive assembly already had from the beginning the territorial dimension. Afterwards, the decision making process in such a decentralised network, with such distribution, I see it as an important political laboratory... How we organise ourselves, how we relate to the different nodes, how we try to take decisions that sometimes remain suspended, to some extent based on the idea of global movement and the principles of the inymedia global network, which are every utopian: consensus, diversity, the radical inclusion of whoever wants to participate in the project. We have arrived at a form of autonomy and co-operation which we began to announce at that first assembly together, virtually and actually present...

We see it as a space of production, not only as an informational space, but rather as a space where we are producing knowledge, work, relationships, affects. In that sense we try to plug in, to assemble ourselves with other collective projects, because they are a part of the Kernel, because they have affinity, because they're close to us, or because we invite them. There are projects like the social centre la Casa de Iniciativas in Malaga, like the media centre la Casa de la paz, or the social centre Casas Viejas in Sevilla...

The community and the diffuse political body that is generated around indymedia estrecho has do to with communication and with introducing communication in concrete facts that we are living, that we resist in the different territories. You have to understand it more than as a tool, as that community of projects, of social subjects that produce the project as they are also producing transformations in the territory in which they live. It's not just a tool of communication about what is done, but one with which the territory in which we live is constructed and modified

2.3 MAKING A CARTOGRAPHY

(4)

(Mobile, continuous and collective) cartography: a map oriented to lines of escape, attack lines, subtraction. Cartography differentiates itself from tracing though its capacity to renovate itself in a mobile, continuous form and because it is drawn in a projective manner. The cartography method, that we have used to produce *minor* knowledges, to reorganise and to collect



collective latent knowledges, is situated in the context of the necessity of knowing and inventing the madiq territory, and its topologies of power and desire. Mapa Madiq means making another type of territory. Map and mitopoiesis (myth-making); the production of images that make visible this process of invention.

Cartography. Mobile, open to emerging processes, to zooms and to spatial-temporal events. Continuous, as a producer of other types of truths, insurrectionary and rebel knowledges bursting with reality, of situated and renovated truth from the postnational movements and multitudes. Collective, as a common construction through the active participation of different subjects and knowledges that inhabit the networks linked to the Project. A map of the geolocalization of the biopowers of the frontier, of the exploitation of labour, of the destruction and privatisation of common goods. Cartography as non-knowledge, as permanent research, as enquiry into social composition and into the cracks in the reality of the Straits of Gibraltar, into the reality of the social process in conflict. A connective cartography of knowledges and subjects. A cartography of the points of attack of the imperial enemy and a cartography of the forms of attack of the movement and the multitude. Cartography means to resist (capitalist territorialisation), means to create (spaces of the contagion of the postnational multitude).

(3)

An attempt at the cartography of the analysis of the very reality of the Straits of Gibraltar. Indymedia Estrecho consists not only in narrating the experiences of the militants, but also in researching life in the territories. Trying to conduct a research project parallel to the process of the Project. How this segment of the territory of the Straits resides within the global capitalist system and produces a system of life on a local level, a kind of circulation, a kind of resistance in this area.

2.4 TRAVERSING THE BORDER

After that first constitutive meeting in June 2003, companions from the *Red Dos Orillas del Estrecho*, which dedicate themselves to the development of collaborative projects between some social networks in Morocco and Andalucía, proposed to us the idea of travelling with them to visit some of the nodes of their network in the Moroccan territory. We went for a couple of weeks and we seen what are the

collectives and associations that work in this network, women's groups, collectives which work in neighbourhood social intervention, the *Pateras por la Vida* collective, which do a series of activities to denounce the dangers of migration, such as (for example) surveys with specific populations to see the causes and conditions of those who migrate, the *Movimiento Nacional de Diplomados en Paro*, it's a particular form of organisation which opens processes of struggle to demand public employment from the Moroccan state, the *Al Jaima* collective which dedicate themselves to the investigation of the existing conditions in the crossing of the border, into Morocco as a country of transit, also making public demands about the situation of minors and sub-Saharan migrants as they move through Morocco. Morocco is a country of transit for the entire flux of migrants that live in the countries of sub-Saharan Africa (Ghana, Nigeria, The Ivory Coast, Sierra Leon...) who take years to arrive in Europe, living as nomad communities in self-organised camps along the way.

During this journey through Morocco we continued presenting what the project meant to us, debating about what could interest these collectives, as a communicative tool and as a tool to construct social networks, establishing a dialogue around this, but focusing on looking at it as a tool to connect ourselves with movements (...) That's important because we have to take into account that Morocco lives under a pretty strong regime of communicative and informational control, moreover it lives under the control of the mobility of people, that is to say, that the people of Morocco can't leave the country. (...) We had this series of meetings where we seen how this project could interest them and we concretised a bit with proposals of gatherings in which the debate could continue about the question of communication and borders, and with practical workshops in to the use of the tools. The first workshop was in November 2003...

2.5 SHARING KNOWLEDGE

(2)

The page has been going for a little while, we're missing a bit of user education, a lot of people publish information but only a few comment on what others have written, it tends to be used more as a megaphone. There has been several cycles of interesting dialogues. The idea isn't to be a recipe for the entire movement to co-ordinate and organise itself...It produces a

space of contamination, the people who know more teach the people who know less. Companions who previously only knew how to write a text can today elaborate a feature and know how to enrich it by looking for information, how to do things of a different sort. The spaces where indymedia estrecho is constructed are permeable spaces where all knowledge is shared in common, as when we do an event, everyone comes with their equipment and constructs things in groups which maybe don't always get so much exposure. I think that participation is a question about which we have to educate, that people understand that a piece of news isn't something untouchable. We try to generate a permanent feedback, between the people who up-load information and the people who read it...

Someone who starts to work on the internet and to get to know the tools that exist, perhaps they see their work in a different way. Fifteen years ago militant activity was done differently. Just organising an event like the one we're doing today, getting people together from so many places... now we can do these types of things, not only because some of us are technicians, but because people want to do it. The contact you have with people that are on the other side of the Straits is a different type of contact, closer. From the moment in which it's possible to get closer to information technology in a more lucid manner, directly from someone who knows a bit more, you get the bug. There are cases in which people go a bit *techy* (7)... and afterwards they go off looking for cables (laughs). We have to make it so the difference between a *techy* and a *non-techy* isn't so big. Society is changing very quickly in terms of its relation to technology. I'd like to think about indymedia as something with which people can recognise technology as a tool to realise other kinds of things.

2.6 COMMUNICATIVE ACTION AND REPRESENTATION

(2)

Gestures which open up worlds, gestures of concrete history. I think communication must serve as an organising vector, as well as of persuasion and enunciation. In a certain sense, sometimes we find ourselves saturated in communication without practice. I think that there is a tendency of not having enough experience in political experiments which go on constructing victories not only in the symbolic field, that's where the movement must propose something. It's as if we advance in the world of communication but not in the world of concrete things.

There is a difference between the people who don't live internet culture and the people who feel that they inhabit this space, a difference of biopolitical production, I think there is a sector of society where the internet is a habitat and that it's not separated from real life, that they're mixed. There is a tendency to produce, to live, to give, from there comes the term of inhabiting space and the world, from there, indymedia estrecho is a space of production of the habitat in which we live. Physical life and virtual life are the same.

It's an irreversible fact, just as we are productive administrators, a lot of people have already been producing communication or are now producing communication and starting to produce worlds with what they know. At the end of the day communication is there, the plain of representation is there, you can take it or leave it, but as a tool and as part of our lives, we take it. You have to understand it as a part, maybe in other concrete situations, social, economic, political there is cause for other types of reflections which aren't the problem of representation, but in the face of the problem you intervene and you produce a representation that in some way you believe can serve to intervene in this world in which we live, to make us speaking subjects. That's the option that we're taking.

(1) Original text in Spanish, translated to English by Mick Byrne, María Reneses & Beatriz García.

(2) Interview undertaken with several members of the editorial collective of Indymedia Estrecho and conducted by Amador Fernández Savater for the *Desacuerdos* project. The collective was invited to a seminar on activist communication *La revolución (no será) retransmitida* which took place during the



days prior to Mayday 2004 in Barcelona. The interview participants included José Pérez de Lama, aka osfa; Francisco Araña Cruz, aka jonhattan; Tatiana de la O, aka acracia; Javier Toret; Nicolás Sguiglia; Pilar Monsell, aka dziga ...

(3) Interview undertaken with several members of the Indymedia Estrecho editorial collective, together with companions from Indymedia Madrid, for the elaboration of an article which would afterwards be published in the Italian magazine *Posse*. The interview was undertaken in Malaga, in July 2004. Participants in the discussion included: Marta Malo and Raúl Sánchez (from the editorial collective of Indymedia Madrid), Alberto and Serena (from the editorial collective of the magazine *Posse*), Eugenia Monjil; José Pérez de Lama, aka osfa; Francisco Araña Cruz, aka jonhattan; Javier Toret; Pilar Monsell, aka dziga, (from the editorial collective of Indymedia Estrecho). Notes on: <http://hackitectura.net/wiki/phpwiki-1.3.3/index.php/articulo%20para%20posse>

(4) Article about Indymedia Estrecho by Javier Toret, member of the editorial collective, from the transcriptions and notes of the previous interview, which was published in the Italian magazine *Posse*.

(5) Notes about the creation process of the Indymedia Estrecho Project collected in Wiki from the gathering *la Multitud Conectada-Reunion03*, which took place in Huelva in may 2003.

(6) Notes about Indymedia Estrecho on the Wiki of the social centre *La Casa de Iniciativas* in Malaga. Participants included Teresa Arozena, aka summermute; Nicolás Sguiglia; Javier Toret and Eduardo Serrano. <http://hackitectura.net/wiki/phpwiki-1.3.3/index.php/1.5%20%3Ecentro%20social%20casa%20de%20iniciativas%20de%20M%E1laga%3E>

(7) "Techie is a term, derivative of the word technology, for a person who displays a great, sometimes even obsessive, interest in technology, as well as high-tech devices, particularly computers. Some techies express a disregard for any technology that could possibly be considered obsolete, even if the technology or process in question might only be considered obsolete within the techie community". Wikipedia in english. [N. del E.]

chronicle 2004: fadaiat reterritorializing lightening

hackitectura.net (1)

"Project 's codename is Fada'iat, which means 'through spaces' in arab. The word Fada'iat is also used to mean satellite dish and space ship. After many months of preparation Hackitectura and many diverse collectives are working on the field: a very tense and militarized EU border. Our location now is a medieval castle in Tarifa, in front of a detainee migrant camp at the southeastern point of continental Europe. In a few hours we will try the wifi link to Tangiers, Morocco. More than Fada'iat as a poetic virtual bridge project, or as a symbolic north-south free network link (after Perejil island conflict and the 11-M bombings in Madrid).....The aim of Fada'iat no border temporary media lab is to remain as a permanent public media interface, part of the counter hegemonic cyborg that we imagine at the gate of Mediterranean sea".
(As published at Smart Mobs june 22 2004).

1. FRAME OF ACTION: A LAB ABOUT LABOR, POLITICS AND ART ON THE FRONTIER

Transactions/Fada'iat (<http://fadaiat.net>) was an event that happened in June 2004, between Tarifa and Tangiers: i.e. on the border between Fortess Europe and North Africa. Continuing with the Multitude Connected project, (La Rabida, Huelva, 2003), it was a social, political, technological and artistic laboratory that brought together a wide group of activists.-migration, labor rights, gender, communication...-, political theorists, hackers, union organizers, architects and artists to think about the relations between freedom of knowledge and freedom of movement in a society of globalised information production.

However, it wasn't only about thinking, but above all about doing: Our aim was to construct a complex situation traversed by a multiplicity of counter hegemonic flows, of bodies and data, with the potential to become a nodal moment in the multitudinary processes emerging in the geopolitical territory of the Straits of Gibraltar: An event able to multiply the rhizo-

me, to multiplex the assemblages, to construct new unconscious, to produce new desires... A catalyst and accelerator of genetic algorithms of new worlds...

2. DETERRITORIALIZING LIGHTNING

GEO: Tarifa >36° 00.1' N - 05° 36.5' W
Tangiers >35° 43.4'N - 05° 54.6'W
DATE: 22-23 June (23=Midsummer night's eve).

The participation of the Hackitectura crew focused on the organisation of a decentralised No Border Media Lab, composed by a network of nodes situated on both shores of the Straits. The highlight of the media lab consisted in the wi-fi link between Tarifa's castle and Tangier's Marshan. The media lab was conceived like a generating device of a brilliant geography, a deterritorializing cyborg of the frontier connecting the other components of Transactions/ Fada'iat, including the following projects:

- Digital Archive of artistic practices related to the Straits of Gibraltar (<http://transacciones.wewearbuildings.cc>).
- Critical cartography of the geopolitics of the Straits of Gibraltar, (also known as the Madiacq territory).
- Freedom of knowledge/freedom of movement encounter between collectives from both shores.
- Zemos98 tv-Transactions: A two day tv-broadcast on Tarifa's local channel.

Direct actions of disobedience against the border regime took also place: A blockade of a Civil Guard bus with migrant detainees that had just arrived to Tarifa's beach, and a demonstration outside the Foreigner Confinement Centre in Algeciras, that culminated with the liberation of two groups of sub-Saharan migrants who would have otherwise been illegally deported.

Fada'iat media lab was thought out as an experiment in the construction of the connected multitude -based on heterogeneous and turbulent horizontal networks, collective intellect, cooperation with out command. Participantes



included a diverse array of people linked to Indymedia Estrecho, Canarias and Barcelona, Psand.net, Global telesat, Riereta.net, offtv, Straddle3.net, Artefacte, Onnirik, Xicnet.com, Dregs, Zemos98, Casa de Iniciativas 1.5, Casa de la Paz, colectivo Aljaima, Fadaat, Hackandalus, Elegant mob films, Riereta the film, Tarifa Town Council, Bnv productions, UNIA arte y pensamiento, Hackitectura.net...

3. FRAMEWORK: FROM THE SOCIAL TO THE TECHNOLOGICAL, FROM CODE TO GEOGRAPHY

From our personal perspective, fada'iat was a new attempt to implement a logical mechanism based on the universal language of symbols, allowing, in a few hours, the emergence of a spacial configuration emancipated from techtonic elements: architecture as hardware for the development of processes.

The departure from tectonics is part of what we consider the first phase of *solidification* of other communication options beyond the already corrupted nucleus of people/minds/happiness exchange that the network of networks is becoming as built by the new economy. In a first instance, the departure from tectonics is due to the need to work in the only contemporary framework providing for solid tools of counter-hegemonic action. It is just a new battle field.

In our work we try to subvert the scheme imposed by the infoeconomy in which a swarm of machines, working minds and infocapital organised around a myriad of micro-processes determines the stabilisation of a global state of balance that strengthens hegemony and weakens communication.

This architecture has its principal pillar in the mental gap that can be stolen from the system for the non-production of infocapital: the generation of algorithms of free global communication. Its contribution consists in its potential to create specific spaces of human communication via the reconfiguration of the clouded plasma of data fluxes.

We consider that, for a few hours, in Fada'iat we were able to deprogram the system of automatisms which we usually react to the reality of geography with. The flux of anonymous data generated by mediatic cooperation achieved to feed a geographic algorithm, free code produced and supported by multiple nodes that managed to fly over and across all directions of Europe Southern border.

4. NEW GEOGRAPHIES PROTOTYPES AND NEW PUBLIC SPACES

The local nodes of fada'iat, nomadic, simultaneously and/or successively, flowed between Tarifa (clusters at the Castle of Guzman el Bueno and at the Beach of Lances) and Tangiers (University Abdelamlek Esaadi and terrace by the Marshan cliff, next to the Cafe Hafa, a mythical place for the beatniks-). Servers in Seville, the USA, Buenos Aires and London, and comsat Astra 1H, -stationary over the 19,2E meridian some 33,000 km away from Earth-, connected the system to the Net. The combination of cyborg nodes -hardware, software, wetware- and flows of information constituted a fluid and reterritorializing geography that united both borders to each other, and with web surfers all over the world.

The result was a rhizomatic constellation of places, temporalities, spatialities and modalities of presence difficult to think with the epistemologic tools of architecture, urbanism or geography as we have understood them until the end of the XXth century. Another life is desired; other concepts are needed to think it...

The media-architecture devices: satellite antenna, wi-fi link across the Straits, movable units... worked like a luminous mirror-reverse engineering of the SIVE -the Surveillance System of the Straits (<http://www.guardia.civil.org/prensa/actividades/sive03/index.jsp>); a machine of the multitude conceived to unite and to construct, to defy and to possibly replace the imperial apparatus designed to control and to separate.

Components that were installed:

Intercontinental wi-fi connection (802.11) between the node in Tarifa (castle) and the node in Tangiers (Marshan). The link was in operation, in an experimental mode, Tuesday June 22 in the evening and at night, periods during which we were able to send and to receive streams of audio/video (2). The connection was possible thanks to collective and the selforganized collaboration of manifold analogical and digital, technological and political, individuals and organizations of both borders, converging in the desire to question the differences, and to disobey the separation, that the borders impose.

Bidirectional satellite connection to the Internet from the castle of Tarifa (June 22) and from the beach of *Los Lances* (23 day/night of *San Juan*).

Wireless LAN throughout the castle.



□ Videoconference between Tarifa (castle) and Tangiers (University/ENSA)/june 23, in collaboration with college students of the Ecole National de Sciences Appliqués and people of the social movements of North Africa.

Software: Gnome-meeting.

□ Connection with Parc Central, Barcelona, a left lot recovered as a park by the neighbors in spite of the opposition by the City Council. The initiative is part of the citizens campaign against Forum 2004. The Bonfire of San Juan was celebrated there at the night of 23rd; the plan was to give voice to the Assembly of Immigrants of the city. In their fights the *people without papers* had occupied the Cathedral and two churches the days before. Insufficient satellite downlink in Tarifa to load the 80kbps stream, prevented the videoconnection between Barcelona and the Straits. See <http://parccentralpark.net>.

□ Live Streaming (audio/video) of the event in the castle of Tarifa /june 22 and 23 (both in mov and ffmpeg formats). The workshops, round tables and other activities that took place in Tarifa were continuously relayed. Simultaneously to the webcasting, transmissions were received from other geolocations: Tenerife, Tangiers and Seville. The main stream was produced in ffmpeg format, using an ffmpeg server and vlc as client for reception.

□ Use of free software for the management of the local network, servers and real time multimedia applications -emphasizing the use of ogg/theora for video encoding the transactions digital archive and the use of ffmpeg for video stream. Sessions of audio/video with PD-PDP-PIDIP, projected locally and streamed to the Net/june 22 at the castle & june 23 at the beach. Pure Data is a graphic programming environment susceptible to be used for distributed live multimedia productions, that several groups at fadaiat -dregs, artefacte, xicnet, rietta.net, hackitectura- are applying to the development of gollum/al-jwarizmi. See <http://al-jwarizmi.sourceforge.net>

5. A CONSTITUENT FESTIVAL: MYTHS OF A NEAR FUTURE

Transacciones/Fada'iat, eventually, was a foundational festival, in the anthropological and original sense of the term; festival as a form of knowledge, a form of producing new subjectivity, imaginaries, worlds. It was like a rite pre-

sending the new myths of origin of the multitude in the Straits of Gibraltar; -which is, indeed, a place that is not isolated from the world, but a central node in the global fight between Empire and the multitude...

6. 20XX, WHAT'S NEXT?

After the attainment of the civil thelematic bridge connecting the northern and southern sides of the border (and its symbolic meaning in the prevailing warmongering logic of the clash of civilizations), several action lines will continue exploring this territory, constructing new relations between communication, mobility, organization and work:

□ Intercultural Border Lab Observatory of the Straits; a project presented to the award contest of the Castle of Santa Catalina (promoted by the Tarifa City Council), that would allow us to install the wi-fi link as a permanent infrastructure.

□ Final 2004 version of the biopolitic cartography of The Straits.

□ Mutation of madiq indymedia towards a post-textual system, with the implementation of a live streams open administration system integrating *live maps* locating webcasters. See the interface at: <http://gollum.artefacte.org>.

□ Collaborative support in the organization of new indymedia nodes in Tangiers and Larache, Morocco.

□ Participation in the organizing team of Hackandalus, the 5th Spanish hackmeeting that will be taking place in Seville-October, 28/29/30th 2004.

□ Comission from the DASH-meetings coordination team (against racism and the xenophobia) to organize the next DASH European workshop in Spain, to take place in the spring of the 2005. Proposed topic: Internet live multimedia production networks.

□ Critical contribution to the executive meeting of the UNO's World Summit on the Information Society, to take place in Tunis, November 2005.

Research on the deployment of d.i.y. computers -aluminium boxes, solar visors, photovoltaic cells-, in Southern Europe and Africa -a hardware project lead by Josep Saldaña/context.

□ Development of the concept *Fada'iat* as an epistemologic tool to upgrade our understanding of geography, operating at the convergence of the physical and digital space; but also in the Islam/West breach.

(1) Original text in Spanish, translated to English by Pepa Ibáñez & Pablo de Soto.

(2) Technical details of the connection can be seen in <http://www.flakey.info/tarifa> and slashdot.



civil wireless link between africa and europe

several authors

1. THE SYMBOLICS OF A WAVE, by Jaume Nualart

In this day and age, a border is not just a physical barrier. The intangible border made with state-of-the-art technology divides societies and cultures.

Technology is not only part of science or an engineering challenge. Technology is also known as the text of a patent, as a branding imaginarium or just as desires. It's easy to convert several small pieces of hardware and a piece of code into a dream, the advertising market began doing this quite some time ago.

Social movements wanted to do something more for the first Fadaiat edition in June 2004. We were looking for a way to symbolically bridge the gap between the northern and southern Straits of Gibraltar. We decided to try and make a wireless link between both coasts.

Fadaiat is a space to merge the efforts of numerous people working around political borders. I am involved in a technical volunteer infrastructure for social movements. When we arrived in Tarifa, the initial shock was the mixture of people and organizations working around the border in very diverse working areas, ranging from first help when people arrive to last legal advice in the southern coast before the Trip.

The symbolism of the wireless link was also interesting to demonstrate the power of civil D.I.Y technology versus military technology, visualizing the power of globally-shared, free knowledge.

Usually, social movements use free technology in order to coordinate and communicate the actions and events to the people: mailing list for coordination and logistics, independent media and personal weblogs for online publication, temporary local area networks for events communication infrastructure, etc. In the case of Fadaiat, the idea was to use free

technology in an aesthetic way, for example, the antenna was widely used by designers and artists to create the Fadaiat imagery.

The link was transmitting audio and video from Tangier to Tarifa. Most of the crew was in Tarifa with a team of around 20 people on the African side. I, myself, was in Tangier. The difference between the medialabs on both sides really reflected the reality in both locations. In Tangier, we were working outdoors under the harsh sun, using electricity provided by the neighbors. In Tarifa, the event was held in Santa Catalina castle with good working conditions.

The link team must have seemed a bizarre group to the locals in Tangier. We arrived in the evening, walking the length of the bay with bulky bags containing the main antenna, several laptops and lots of cables. Nobody stopped us, in fact, it was really easy to get there with all the equipment. A few months earlier, Fadaiat initiated the legal process in order to have permission to install the antenna. From ENSA University, to Tangier's town hall, all the way to the Department of Culture of Morocco; we finally got our permission two days before the event. This was just one more bump on the road to The Link.

There is one more tag behind Fadaiat: Al-jwarizmi, a code tank where people can put/get free licensed engines that can help the civil fight against the Fortress. All the tools can work like neuronal networks creating an algorithm of changes, an iteration that increases freedom and happiness.

Currently, there are a set of applications with funny names and *dangerous* ideas like gollum, mapomatix, GISS, delvj, pdradio, etc. If you write an application, please think tools for freedom!

The wireless link was a symbolic union of the multitudes on both sides. That was the general feeling of the participants of the event. The transmissions came from the north in the first edition. The second edition (2005) was not



wireless links between coasts, rather activities that took place in the south. Tactically, I would understand it from a strategic point of view, if Fadaiat 2007 is held in the deep South. The starting point of an inverse migration: people from the north meet people from the south, in the south.

2. WAVES ACROSS BUREAUCRATICS, by Ivan Pizarro

For Fadaiat 2004, we were asked to create a wireless civil-social link to facilitate a free bridge of information that could cross quite a difficult border. To do this, we were faced with both geographical and political obstacles. The challenge was to cross less than 40 km line of sight of salt water with severe radio wave and bureaucratic interference.

40 km were definitely not a limit for 802.11, a distance of 110 km was achieved in Poland with domestic equipment, Devcom doubled the distance recently and the Swedish balloon super-amplified link reached almost 400 km. The challenging factors here included the salt water divide, intense marine traffic and wave-based radar devices in use in the area, not to mention the special political requirements to deploy such a link.

According to calculations and estimates of air interface performance, we concluded that at least 20 dB antenna gain and 150 mW power would be required at both ends to achieve the link. This would be an interesting scenario to study the multipathing effect over a high refraction environment where we may find noise on top of the usable signal. If we were to design the link today, we would add interesting elements such as channel hopping and multipolarization.

We had to use equipment that wouldn't attract too much attention and could fit in rucksacks, so forget about big, high gain dishes (ideal transmitters for such a link). After some research, we decided to go with a penetrating foldable directional 23.5 dB antenna. We also used Senao's heavy-duty Access Points, which are easy to configure, reliable and resistant to power cuts so as to anticipate any kind of scenario we may encounter on the African coast.

THE LAB

It was necessary to test all the equipment as much as possible in advance of the event. We conducted tests on the furthest south Catalan

coast with two capes separated at just the appropriate distance. The AP was located in an apartment in Santa Pola, right next to a lighthouse equipped with radars and some microwave transmitters so it would reproduce the scenario to a certain degree. We attached the AP to a 1 Watt booster amplifier and then directly to the antenna with no pigtails whatsoever to avoid signal loss and minimize noise.

45 km further south, we were receiving signals with amazing results: +28 dB, 40 ms latency and 0% packet loss. Results vary very little with or without the amplifier on the client end. It was relatively easy to point the antenna as we had a LOS to the lighthouse back in Santa Pola. Unfortunately, we couldn't test the link at night. However, we had enough information to know that the link was possible and was certainly worth a try! We simply adjusted the native power output of the AP to deliver 200 mW, did some threshold adjustment and also reduced the MTU below 1400. The aim was to try to establish the link without the amplifier to deliver a clean, non-boostered link.

In the meantime, a bureaucratic battle was underway to obtain all the required permissions from radio spectrum institutions in Morocco with a view to minimize potential risks once on site.

A couple of weeks later, we were installing the AP on top of the castle of Tarifa. One team remained in Europe and the other crossed the bureaucratic barrier and went to Tangier with the equipment to commission the rest of the link. Some logistics failed and we took a few extra hours to install all the equipment. I myself forgot some critical tools and we were forced to ask someone from the other side to bring them over. We didn't have a stable location to install the equipment, so we borrowed half a roof and some electricity from the locals. From the roof, we had great LOS to Tarifa. The link was achieved successfully even though results were conditioned by the presence of fog during the night and the inexperience of the Tarifa team with Senao equipment, which forced them to swap to a Buffalo client, which consequently added superior latency and some packet loss to the link as well as some interaction deficiencies over the two radios.

After a day of fluent IP traffic, we enjoyed Internet and video streaming live from Africa with an interesting LAN setup -all absolutely outdoors. We recommissioned the link several times for a variety of reasons. First of all, the



neighbors temporarily revindicated their roof and also, we wanted to explore the potential of explaining the link commissioning to the locals so they themselves could achieve such a link again. The ultimate goal would be to set up a permanent link there.

In my opinion, waves should flow freely, transmitting information with no boundaries just as birds cross borders without passport checks. In such a context, we wanted to merge knowledge and technology to inverse engineer the border.

I am writing these lines in southwest Africa, a few borders further down from Morocco. The analysis and perspective from here present a different dimension of the whole immigration problem. Reverse immigration, technology and education are the tools to redesign the present we live in.

3. WIRELESS 802.11B LINK ACROSS THE STRAITS OF GIBRALTAR, by Psand

Note: This article in a previous incarnation was posted to Slashdot during the Transacciones / Fadaiat event in June 2004. This was not done by any of the project collaborators and the post did cause some misunderstanding amongst some them as it was accredited to Psand.net, when in reality a large number of groups and individuals were involved. You may however still wish to read the Slashdot posting and comments.

INTRODUCTION

This article details the technical procedures, experience, issues and results surrounding the accomplishment of a wireless computer network IP link across the Straits of Gibraltar using 802.11b technology as part of the Transacciones / Fadaiat project that took place on the 22 and 23 June 2004. The aim of this article is not only to provide a technical reference for those interested in setting up a similar link, but also to put the achievement into its correct social, cultural and geopolitical context that is consistent with connecting the continents of Europe and Africa.

Note: the wireless link traversed some 32 kilometres (19.9 miles) of water. This is by no means the longest recorded distance for an 802.11 wireless network. At the time of the project, the greatest distance was 70.5 kilometres (43.8 miles) between the Canary Islands of Gran Canaria and Tenerife. Recently, during the

WiFi Shootout competition which took place during DefCon 12 in Las Vegas, a wireless link of 88.7 kilometres (55.1 miles) was achieved without amplification. The main point to bear in mind when reading this article is the fact that, to our knowledge, it was the first 802.11b wireless link between Africa and Europe and that we were working in a complex geopolitical and cultural environment.

CONTEXT

The Gibraltar Straits is stage to a constant stream of human traffic, people risking their lives for a perceived better life in Europe than they could have in Africa. Almost every day (and often several times a day) small boats and rafts arrive crammed with Africans from all countries and races trying to enter Europe to find work and better prospects. Many die in the attempt. The currents and winds around the Straits, where the Atlantic Ocean meets the Mediterranean Sea are infamous and many people fall foul of exposure, starvation or drowning in the attempt to cross it.

The coasts are constantly monitored -the Straits is one of the most (if not the most) watched stretches of water in the World- and those who do make the treacherous crossing are often, upon their arrival in Spain, greeted by a welcoming party of the Spanish Civil Guard (Guardia Civil) and after receiving medical treatment (in many cases for dehydration and hypothermia) from groups such as the Red Cross, are ferried off to a detention centre where they are kept for some time before being deported back to where they came from. Sometimes the people succeed in avoiding the authorities and sometimes they are rescued by local people, for altruistic or otherwise less well intended purposes. In all cases, even if they make it to Europe, they are thereafter illegal and under constant threat of arrest and deportation and are subsequently open to abuse from unscrupulous employers.

Whatever your political stance regarding immigration and the freedom of movement, I think the degree of human tragedy is such that no person could put their hand on their heart and say they do not feel at least some inkling of remorse for this situation. The great disparity of wealth and opportunities between Europe and Africa, the perhaps repressive regimes that rule their countries of origin, forces these people to seek what any human being should have a right to: a dignified and tolerable existence. That they risk their lives for this (although



many I suspect are unaware of the risks when they pay their money to the racketeers who run the boats) is deserving of our respect and understanding; it does not merit incarceration, nor treatment as a third-class citizen, or barely a citizen at all.

THE NETWORK

Connection to the Internet was provided jointly by an 2Mb/s ADSL connexion from the town library adjoining the castle and the use of a bi-directional satellite dish provided by Psand (comprising a Norsat dish and an EMS Technologies satellite terminal) connected to the Internet via the Astra satellite network. For more details of this unit and its operation, please refer to this previous article. The dish gave us a connection of up to 2Mb/s down the way and 384Kb/s up the way; although tests we have made show this to be commonly (or more reliably) in the region of 1.5Mb/s down and 250Kb/s up. The ADSL provided us with up to 2Mb/s down the way and a supposed 320Kb/s up; although it must be noted that such speeds are never reached continuously.

Two connexions were employed as we needed their combined up-stream bandwidth to facilitate streaming the event live to the Internet.

As we were dealing locally in Tarifa with five separate spaces (church, castle entrance, large patio, small patio and beach), we decided to provide network access to each of these spaces via a combination of wired and wireless connexions. For their part, the local council had run good quality Ethernet cable from the library near the castle forecourt to the church, the two patios and the castle rooftop (adabe). To the ends of each of these cables we connected standard wireless base-stations. The models we used were Buffalo Technologies WBR-G54, which although capable of 54Mb/s, complying to the 802.11g standard, were actually configured to use the older 802.11b 11Mb/s standard as we needed to ensure that the majority of wireless clients could connect to our network. This model also comes with a 4 port switching hub, which is useful for connecting machines to, or for connecting to another switch to connect many machines to. We connected each of the cables to one of the LAN ports on the base stations.

For the rooftop connection, a pigtail was connected to the base-station's external antenna port and then, using N-type connectors, to a URM67 (microwave coaxial) cable running up a tripod mast to a home-made wave guide can-

tenna. The wave guide antenna was orientated to point at the beach, where the medialab would take place on the evening of the 23 June 2004.

WIRELESS LINK

Actually getting to the point of being able to install and test the wireless link was quite a challenge, not only assessing and specifying the correct equipment to use, but also because of the need to obtain permission and a location for the link on the Moroccan side of the Straits. This section details the steps taken to get to the point of doing the link on the day and what the results were.

Here are the notes drawn up by Dave previous to the event.

PLANNING THE LINK

Based on our previous experience and the experience of other people, we were able to roughly determine the equipment we would require. Although others had done links of similar, and in some cases much farther distances, we were uncertain as to whether the fact that the link was over water and the high degree of marine traffic and radio interference in the Gibraltar Straits would adversely affect the results. Here we list some of the previous wireless links and projects that we drew upon for inspiration and help.

□ Bristol Wireless Project.

□ World record wireless link of 100km in Poland by Maciej Kaminsky and co. Wireless link across the Berring Sea in 2002.

GETTING PERMISSION

We were required to get the appropriate permission from the Tangierian and Moroccan authorities for the wireless equipment. This was a fairly lengthy process as we ascended through the echelons of Moroccan government. On the Tangiers side the support of Mar Villaespesa (UNIA), Helena Maleno and Meme Jimenez (Colectivo Aljaima), Wiam Mohad (Fadaat) who had interviews with the mayor of Tangiers, the Wilaya (provincial governor) and the Moroccan authorities, were indispensable in making sure that we did things in the correct manner. Mike Harris and Iván Pizarro worked to complete a technical document which we needed to submit to the Moroccan authorities for permission. This was slightly difficult as we had to work in French as well and Iván did a sterling job in obtaining the information required and completing the form. We were given per-

mission by the Moroccan authorities on Monday, just one day before the event was due to take place.

DUMMY RUN

Iván and Pablo performed a dummy run test of the link between Santa Pola and Torrevella about three weeks before we did the real thing. They used the same equipment as for the real link.

ON THE DAY

The distance from Tarifa to Tangier is approximately 32,000 metres (19.9 miles), the large majority of this distance over water. The stretch of water is extremely laden with nautical traffic and there is a large amount of electromagnetic interference. Whilst planning this out, we had our concerns as to what degree the amount of naval traffic and electromagnetic interference in the Straits would adversely affect the connexion.

For the wireless link across the Straits we used a Senao NL-2611AP3 access point, a one watt amplifier at 12dB and a 24dB parabolic antenna (110 x 60 cm) at either end. This equipment was provided by Globaltelesat. According to Senao's web page, the NL-2611AP3 access point has a theoretical power output of 100mW but after a firmware upgrade done by Iván, this was increased to 200mW. The amplifiers were bought and installed to enable us to boost the link power by up to one watt and with the 24dB antennae, we were preported to have an amplification of around 45dB.

The first problem we experienced was with the amplifiers. It seemed that they weren't actually helping us to achieve a connexion. This could be because in amplifying the signal, they were actually generating more interference, although this is unproven. In the end, we simply removed the amplifiers and things started to work better.

Then we experienced problems with one of the two Senao base stations. The one in Tarifa seemed to lose its configuration completely and given that those in the Tarifa team were unfamiliar with the Senao base stations, it was decided to swap it out and instead install a Buffalo Technologies WBR-G54, which they were more familiar with. We configured the two base stations to use the same wireless channel and to have sequential local network IP addresses. Using mobile phones (the advantage here was that near the coast in Tangier, a Spanish

mobile will just connect to a network in Spain) we orientated the two antennae in approximately the right direction (it was a clear day and we could actually see over to the other side fairly clearly).

The next challenge was that that Tarifa marina has an 802.11b network and this was immediately between the Castle and the Sea. The signal from this was extremely strong, being so close to the parabolic, thus we needed to change channel to be as far away from them as possible to avoid interference to us and them. Unfortunately the other problem from this was that with the Marina signal being so strong, the monitoring application being used (Wavemon on GNU/Linux) to aim the Castle end of the link kept jumping from the very weak signal in Morocco to the very strong signal in the Marina. Even when using the command `iwconfig eth1 essid tanger` for some reason Wavemon continued to jump back to monitoring the Marina. We did not find a work around for this apart from much patience and catching glimpses of Tangier basestation and using these glimpses to aim until the Tangier signal was strong enough for Wavemon to lock on to.

During this phase of the aiming a very large container ship pulled in front of the Moroccan end of the link and we lost them for at least five minutes.

Once a strong enough signal was received it took some easy fine adjustments to the parabolic aim, locked it in position and we achieved good connectivity. We ran the ping command and got a good ping time and a constant connexion with very low packet loss.

THE RESULTS

Once we had the link working, having removed the amplifiers and swapped out the base station at the Tarifa end, we had a good and constant connexion for several hours. We were able to achieve and maintain a signal strength of around 15dBi and a network speed of around 1Mb/s. This was sufficient to be able to stream some video via a web camera from Tangier to Tarifa and vice versa.

LESSONS LEARNT

□ Be careful that you have the correct type of RJ45 connectors for your Ethernet cable, some cable is better quality and hence slightly fatter, for which your cheap connectors may not fit well. Best to leave it until the council IT guys arrive on Monday morning.



- Amplifying a wireless connexion doesn't necessarily help all that much, we found that by removing the amplifiers from the equation, the connexion then actually worked.
- Never use brand-new equipment *in the field* that you are unfamiliar with, and if you do, always be prepared to swap this out the moment things aren't working for equipment with which you are familiar. Eliminate the unknowns.
- Nine times out of ten it's a problem with cables/connectors.
- Always, always test a long distance link over a short distance first.
- You are always likely to need more switches/hubs than you first imagined.
- If your equipment is struck by lightning, always check it afterwards to see if it still works properly. You should never count it amongst your inventory of working, dependable equipment without testing it thoroughly.
- Working with an old, listed building can be difficult as you may not be allowed to drill holes

in it to fix things. If nothing already exists to tie something to, then you're going to have to get inventive. Free standing mounts, tripods etc. become very helpful.

- It's a good idea to cordon off your antenna mounting, especially when it's not fixed permanently to something. Two reasons for this are that if it's an amplified microwave signal, one perhaps should not encourage people to place their heads in front of it, the other is that they might accidentally put it out of line (whilst turning it round to get a better look at it!).
- If you're in Tangiers with a mobile phone on a Spanish network, you'll find that it works near the coast.

CREDITS

The wireless link and the project Fadaiat: Transacciones was achieved through the collaboration and efforts of many people.



tactical cartographies workshop, fadaiat 2005

car_tac (1)

The Tactical Cartographies workshop developed during the Fadaiat 2005 meeting (2) was planned as the opening of a discussion space around who, how, what for and for whom are the maps made. During three days there was a reflection and debate about the problems encountered either in the planning (definition of point of view) or in the development (methodology and reach of the exploration) of the mappings processes, the chosen modes of representation, communication and widespread, the considered aims as well as the resultant effects or the interferences that came out, in order to begin the construction of a common basis that could be used as reference point for this kind of projects.

It was called as a open discussion between architects, urban planners, programmers, mediactivists and militants, of strategies, instruments and ways of representation, aware of the fact that knowing from where each other is describing the territory enables us to compose the sights, in an n-dimensional view. First the questions to discuss were collectively setted out to, once in Tarifa, coordinate the participants that explained and analysed different projects of mapping, developed from the social movements with auto-organization and political action as key-concepts. Those cartographic projects were:

1. CARTOGRAPHY OF THE STRAITS

Pioneer documentary investigation that was presented in the first Fadaiat meeting en June 2004 and promoted from the Indymedia Estrecho node and the networks that was setted around it. The data was recollected from Cartografía Indymedia and groups around, informal networks supporting the Indymedia project, social movements networks and communication agents, social activists networks and people from the two shores. In the A side there is a description of capital, migration and information flows; with special attention into the control strategies, the struggles, the eco-

nomny, the border and the militarization that are going on in the extended territory of the Straits (from Madrid to the Canary Island and Mauritania), also reversing the North-South axis. In the B side there is an try out of mapping the militant and social spaces linked to that movement; an attempt to represent the historiography of the institutional autonomy processes related with Indymedia, the relations between groups, events and the concepts that were in discussion.. It was used a language where bodies and concepts were related with dates and geo-located events.

15.000 copies in paper
<http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=MAPA%3A+cartografiando+el+territorio+madiaq>

2. ZOMECS

Situationist cartography-drift (understood as a critical and from-the-body exploration of a near territory) made by teachers and students from the Architectural school of Granada in the ZoMeCS (Costa del Sol Metropolitan Zone) territory, that inquires in this new breed of urban spaces characterised by an overflow dynamic with an intense population flow, illustration of the *overdeveloped* territory (3). The action carried out allowed the posterior collective production in the shape of multiple pieces of work finally summarized in a book.

1.000 copies of *O2O2O4. Deriva en ZoMeCS*
<http://www.rizoma.org/html/020404.html>
 1.000 copies of *Nerja, paisajes ZoMeCS*

3. WHAT'S FORUM REALLY ABOUT

Tool-map fundamentally propositive conceived from a multitude of collectives and social movements that, in the precarious year of 2004, setted out to unmask the Universal Forum of Cultures in Barcelona. In one side, a series of points of action in the city of Barcelona are



marked, headquarters of big national and transnational companies that were economically supporting the Forum, with a description of their activities; and in the other an diagrammatic explanation tries to dismantle the Forum slogans of peace, multiculturalism, culture and sustainability as well as explain the development of the 22@ operation of speculation in the neighbourhood of Poble Nou, adjacent to the Forum site.

3 editions of the map
http://www.sindominio.net/mapas/ing/mapa_ing.htm

4. SEVILLA 2002

Initiative arose from the Social Forum in Seville, where the work theme of Social Cohesion was opened with an urban planning lecture, and at the end of it the participants (Feministas y Urbanismo, Hackitectura y Arquitectura y Compromiso Social and others) with the subsequent addition of other people and collectives decided to make a map. The idea was to apply the text by the subcomandante Marcos called *Seven pieces of the world jigsaw* (4) to the specific situation of Seville. Even though its impact on the anti-summit meeting of the EU president, where it was presented and handed out, was rather slim, it has been used in different meetings and gatherings, as well as in the academic sphere, with more success and comprehension.

http://www.hackitectura.net/osfavelados/sevilla_global/mapa_highrez.html

5. OTRAMALAGA 04 (WORK IN PROGRESS)

Participative process in the Malaga province that used an action-investigation methodology developed from the social movements. It was promoted from the entransito and trayectos multimedia collectives as well as part of the Málaga provincial Social Forum that took place in December 2004. From the very beginning they worked with key-informers and networks that were dealing with the themes of immigration, precarity, speculation, through video-interviews, mapping workshops and drifts. The use of three different formats: paper map, video DVD and guide-book, allowed to deal with the two levels of the territory: the discourse and the physical aspect. The last phase of the project consisted in present/return the elaborated materials to the participant agents and collecti-

ves in order to get a feed-back. The computer tool that made possible to carried out this project and made a record of it was the wiki.

1.000 books
15.000 paper maps
150 DVDs
wiki_ <http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=otramalaga04>

6. TARÓ

Taró is the name given to the mist that often floats over the the waters of the Straits, sporadic phenomena that blurs the vision from one shore to the other. In a reverse action, the documentary tries to make visible with more focus the two faces of the immigration, its excessive manipulation from the media and the social perception of the process (5). It was presented during Fadaiat 2005, showing that a map is not only a drawing information on a paper sheet but that any representation of a given territory that helps you to understand where you are situated and how to move in it can be consider a map.

7. MAPOMATIX

it was exciting and surprising to find out during the workshop how different people implied either in cartographic processes of an extreme complexity like the Bureau d'etudes , or strongly based in participation projects as the otramalaga, related with the info-territory and its language, like the first cartography of the Straits, or using tourist -like signs in order to encourage straightforward actions, like the map of Barcelona, all agreed in the need of being able to develop those cartographies in the web through auto-editable tools, so they could be updated directly by the same agents who made and (potentially) use the maps. A tool that would allow to combine a flat image with texts, sounds, moving images, etc., and that would make a cartographer out of anybody, transferring the power of the cartographies from the rule of the experts to the self-government of the distributed intelligence. This tool happened to be in phase of development and now is almost fully operative:
<http://mapomatix.sourceforge.net/>

Even though a map can be defined as "the mathematical expression of the landscape and it's understood as the representation of a region or geographic zone over a flat surface...



it is a conventional graphic representation of concrete or abstract phenomena, located in the earth or in another place in the Universe (6) what we like to call tactical cartographies" are processes that try to investigate and express the complexity of the subjective activities of the human beings in their acting over a territory, as a way of organization and thinking production. The map, as creative act, not only *traces* (7) the territory, it also reveals realities previously invisible or inconceivable; it doesn't

reproduce the reality but proposes a different way to look at it. And although the map is not the territory, to make maps means to organize, to generate new connections and to be able to transform the material and immaterial conditions in which we discover ourselves immersed. A map is not the territory, but it certainly produces territory.

(1) cartac@rizoma.org

"CARTAC is an space where cartographic experiences, open technologies of many types, and desires converge in the invention, development and free spreading of analytic and propositional territorial instruments. To do this, it's necessary that cartographies become a practice connecting local and global, social activism and multi-discipline investigation, geo-world and cyber-world. We consider tactical cartographies serving the strategies of social movements as tools that allow us to detect conflicts, reveal dynamics of resistance and orientate, in common action fields, the decision-making about transforming interventions".

Information and collaborations: <http://rizoma.org/mediawiki/index.php/CARTAC>

(2) [http://mcs.hackitectura.net/tiki-](http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=Taller+Cartograf%C3%NaVC3%A1cticas+-+Mapeando+en+tiempo+real+la+frontera)

[index.php?page=Taller+Cartograf%C3%NaVC3%A1cticas+-+Mapeando+en+tiempo+real+la+frontera](http://mcs.hackitectura.net/tiki-index.php?page=Taller+Cartograf%C3%NaVC3%A1cticas+-+Mapeando+en+tiempo+real+la+frontera)

(3) "ZoMeCS is another thing... Not metaphorically postmodern, but authentic postmodern, without any old or modern rest from the beginning of its formation. And because of that, ZoMeCS? is precisely an over-developed territory. That's to say, a territory that is not created when functional problems are solved (from the need) but when they are invented (needlessly). ZoMeCS? is an unnecessary territory. So, it produces, as in any over-developed space, unforeseen problems and it is able to cause uncontrolled disasters (also, but not only, environmental ones)". Rafael Reinoso, José María Romero and Eduardo Serrano 'ZoMeCS: el poder y la impotencia' Revista *Neutra* nº2 Sevilla 2003.

(4) Subcomandante Insurgente Marcos, *The Seven Loose Pieces of the Global Jigsaw Puzzle* Chiapas Revealed, Issue 1. Irish Mexico Group, February 2001.

(5) To contact with the coordinators of the project: nemosine4@hotmail.com

(6) Manuel Lorenzo Ramón *Cartografía, Urbanismo y desarrollo Inmobiliario*. Cie Inversiones Editoriales, Dossat, 2001.

(7) "The map creator recollects, combines, connects, marks, disguise, relates and generally explores ... What distinguish the map from the tracing is that it is entirely directed toward an experimentation in contact from reality. A map has multiple entries, as opposed to the tracing, that always returns to 'the same thing'. The map has to do with performance, whereas the tracing always involves an alleged "competence"'. Gilles Deleuze and Felix Guattari. *A thousand plateaus, capitalism and schizophrenia*. University of Minnesota Press, 1987.



starlight and secrets; a short talk about maps and their uses (1)

brian holmes

Basically I'm going to treat cartography as the art of finding something. Finding a place, the place you're looking for, finding people, either people you don't know, maybe even your enemies, or let's be optimistic, your friends, perhaps even familiar people living right next door, but unknown to you in some important way. So what I'm talking about is cartography as the art of bringing people together, or as the art of finding yourself in a reality shared with others. This is the most interesting part of the cartographic act, the possibility of finding shared territories, and the need to think about the material and symbolic forms that can make such meetings possible.

To speak about this I will draw on something a bit abstract, a diagram made by the cartographer Kolácný in 1969, where instead of talking about the technique of mapmaking he describes maps as acts of communication. Thus the title, *Communication of Cartographic Information*. The thing I find fabulous is that Kolácný begins with reality: there is a first circle designated *reality*, and inside it there's a second circle which marks off the cartographer's reality. The first point that he wants to make is that *reality* is in fact going to be reality as perceived by the cartographer, the reality to which the cartographer has access, the reality she can see, smell, touch, hear and feel, and that she will then try to tell about, to express. Next on the left there is a thick black arrow with a text that says *observation selected with a view to creation*. From the reality that we see, that we perceive, that we partially understand, we select certain elements that we want to represent, and this process leads us to a little box which is curiously entitled *contents of the cartographer's mind*. This means that the filter through which reality will be constructed on the map is the contents of the mapmaker's mind, the way she understands reality. Each cartographer has a specific perception of reality, but before beginning to work she has to create a mental map, she has to adjust the reality she perceives to all the other things she knows about the world, she has to adjust the

perception of the outside world to an inside world. And this inside world contains many different things: your past, what's facing you now and the things you're trying to achieve, also the knowledge and experiences you have as an individual or a group. It includes your capacities, the specific skills that you bring to the endeavor, and the psychological processes that unfold during the creation of this mental map, how it's structured, how you decide to organize the elements of perception in order to obtain something useful, in order to locate some place or to find somebody, in order to create this way of finding people on a common territory.

Then there is another phase which goes from the contents of the cartographer's mind to the translation into cartographic language, and this is clearly the key point, because you have to move from some kind of inner magma, a mental map or imaginary vision, to a symbolic language that can represent everything in a schematic form, because that's what we always do with maps, schematize. Cartographic language is made up, for example, of the lines that mark off the difference between the land and the sea, the borders that mark the limits of cities or different kinds of territories, the patches of color that can represent different population densities, or forested areas, etc., and then also the icons that show the emplacement of specific features: infrastructure, maybe buildings, etc. These are elements of cartographic language. And the elements that are ultimately chosen and the way they are composed form what Kolácný calls the phase of *objectification*. The mind is left behind, the mental processes are left behind, and the psychological and intellectual part is converted entirely into an object: the map. Now these lines, these colors, this written information, what's it all trying to say? To understand it we have to generate a process of deciphering, of decoding, we have to translate it once again into a mental map. And through this process the readers of the map are able to integrate the information into the contents of their minds. From the mapmaker's viewpoint these are obviously the places where *errors*



occur, the moments when the map can fail. Because if the reader is not able to integrate the symbolic language of the mapmaker into her mental map, into something familiar, something that can be used to navigate through known and unknown spaces, if the reader is not able to reconstruct this map, then the mapmaker can only consider that it's mistaken, it's erroneous, it's a failure. People have to be able to follow the codifications back to reality, they should be able to cross through this zone. Because the function of the map is to get you where you want to go, to help you find the person you want to meet. And in a larger way, the function of the map is to bring you to a shared reality, a reality where you can act together because you have created a shared understanding of the territory you're inhabiting, the country where you're living, the conditions under which you meet, and so on.

Maps work with imaginary elements and with hidden elements, they have to do with the sky above and also what's beneath our feet. They deal with utopia, with your vision of the future, and also with fear, with the problems you face in the present. Let's say they're fundamentally involved with the stars and the underworld, with destiny and death. It's important to take this into account, because when you introduce these elements into a map you set off a very deep and strong kind of communication. It's a matter of trying to share utopia, which is really the place you want to reach, although it's not a specific spot on the earth but rather how it's going to evolve, the place we'll meet next year, or five or ten years into the future. This is what we look for, we look up at the stars trying to read our destiny. And all that can in fact be written on a map, in the ways you use the colors, the figures, the lines, how you draw the icons. Each person will fill their maps with all kinds of utopias, but also with all kinds of fears, in the attempt to communicate the things we can't see. For example, the map of the Straits tries primarily to represent what can't be seen, the militarization of the territory, but also the cooperative potential of the multitudes.

This need to consider what's in the sky above and the earth below is fundamental, and Kolácny knows it. That's why he draws a lighter arrow that goes from the contents of the carto-

grapher's mind back to the cartographer's reality, because he knows that the very reality the cartographer perceives is already transformed by utopia and fear, by the imaginary ideas of what could be and the objective ideas of what is, which in both cases include things that are invisible. And for this reason the process of choosing symbols, of deciding what kind of language will be used in the maps, is vitally important. Because on the far side of the map we have to communicate with people who also see the world through an imaginary filter, through hope and fear, also through their intellectual skills, the kinds of symbols they are used to dealing with, and the kinds of symbols that are lacking in their lives. So to think about the people who are going to read the map, and the way they are going to use it, what their hopes and fears may be, is fundamental if you want to communicate to people where you want to go, the reality you want to share. For me, when we crossed the Straits the other day, it was very intriguing because clearly, when we got to the other side, we could immediately realize that the Moroccans don't see the world the way we do, we don't see the same reality. The invisible things are absolutely not the same in Morocco, for example, a certain kind of authority and regime that make up the figure of power, which is quite different from what we have here. But the hopes are also quite different, and it would be important to know much more about them. It's curious that one of the groups working in Morocco is called *Rafts for Life*, because what they want is not to go off to die at sea, but to stay right where they are and live; but it's clear that this is a group of people who have the possibility to make something happen in Morocco, and so they are quite different from those who do in effect get on the rafts to cross the Straits.

The point being that if there's a possibility to make mistakes in this phase of deciphering the maps, and therefore a chance that you might not end up in a place where the mapmaker's and the map-reader's realities coincide, that just means there are always reasons to go on talking with people, imagining other icons and other patches of color, until we find a territory that we can really share.

(1) A talk of Brian Holmes -member of *Bureau d'Etudes*- about the possibility of finding a common place of action through the maps.

PGS versus GPS: on psycho/subjective geographic systems (1)

elpueblodechina & yves degoyon

Looking back on several generations of mapping tools and projects, related in particular to the *locative media* trend, still we feel that some levels of representation are missing in most of the maps that can be produced. We are interested in locating collectives and the activity of the multitude rather than into locating individualistic practices. We suspect that the logic under which some geospecific mapping projects are developed is the logic of the market in its propagation of self referent narratives.

A subjective positioning system would be developed after working on questions such as what is the meaning of location when the activities that are mapped are constituted by human practices? Some immaterial entities are missing in the mapping of human activities, for example, how can you trace the influence of a writer in a network of conversations? When trying to give location to the immaterial, ephemeral, distributed and non objective nature of for instance, human labor, human play and civil participation, it seems that all monitoring-based systems will fail in locating the subjective nature of flows of human activity and the processes involved.

Tracking technologies are insufficient to describe immateriality. If the description of territories is only based on geographical data (GPS), how can we draw a clear picture of human actions, history and struggles? How can maps be made to represent the immaterial labor of such people who cannot afford expensive technology when the techno-positivist approach to cartography is the only one proposed? (GPS could have been used for instance for going to the desert to help african immigrants, but these devices were too expensive).

In the GPS sense you cannot locate the origin of a social struggle.

1. PGS VS GPS (I DON'T WANT TO BE SPOTTED FROM A SATELLITE)

If independent practices work under a paradigm of identification they will be swallowed by a

system based on market values, incorporated to its own logic that is permanently trying to renovate itself at various levels, through consumer profiles and consumption habits for instance. GPS maps may evolve into futuristic profiles of a consumer picking up locations in the globe to experience satellite vision and ultimately satellite shopping.

If I track you, spot you, I can control you. MapOmatix is a tool for chameleons. It is about collaborative imagination, a map that draws a tissue of human practices, an active map in this sense, since it empowers the activity of collectives. It is giving them a location, in some way a precious materiality and an affirmation to their precarious activity. People reinventing the city, reinventing cartography and geographical location (AutonomiAerea, map organised by www.rotorrr.org in Barcelona: <http://gollumlab.dyndns.org/mapomatix/cgi-bin/mapframe.pl?name=alt-terratsn>). Some can say, they are mental maps or imaginary maps...

However, the aims of many groups working on psychogeography are not on the direction of creating new imaginary consumption items, more so on fighting back consumption models based on the repetition of self referent narratives that constitute the magic of goods. These collectives are attractive because they plot reinventions in the optic of potlatch pursuing encounters or meetings encouraged by civil participation and no other commodified gain.

The logic of identification walks tightly along the narrative of war, a subject/object as the target for a gun machine. And war goes along another logic, that of the powerful, the rich and the right.

The mapping of subjective activity, that of a human being acting in her ecology is to be performed in a subjective way. This way may be psychogeographic, derived from the psychological perception of places. Mapomatix in this sense preserves the subjective nature of what it



is mapping and simultaneously becomes a nomadic artifact that is a platform for collaborative activity. As a platform it gives materiality to other nomadic agencies. Mapomatix is a Psycho Geographic System (PGS), its nomadic nature gives presence to distributed counteraction.

**2. MAPOMATIX AS A GEO-WIKI,
A STORY-TELLER FOR THE MULTITUDE
(OF SOME CHOICES OF IMPLEMENTATION)**

In the times of real-time fear watching, when centralized and controled instances deliver localized and time-stamped information, based on satellite data but processed through a chain controlled by big telecommunication companies, a need for a tool based on the exact negation of these characteristics seems useful and draws a line between service providers and self-organised groups of individuals.

MapOMatix is not real-time: every piece of information entered into the system can be located at a precise time on the time scale. MapOMatix, in this sense is a geo-wiki where the state of each map at a given moment can be recalled at any time, enabling people to visualize the state of a conflict or a territory at a given date, keeping the history and the memory of all actions performed through time. Used in this way, it also reveals itself as a tool for the collective memory.

MapOMatix does not guarantee any accuracy: the perception of events, place and space is relative to each individual, each one using her own subjectivity to describe her perception of territories. In some contexts (like repression against immigration floods in Marroco, some accuracy is needed, but this accuracy is left to the people uploading their informations to the maps. In some other contexts, like elaborating a map of control structures or human organisa-

tions, geographical accuracy just doesn't make sense.

MapOMatix is not centralized and does not apply any access restrictions to privileged users: The feed of informations comes from the actors of the self-organized group, not from a centralized and privileged data feed. We would refuse to enter data automatically using a bridge to a centralized system (satellite or gis data).

MapOMatix does not require any expensive technologies: Another refusal is to let mapping techniques in the hands of high-tech users, privileged holders of up-to-date gadgets. Every piece of data located on the map can be uploaded using the web interface, all other ways of providing data to the system (through GPS telephones, PDAs) would be easy to achieve but the need for it is still to be debated. From its inception and in the context where it was conceived (the border conflicts in the Straits of Gibraltar), the need for expensive technologies has always been perceived as a restriction of many existing systems.

All these choices of implementation are based on a philosophy of bringing collaborative tools to social networks, all shareable and open-source. From the very beginning, all MapOMatix code is available on Source Forge (<http://mapomatix.sf.net>). By many aspects, it is a continuation of former projects of free media hactivists groups, in that case of the al-jwarizmi versus CNN (<http://www.hackitectura.net/aljwarizmi/>) and gollum/gis projects (<http://gollum.artefacte.org>). MapOMatix is part of a wider project of free and uncontroled tools for the multitude, one very important feature is that these tools can be entirely controlled by their users. they are built in a logic of nodes and networks, where there's no centralized database.

(1) The full version of this text can be found at <http://mapomatix.sourceforge.net/mapOmatix-3.pdf>



transversity fortresses of europe: tarifa, novi sad, karosta

florian schneider

1. CROSS-BORDER MAPPING, SYNDICATION AND ORGANIZING

Fortress Europe is a bad or buzz word that appeared during the 90ies. It refers to the Europe of Schengen that has lifted border controls among its member states while walling off against people from outside of the EU.

In the past few years the metaphor of a fortified union of those inside who seal off against those outside has been extensively overused by both, critics and advocates of recently harmonized EU-migration policies.

The talk about a *Fortress Europe* merely represents a propaganda myth that systematically obstructs the view on the realities at the borders of Europe. It stands for binary thinking, black-and-white moralism, and the rabid attempt to construct identities under constraints long obsolete.

Nowadays the challenge is rather to explore the wild trajectories of transversally linked lines of vagabonding power than just to deconstruct the clumsiness of fortifying forces.

Fortress Europe is vacant and run-down. It should be squatted, squared and turned around.

Fortresses of Europe is a new, temporary initiative of new media labs across Europe and on both sides of the new borders of the European Union: From Tarifa in the very south of Spain through Novi Sad in northern Serbia to Liepaja at the coast of the Baltic sea in Latvia it draws a transversal line that intersects with a series of local, regional and transnational projects.

Fortresses of Europe reach from east to west, from north to south of a virtual europe that is based on the principles of openness, mobility and multiplicity.

Fortresses of Europe are designed for researching, applying and contextualizing the latest

trends and emerging movements from critical theory to emancipatory practice, from fine arts to explicit politics, from old to new to post-media.

Fortresses of Europe are occupied with experiments and experiences from open education to virtual organizing, from cross-border networking to new forms of collaboration.

At it's initial stage Fortresses of Europe mainly consists of three local nodes as well as a mobile research unit:

□ The Observatory of the Straits (Fadaiat-Lab) is a media center that will be opened in a castle in the old city of Tarifa, Spain. It is a social, political, technological and artistic laboratory bringing together a wide range of activists on migration, labor rights, gender, communication with political theorists, hackers, union organizers, architects and artists from both sides of the Straits of Gibraltar.

□ Kuda is a new media center in Novi Sad. Primarily founded as educational and production focal point in Serbia and Montenegro, kuda.org became known in the recent three years throughout Southeast European region and Europe.

□ The Culture and Information Centre K@2 in Liepaja, Latvia, was set up to create an alternative solution for improving the current situation in Karosta district by means of forming a body for culture, education, social and ethnic integration and cooperation. It plays an essential role in information and cultural exchanges on international level.

Everyone is an expert is a outdoor networking and broadcasting unit. The van is equipped with professional audio, video and networking technology as well as a mobile, bi-directional high-bandwidth-internet connection via satellite.

Each of the three nodes of Fortresses of Europe makes a reference to historical fortresses with different geopolitical impact and from different historical periods. Each of them refers to another crucial moment in the construction and deconstruction of modern Europe:



□ The Medieval Castle of Guzman the Bueno in Tarifa was built in 960 AD on the orders of Caliph Abderraman III. The irregular oblong architecture has Roman influence giving rise to the theory that it was built on the remains of a Roman fort. To the east two high towers protected the entrance to the old Islamic town.

□ In Novi Sad, at the location of the previous fortress, on the hill that is 40 meters high, the building of the largest fortification in Austro-Hungarian Empire based on Voban's plans started in 1692 HZ Petrovaradin fortress. The first phase of construction lasted until 1726 and the second from 1753 to 1780. This was one of the most impressive buildings of military architecture of that time in Europe. The *Gibraltar on the Danube*, as it used to be called, was built most intensively during the reign of the Empress Maria Theresa and it presented the border between Turkish and Austro-Hungarian empire.

□ Karosta is known as the largest historic military territory in the Baltic States, the first Submarine Base of the Russian Empire and the only preserved Military Prison of the Russian Empire in Latvia. To explore Karosta you have to understand its history. Karosta as an independent town environment appeared at the end of the 19th and the beginning of the 20th century. Liepaja, which was under the great Russia Empire occupation at that time, was well known with its ice free trade port. Because of this fact and the border closeness, this place was chosen as the base for Russian Empire Baltic Navy. Starting from 1890 a huge fortress and military town was started to build in the North of Liepaja City.

2. GOALS

2.1 MAPPING

Postmodern border regimes can not be grasped by plain two-dimensional maps. Borders are moving, shifting, folding and interlacing to assemblages that are as difficult to permeate as they are subject to constant reinterpretation. New technologies play a crucial role not only as a means of surveillance and control, but by rendering the border, by drawing lines of complex flows and heterogenous transactions and by producing a plethora of subjectivities.

Fortresses of Europe aim to invent, develop and experiment with mapping tools that display complex biases, different angles and the multiplicity of movements in border areas. monitoring, facts on the ground

2.2 SYNDICATION

In the entertainment industries, syndication is a method of making content available to a range of outlets simultaneously. Nowadays syndication strategies open the potential of wide-spread communications without a centralized, hierarchical core.

These forms of syndication are characterized by openness, collaboration and heterogeneity...

One of the main goals of Fortresses of Europe is to produce images and narratives from the periphery of Europe that run through the borders and get distributed across Europe and on a global scale.

Images and narratives with open sources and open borders...

observatorio tecnológico del estrecho

colectivo editor

0. السياق/الإطار:

يعتبر مضيق جبل طارق مرآة لتحولات العالم المعاصر؛ العولمة، الهجرة بشتى أنواعها، الحدود، المواطنة، المجتمع والمجتمع كشبكة، التواصل، التكنولوجيا...؛ والحدود عموما مكان عبور ومنطقة تربية تتمتع بحيوية مكثفة، ومناطق حدود متحركة حيث تتنوع الممارسات الاجتماعية التي تثير تقييدات موجودة. ونشهد انبثاق فضاءات وعلاقات من وعبر الحدود الجنوبية لأروبا والشمالية للقارة الإفريقية.

1.0. منطقة المضيق: جغرافيات جديدة

إننا نتواجد بمنطقة عبور جغرافية خاصة بين إفريقيا وأروبا، بين البحر الأبيض المتوسط والمحيط الأطلسي، فاصل ورابط توأصلي في الوقت ذاته، ونقطة حدودية مفتوحة على الدوام أمام الإنسان. إلا أنه فضلا عن ذلك منطقة استراتيجية تتحمل مهام جد صعبة على مستوى هذا الخط الضيق والعسير الذي يقسم عالمنا إلى شطرين؛ وهو خط نفسي يوزع الأمور الشرعية وغير الشرعية.

لا يمكن تعريف الحدود على أنها خطوط بل مناطق تربية أهله بالسكان (وليست بالخطوط "الفاصلة"). مناطق تربية خاصة، مجالات خصبة للتبادل والاختلاط. فضاءات مشتركة بين شعوب متجاورة، وجد حيوية؛ وليست بأي شكل من الأشكال تقييدا للحركة كما يودون أن نتفهما. وأكثر من ذلك، لا يمكن اختصار عبورها في مجرد تنقل شخصي، بل يفترض أن يكون بداية تحول: شخص-آخر.

مناطق دائمة الحركة وفضاءات للتنقل؛ كما أن العصرية الرأسمالية تسرع من وتيرة هذه الخاصية عبر توسعها وهي تقفز عبر الحدود المتنقلة إما عن طريق الغزو، الهدم أو الاستعمار، وهي أيضا أفق للهجرة المبدعة. عصرية لها حدود متحركة خاصة بها، وكالمعتاد فاللقاء بالآخر: الآخر الخارجي الذي نعبر عنه بالطبيعة والآخر الداخلي، أو الذاتية، بكلمات أخرى: نحن بصيغة الجمع.



تهرب من التجريد الخطي، غير المتحرك والعافر؛ ونرمي إلى تسريب أفكار تنتشر كفيروسات معدية، ولهذا أطلقنا مصطلح مضيق. هناك بالضبط حيث نقطة ارتكاز كثيفة تلتقي فيها البحار باليابسة، ...، والحشود، وفوق هذه البؤرة القاتلة نبنى منطقة ترابية متنوعة، جغرافيا وإعلاميا، اجتماعيا وتكنولوجيا، ممتدة بدون حدود رباعية الأضلاع: في اتجاه الشمال وفي اتجاه الجنوب؛ نحو أعماق الأجساد البشرية ونحو هذا الفضاء الفكري غير المادي الذي يتعرع في أرضية خصبة للكلمات الحرة.

يزرعون البلادة في أرض الجهل، البلادة الزائدة. ونحن نفضل ممارسة البحث والإبداع والخلق الذي يؤدي إلى بناء معرفة يستمتع بها، متفتحة ومشاركة. وضد أي نسخ لما بين انعكاس الخرائطية الحية لنفسها، دائما مختلفة. وبما أن المحاولات، الاكتشافات والأعمال تجربنا أيضا لأنفسنا، نعتزف بأن هذه الخطوط والحدود تخترقنا داخليا.

.2

الحدود - المعمل : الهجرة والعمل

يعتبر مضيق جبل طارق أرضا-مختبرا للعالم المعاصر. إذ تتعايش فيه مجموعة من السيناريوهات في تشكيلة تنعت الهجرة والعمل بمصطلحات رئيسة لقراءة التحولات الجارية. ويعتبر هذا الموقع بوابة إفريقيا الطبيعية على أوروبا التي تجسد الهوة والتناقض في التوزيع الجيو-اقتصادي العام. مسافة جغرافية فاصلة صغيرة وفارق كبير في مستويات الثراء وإمكانيات وفرص العيش.

ونشهد هنا تجربة لها علاقة بتدبير حركات الهجرة وبروز ميدان عراك تحت-أرضي أنتجته الاستقلالية الذاتية لظاهرة الهجرة.

ونلاحظ من جهة تكثير أنظمة المراقبة (S.I.V.E)، استثمارات من أجل تطوير تكنولوجيا الحراسة، العسكرية، التنسيق على صعيد دولي أكبر، عمليات إخراج الحدود إلى دول أخرى (الدور الاستراتيجي الجديد لدول العبور، استثمارات جديدة لحسن تدبيره، وبناء مراكز اعتقال خاصة بالمهاجرين خارج حدود دول شينغن)؛ بالإضافة إلى تطوير اقتصاد المنطقة الحدودية، بكلمات أخرى، المال الإنتاجي للفضاء الحدودي. وفي هذا السياق، ضمان انتقال شركات إسبانية وأوروبية بالمغرب العربي (في مجالات النسيج، الاتصالات، الخدمات، الزراعة، الخ...) وتدعيم القطاعات الإنتاجية التي لها علاقة وفائدة أخذها بعين الاعتبار عامل القرب من الحدود واليد العاملة المنتظر هجرتها (قطاع العناية والتطبيب بسبته ومليية، الزراعة المركزة بمدينة ويلي والميريا، الخ.) كلها عناصر تبين بجلاء المصالح التي تخترق هذه الحدود-المعمل.

أما من جهة أخرى، فيتعارض نظام المراقبة المتناسك هذا مع هندسة غير حقيقية، معقدة ومتنوعة تطبعها حركات هجرة متزايدة. والهجرة كحركة اجتماعية تعبر عن مسارات فردية مصاعغة من جديد حول مشاريع حياة خاصة تفلت من تقييدات المراقبة، وتجعل من الحركة عنصرا إيجابيا لمنح بعض الكرامة والأنفة لشروط الحياة. فالمهاجرون الذين يعبرون التراب المغربي، والمخيمات المؤقتة وقضاءات التنظيم الذاتي، محابس وعمليات تعبئة وتحسيس تفرض الحق في التمتع بالحقوق، تنظيم نقابي على مستوى مدينتي ولبيا والميريا. إن المهاجرين والمهاجرين لم يعودوا مجرد تاج عن انعدام التوازن البيئي لنظام العالم، بل يبرزون (بشكل منقطع في الزمان والمكان) كأشخاص سياسيين قادرين على تنظيم أنفسهم وتقديم طلبات ملموسة تسأل نموذج المواطنة الأوروبية في القرن الواحد والعشرين.

منذ عدة سنوات ونحن نحاول أن نبرز ونمنح التفاصيل حول كون نظام المراقبة الحدودية لا يمكن أن يتلخص فقط في مهام مراقبة حركات الهجرة التي يقوم بها. واستعمال استعارة أروبا القلعة أو الحصن توحى بصورة حدود مسامية ونخبوية تعزز إدماج حركات الهجرة في مجالات إنتاجية معينة. ويفضل مركزية حركات الهجرة، يمكننا أن نفهم أهمية التحولات الكبيرة التي لها تأثير واضح على سوق العمل وعلى مفهوم المواطنة في الفضاء الأروبي في الوقت ذاته. وتشمل الخصائص التي تحدد عمل الهجرة (حركية مكثفة، عقود عمل محددة المدة، انعدام الجدية والرسمية في التعاقد، أجور منخفضة، انعدام الوقاية أو الحماية النقابية، توار، الخ) مجموع الساكنة. ونجد أنفسنا بالتالي أمام "مستقبل عمل الهجرة" الحقيقي.

3.0 مآل مستعملي شبكة الإنترنت: التكنولوجيا والتواصل

يتم اقتراح مجتمع المعلومات أو مجتمع شبكة لتعريف هذا العالم المعاصر. وبهذه التسمية، يتم التسطير على مسألة مركزية تكنولوجيات المعلومات والتواصل في الثقافة، المجتمع والاقتصاد خلال العقود الأخيرة من القرن العشرين. لقد نتج عن تكنولوجيات الشبكات عدة تغييرات أثرت على جميع مناحي الحياة: في المكان والزمان، في العلاقات الاجتماعية، أو حتى في كيفية تعاملنا الخاصة في هذا العالم الجديد.

إن الوضعية الحالية لمجتمع المعلومات، دون أدنى شك، ليست نتيجة لمصير حتمي، وإنما نتاج لذكاء مجموعة من المبدعين وأيضا بسبب الخلافات والنزاعات بين مختلف الفاعلين الذين يساهمون في بناء هذا العالم الجديد. وهذا الشرط المتعلق بالاستمرارية في هذا المنهاج هو ما نطلق عليه مصطلح مآل أو مستقبل.

لا تمثل تكنولوجيات المعلومات والتواصل مجالا خاصا ومنعزلا فقط، بل كما يبرز من خلال مصطلح مجتمع المعلومات، تخترق وتنفذ إلى أغلب المسلسلات المعاصرة تقريبا: انطلاقا من الجسم المتصل عبر هاتف محمول، مروراً بفضاء

الأسواق التي تزودنا بشبكات لوجيستكية عامة، إلى غاية أساطيل الأقمار الاصطناعية التي تضمن اليث التلفزيوني حتى للأنحاء القروية والغابوية النائية. نستعمل مصطلح "سيبورغ" أو مستعملي شبكة المعلومات للترميز إلى التعدد الإيكولوجي الجديد حيث الأجسام، أفرادا ومجتمعات، في اتصال مستمر مع شبكات من الآلات التي تعمل أو توظف كامتداد ذهني وطبيعي وتربطهم بشكل موجب بالعالم.

وتبرز في هذا الفضاء الجديد تهديدات جد معروفة، تأتي لتمنح خصائص معينة كمجتمع المراقبة والعولمة الرأس مالية، ولكن أيضا لتمنح فرصا جديدة للحريات والتحرر، تتمثل في التأسيس الذاتي لنسيج المعاصرة. ونقصد بمستقبل ومال استعمال شبكة الإنترنت أو "سيبورغ" استكشاف وبناء أنفسنا وفضائنا الترابي بتوظيف هذه القدرات والمؤهلات في التعاون الاجتماعي، الخيرات غير المادية والجماليات الجديدة.

تعتبر حرية التواصل، المعرفة وتوزيع المعارف شكل من شأنه أن يميز الروح التي تحرك مختلف المشاريع الاستثمارية، الخلق والتربية التي تعمل على تطويرها في شبكات "فضائيات"، التي تتموقع على غرار غيرها، في مجالات البرامج المعلوماتية الحرة، مجموع التراخيص للاستمرار في البحث المعلوماتي، التواصل عبر جميع وسائل الإعلام، ديمقراطية الولوج لموارد شبكة المعلومات، الفضاءات الرقمية للعمل التعاوني والشبكات الجماعية بدون كابلات. وتتصور مجموع هذه المشاريع كقواعد وأسس لبناء المجموعات المتصلة.

بيتونس

ب

حكايات مهاجرة عن حرب على الحدود

pilar monsell

29 آب

الحدود الجنوبية لإسبانيا. إسبانيا. مدينة "مليلا" المستقلة.
السياح

الساعة (02:00)

وصلنا إلى السياح. جرحت نفسي بحطام السلك الشائك الممتد على الطريق. نحن الآن 25. حاولت مجموعة يوسف فعل الأمر نفسه البارحة. تفرقنا إلى ثلاث مجموعات لنقفز. قلنا الوداع. الآن حان الوقت. أرى سالي، يتسم وبشير بذقنه إلى الطرف الآخر. مكالمات هاتفية عندما نصل إلى هناك. سنرى بعضنا البعض هناك.

حرس في شاحنتين قد رأونا. الحرس يخرجون من الشاحنتين. يطلقون علينا الرصاص المطاطي. إنها ذات أصوات القذيفة المدفعية. المزيد من السيارات والجيبات تصل. كنت أول من قفز من فوق السياح وحاولت إحضار السلم معي. إنهم يأتون بسرعة وأصوات خطواتهم تعلو وتعلو. الآن صوتها أوضح. نقفز من فوق السياح الثاني. الجميع انتهى الصمت.

السلم ثابت جداً. أرى أن سام وأدما ينزقان. ننظر إلى جانبي السياح قبل أن نركض. نحن 6 أشخاص. - أين نيبا ونام؟ سحابة الغبار ترحل. هناك جسدان في المنطقة. أغلق العينين لأعود وافتحهما وأراهما حيين. جلبناهما. إنهما يتقيآن دماً. أصيب نام في الصدر على بعد مترين. نيبا لا تتحدث لكن أريان كانت إلى جانبها عندما أصابت الكرة المطاطية بطنها.

إنهم قادمون الآن، معهم بنادق في أيديهم. إنهم يحيطوننا. إننا نراهم، ولكنهم لا يروننا. نيبا ونام يستمران في تقيء الدم. شحنات كهربائية. أرى أن نام لا تتحرك. أخيراً توقفوا عن ضربنا. بدعوا بتحميلنا من المنطقة. قف! أصغ إلي! أيها الزنجي، قف على قدميك!

إنهم يشدونهم. نيبا فاتحاً عينيه وينظر إلي. نام مازال جثة، جامدة. إنهم يأخذوننا، لقد سبق وفتحوا المدخل الصغير. من جديد الباب الصغير. من جديد نحن خارج السياح. نسمع صدى خطوات المغاربة ونركض بسرعة، نركض، نركض. نخفي في الليل.



حدود أوروبا الجنوبية. المغرب.
مخيمات لجوء في غابات نادور، سياج مليلة

الساعة 08:00

لقد حلّ الفجر منذ ساعات. نبدأ بالخروج من مخيمنا. ميّزنا بعضنا البعض، علينا الذهاب وجلب الآخرين. جسد نامز الهامد ملقى في المنطقة، 50 مترًا عن السياج. في داخلي، أشعر بالألم يمر خلال جسدي. أشعر أنني أموت في الداخل. صور الاعتداء تعود لأذهاننا. نصرخ جميعاً بينما نمر بالقرب من الجسد. مرض يوسف عندما لامس الجسد البارد. نساعد في الصعود وبدون أدنى تردد نأخذ الجسد ونحملها لمخيمنا.

قال لنا ناصر الغيني أن الحراس المغاربة قد أخذوا جسد "نيم" الميت. بعد هذا بوقت قليل فقط، ركضنا إلى الغابة. ربما لم يروا جثة نام، ربما اعتقدوا أن قتيلين هما عدد كبير من القتلى.

الساعة 13:00

سنذهب لطلب المساعدة في المدينة. بعض الاتصالات الهاتفية لتأكيد ما حصل واخبار العالم. نريد أن نسمع وأن نرى. القتلى غير مخفيين. سرعة وتيرة الأحداث تزداد. أوروبا؟ الديمقراطية تدافع عن نفسها بالرصاصات في الليل. سكاكين قاطعة ودماء في جلد كل واحد منا.

الساعة 17:00

الهواء في المخيم كثيف. البعض ينظرون بعيداً. نجلس ونحاول إيجاد أي مخرج. أخيراً، جسد نام محمي فيما بيننا. أجسدا المضروبة تتكلم. على الأصح، أجسادنا تصرخ. ننظر إلى أنفسنا باستمرار، ننظر بحثاً عن أجوبة في العيون الأخرى. لن نسمح لأي شخص بالموت بعد كل هذه الطريق الطويلة. أنهم ليسوا موتى في أرض خلاء.

نحمل الجسد الهامد لرفيقنا بالقرب من السياج. ربما حراس السياج اللعين لن يغلقوا العيون. إنهم هناك، السفاحين مدفوعين من قبل الجبار. نصرخ من بطننا. - سفاحين قتلة! ينظرون إلينا. يتحدثون مع بعضهم. - سفاحين!

الحراس الملكيين جاءوا. يحيطوننا. سنذهب معهم لنعلن عن القتلى في الليل. رأيت كل شيء. ليس لدينا أي بديل آخر. الآن، سوف يستجوبونا، الأسئلة المخادعة. البعض قد هرب.

31 آب

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب.
مخيم اللاجئين في غابات نادر، سياج مليلا

الساعة (06:00)

الجيش المغربي جاء إلى المخيم. اختبأنا في الغابة لكنهم يأخذون الكثير منا، لا نعرف كم عددهم. علينا الانتظار حتى يوم غد لنعرف من بأمان. ركضنا قبل أن يأتوا خطواتهم أقل صلابة الآن لكن الأرض مازالت تهتز بالقوة ذاتها عندما يمرؤا.

الطائرات المروحية مازالت تحلق فوق المنطقة. الصوت الرهيب يجعلنا نرتجف. أغصان الأشجار تهتز أيضاً. نسمع شخصاً ما يتحدث اللغة الإسبانية. عندما يصبحوا بالقرب من السياج، يعقدون اتفاقية. نسمع هامو وسالم، يصرخون. لقد نظروا في أعينهم ولكنهم لا يرونهم. الصرخات تضرب بك في الصميم. تشعر أنك تحتضر. نحن جميعاً نحتضر مع كل صوت أزيز. أرى عيون أخرى في الليل بين أوراق الشجر. نسمع رفاقنا يصرخون. تمر الدقائق علي.

الساعة (15:00)

ساعات قليلة من الصباح قد مرت، ويقررون الرحيل. نبدأ بالاتصال بجميع من يستطيع مساعدتنا. مازلنا متحفين، بين أوراق الشجر. نقول لأناس قالوا لنا أنهم أخذوا إلى الجزائر. إنهم يعادون. بعضهم تأذى من رفسات وضربات الحراس. كانوا يعملون أسرع من قبل. إنهم يؤخذون إلى الحافلات ويساقون بعيداً، إنهم يرحلون بعيداً. الجيش أخذ أيضاً الطعام والبطانيات. أخذوا كل شيء. لقد حرقوا الخيم. لقد عملوا في الليل بطوله. إنهم يعملون في نظام دوامات. يبدو أننا لن ننجح. علينا بالتجمع من جديد. علينا القفز. سنحاول مرة أخرى.

الثامن من سبتمبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب.
مخيم اللاجئين في غابات بن يونس، سياج سويتا

الساعة (04:00)

نسمع صوت الخطوات بالرغم من المسافة. أحذية ثابتة لا تتوقف أبداً. أحياناً يبدو الحراس مصابين بالملل. يدخلون السجائر الأميركية. نراهم من خلال السياج. نميزهم، نعرف وجوههم ونحاول إدراك سماهم. علينا تعلم أن نخترق أعيننا بأعيننا، نعلمهم أن ينظروا من الناحية الأخرى. فقط لننجح في العبور، لدقائق قليلة، لننجح في العبور.



الأضواء الآن أشد قوة. من قبل أسابيع قليلة فقط، كانوا أربعة أو خمسة فقط يسيرون الثماني كيلومترات. الآن هم أكثر، ربما ثلاثين. لقد حملوا بعض العاكسات الجواله الكبيرة اللواتي يبيرون هذه الناحية أيضاً. أنهم أكثر بكثير الآن. لقد أتوا منذ أيام قليلة فقط. لديهم على ملابسهم النظامية إشارات تلمع مقابل الضوء. وجوههم شابة ولكنها تبدي كأنها عاشت حروب عديدة. زادت وتيرة كل شيء. لا نستطيع العودة. لدينا الشرطة قريبة جداً. هذا الأسبوع أخذوا البعض منا عندما عادوا من المدينة. لقد ذهبوا لشراء الطعام والحيال. كان لديهم أجهزة تشحن بطاريات السيارة. الآن على بعضهم العودة لإعادة شحنهم. يتصلون بنا من الجنوب، أحد حقول المنطقة قد دمر. قالوا أنهم أخذوهم إلى الحدود مع الجزائر. الليلة سنقوم بالقفز من جديد.

13 سبتمبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب.
مخيم اللاجئين في غابات نادور. سياج ميللا

الساعة 12:00

إنهم يتحدثون عن قتل آخر. يقولون أنه كان في غيبوبة في مستشفى في الجانب الإسباني. منذ الثامن من الشهر. لقد مات البارحة. رأى كل شي منير وحسان. كنا مخفيين بين الشجيرات. الحراس المغاربة ضربوا جسده، الذي كان شبه خالي من الحركة. ارتجفنا. رأينا شيئاً يلمع. كانوا يطعنون رجليه. سقط الجسد على منحدر. كان يحتضر عندما رحل الوحوش. أغلقنا قبضاتنا لكي لا نصرخ. وحوش. ذهبنا للقرب من جسد أختنا، حملناه. أحدهم صقّر لنا من الناحية الأخرى للسياج. رأى كل شيء أيضاً. - عليه الذهاب إلى المستشفى. أخذنا الجسد إلى جانبه. اختفيا، ورجعنا إلى الغابة.

مازلنا لا نعرف من القتل الذين يتحدثون عنه. أشخاص يخفون شيئاً فشيئاً. يقولون أن الشاب الذي مات هو من مالي. ربما "الم" أو "راسيد". لا نعرف أي شيء عن "إدريسا"، لقد ذهبت للاعتراف عند الحراس الملكيين. يبدوون بالتحدث عن قتل غير معروف الاسم، كما في بلدنا، كما في حروينا.

الساعة 17:00

إنهم يعملون على السياج. إفريقيا. يريدون لنا الرحيل، ليس كذلك؟ إلى أرض بلا وجود، إلى صمت الصحراء. الثقوب السوداء للحاضر. يريدون محينا من الخرأط، يريدون زيادة أثمان القفزات، والعبور وال pateras أيضاً. يريدون أخذ كل شيء منا. Not either we which demanded political asylum has too much to do. نكون مسموعين، ليس لأحد يستمع إلينا. نحن أناس عابرون. العبور أصبح طويلاً، ونحن لا ندخل. علينا بالاستمرار في المشي.

15 سبتمبر

الحدود الجنوبية لأوروبا، المغرب،
مخيم اللاجئين في غابات نادور. سياج ملبلا

الساعة 02:00

ياخذون الجثة التي ضربت بالرصاصات المطاطية اللينة بعيداً. في الرقبة فقط.
ميت. عيون مضية بين الأعصان. خائفة، حزينة وغاضبة. تنظر ببعضها البعض بحثاً
عن أجوبة. - ما الذي يحصل؟

اصطياد الحرس الملكي لا ينتهي. الأطفال يتعلمون منذ الصغر ما قيمة الصمت.
يطلقون الرصاص ببنادق ورصاص حي. الآن، من الطرفين.

الحدود الجنوبية لأوروبا، المغرب، الرباط
حي عين ندى 2.

الساعة 04:00

استيقظنا على صوت ضربات على الأبواب وصرخات الأطفال. لقد أتوا إلى هنا أيضاً
إنهم كثيرون وهم على عجلة. يدخلون. ضربات. لقد طردنا من بيوتنا. إنهم يسحبون
أيادي الناس الذين يقاومون ويضربونهم. في كل مكان، دون أي تردد. سنخرج
وسيقوم بتجميعنا في مجموعات. يعاملونا كالحوانات.
يظهر العديد من الرفاق أوراقهم وعليها أختام السماح بالإقامة والعمل. لكن لا أحد
ينظر أو يسمع. الأطفال يصرخون. انتهى الصمت الليلة. في هذا المسكن، نحن
بمعظمنا من الكونغو أو من ساحل العاج. البعض يجربون. نخرج من حرب لنعود
إليها. هذه حرب غير معلنة.

هنالك جرحي في كل مكان. حراس القانون لا يخسرون وقت. يضعوننا في حافلات.
- بسرعة أيها الزنجي! بسرعة! لا تعرف كم العدد. لا تعرف إن كنا جميعاً هنا. نرى
أن "أمينة" تنزف. "نعودي" يعرج، بالكاد يستطيع المشي. إنهم يقتلوننا، ببطء، إنهم
يقتلوننا. نرى أننا بالمنات ونحاول أن نقاوم. إنهم كثيرون ولديهم أسلحة. لا ينتهي
الضرب حتى تبدأ الحافلات بالسير - لن نعودوا! يضحكون. من جديد الحدود مع
"أرغل".

ليس لدينا الهواء الكافي. حافلات الموت. أيادي خارج النوافذ تبحث عن إمكانية.
"أنيما" مازالت تنزف. الأشخاص الذين نجحوا في إخفاء هوانتهم الجواله يخبرون.
صرخات يأسية. يقولون أنهم سيفعلون ما يقدرون عليه، ويلحون علينا بالاستمرار
معاً. أن نستمر بالمطالبة باللجوء.



"مبيلي" لديها انشفاق في الرأس. يدها المملوطة بالدماء ما تزال تضغط الأوراق. الشرطة خائفة وتوقف الحافلات. هناك العديد من الحافلات، تقريباً عشرة. الكثير من الدماء. العديد من القتلى. نستمر بالذهاب.

21 من سبتمبر

الحدود الجنوبية لأوروبا
الشبكة

الساعة 23:00

الأخبار لا تتوقف، كل يوم. كل ساعة. نحن معهم. وتيرة كل شيء تتسارع. الغارات الليلية، الباب الصغير. المغرب تلعب بورقتها. أخبرونا. دفعوهم على القفز. وضعوا خاضتهم في المخيمات. إنه أمر متعلق بالمال، المال اللعين. الملايين من اليورو. السد. يمكنهم بناؤه من فولاذ أو اسمنت. المياه تبحث عن مسلكها. أو ينهار الحائط. ليس بالكثير عدد الذين يمرون فوق السياج. هناك طريق أخرى دائماً. من يقفز فوق السياج يمشي. لكن إن كان باستطاعتك الدفع، يمكنك الاختبار. أعادوا إلى إسبانيا مجموعة من السنغاليين المطالبين باللجوء. لقد مر الآن أسابيع منذ أن سمعنا خبر جيد. بالرغم من هذا، فنحن نحتفل به. بعض الأشخاص يفعلون ذلك من زرناناتهم في المغرب. يرسلون التحيات. يمكن للبريد أن يجد الطرق. نحن آخرون.

27 سبتمبر

الحدود الجنوبية لإسبانيا. إسبانيا. مدينة "مليلا" المستقلة.
السياج

الساعة 02:14

نقفز. هذه المرة ليس كلنا جميعاً نقوم بهذا. يوجد زعر في المخيمات الليلية. يجعلنا الجيش وكأنا مخفيين. هناك عدد أكثر منهم في كل مرة، ونحن أقل. أخذوا المئات بعيداً، في البلد كله، ربما الآلاف. صاحوا علينا. لن نرجع إلى الورا. نركض. نركض إلى المدينة. أخرج نفسي في اليد وأنا أنزف. يحاول "نادين" إيقاف النزيف بواسطة ضمادة ضاغطة صنعت بواسطة خيوط من قميصه. علينا الإسراع. نفر من الحراس المدنيين. إن ألقوا القبض علينا قبل الوصول إلى مركز الشرطة سوف نعاد عبر الباب الصغير. أركض، بسرعة، أركض. نختبئ وسط السيارات لنخرج عندما يرحلوا. "كن" يقودنا، مركز الشرطة هناك. عدة خطوات فقط.

29 سبتمبر
الشبكة و السياج

الساعة 03:50

يرن الهاتف، منذ خمسون دقيقة، حاول 200 شخص القفز فوق السياج، نجح العديد، هناك على الأقل أربعين جريح بدرجة خطيرة ويعتقدون أن شخصان قد توفيا. الاتصالات تنقطع، عليهم العناية بالجرحى ومعرفة ما يحدث، نتصل ونستمر بالاتصال، في الساعة 4:30 نوقف بعض الصحفيين. ننزل إلى الشارع لإعادة تعبئة هواتفنا الجواله، 30 يورو.

لم يبق هكذا عدد من الناس بالقفز من قبل في "سويتا". الحرس المدني لن يأخذ الجرحى إلى المستشفى، إنهم خائفون، ضجيج وضربات، نحن جميعاً خائفون. - اللجوء، نريد اللجوء!

الساعة 05:30

سيارات الإسعاف قادمة، نحن أهدأ قليلاً الآن، نستمر بالاتصال، على أحدهم أن يكون شاهداً على المطالبة باللجوء، تتصل. - اللجوء! تبرة النقاش تزداد، يصرخون، إنهم يؤخذون إلى الباب الصغير، دفعات وضربات، يريدون فعل هذا قبل أن تأتي الصحافة، علينا المقاومة حتى الفجر، المطالبة باللجوء، كلنا جميعاً، إرادة السلطات، قرار سريع من المستويات الأعلى، من يعرف، لا يوجد القانون الدولي في هذه الحروب على الحدود.

الكونغوليون يجلسون على الأرض، إننا أكثر من مئة ولكننا مقسمون إلى عدة مجموعات، لسنا مع بعضنا البعض، بكاء، طفل عمره ثلاثة أشهر قد توفي، كان ابن فتاة نعرفها.

هذه حربهم ولكن هؤلاء القتلى هم قتلانا، لا ننسى، حاولت الأم الاجتياز حاملة الطفل بين يديها، ضربات الرصاص المطاطية والغاز جعلهما يقعان ومات الطفل، مات في الطرف المغربي.

الساعة 07:08

أولى نشرات الأخبار التلفزيونية تتحدث عن ستة قتلى، أحدهم يتصل بنا من المغرب، إنهم يرحلون العديد من الأشخاص، بشكل غير شرعي، لم يذهبوا من خلال مركز الشرطة وهم الآن في الغابات من جديد، أحدهم يتصل بنا من مخبأه، في الغابة، يطلق الحراس المدنيون النيران، بعضهم يترك هناك، وغيرهم يؤخذون مباشرة إلى المستشفى.

ستة قتلى؟ لا نعرف كيف وأين، لا نعرف لماذا قرروا القفز الليلة وبهذه الطريقة، إنها ليست خطة إستراتيجية في مخيمات "سويتا". لا نعرف ما حدث، نسمع أن الناس كانوا يعبرون في "مليلا"، وربما قاموا بالقفز معاً، السلطات لديها اجتماع في عدة ساعات، الأموال للحراس، الملايين من اليورو.



الثاني من أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب. الرباط
مركز الشرطة رقم 15.

الساعة 09:35

يبلغ عددنا حوالي الثلاثون. الجميع يطالب باللجوء. - اهدءوا أيها الزوج! كل شخص إلى الداخل، الجميع إلى الداخل! الزنازين صغيرة. قذرة ورطبة. "هاناس" تكاد تصاب بإغماء بسبب الجوع. لا يعطونا المياه.

شعاع من الضوء تحت الباب. الباب يُفتح. يسمحوا لنا بالعودة.

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب. الرباط
مركز الشرطة رقم 3.

الساعة 10:20

إننا أكثر من خمسين. جميعاً في الزنزانة ذاتها. رمادية. أتتنفس بشكل رديء. لم يبلغ "كريم" الـ 17 من العمر حتى الآن.

الساعة 22:10

إننا نؤخذ بعيداً بسرعة، يضعونا في حافلات. لسنا كلنا جميعاً هنا. "أداما" من ساحل العاج، يعاني من ألم في معدته وهو يتوجع. الأدوية. هناك قتي شبه ميت في المنطقة، إنه لا يتحرك. مازال يتنفس لكن عيناه بيضاوين. Nos han sacado deprisa y nos suben a los autobuses. No estamos todos. Adama el costamarfileño tiene una infección en el estómago y se retuerce. Las medicinas. Hay un chico que está ya medio muerto, tirado en el suelo y no reacciona. Respira, pero sus ojos están en blanco. حياتي في خطر هنا أكثر من بلدي. - من سيربح من هذا الشيء الهمجبي.

الثالث من أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب
الطريق السريع لـ "بوعنان"

الساعة 18:44

سحابة من الغبار فوق الإسفلت. ثلاثون حافلة على الأقل. علينا توفير طاقتنا ومقدرتنا. بعضاً منهم أصبح هناك فعلاً، تركوا وحدهم، في الصحراء. بدون أي غذاء أو

مياه. في مجموعات صغيرة كي لا يُقاوموا. أن أموت هنا أم في موطني. هذا موتٌ بطيء.
إننا نصل. المحركات تهدر. إننا خائفون على المجروحين بدرجة سيئة. الليل الآن أكثر ظلمة. تتصل ونظلي نتصل. إنهم يقتلوننا. إننا ميتون، العديد منا، إننا بالفعل ميتون. أضغط بقوة على يد منصور. علينا الالتزام بالتواصل.

الخامس من أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. الجزائر
الصحراء الكبرى

الساعة 04:10

هناك 14 قتيل. لا شيء للشرب. أخذونا لنموت في الصحراء. إلى الخلاء.

نمشي طوال الوقت بحثاً عن بعض الضوء. خسرنا العديد منا في الطرق. الليل والرمل. عانى "عمر" من رجل مكسورة. نظرنا إلى بعضنا البعض عندما خرجنا من الحافلات. لدي في عيوني غيظنا جميعاً والخوف. "ليلي" تأتي أيضاً. مازلت لدي بعض الشحنات في هاتفي المحمول. حتى تصل إلى ضوء أو حتى يطلع النهار. يقولون أم هناك الجزائر.
نحن المسافرون في العبور الدائم. أجساد مضرورية تعود إلى الحياة. إننا مغرقون بالموت ولكننا نظل نعود إلى الطريق. إن قضينا الليل يمكن أن نحاول أن نعود إلى الطريق.

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب
غابات نادور

الساعة 06:20

الليل بأكمله. إننا على الأشجار منذ ساعات. تحركنا في مجموعات صغيرة. كان هناك الآلاف من الجنود. - من أين يأتون؟ نركض بسرعة، إننا سريعون وصامتون. نسي أطفالنا كيفية البكاء.
إننا نؤخذ بعيداً. إنهم يحرقون كل شيء. إننا نستخدم إلى أن ننهار. حيوانات قذرة، عبيد أيّ يكن يثيرون الاشمزاز. ربما أحدهم تهرب من الكلاب. أنفوس عميقاً وأعانق "عيشة" في صدري. إنهم هناك، الحافلات.

السادس من أكتوبر

الحدود الجنوبية لإسبانيا. إسبانيا. مدينة "مليلا" المستقلة.
السياج



الساعة 05:50

نحن هنا. نجحنا. إنهم يطلقون الكرات المطاطية الكبيرة. مازلت أستطيع سماع الطنين. كان هناك عدة مروحيات، من الجانبين. عيوني يحترقون. يمكن لهذه الغازات أن تجعلك فاقد البصر.

وصلنا إلى مركز الشرطة. إننا بأمان. علينا تقديم القوة والدعم للناس المتروكين بعيداً، على الدرب.

الثامن من أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا، الجزائر.
الصحراء الكبرى.

الساعة 08:20

عليك الاختيار بين الموت في الصحراء أو الموت بالرصاص على السياج. يوجد الآن العشرات من القتلى. بسبب الجوع والعطش، محكوم عليهم بالبقاء خارجاً. هناك الآلاف، العديد من الأخوة يتم إبقائهم في المخيمات العسكرية. هناك نساء لديهن أطفال بين أذرعهن. العديد منهن حبالى.

أتذكر القتلى واستمر بالموت في داخلي. أوقفت الحافلات، الشاحنات والجيئات العسكرية قادمة، إنه يتم تقسيمنا إلى مجموعات صغيرة ومن ثم تُرمى في الصحراء. "جانك" يتحدث عبر الهاتف الجوال. لقد تمكن من تفادي المغاربة. يقول أنهم يحاولون توقيف جميع الذين من الطرف الآخر. إنه ليس الوقت المناسب. كل ثانية تمر هي خسارة. تمضي الدقائق علي.

مشينا الليل بطوله نحو الضوء، جاء بعض منا. قدم رجال العسكر الجزائريين لنا الماء والطعام. العديد من الرفاق ظهر خلال الليل بأكمله. غيرهم لم يظهر. خسرتناهم في الصحراء. ستغطي الرمال جسد رجالنا الموتى. سنجعلكم تدفعون الثمن بسبب هذه المجزرة.

السادس والعشرون من أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا، المغرب. مطار قنيطرة العسكري.

الساعة 15:00

يجئون بـ"مالي" إلينا من جديد، سنصل إلى باماكو هذه الليلة. أخذوا "جوهانز" وغيره إلى جويلمين. كانوا بالمئات.

كذب العديد منا. نغير الأسماء لنصبح أحياء. بعضٌ منا أعلنوا أنهم من السنغال ليتجنبوا أن يتم أخذهم إلى الصحراء. كانوا خائفين بشدة.

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب. المخيم العسكري في غويلمين

الساعة 19:00

لا يوجد حمامات. حيث نحن موجودون لا يوجد مغاسل دش. لا يتوقفون عن مراقبة حتى أتفه التحركات لنا. خبز وشاي وكوب فيه عدس، لليوم بطوله. يقولون اسم الصحراء ليجعلونا نرتجف. نحمل معنا ألم الآخرين.

31 أكتوبر

الحدود الجنوبية لأوروبا. المغرب. المخيم العسكري في غويلمين

ساحل العاج، جمهورية الكونغو الديمقراطية، سيرا ليون وليبيريا. كلنا طلبناه، بل صحتنا من أجله. - اللجوء!، إنهم لا يستمعون إلينا. الأحوال هنا لا تُطاق. سجون جديدة في أرض ليست لأحد. سجون عسكرية. إننا سجناء الحرب على الحدود، مطرودون من الإمكانية، هم بلا أسماء.

يقولون أنهم بعد هذا سيعيدوننا إلى بلادنا، محكومون بالموت. توقفوا عن التقرب من قادة بلادنا الواقعة في الحرب. إنها هي ذاتها التي قررنا منها. يتعاونون مع الأقوياء ليخضعوا الرجل. وصلتهم معلوماتنا على صينية. مازال لدينا أجسادنا الحية. إنه الشيء الوحيد لدينا. إضراب عن الطعام. سيكون عليهم إما الاستجابة لنا أو دفننا جميعاً. هذه الحرب لن تنتهي. سنعود. سكون هناك ضرورة لكي نعود ونخترع الطريقة.



أخبار 2004: مشروع فضائيات

hackitectura.net

أخبار 2004: مشروع "فضائيات"

اسم المشروع هو "فضائيات". بعد أشهر من التحضير بدأنا نحن "هاكيتكتورا" ومجموعات أخرى نعمل في الميدان: حدود متشنجة ومعسكرة. يقع مقرنا في القلعة القروسطية بطريفة، قبالة مركز احتجاج المهاجرين في أقصى جنوب أوروبا. بعد ساعات سنحاول ربط الاتصال بطنجة (المغرب) عبر "الوي فاي". هدف "فضائيات" ليس فقط إنشاء جسر افتراضي أو رمزي بين الشمال والجنوب (خصوصا بعد أزمة جزيرة ليلى وهجمات 11 مارس بمدريد)، بل الأهم من ذلك تحويل هذه الورشة المؤقتة للاتصالات إلى بنية تحتية دائمة تشكل جزءا من "السيبورغ" المناهض للهيمنة الذي ننوي إنشائه في نقطة التقاء المحيط الأطلسي بالبحر الأبيض المتوسط.

مختبر حول العمل والسياسة والفن على الحدود "فضائيات معاملات" حدث - مجال نظم في يونيو 2004 بين طريفة وطنجة، أي في النقطة الحدودية بين أوروبا المحصنة وإفريقيا ذات الكثافة السكانية. هذا الحدث الذي كان استمرارا لمشروع الشعوب المرتبطة (الرابط، هولندا، 2003) كان ورشة اجتماعية وسياسية وتكنولوجية وفنية وجغرافية شاركت فيها مجموعة كبيرة من النشاط (في مجالات الهجرة والشغل والمساواة بين الجنسين والاتصال، الخ) والمنظرين السياسيين و المتسللين الإعلاميين ("الهاكرز") والمهندسين والفنانين من أجل تدارس العلاقة بين حرية المعرفة وحرية التنقل في مجتمع الإنتاج المعولم والمعلوماتي.

لم يكن الهدف هو التدارس فقط، بل أكثر من ذلك كان العمل هو هدفنا: إنشاء حالة معقدة تتشابه فيها مجموعة كبيرة من التيارات المناهضة للهيمنة، سواء كانت هذه التيارات ملموسة أم لا، يمكن أن تتحول إلى نقطة التقاء بالنسبة للمسارات الشعبية الأخذة في الظهور على الصعيد الجيوسياسي في منطقة المضيق؛ وهذا ما سيشكل حدثا كفيلا يحدد تغيير في الوعي وخلق عالم جديد.

برق مناهض للحدود الجغرافية

جيو: طريفة ° 36' 00,1' N 05° 36,5' W، طنجة ° 35' 43,4' W 05° 54,6' N.

التاريخ: 22 - 23 يونيو، ليلة 23 هي ليلة منتصف الصيف، و 21 يونيو هو يوم الانقلاب الشمسي.

تركزت مشاركة "هاكيتكتورا نيت" (hackitectura.net) في "فضائيات معاملات" في تنظيم "معامل اتصالات بدون حدود" (no border media lab) لا مركزي، يتكون من شبكة من نقاط الاتصال تقع بين عدوتي مضيق جبل طارق. وكان أهم ما ميز معمل



الاتصالات هذا هو ربط الاتصال اللاسلكي بين قلعة طريفة والمنطقة المجاورة لمقهى الحافة بطنجة بواسطة تكنولوجيا "الويقي". وكانت الفكرة من وراء هذا المعمل أن يكون وسيلة لخلق جغرافية بديلة، أو "سيبورغ" فضائي مناهض للحدود القائمة.

"معمل اتصالات بدون حدود" كان جزءا من مجموعة مكونات أو أعمال تضمنها مشروع "فضائيات"، ومن بينها:

ملف معاملات تداريب فنية متعلقة بمضيق جبل طارق (كاش)
خريطة نقدية لمضيق جبل طارق

لقاء حول حرية المعرفة وحرية التنقل بين مجموعات من العدوتين (كاش)
أعمال تلفزيونية: بث على شاشة التلفزة المحلية بطريفة خلال يومين.

بالإضافة إلى ذلك نظمت تحركات عصيان مباشرة ضد نظام الحدود: تكوين حاجز بشري أمام حافلة الحرس المدني التي كانت تقل مهاجرين معتقلين كانوا قد وصلوا حديثا إلى شاطئ طريفة، تنظيم مظاهرة أمام مركز احتجاز الأجانب بالجزيرة الخضراء، والذي كلل بإطلاق سراح أحد المعتقلين الذين كانوا سيرحلون بطريقة غير قانونية.

معمل الاتصالات "فضائيات" أنجز بصفته تجربة تهدف إلى ربط الاتصال بين الشعوب عن طريق شبكات أفقية متنوعة وتبادل المعلومات بشكل جماعي والتعاون دون رقابة. وقد شارك فيه بأشكال متنوعة أشخاص مرتبطون بانديميديا (indymedia) المضيق وجزر الكناري وبرشلونة و psand.net, global telesat, riereta.net, off-tv, straddle3.net, artefacte, onmirik, xicnet.com, dregs, hack-andalus, elegant mob films, riereta the film, bnv producciones, unia arte y pensamiento, hackitectura.net

وبلدية طريفة ومجموعة "الخيمة" و "فضاءات" و "بيت السلام" و "بيت المبادرات 1.5"، الخ.

وسيلة الاتصال: من الاجتماعي إلى التكنولوجي، من الشفرة إلى الجغرافية بالنسبة لهاكيتيكتورا كانت "فضائيات" محاولة جديدة لإنشاء وسيلة عقلية مؤسسة على اللغة العالمية التي تمثلها الرموز، تمكننا من خلق مجال متحرر من القيود الأرضية خلال بضع ساعات: الهندسة بصفتها وسيلة مسارية للاتصال. التخلي عن الوسائل الأرضية يشكل جزءا مما نعتبره مرحلة أولى في تعزيز إمكانيات التواصل الأخرى القائمة على شبكة الإنترنت، هذه الشبكة التي أصبحت نواة فاسدة لتبادل الأشخاص والعقول والسعادة في إطار "الاقتصاد الجديد". التخلي عن الوسائل الأرضية هو قيل كل شيء استجابة لضرورة العمل على وسيلة الاتصال الوحيدة التي توفر أدوات عمل صلبة ضد الهيمنة. وكما نرى، ليس هذا إلا مجالا جديدا للمعركة.

في عملنا نحاول أن نقوض البنية المفروضة علينا من قبل اقتصاد المعلومات، والتي تقوم على كون شبكات من الآلات والعقول العاملة ورؤوس الأموال المعلوماتية المنظمة حول عدد هائل من "المسارات الصغرى" تمكن من تحقيق استقرار في التوازن العالمي الذي يعزز الهيمنة ويضعف التواصل. الركيزة الأساسية لعملنا هي الهامش العقلي الذي يمكن انتزاعه من النظام من أجل عدم إنتاج رأس المال المعلوماتي: خلق قواعد اتصال حرة وعالمية. وتتمثل

أهمية هذا العمل في قدرته الافتراضية على خلق مجالات محددة للتواصل الإنساني عن طريق إعادة تشكيل قنوات تبادل المعلومات.

نعتبر أننا استطعنا في "فضائيات" أن نقوم بحملة مضادة للنظام الأتوماتيكي الذي يستعمل عادة كرد فعل أمام الواقع الجغرافي. فانسياب المعلومات بفضل التعاون الإعلامي بين أشخاص مجهولي الاسم استطاع أن يغذي قاعدة جغرافية، شفرة حرة مغذاة ومساندة من قبل نقط اللقاء متعددة، تمكنت من تخطي الحدود الجنوبية لأوروبا والتحليق فوقها في كل الاتجاهات.

نماذج لجغرافيات جديدة ومجالات عمومية جديدة

نقط الالتقاء الإعلامية المحلية التابعة لمشروع "فضائيات"، سواء منها المتنقلة أو المتزامنة أو المتتابعة، كانت تنساب بين طريفة (مجموعة نقط بقلعة قزمان وشاطليّ لوس لانثيس) وطنجة (جامعة عبد المالك السعدي و ساحة في مرشان، قرب مقهى الحافة). وبواسطة مزودين في إشبيلية وبونوس أيريس ولندن وكومسات أسترا 1 هـ كان يربط نظام الاتصال بشبكة الإنترنت. وشكل الجمع بين نقط الالتقاء من نوع "السيبورغ" (الهاردوير والسوفتوير والوتوير) وتيارات تبادل المعلومات وسيلة لخلق جغرافية تواصلية مضادة لجغرافية الحدود، وبذلك تمكنا من جهة من ربط عدوتي المضيق فيما بينهما و من جهة ثانية من ربطهما بشبكة الإنترنت.

وقد كان عدد من الأماكن الجغرافية الرقمية (ساحة في مرشان، طنجة، فناء في قلعة طريفة القروسطوية، مكان مستقل بين نيران سان خوان وشاطليّ لوس لانثيس) تتمازج في نفس الوقت بواسطة إرسال مواد سمعية أو مواد فيديو وعروض ونظم صوت ونشر عبر إنديميديا وريزرواير وبوابات مختلفة ودردشة... وكانت النتيجة أتلاف مجموعة من الأماكن والمجالات والأزمة والأشكال التعبيرية وأشكال الحضور التي كانت مستحيلة في إطار الأدوات الإستيمولوجية للهندسة المعمارية والمجال الحضري والجغرافية كما كنا نفهمها حتى أواخر القرن العشرين. نحتاج إلى حياة أخرى ومفاهيم أخرى من أجل تصور كل ذلك...

الشبكة التكنولوجية المستعملة في مشروع "فضائيات" (ربط بالويقي عبر مضيق جبل طارق، وحدات متنقلة...) كانت تعمل مثل مرآة مضئبة لنظام المراقبة الخارجية (SIVF)، وهي آلة شعبية ابتكرت من أجل التوحيد والبناء، من أجل تحدي الآلة الإمبريالية التي صممت من أجل التفرقة والمراقبة، وتعويضها في نهاية المطاف.

الوسائل التقنية المستعملة في "فضائيات، معمل إعلامي بدون حدود" كانت كما يلي:

ربط غابر للقارات وبقي 802.11 بين نقطة الالتقاء الواقعة بقلعة طريفة والأخرى الواقعة بمرشان بطنجة / يوم 22 مساء و ليلا. هذا المشروع كان نتيجة تعاون عدة مجموعات وأشخاص. واستمر الاتصال يوم الثلاثاء مساء و ليلا. ويمكن الاطلاع على التفاصيل التقنية للربط في الموقع التالي: <http://www.flakcy.info/tarifa>. واشتغل الاتصال بطريقة تجريبية يوم الثلاثاء مساء و ليلا، وخلال هذا الوقت تم إرسال واستلام مواد سمعية أو فيديو. وقد تم الاتصال بفضل مساهمات مستقلة من قبل عدة مجموعات وأفراد، تقنيين وسياسيين، من كلا جانبي المضيق، يجمع بينهم تقديم للفوارق الموجودة والتفرقة المفروضة بواسطة الحدود. وتم نشر الخبر في slash dot بمعلومات غير دقيقة جدا، وقد تلقى الموقع 42000 زيارة خلال الأيام التي



تلت هذا الحدث، وقد وصف راديو أليس/تيليستريت المشاركين في الحدث بأنهم نشطاء ذوو رؤية مستقبلية.

ربط مزدوج الاتجاه بالإنترنت عبر الأقمار الاصطناعية انطلاقاً من قلعة طريف (يوم 22) وشاطئ لوس لانثيس (يوم 23/ ليلة سان خوان)، وكانت تشرف عليه psand.net

شبكة محلية (LAN) لاسلكية في كل القلعة (انظر تصميم الربط)

مكالمات بالفيديو بين قلعة طريف وجامعة طنجة يوم 23، بتعاون مع جامعيين من المدرسة الوطنية للعلوم التطبيقية وأشخاص من المجتمع المدني بشمال إفريقيا. وبسبب بعض الصعوبات المتعلقة بسمعيات Gnome Meeting كان البث الملتقط في

طنجة هي المواد المرسلة من طريف بينما قُسم البث الملتقط في طريف إلى قنوات مستقلة للسمعي والفيديو. ودخل الفيديو في ffmpeg عن طريق مزود

هاكيتكتورا بطوماريس، إشبيلية، بينما دخلت المواد السمعية في ogg-vorbis عبر مزود إذاعة riereta.net / xicnet.com الواقع مقرها في تامبا، فلوريدا.

بث حي لمواد سمعية أو سمعية بصرية عبر الإنترنت يومي 22 و 23 في شكل mov و ffmpeg. وقد تم بث اللقاءات والأنشطة الأخرى المنظمة في طريف عبر الشبكة

بطريقة مستمرة، وجدير بالذكر أن البرامج المستعملة في "البث المتقدم" برامج مجانية. وبينما كانت عملية البث جارية، استقبلت مواد مبنوثة من قبل مواقع أخرى:

تبيريفي وطنجة وإشبيلية.

استعمال برامج مجانية في أغلب الأحيان في تسيير الشبكة المحلية و المزودين

وبرامج السمعيات أو الفيديو. وتجدر الإشارة إلى استعمال ogg/theora لتشفير

الفيديو واستعمال ffmpeg لبث الفيديو المتقدم (بخصص سمعيات/فيديو ب Pure

Data-PDP-PIIDIP، مبنوثة محليا ومباشرة إلى شبكة الإنترنت/ يوم 22 في القلعة و

يوم 23 في الشاطئ، بمشاركة dregs, artefacte, off-tv, psand.net, omnirik. وتجدر

الإشارة إلى أن Pure Data محيط برمجة خاص بالتصميم الشكلي يمكن استعماله

لإنتاج المواد السمعية البصرية وللبث الحي عبر الإنترنت، وأن بعض المجموعات

المشاركة في "فضائيات" (dregs, artefacte, xicnet, riereta.net, indymedia estrecho, hackitectura.net)

تستعمله لتطوير نظام حر للإنتاج متعدد الوسائط اللامركزي

يسمى الخوارزمي - غولوم.

حفلة تأسيسية: المستقبل القريب

كانت "فضائيات معاملات" في النهاية عبارة عن حفلة أو عيد بالمعنى الأثروبولوجي

والأساسي والتأسيسي للكلمة. وكانت حفلة أو عيداً في بعدها الذي ينطوي على

شكل معرفي و مشروع تأسيس رؤى ذاتية وتخيلات وعوالم: إخراج وتقديم القيم

الجديدة للمجموعة الإنسانية في جو احتفالي، وتقديم وتحديث تخيلات الشعوب

في مضيق جبل طارق، ذلك المجال الحيوي المعزول الذي يمثل مركز الصراع

الشامل بين الإمبراطورية والشعوب. وبعد تحقيق هذا الربط الموضوعاتي المدني

بين جنوب الحدود وشمالها، تستمر عدة خطوط عمل في استكشاف الميدان،

مؤسسة بذلك علاقات جديدة بين التواصل والتنقل والتنظيم والعمل...